華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七六三號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分社：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話五九二七七六六號

英揆舉行戰事內閣會議
商討軍事行動
武力奪回福島
接見兩名談判代表面授機宜
重申基本原則要求阿軍撤離

（法新社倫敦十六日電）英國首相戴卓爾夫人今日舉行其戰時內閣會議，討論英國與阿根廷就福克蘭羣島主權衝突之新發展。內閣會議的詳情幷無公布，但觀察家們相信，此次會議主要集中商討政府可否決定實行反攻福島。該島已於今年四月二日被阿根廷接管。此次會議是在首相的赤嘉斯鄉村官邸舉行，而英國派駐聯合國大使柏森斯爵士和派駐美國大使亨德遜亦有參加。此兩位大使奉召在昨日返抵倫敦，磋商有關聯合國主持福島談判的進展實況。戰時內閣成員是包括外相皮姆、國防大臣諾特和內政大臣韋特羅。其中韋氏幷無參加此次會議，因爲他較早時前往蘇格蘭愛丁堡出席英法兩國委員會會議。英國保守黨總裁白金遜料亦出席此次會議，理由是他經常都參加此類會議。英國駐聯合國和美國的兩位大使將於明日返回美國履事。

皮姆在保守黨大會稱
是戰是和必須
視乎阿國反應

（合衆社倫敦十六日電）英國首相戴卓爾夫人星期日傳召英國的和平談判代表出席其戰爭內閣的一項會議。與此同時，軍事指揮官員正在評估一次對福克蘭羣島的勇敢突擊行動的戰果。戴卓爾夫人傳召英國兩位談判代表，即駐聯合國大使柏遜斯與駐美大使韓德遜前往她的官邸，出席其戰爭內閣的一次星期日會議，以估計避免與阿根廷發生全面戰爭的機會。英國官員說，傳召兩名大使回國不能視爲反映和平談判破裂。但星期日泰晤士報則報導謂除非「阿根廷對於英國基本要求之反應，有戲劇性的和完全不可預期的改變」，否則英國要重奪福島的反攻行動，現已迫近眉睫。英國外相皮姆星期六於蘇格蘭伯斯市告保守黨大會稱，和平或戰爭現在完全在於布宜諾斯艾利斯，並重申英國要阿軍撤退此一基本要求，並無妥協餘地。他說：「抉擇在於阿根廷方面，倘他們選擇錯誤，他們必須面對後果」。

英對阿軍事行動升級
突襲卵石島基地
並炸史坦萊機場
擊毀阿軍十一架戰機及彈藥庫

（路透社倫敦十六日電）英國今日宣稱，隨着英軍突擊隊在週五晚襲擊福克蘭羣島的卵石島阿軍基地後，英艦的獵兎犬式噴射戰機已再度出擊福島的史坦萊機場。國防部發言人說，英國特遣艦隊的獵兎犬式戰機昨日空襲該機場及附近的阿軍設施後，已安全飛返戰艦。該發言人又說，突擊隊在夜襲福島西北部卵石島時，曾摧毀阿軍十一架戰機和一個彈藥庫。在另一方面，來自布宜諾斯艾利斯的消息稱，阿根廷政府今日舉行會議，對英阿兩國即將和解福島糾紛表樂觀。阿根廷外交部長萬達士表示，在聯合國繼續主持福島戰局談判時，和解的希望仍然存在。萬達士外長指出，外傳阿根廷副外交部長羅斯已由聯合國率領阿方談判代表團返國，實在幷不正確。阿根廷軍事執政團是由總統戈迪里及海陸空三軍首長組成。

突襲成功
英軍兩人只受輕傷

（路透社倫敦十六日電）英國國防部宣稱，英機襲擊福克蘭羣島，阿軍據守的機場之英軍突擊隊，摧毀十一架阿根廷飛機，並將一座軍火庫爆炸。據該部發言人謂，此次對西福克蘭卵石島的突擊式進襲，在使敵方完全措手不及的情況下達成。英軍只有兩人受輕傷。他說，被毀六架阿機爲反游擊戰「普卡拉」式機，一架通常用以運貨的空中貨車式運輸機，其他的飛機類型未能辨明。該軍事發言人說，此項進襲確保平民並不受危及，並向東福克蘭羣島史丹萊港進行一次轟炸作爲支援。他說，其他詳情現在保持秘密。英國防方面消息說，突擊進襲之前由海面施行炮轟，阿軍可能有傷亡。此間防衛專家暗示：此批進攻部隊，藉黑暗掩護乘坐直升機深入，再於黎明前撤走。卵石島長二十里，有一個深水海灣和沙灘。

（法新社布宜諾斯艾利斯十六日電）阿根廷軍事指揮部報導稱，三架停放於卵石島的阿根廷飛機，遭一艘英國海面戰艦的炮火所損毀。卵石島位於西福克蘭島的北部。一項公報稱，阿根廷軍隊「還擊」英艦的炮轟，戰事發生於當地時間上午四時五十分。另一項公報說：阿根廷已接受智利政府所提出的協助，於必要時使用智利的破冰船「派魯吐巴賓」號運送傷者。

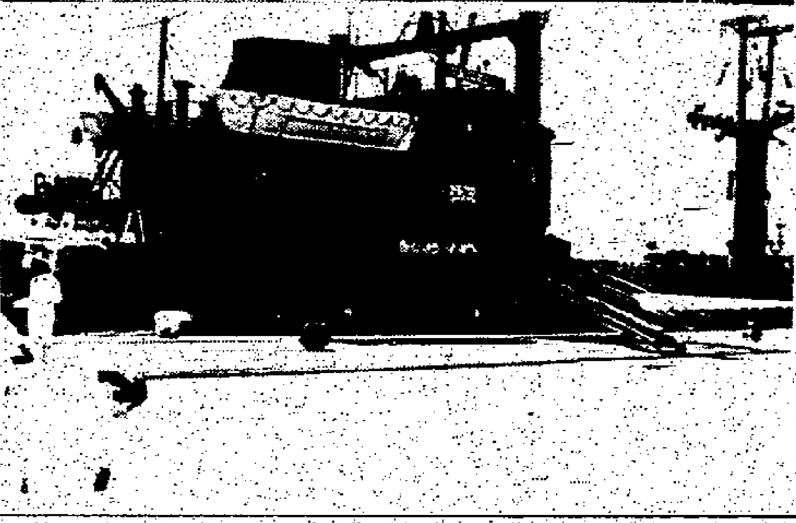
皇帝不急太監急
聯合國秘書長盼望
英使返美帶回佳音
強調阿英仍須努力解決福島危機

（路透社聯合國十六日電）聯合國秘書長古拉爾說，他預期英國駐聯合國大使柏森斯爵士下週一由倫敦返抵聯合國後，週二與週三是他調解福克蘭羣島危機工作的決定性日子。他與負責草擬聯合國參加管理福克蘭羣島計劃的高級官員交談後，向記者發表上述談話。如果英國與阿根廷就這個引起爭執的羣島達成協議，則聯合國會參加管理。英國大使柏森斯返回倫敦述職後，古拉爾主持了一週多的談判，暫時停止。英國大使柏森斯，與阿根廷副外交部長羅斯，出席這些談判。古拉爾說，「我聽取了柏森斯的（報告），他告訴我他對我的努力有貢獻。所以我可以說，週二與週三是決定性日子。」他不能說出，如果談判繼續，英國大使會從倫敦帶什麼意見回來。這位秘書長說，雙方在談判時很合作，又有彈性。他說：「但須要對此問題作多一點的努力，我十分希望，柏森斯大使回來時，我比較容易告訴你，是否有機會達成此問題的最後解決辦法。」這位聯合國首長告訴一名記者，談判有許多進展，也很滿意。

（美聯社聯合國十六日電）聯合國秘書長古拉爾說：英國與阿根廷雙方就福克蘭羣島危機，已「切實地從事一項談判進展」，但是仍然需要「更多的努力」。古拉爾說：他希望英國大使柏森斯週末返回倫敦之行，將會產生一項「積極的效果」。古拉爾對記者說：「我正希望他返回倫敦之行會有積極的效果，因爲他可能帶回英國政府的確實報告。」他表示：希望週一或週二能「知道我們是否有進展，可讓大家更接近一項成功談判」。他補充說：當柏森斯週一返回此間時，「我們可能在下午重返談判桌」。古拉爾說：他週六會晤了自己的工作小組，「重新評估局勢及情況，有關方面將考慮這項相當複雜程序的各點」。他指出：英、阿雙方「迄今一直合作，他們已顯示出彈性，但是仍然要更大的努力，我極希望柏森斯重返此間時，我們將會在一個更佳的處境，能夠表示對這項問題達成最後解決方案有真正機會」。古拉爾說：他相信「我們已有不少進展，但是仍然需要更多進展，我才能說我已達到目標」。

（上）英大使返英匯報

英國駐美國大使韓德遜爵士（左），十五日抵達外交部，並會晤外交事務次長雍蘭特爵士。預料韓德遜會將福島事件談判的第一手資料，交予戴卓爾夫人。



（下）阿失踪艦隻身世大白

阿根廷軍事當局十五日宣佈，他們未能發現阿根廷貨輪「伊斯達部斯號」的下落。他們憂慮該貨輪已經沉沒。圖爲伊斯達部斯號貨輪，於一九八〇年停泊於布宜諾斯艾利斯的資料圖片。（合衆國際社）

福島海峽失踪船隻身世大白
阿根廷軍事指揮部宣佈
是福島居民主要補給船

（合衆社布宜諾斯艾利斯十六日電）阿根廷軍事指揮部星期六稱，失踪的阿根廷輪隻「洛斯艾達杜斯羣島」號，是福克蘭羣島居民獲得供應和通信的主要途徑。該指揮部於星期五宣佈與該九千噸的輪隻失去無綫電聯絡，軍方出動搜索並無所獲，已對該輪的命運，感到憂慮，現有揣測謂該輪於星期二在福克蘭羣島兩個主島之間的鄧卡爾洛斯海峽遭英海軍戰艦擊中。英國方面曾聲稱炮轟之後發生大爆炸。

聯合國和平建議
阿草擬最後答覆

（路透社布宜諾斯艾利斯十六日電）阿根廷今日草擬對聯合國和平建議之最後答覆，同時，阿根廷報紙提出警告，福克蘭羣島的血戰可能已迫近眉睫。由阿根廷外交部長萬達士所領導的「福島危局工作小組」今日舉行最後會議，以便答覆聯合國秘書長古爾拉所提出的福島和平方案。古爾拉秘書長最近一直在不遺餘力地設法安排英阿兩國在南大西洋停火。

法國總理
呼籲英阿
克制和解

（路透社愛丁堡十六日電）法國總理莫羅與英首相戴卓爾夫人秘密會議；稍後呼籲英國與阿根廷處理福克蘭羣島危機時要抑制。莫羅與戴卓爾夫人會談了一小時後，在愛丁堡的英法合作會議上發表演說。他向代表說：「我們重視談判解決此一鬥爭，這是法國政府爲何有意與有關各方保持聯繫的原因。我們呼籲（各方）抑制（本身的行爲），明顯地是謀求維持和平（解決福克蘭羣島危機）的機會。」法國是在福克蘭羣島危機中，最堅決支持英國的國家之一；它在阿根廷上月奪取福克蘭羣島後，禁止輸出武器予阿根廷，並加入歐洲共同市場的制裁行列。戴卓爾發表演說時，表示感謝法國。她說，法國總統米特蘭在阿根廷登陸後打電話給她，表示支持。她說：「我永不忘記這一種迅速與及時的行動。」

英特遣艦隊故技重施
派遣特種小艇隊
潛登卵石島偷襲

（合衆國際社倫敦十六日電）上星期五襲擊福克蘭羣島的英國皇家海軍陸戰隊差不多必然是來自英國超級秘密特種小艇隊的精銳的。他們爲全面進攻做好準備工作。這些精銳的特種小艇隊上月亦曾由一艘潛水艇登陸，從事偵察和破壞敵軍收復南喬治亞島前四日的設施。特種小艇隊是英國皇家海軍陸戰隊中最堅強和最能自給自足的部隊。他們會接受過障礙游泳，潛水，佈雷，跳傘，及無聲無色地乘獨木舟進行軍事活動，瞄準，爬山及肉搏戰與在敵方領土內生存的訓練。他們穿着他們自己喜歡的衣服，攜帶他們要用的武器，吃和喝他們能夠找得到的食物和飲料。他們受過不使用肥皂的訓練，因爲在溪流上漂浮的肥皂泡沫，會飄流到下游，使敵人知道他們在什麼地方，因而引起他們的注意。他們不刷牙，因爲牙膏的薄荷氣味，會於數碼外被嗅到。他們能在洞穴中過活好幾個星期，不吃熱東西。

據一位特種小艇隊的教官說：「他們可以在一個將軍的床底下睡一個月，甚至與他們同房的人永遠也不會知道」。星期五日向西福克蘭島對開的卵石島的阿根廷機場作大胆的襲擊，是自從阿根廷軍於四月的佔領以來，英國承認派遣突擊隊登陸島上的首次。國防部人士說，特種小艇隊的人員是由直升機於特遣艦隊炮火掩護下，在離岸地區空投的。此次襲擊的目的，是在摧毀成功地突破英國封鎖的阿根廷補給機及攻擊機使用的跑道。國防分析家說，在卵石島的襲擊中，特種小艇隊似乎曾使用六人一組的七組人員。一組負責保護他們登陸的橡皮艇，另一組則構築工事，提供機關槍及強力手榴彈的保護。其餘各隊則分別放置延期爆炸的塑膠炸藥，藉以破壞阿根廷的飛機，油桶及軍火堆積。特種超級秘密部隊，是沒人能夠知道它每隊擁有一百人還是四百人。他們的幕後資料，是國防部決不會洩露的，他們在和平時期所扮演的角色，是防衛北海油田，免受恐怖份子的襲擊。

999年期

中區地王 人人都知
收租自營 最佳投資

國際大廈
德輔道中141號

連租約寫字樓
面積：373呎至13,017呎
每呎1,930元起

交吉寫字樓
面積：436呎至2,663呎
每呎2,120元起

聯邦大廈
德輔道中71號

連租約舖位
面積：361呎及652呎
每呎4,828元起

交吉舖位
面積270呎
每呎7,352元

付款辦法

1. 先付臨時訂金樓價1%及簽署臨時買賣合約。
2. 首期樓價19%須於七天內到胡關李羅律師樓繳付及簽署正式買賣合約。
3. 餘款80%須於訂購日起兩個月內付清。

華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大厦20樓 電話：5-279292

北江西江水位繼續下降
災區損失嚴重
淹農田百萬畝
災民八十多萬二百五人罹難
各地救災工作加緊日夜進行

（特訊）據廣州十六日專電：北江和西江的水位繼續緩慢下降。到昨日下午八時，北江清遠水文站的水位從十五點九米降到十五點零三米，西江高要水文站的水位也從九點七六米降到九點六八米。這次受暴雨、洪水襲擊的地區損失很嚴重，據韶關、肇慶地區和韶關市的不完全統計，受災人口達八十多萬，死亡二百五十多人，受淹農田一百二十四萬多畝，倒塌房屋三萬一千多間，損壞房屋四萬間，不少水利電力設施和橋樑被沖毀，大批木材、化肥、水泥被沖走。目前，各地救災工作正在加緊進行。受災最嚴重的清遠有三十萬群眾被洪水圍困，經過各方大力搶救，已有二十九萬人轉移到安全地區，現在仍有一萬人被洪水圍困。廣州部隊昨天又派出了十七艘汽艇到清遠縣幫助搶救群眾。各地支援災區的物資正在源源不斷地運往災區。昨天，空軍出動飛機共二十多架次，給清遠縣八個點空降了大批餅乾。據石角前線指揮部統計，近兩天運到清遠的餅乾共二十一萬多斤。還有大批衣服等物資。近日來，肇慶地區懷集、廣寧、四會、封開等縣幹部和群眾齊心協力抗洪搶險，恢復生產，重建家園。目前災區幹部和群眾情緒穩定，表示要在各級黨和政府領導下，振奮精神，恢復生產，重建家園。

兩天降雨六百毫米
桂林梧州縣市連日暴雨成災

（特訊）中國新聞社南寧十六日電：廣西東北部桂林、梧州所屬的十九個縣市遭大雨、暴雨襲擊，十一日至十三日兩天多的時間內，降雨量達二百五十毫米以上，降雨最多的藤縣竟達五百至六百毫米。遭災的地方受到不同程度的損失。蒼梧縣沙頭公社的橫江、新村、沙頭三個大隊，有八百多人被洪水包圍。富川縣富江河水泛濫，全縣已插下的早稻六萬畝全部受淹，損失種子一百二十多萬斤。桂林、梧州兩地區初步統計，遭災死傷三十多人；倒塌房屋二百多間；受災作物三十八萬畝。災情發生以後，自治區人民政府以及桂林、梧州地區的各級領導人積極投入抗災鬥爭。

洪澇蹂躪廣東省西北部
京廣鐵路英德段三十里路基裂塌
列車中斷幾天內難再恢復通車

（特訊）據北京電台十五日晚廣播：本台消息，由於廣東境內連續降雨，北江水位上漲，沿江的京廣鐵路，廣州到英德段，有卅多公里路線路基被猛漲的江水侵沒裂塌，使京廣鐵路南段運輸和通訊，在五月十二日中斷。五月十三日開始，各地通往廣州的列車已經中斷。水害發生後，廣州鐵路局全力以赴，投入搶修，鐵路部也派負責同志到水害現場幫助指揮搶修。由於水害比較嚴重，所以近幾天之內，還不能恢復通車。

（特訊）據廣州電台通訊員報導：由於連續特大暴雨的打擊，韶關、肇慶部份地區，受洪水圍困，郵電通訊被破壞，造成廣州至漢口、長沙、衡陽、韶關的全部綫路中斷。北上和下大批郵件積壓農村電話遭嚴重破壞。為確保電路暢通，省縣電局採取緊急臨時措施，廣州到漢口，設法搞一套微波綫路，開通四條綫路，保證了領導機關瞭解和指揮抗洪工作。另外，幷專門叫通了省委到清遠專綫。韶關市郵局十二日派出兩輛車，日夜兼程，將外省發放廣州的三百五十多袋郵件直運廣州。廣州市郵局加開八輛郵車，將發往到八個縣的五千二百多袋郵件和報紙，及時運出。從前日起，發往外省的信函，已經全部用航空發出。

（特訊）廣州電台十五日晚廣播：英德縣廣大幹部羣眾，積極開展抗洪鬥爭。

北江洪水 英德災民四十三萬

在這次水災中，英德縣卅一個公社都不同程度地受災，據不完全統計，十三萬畝旱地，同廿八萬畝水田受浸，四十三萬羣衆受災，十五萬人被洪水包圍，兩萬人無家可歸，七十五人死亡，二萬五千多房屋倒塌；一批水利設施、公路、橋樑、高壓電綫，同電話綫都被沖毀。縣委、縣政府、縣武裝部主要領導十三人，從十二日開始，分頭在抗災第一綫同羣衆並肩作戰，解決軍民的衣、食、住、行，同看病治病問題。

（特訊）據廣州電台十六日廣播：近日來，肇慶地區、懷集、廣寧、四會、封開等縣幹部和羣衆齊心協力抗洪搶險。據懷集、廣寧、四會、封開四個縣的不完全統計，受淹稻田二十七萬多畝，受淹經濟作物八萬多畝，沖走木材一萬六千多立方米。浸淹房屋四萬多間，其中倒塌兩千七百多間，五十四人死亡，四十七人受傷。災情發生後，地委和行署立即帶領卅位領導同志和七個工作組奔赴災區，組織災區羣衆抗災搶險，生產自救。據不完全統計，英德縣，有十三萬畝旱地和二十八萬畝水田受浸，四十三萬羣衆受災，兩萬多人無家可歸。

中共完成精簡第一個階段
裁減人員百分十七 平均年齡為六十歲

（路透社北京十六日電）中共黨政領導階層已經完成改革領導體制的第一個階段之計劃，其中作出多項重要委任，藉以加強務實派的領導實力。中共黨報「人民日報」今日宣稱，在中共中央屬下的卅個部門，已經將工作人員人數減少百份之十七，而各部門部長及副部長的平均年齡亦已由六十四歲減為六十歲。外交界時局專家們說，一些新委任職位顯示出中共主席胡耀邦的印證。胡氏在去年取代華國鋒出任黨主席。華氏所以失去黨主席一職，是因為被指犯了左傾主義錯誤。最顯著的變動就是胡耀邦的老拍檔胡啟立被調到中央，出任中共中央辦公室主任。胡啟立現年五十三歲，曾經出任天津市長，是中共領導羣中最年輕的一位。早在五十年代和六十年代初期，胡啟立曾在胡耀邦領導的共青團總部工作，到文化大革命時期，與胡耀邦一起被整肅，會下放到「五七幹校」或中央農場。中共中央辦公室主任原為姚依林，姚氏現任北京國務院副總理。新華社已證實「華國鋒已失去中共中央黨校校長一職」，由王震取而代之。王氏是黨內的排患解難老手，亦為鄧小平的老拍檔。

習仲勛晤前澳門總督伉儷

（特訊）新華社北京五月十六日電人大常委會副委員長習仲勛今天在這裏會見了葡萄牙武裝力量總參謀長梅洛．伊乏迪上將和夫人一行。一九八零年，伊乏迪上將作為澳門總督應邀來中國大陸訪問，當時担任廣東省省長的習仲勛在廣州熱情接待了他。不久，習仲勛應伊乏迪上將的邀請去澳門地區進行了訪問。今天，老朋友重逢，格外高興。賓主愉快交談，他們對這幾年來廣東同澳門之間的合作關系不斷發展表示滿意。葡萄牙駐中國大使加西亞參加了會見。

社論
應該重新檢討越南難民問題

數年來一直困擾本港市民的越南難民問題，近日又波瀾再起，且比前來得更洶湧。除了在營內南北大戰，還縱火焚燒行政大廈及救護中心，滋事者公然手持利刃追擊途人，一名八歲小童被毆傷，記者和警員也受到襲擊。越南難民自相殘殺，已是可鄙，傷及現場極度自制的防暴隊員與作公正報導的記者，已絕對蔑視法紀，竟然意圖衝入第三者所居的安靜區，襲擊無辜的兒童，更喪失了理性。

越南難民過去在營中鬧事，雖然怎說也不該，但由於南離家國，前途難測，自不免心情惡劣，偶然鬧點情緒，還可以原諒的。但最近大衝突，却是似有政治意味與有組織的，南北越難民仍存有積怨已是不對，既然同是天涯淪落人，應該把過去在祖國的恩恩怨怨一筆勾銷，同為新的環境而奮鬥，倘仍牢記着祖國的往事，又何必冒死擺脫出來，另創新世界去？

過去越南難民初來情緒未定，認識當地環境未深，但現仍留港的多已前來有相當時日，該瞭解當地的微妙環境，對騷亂富有敏感性的。我們希望鬧事的越南難民，應該靜思他們為何而來？他們多為厭惡暴力，不惜冒萬死而來，又為甚麼要用暴力來解決同胞間恩怨？

由於越南難民不斷滋事，所引起國際如何反應尚不得而知，但在香港至少產生了兩個問題：應否如港府所擬將越南難民隔離安置？又假如越南難民又一次洶湧而來，本港應否再「照單全收」？

先說港府有將越南難民隔離之意，社會人士反映各有不同，一般民衆多表示贊成，一些團體却反對。聯合國駐港難民專員公署反對，該可理解的，站在它的立場，自然不能贊成，但亦承認滋事難民不受有意收容的國家所歡迎。

反對的理由當然離不開「人道」兩個字，或影響難民的出路，例如香港基督教服務處所說：「將難民隔離安置會使國際對他們產生一個錯誤的觀念，以為他們盡是不能適應社會生活的罪犯，這將進一步加深了他們移居海外的困難。」

這說法似是而非，事實上，留港越南難民移居海外，近來已越來越困難，主因絕不是越南難民本身有問題，或是暫時收留的國家與地區處理不當，而使他們變了質，而是西方國家多感經濟退縮，自己已出現失業率提升，而且越南難民問題已漸失掉了國際的興趣。這趨勢固然使滯留本港近萬人的越南難民，未能獲得移居海外，港府感到大傷腦筋，聯合國駐港難民專員公署亦覺得棘手。越南難民亦多體會這環境，對前景深感徬徨，情緒難免惡劣，在安份善良之輩，還可耐心等待，性情偏激的青年，有些忍耐不住，要借故發洩了。

留港越南難民漸多滋事，多由於西方各國不能從速大量收容，不能說香港現在安置他們的方式，使難民變了質，而使他們「不能適應社會生活」，即使港府果然將越南難民隔離安置，除非西方國家借故推卸，否則不會影響他們移居海外。泰國及印尼一早就使用這方式，未聞西方國家因此而對難民有錯誤的觀念，而且收容這兩國的越南難民，似比對香港的更快更多。港府果建立禁閉式的難民營，絕不是始作俑者，爲了保障居民的生活安寧，避免可能產生難民與居民之間的裂痕，實在有其必要。

至於如有另一次越南難民逃亡潮，本港應否「照單全收」？這實在是一個值得商榷的問題。香港之所以收容越南難民，完全是基於人道立場，暫時把他們收留，然後再通過國際途徑送往別國長居，但是，由於年來各國政府先後收緊「收容越南難民政策」，已使滯留本港約萬名的越南難民疏散無期，若對再度湧來的越南難民「照單全收」，本港勢難吃得消這種壓力。其實，本港對越南難民根本已不能也不應再照顧了。

香港本來已不堪人口膨脹的重大壓力，與我們是同本同源的中國大陸非法移民也不能容納，還有什麼理由要對越南難民額外施仁呢？

還有值得注意的，越共「統一河山」已有多年，近期從越南逃出的人民，屬於政治原因很少，屬於經濟性的徙移居多，他們已失去「政治難民」的資格，根據國際難民的定義，我們再無收容的義務。

阿根廷總統態度強硬
英如堅持武力解決
阿根廷願奉陪到底
警告軍事情勢將持續五六年

（合衆社布宜諾斯艾利斯十六日電）阿根廷總統戈迪里對英國進攻福克蘭羣島迫近眉睫的威脅作出反應，承諾阿根廷會願意多付四萬生命去保持福島。加迪里說，在未來幾日的外交談判，「或者」會對福島危機帶來某種臨時性的解決。他在接受墨西哥一家電視台訪問時發表談話謂：「但是，倘英國堅持其作戰立場……使衝突陷於最後局面……我們將會維持此種軍事情勢五個或六個月，或五年六年。」

阿維護主權不惜犧牲四萬生命

他說：「由於我現在的肩膊上負有四百多名阿根廷人的鮮血，我深信，是阿根廷人民，並非祇是我，願意接受並非獨這四百人的死亡，而是四千或四萬人的死亡。」戈迪里同時是陸軍總司令，隨後在布宜諾斯艾利斯的軍事作戰總部與空軍總司令安納雅與海軍總司令杜素舉行會議。

（合衆國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯十六日電）充滿自信的阿根廷，現時相信英國將會試圖直攻福島。軍事及政府消息人士稱，他們對和平談判甚表懷疑，謂英國攻擊行動將迫近。一名退休的阿根廷軍官指出：任何新的攻擊行動，將會像加利波利戰役的結果一樣。當時，英國在與土耳其交戰時，喪失了十萬名士兵。此外，一名計程車司機亦謂：「英國永不會擊敗我們。」但一名軍方的高級官員稱：「在增加援下，英軍準備進行一次攻擊行動，若英軍真的作此選擇，雙方的傷亡及損毀情況，肯定會較高」。該官員並稱：「雖然英國的攻擊決定可能有政治意味，但我們亦已向最壞方面設想，而我們的士兵亦已準備就緒。」

群衆歡迎教宗 教宗若望保祿二世十五日在葡萄牙藤美羅市展開最後一日旅程時，向聚集歡迎的人羣揮手致意。大主教諾古艾拉站在教宗的身旁。歡迎教宗的人羣估計超過五十萬人。（合衆國際社）

美軍人節卅三週年
列根强調美國必須保持軍力

（合衆社華盛頓十六日電）列根總統昨天表示：美國必須保持有强大軍力因為不能認為自由是「當然」之事。在每週一度向國人發表之五分鐘無綫電廣播談話中，總統着意於向全國男女軍人致敬，示意今天是武裝軍人節三十三週年。他說：武裝軍人是「我們對付那些有意傷害我們之人的最後決定性保護」。馬利蘭州民主黨衆議員米切爾，代表民主黨人作出反應，謂列根幷未告知軍人一事，其為「他們（軍人）之兄弟姊妹們，是美國一千萬失業者之一部份」。在列根發表廣播談話後一小時，米氏發表廣播演說，就經濟問題責難列根，稱列根之十五億美元五年軍事改進計劃為「目光近視」，「簡直不可行」。

教宗宣稱福島危機延阻訪英

（路透社梵蒂岡城十六日電）教宗約翰保祿今天說，他訪英的計劃已受到福克蘭羣島危機的威脅。他於訪問葡萄牙四日歸來後在聖伯多祿廣場向羣衆發表演說時這麼說。在訪問葡國時遭險刺殺。他對羣衆說他知道精神準備的重要和英國天主教徒期待他的訪問之後表示：「不幸的是在衆所週知的於南大西洋發生的事，已破壞此等期待，使此次訪問可能性引起懷疑。」他原定於五月廿八日訪英，教會認為羅馬天主教與英國國教之間的修好，這次訪問是極具歷史重要性的。

阿駐美大使評論福島危機
超級大國插手干預將演變為南北戰爭
世事如棋局越拖得久局勢越複雜

（合衆國際社華盛頓十六日電）阿根廷駐華盛頓大使泰卡克斯說，英國已增加了蘇聯干預福克蘭羣島危機的危險，此危機可演變為富國與貧國間的戰爭。泰卡克斯大使接受有綫新聞系統訪問時說，這個六月的危機，可能演變為「南北（國家）爭鬥」，或世界上貧國與富國間的戰爭。他在該系統的節目「製做新聞者」上說「這是場十分奇怪的戰爭例子，其方式與戰略，完全不屬於軍事專家與你們知道的（範圍）之內。一種十分明顯的（爭鬥）我會說是南北爭鬥……這是個殖民污點。」他說，英國在南大西洋佈下的戰區，已增加了蘇聯干預的危險，阿根廷不願有此種情況出現。如果阿根廷與英國因為這個有二百島嶼的列島而開戰，阿根廷會依賴委內瑞拉、秘魯及巴西等國的幫助。泰卡克斯記者詢問阿根廷是否歡迎蘇聯干預時說：「我們寧願此爭執要和平解決，並且再沒有任何國家加入（調解行動）。我相信，如果英國不及時瞭解此種危險，則時常會有戰爭升級的危險；那種情況（蘇聯干預）亦會發生。」蘇聯過五作出有關此六週危機中的首次外交主動：蘇聯外交召見英國大使，指英國佈下的戰區非法。詢以阿根廷是否歡迎蘇聯測驗它通過阿根廷海岸對與福克蘭羣島週圍戰區的權利時，他說：「如果有這種情況發生，當然會使局勢複雜。」他說，阿根廷「主要的選擇」，是「一批拉丁美洲國家的主要支持」。它們把這些爭鬥當作一個殖民地強權要在該地的大地上建立權力。

貧窮的海地與美國
齊聲

海地共和國位於中美洲加勒比海北部，東與多米尼加為鄰，西同古巴隔海相望。面積二萬七千七百五十平方公里，人口五百萬，其中百分之九十是黑人，是拉丁美洲人口密度最大的國家。

海地是個多山之國，全境四分之三為山地。海地東南部的拉薩爾山，海拔二千六百八十米，是全國的最高峰。「海地」在印第安語中意為「多山」。

十六世紀初年，海地即淪為西班牙的殖民地。一六九七年西班牙將海地割讓給法國。一八○四年法國殖民統治結束，海地於是年一月一日宣告獨立，成為世界上第一個獨立的黑人共和國。然而在半個多世紀期間，美國却一直不予承認，並於一九一五年乘海地內亂的機會控制了海地，直到一九三四年才撤走佔領軍。

一九五七年，海地的弗朗索瓦．杜瓦利埃在美國的支撐下當選了總統。一九五八年他同美國簽訂「海美雙邊軍事協定」，讓美國人全面控制了海地的軍事。而他自己則建立了一支五千人的秘密警察部隊來控制全國。一九六四年，他修改憲法，使自己成為終身總統。一九七一年他去世前又把憲法規定總統年齡從四十歲改為二十歲，讓自己十九歲的兒子可以繼續當終身總統職位。小杜瓦利埃執政後，還是實行軍事獨裁。據西方報刊報道，近幾年來海地經常有數以千計的犯人被關押在獄中，而在杜瓦利埃家族二十多年的統治期間，已有數以十萬的人被槍殺或拷打致死。

由於美國和海地的密切關係，使得美國財團目前在海地擁有很多經濟特權。現在美國幾家大公司分別佔有海地土地萬餘公頃，經營種植園，或租給當地小農；美國人掌握着海地農產品的生產和銷售，任意定價向小農收購產品，控制海地國內市場和出口，牟取暴利。同時，美國的海地開發公司和糖業公司控制了海地的劍麻和蔗糖的生產。其他美資企業則控制了海地的鋁土、銅的開採和加工工業。目前美國已把海地變成了它的原料供應地和商品銷售市場，把當地廉價勞動力和自然資源化作金錢源源流入美國財團手中。在這當中，杜瓦利埃家族也利用權力搜刮財富。例如海地每年所得到的數千萬元經援，大部份却裝進了這個家族和政府官員的腰包。據估計，杜瓦利埃家族在這個小國中搜刮得來的財富已超五億多美元之巨。

第二次世界大戰後，拉丁美洲不少國家的經濟已得到較快的發展，但是具有一百七十多年獨立歷史的海地，却仍然貧窮和落後，其根本原因還是杜瓦利埃家族二十多年的獨裁統治。

海地全境四分之三為山地，耕地本就不多，加上長期森林遭濫伐，水土流失嚴重，因而目前八成農民收入僅能糊口。近十年來，每年即有數以千計的海地人逃亡到南北美洲的種植園當季節工，也有不少人被海地官員以每人十一美元販賣到國外「從事奴隸式勞動」。

海地的工業也不發達，目前只有少數的小型民用工廠。據統計，目前從事工業的人口約有十萬人，佔經濟自立人口的百分之五；工業產值僅佔國內生產總值的百分之十六點八。工人每天工作十至十二小時，十個勞動力中即有六個是失業和半失業的；百分之六十以上的居民每年收入不到六十八美元。

近幾年來，海地國內反獨裁的呼聲日益高昂，和政府對抗的游擊活動到處出現。在歐洲和美洲，海地流亡者組織已發展為二十多個。美國「紐約時報」也承認：「沒有美國的支持，杜瓦利埃先生就保不住權力。」

傳綁匪收取贖金四百萬
義大利工業家安返家園
西德銀行家女兒神秘重現市郊

（合衆國際社義大利杜林十六日電）此間警方宣稱，綁匪已於昨日釋放義大利工業家鮑羅，據謂綁匪已經取得三百九十萬美元的贖金。警方發言人說，鮑羅是義大利的五金製造商，於昨日正午稍前在南部卡拉布里亞地區一條鄉村附近被釋放，隨即飛返杜林市與家人團聚。鮑羅在去年十一月廿三日在杜林市附近一條公路上被綁匪截停其私家車，將之綁走。該發言人又說，在本月十二日，鮑羅的家人付出贖金五百萬里拉（合計三百九十萬美元）給綁匪，換取他的自由。

（路透社西德波恩十六日電）警方今日稱，一名八歲大的銀行家女兒於返校途中遭綁走後五個月，已被綁匪釋放。八歲大的嘉域茲被釋放於距科隆市郊廿哩，蘇藝寶附近的汽車公路旁。她是於去年十二月十八日在科隆市郊遭綁架，嘉域茲於午夜後不久已與她的雙親重聚，相信這是西德歷時最長的一宗綁架案，綁匪在逃。

英皇儲觀賞搖擺樂 英國查理斯王子十四日在倫敦，首次出席欣賞搖擺樂音樂會，並於演奏完畢後與樂隊成員會面。這次是他們二十週年的慈善音樂會，共有一萬一千名歌迷入場。（合衆國際社）

皇儲購買大床
慶賀愛妻添丁

（美聯社法國康基伊十六日電）查理斯王子將把一張有華蓋的古床，送給他的妻子戴安娜。這個位於法國西部市鎮的古董商人說：這張床是法王亨利二世寵愛的情婦所擁有過的。康基伊的古董商人大衛說：查理斯王子最近買了這張床送給他的愛妻作為禮物，以慶祝他們第一個孩子的誕生。預料這個孩子今年七月便會出生。大衛說：這張床曾是法國貴族戴安娜．保狄艾所擁有，她死於一五六六年，以美麗及聰慧著稱。亨利二世於他繼續期間，建了安納堡，於他死後，隱居該處。這張床是於一五五○年造成，長六呎半，高八呎半。大衛說：他是於七年前在法國的一次公開拍賣中，買得這張床的，和自那時起，便把它作為私人收藏品而加以保存。這位古董商人不肯說出王子用多少錢買下這張床。大衛說：這張有華蓋的床，於王子王妃的孩子出生後，將用特別貨櫃運往英國。

美國務卿海格宣稱
處理軍事基地與希意見一致

（路透社雅典十六日電）美國國務卿海格今日說，關於怎樣處理在希臘的美國軍事基地的問題，他與希臘總理帕潘德魯已達成意見一致。在他啟程前往盧森堡參加「北約」外長會議之前，海格在記者招待會講話時說，他的會談集中討論雙邊關係，包括防衛及在希臘的美國的設備等問題。海格說：「我們沒有尋求進行作出決定，但我認為未來期間，怎樣處理這問題，我們已達成意見一致」，補充說他認為他的訪問結果實明是樂觀的。海格由安卡拉抵達曼谷，拒說是否定了開始談判的日期。關於這些基地——兩個在雅典，兩個在克里特島——的地位及操作的談判，去年六月被當時的保守黨政府中斷。帕潘德魯的社會黨政府在競選時曾保證說要關閉這些基地，及使希臘退出「北約」組織，但這位總理的立場經已和緩。帕潘德魯現在說他已準備談判這些基地的前途，考慮及希臘的國家及防衛利害問題。

美最新民意測驗顯示
列根競選連任總統
贊成反對旗鼓相當

（美聯社紐約十六日電）據「美聯社」與「美國全國廣播公司新聞部」合作進行的最新民意測驗結果顯示：對於列根總統應否在一九八四年競選連任，美國的人民贊成反對的人數依然旗鼓相當。不過，列根的民望經過去年逐步下跌後，現時已告穩定下來。這次最新的民意測驗結果顯示：百分之四十六的人不想見到列根競選連任，百分之四十二則認為他應該再度參加競選，餘下的百分之十二，有些表示不能肯定地答覆，有些表現在決定言之過早。列根應否競選連任這個問題，「美聯社」與「美國全國廣播公司」曾於去年十一月進行民意調查時首次發問過，當時贊成列根再度競選的人佔百分之四十三，反對的佔百分之三十七。最近這次民意測驗於本週一、二兩天進行，利用電訊訪問了全國一千五百五十九個用隨意抽樣方式揀選的成年人。百分之四十二的被訪者表示：列根總統表現良好，甚至優異，比起對上次三月份進行民意測驗中百分之四十三獲人民支持的最低紀錄還要少百分之一。不過，從這次民意調查中被訪問的人數看來，百分之一在統計數字觀點來說，變動並不算顯著。

（法新社美國波士頓十六日電）有超過兩千人舉行和平示威，反對列根總統削減社會保障計劃，並增加國防開支的方案。今次示威是由麻省大約七十個工會、宗教團體和反核團體組織的。示威者高呼「把金錢用在職業上，而不是用在戰爭上。」「美國不要插手薩爾瓦多」以及「列根無用，滾回荷里活去！」等口號。

美蘇高官下週商談穀物貿易

（路透社美國華盛頓十六日電）美、蘇兩國高層官員將於下週五及六在巴黎舉行會談，因列根政府試圖恢復正常的穀類貿易及贏取較大部份蘇聯入口市場。莫斯科於過去三年來由於農作物歉收，一直成為世界其中一個最大之輸入國，而美國則展望其農作物會再度豐收，一直急於增加其穀物之銷售。政府官員謂，此次會談，將是自一九八一年四月後第三次穀類會談。

南斯拉夫人民議會
選出第一位女總理
招攬提多忠心隨員組成新內閣

（合衆國際社貝爾格萊德十六日電）南斯拉夫人民議會今日選出第一位女總理，她就是現年五十七歲的布蘭妮克。在過去十年她一直都是克羅地亞地區共黨領袖。布蘭妮克獲選後立即組設新內閣，由廿八位領導元老組成。他們都是對故總統提多的獨立政策忠心耿耿的人。在內閣成員當中，現年六十六歲的外交家，前南共主席莫治索夫出任外交部長，現年六十一歲的前提多總統副官杜蘭斯則出任內政部長。新總理布蘭妮克是在一九七一年十二月初露鋒芒，其時她出掌克羅地亞地區的共黨領導。

啹喀備戰積極 在「伊利沙伯二世號」的甲板上，啹喀兵在晨早作緩步跑。（合衆國際社）

瑞士航空公司
講求實際舒適
絕不取巧分級

瑞航不願無故取巧分級，而着重座位實際舒適。因此，瑞航客機始終只分頭等位及經濟位兩種機位的享受，同樣卓越出衆！旅行渡假或公幹，請乘搭瑞航，每星期八班客機由香港起飛。

有關詳情請致電 5-293670 瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

國際發明人展示會 台灣共有七人獲獎

(中央社紐約十五日電)來自中華民國的十五位發明人，在五月十日到十四日在紐約舉辦的第六屆國際發明人展示大會中，共有七人獲獎。在今天下午假紐約史泰勒大飯店舉行的展示會閉幕儀式中，黃國彰和蔡輝振因發明電腦控制自動瓦斯爐而獲得金杯獎，此次展覽會金杯獎得主共有六人。

邱春木發明的保險櫃油壓制閉鎖裝置，和戴建耘發明的多功能觸控開關，分別獲得金質獎章。

陳旭卿發明的單柱壁錶血壓計，獲得銀質獎章。陳旭卿去年因發明壁錶式針血壓計，而獲得金質獎章。

王樹人因發明海底岩石爆破儀器及方法，而獲得銅質獎章。

林文彬因發明空心石塊安放，而獲得銀質獎章。

國際新聞學會大會閉幕 台新聞界代表紛紛賦歸

(中央社馬德里十五日電)參加於本週稍早在馬德里舉行的國際新聞學會第三十一屆大會的中華民國新聞界代表，大部份已離開馬德里經由不同的路線返國。

聯合報發行人王必成已在昨天離開馬德里直接返國。中央日報社長姚朋已飛往紐約，他將在美國停留一週，然後返國。聯合報社長劉昌平、國語日報發行人夏承楹、中華日報社長顧海秋、台灣新生報社長沈岳、青年戰士報社長張家驤、台灣日報社長謝天衢等已前往日內瓦，繼續在歐洲訪問。其他三位代表也已在昨天分赴他地。

黃金海灘獲錦上添花 沙地富豪捐出鉅款 建南佛羅里達球場 慈善及文娛機構亦獲得捐贈

(合眾社佛羅里達黃金海灘十五日電)佛羅里達南部的年青十億富翁酋長們，發動春秋慈善攻勢，將超過三十萬美元款項，捐贈邁亞密區多個組織，他們的多季宣傳，未有收效。

二十七歲的沙地阿拉伯酋長穆罕默，星期四送出其中一件比較機實，但亦比較受人歡迎的禮物，他捐出一萬五千美元與黃金海灘海岸旅遊城市「史摩爾」，以推行美化該市的計劃，市長舒曼將該市首次送出的市匙，送與酋長，而酋長則在他弟弟，十九歲塔里克那所在黃金海灘的巨宅，舉行豪華宴會，作爲回報，據說裝飾這所白色邸宅門廷的紅玫瑰，價值爲所捐出款項的四倍，星期四的豪華盛宴，同時吸引了新聞界的目光，邁亞密前鋒報在星期六以頭版刊登這段消息，美國哥倫比亞廣播公司電視的「六十分鐘」節目，把這個盛宴，攝入鏡頭。

這個宴會的賓客，超過百人，保安人員在門前采立。沙地阿拉伯在四月二十三日首先推動捐款潮，將一萬美元捐贈公共電視台。其他的捐款，由一萬至五萬美元不等，捐贈與一些組織，包括大邁亞密歌劇組織及青年就業計劃。

沙地阿拉伯王子社會基星期五增加捐款數額，以二十萬美元捐贈邁亞密醫學院，並保證在未來兩年續捐五萬美元。在同一個下午的稍後時間，王子的姻兄弟穆罕默德亦到邁亞密的大聯中風組織捐款去。他在裏面捐贈四萬五千三百一十二美元支票時，有十架蓬車在外面輪候。沙地阿拉伯同時宣佈：他們正考慮捐出巨款，建築一億六千一百萬美元之南佛羅里達球場。

穆罕默德談捐款時：「這完全與政治思想無關，此僅爲友好姿態而已。」

中共代表團抵印 續談判邊界糾紛 並將討論文化與貿易

(路透社新德里十五日電)一批中共官員今天抵此，就中、印邊界糾紛，作第二回合之談判。

中印邊界糾紛已有二十多年，星期一開始談判預料會持續四日。雙方並將討論貿易和文化交流的事。中共代表團係由中共外交部顧問符浩所率領，他曾於三月被任命爲副外長，但在政府重大改組中，又失去職位。

印度外交部秘書岡薩爲印度首席談判代表，他曾於去年十二月在北京參加談判。中、印兩國曾因邊界問題，於一九六二年戰爭，互相爭奪邊界領土主權。

(路透社印度新德里十六日電)印度與中國明天在此間就他們長久以來的邊境紛爭，恢復舉行會談。但印度首席談判代表已排除有任何重大成果，由外交部顧問符浩率領的中國代表團昨晚抵此，雙方會談亦將集中於改善這兩個世界人口最多國家間不快之關係。印度外交事務秘書岡沙維斯週五告記者稱：他對該複雜的邊界紛爭並不預期會有突破，他說：我們認爲雙方代表團以積極而有建設性的態度走向行將舉行之會談。是以我們將可能對該問題作出進展，去年十二月兩國代表曾在北京展開談判，討論有關兩國邊境廣大的山區地帶的主權問題。

柬組聯合政府失敗 主要阻撓來自赤柬 宋雙在曼谷聲明立場

(法新社曼谷十六日電)柬埔寨人民民族解放陣線領袖宋雙，今日在曼谷發表的一項聲明中，確說他不願意參加一項建議中的柬埔寨抵抗組織的聯盟。這聲明是週四發出的，在這同時，泰國外長薛廸是在北京，與中共領袖們關於這建議中的三抗派系聯盟舉行會談。薛廸的使命失敗了，他於週六最返抵曼谷後宣佈，要組成一個反越南陣線的希望「甚微」。

對這建議中的聯盟主要反對者之一，是來自中共支持的赤柬，這作爲在柬埔寨的主要游擊隊，拒絕與宋雙領導的，及由前柬埔寨元首施漢諾親王爲首的兩個抵抗組織平分權力。

依照薛廸訪問北京期間透露泰國的新建議、這三派系聯盟，將施漢諾親王任國家元首，以宋雙任總理，及赤柬的政治領袖喬森潘任副總理。在週四的聲明中，宋雙要求他兩位領袖加入聯盟時說：如果目的是要達成把差不多二十萬之衆的越南軍隊驅逐出柬埔寨的話，這是一迫切的需要他們立刻組織成這聯盟。

波工會被囚領袖 在獄中集體絕食 其他成員亦將步其後塵 軍方宣佈因此謝絕探監

(路透社華沙十五日電)已被中止活動的團結工會的被困領袖及顧問，經在華沙附近的比亞奴力卡監獄展開絕食運動。這是一名絕食者的近親今天所報導。他並稱，老離心分子團結工會領袖喀倫及該工會前全國發言人翁尼兹基城兹等一共十六人，經於週四在該監獄的第四倉展開上述的抗議。週四是波蘭實施軍法統治五個月的紀念日。他又稱：該監獄內共有該工會被困成員一百五十餘人，相信其他監獄內的其餘成員亦參加了這無限期的絕食。

該工會的地下公報經於事前宣佈作上述的絕食運動。這是爲了抗議軍法統治及支持教會提議當局與社會舉行全國性商談及和解的建議。但家人們經被告知直至上述絕食結束後才准許恢復對被困者作正常的每月一次之探親。監獄當局現不接收那些送給被囚者的包裹，同時並宣稱被囚者現在醫生照料之中。

該工會全國委員會全部委員共七人，亦在上述絕食者之列內。該工會幕後主腦摩兹吕斯基，也是絕食者之一，他是此工會的名稱之始創者。

羅馬天主教教會曾於三月杪提出一些建議。這些絕食者現支持以這些建議作爲基礎，以討論撤銷軍法統治及釋放全部被囚者和恢復該工會。

是否恐有助紂爲虐之議 列根急切關懷黎境以軍動向 召見中東專使垂詢 白宮表示局勢微妙

(美聯社華盛頓十五日電)列根總統今天已召見他的中東專使哈比，諮商關於以色列方面透露其集結軍隊於北方邊境，這樣的準備是否有可能進襲黎巴嫩。在白宮與總統會談了三十分鐘後，哈比離開白宮時，並未向記者們發表談話。

白宮發言人阿林對於列根與哈比會談之內容詳情，拒絕透露，但謂美國相信，保持抑制與遵守停火，「自然」是各方之益。阿林說：局勢「仍然微妙，但堪令人鼓舞之事，厥爲有關方面都表明想維持停火。」

難民營暴動又傷一人 以軍動輒開槍 顯示未受訓練 以參謀長下令調查

(美聯社泰拉維夫十五日電)軍方宣稱：以色列軍隊今天(週六)在約旦河西岸佔領區，在納布魯斯附近之巴拉達難民營內發生的一次暴動中，開槍擊傷了一名阿拉伯青年。一位發言人稱：阿拉伯人拿用石塊擲擊一隊以色列軍巡邏隊，一名士兵受重傷。該名阿拉伯青年腹部中彈，已被送入納布魯斯一間醫院救治，但他的身份與情況未悉。

是爲自從五月五日以來，在約旦河西岸發生的首宗開槍事件，於五月五日，以色列士兵曾開槍擊斃兩名巴勒斯坦暴動份子。兩個月來在約旦河西岸與加薩地帶發生的反以色列騷動中，共計已有十二名阿拉伯人被槍殺，另有數十人受傷。爲了以色列軍在佔領區所採政策，以色列當局已受批評，有人指責以色列士兵對于控制暴動局面，幷未受過適當訓練，而且動輒開槍。

昨天消息：以色列軍參謀長艾坦中將已下令專案調查後備軍官之指控，指軍隊在鎮壓騷亂時，使用不必要的武力。

創設生產配額體系 規定日產最高額 俾維持目前油價 石油部長會議決定

(路透社厄瓜多爾基多十六日電)石油出口國組織的石油部長本週將舉行兩次重要會議，以便研究因世界石油供過於求，他們將取維持油價每桶卅四美元的行動中，是否需要採取進一步措施。

數個石油部長，包括沙地石油部長雅曼尼曾說：現時無可能降低油價，他們的信心，因兩個月前在維也納舉行會議而告增強。當時，石油出口組織成功設立一個幾乎史無前例的石油生產配額體系，規定每日最高總產額爲一千八百萬桶。

(法新社巴黎十六日電)將於週四出席在厄瓜多圭杜舉行會談的各石油出口國組織部長，他們將因石油需求下降而造成的嚴重石油價格下挫，而須作出彌補的方法。於本年三月間在維也納舉行，由十三個石油出口國組織的成員國出席的緊急會議，曾作出對石油出產的嚴厲限制決定，而這項決策會使他們能夠抑止原油價格的繼續下挫，以避免有若有二月間時的情勢，在過去的兩週期間，有些地區的油價，已追隨着石油出口國組織所訂定的價格，而有些情形，其價格則較英、挪兩國在北海所產原油訂價格上昇，達三、五〇美元，該兩國所產原油價低跌至每桶卅一美元的價格。觀察家並沒有指出北海地區所產石油價格上昇的可能性，如實現的話，則將可以緩和對其他出產輕級原油國家的情勢，這尤其是對尼日利亞而言，西方的石油公司均認爲，雖則面對着不良的石油市場趨勢，但石油出口國組織已成功地維持它基於以每桶卅四美元的沙地亞拉伯輕級原油價格而能保障制定油價。

台灣最高學術機構 中央研究院 十四屆候選人名單

(中央社台北十五日電)中央研究院第十四屆院士候選人，經中研院評議會審定共廿六人，其中數理組九人、生物組九人、人文組八人。候選人簡歷分別爲：

數理組：

葛潤光，四十二歲，美國麻省理工學院博士，現任麻省理工學院化工系主任及美國國家工程研究院院士，專長爲化學工程。

吳京，四十八歲，美國愛渥華大學博士，現任美國德萊威大學勒朗講座教授，專長爲海洋學，在風浪測定及研究方面，舉世聞名。

顧再得，六十九歲，日本東京教育大學博士，現任成功大學化工研究所教授，專長爲鉆錯體的基本學理及工業應用研究。

李行恕，四十八歲，美國布魯克林理工學院博士，現任美國煤氣工藝研究院總經理，專長爲合成燃料研究。

楊念祖，五十四歲，美國芝加哥大學博士，現任芝加哥大學化學系正教授，專長爲有機化學研究。

李振民，五十七歲，美國華盛頓大學博士，現任美國聯合化學公司材料研究中心經理，專長爲材料科學。

闞振興，七十歲，美國愛渥華大學博士，現任行政院原子能委員會主任委員，專長爲教育學術。

吳實銘，五十八歲，美國威斯康辛大學博士，現任威斯康辛大學教授，專長爲機械工程研究。

項武義，四十五歲，美國普林斯頓大學博士，現任美國柏克萊加州大學教授，專長爲數學理論。

生物組：

宋瑞樓，六十五歲，日本九州大學醫學博士，現任台大醫學院臨床醫學研究所主任，專長爲肝臟與消化系醫學。

歐陽兆和，六十三歲，日本東京大學醫學博士，現任台大醫學院教授，專長爲凝血酶研究。

林槐三，五十七歲，日本九州大學醫學博士，台大醫學院教授，專長爲細胞生物學。

李崇道，五十九歲，美國康乃爾大學博士，現任中興大學校長，專長爲豬瘟病毒研究。

吳成文，四十三歲，美國CASE WESTERN RESERVE大學博士，現任紐約大學藥理科教授，專長爲分子生物學。

黃周汝吉，女，五十八歲，美國俄亥俄大學博士，現任美國約翰霍浦金斯大學教授，專長爲分子生物學。

王倬，四十六歲，美國密蘇里大學博士，現任哈佛大學教授，專長爲DNA結構。

羅浩，四十五歲，美國愛渥華大學博士，現任美國加州大學教授，專長爲腦神經化學。

吳瑞，五十四歲，美國賓州大學博士，現任康乃爾大學教授，專長爲分子生物學。

人文組

黃彰健，六十三歲，中央大學畢業，現任中研院史語所研究員，專長爲歷史學。

芮逸夫，八十四歲，中央大學畢業，現任中研院史語所研究員，專長爲人類學。

李國祁，五十六歲，德國漢堡大學博士，現任台灣師大文學院院長，專長爲近代史。

吳經熊，八十四歲，美國密西根大學博士，現任文化大學哲學研究所主任，專長爲法學與哲學。

冷紹烇，六十一歲，美國賓州大學博士，現任維琴尼亞大學講座教授，專長爲政治學。

梁敬錞，八十九歲，英國倫敦大學碩士，現任中研院近代史通信研究員，專長爲近代史。

劉遵義，三十八歲，美國史丹福大學博士，現任史丹福大學正教授，專長爲數理及計量經濟學。

萬又煊，五十一歲，麻省理工大學博士現任康乃爾大學教授，專長爲動態經濟學，國際貿易理論。

中研院第十四屆院士會議，預定七月十九至二十二日舉行，會中將由院士投票選舉新院士，依照規定，數理、生物及人文三組，每組最多選出五名新院士。

印度一莽夫 燒死活嬌妻 妻子被強姦恨纏綠巾

(法新社新德里十六日電)本日警方的一項報告說：一名居於印中部地區的工廠女工，於昨夜向她的丈夫告及在當日較早時，遭受她的僱主強姦後，竟被她的丈夫活活燒死。

在死前，廿三歲的保施巴向警方作供並描述被施暴的情形，當時她的丈夫因激憤難抑，遂將她用繩綑縛起來，並淋火水她身上及引火焚燒。警方隨即將她丈夫予以逮捕，和控以謀殺罪名。而和此案有牽涉的該名僱主，則將被警方另行起訴，而他的姓名警方則未有公佈，該案情是發生於印中部特耶巴拉他殊首府布可勿巴爾地方。

第三週！凱聲・京都 今天五場
時間 12點半 二點半 五點四 七點半 九點八
英國影藝學會金像獎 奧斯卡金像獎 金球獎

烈火燃起凌霄志 勇往直前如戰車
優美典雅，細膩感人 盪氣迴腸，刻骨銘心
烈火戰車 CHARIOTS OF FIRE
如果你每年只選看一部電影 本片就是你今年的選擇

口碑遍港九 人人話好睇
✪尖沙咀安妮話：惠敏每一吋都係男人，爲佢死都製！
✪油蔴地彼德仔話：王青夠朋友，值得敬佩！
✪灣仔陳師奶話：麥蔚文靚得有型又有情有義！
✪白飯魚東尼話：嚴秋華夠威夠照，睇得過癮！
✪阿關的打蘇絲話：關麗儀夠醒夠定，做得師姐！

OUTLAW GENES 兒童不宜
賊性
82年最堅最硬義氣電影！
皇后 皇都 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 萬年 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金都 域多利 新光 南灣
今天五場 人物刻划 各有特色 影評推許 人人談論
鄧光榮 出品・監製・拿手好戲後又一貢獻！
陳惠敏 後更突出表現！
王青 高飛 嚴秋華 麥蔚文 關麗儀 主演
鄧光宙 蕭榮 導演
TWT 大榮電影公司出品

麗宮 最後 今天五場獻映
威威六半啤
最具少女青春派艷星 娜塔莎金斯基
兒童不宜觀看
明天獻映 雛妓 波姬小絲成名最佳作

吳思遠監製 羅文導演
摩登雜差
"阿燦當差"第二集
阿燦喜劇鐵三角 吳思遠監製 羅文導演 廖偉雄・鄭則仕領銜主演

嘉樂線下期盛大獻映
輿論口碑盛讚
禾磡午夜場 嘉紅今夜
係呢個鐵三角至好睇啊
粵語對白 (兒童不宜)
阿燦 廖偉雄・肥則 鄭則仕
大狀 葉德嫻
思遠影業公司出品
再次多謝各位熱烈捧場
連續兩週優先獻映均無虛席
買唔到飛唔緊要，千祈唔好笑親！
咁你識做啦！
痛快！啜核！惹笑城市大喜劇
摩登雜差・夠晒詼諧・人人笑到碌街

凱聲 京都 華聲 ★最强院線★ 下期盛大獻映
掀起全世界半紀錄式青少年片熱潮！
麥當雄稱：靚妹仔靈感來自本片。
結果如何，請來批判！
墮落街

十三歲西德靚妹仔姬絲汀墮落實錄，眞人眞事！
西德名模高才生 娜雅寶蘭賀絲 只演此一次，下不爲例！
譚馬士侯士丹 聯合主演
歐洲新銳導演 歐烈治艾度 驚世之作！
嘉禾泰勝港亞公司 榮譽發行
Christiane F.
兒童不宜

下期盛大聯映 海運 百樂
一部使你回味無窮極堪咀嚼的上佳電影
是愛情片：寸寸感人！ 是殺手片：步步驚心！
舊夢如烟・嬌妻別去
迷離境界・殺手情深
虎穴縱橫・大智大勇
愛情路上・獨嘆緣慳
狄龍公司獻

大衛韓明斯 夏斯杜化麗馬 維珍妮亞麥堅娜 法蘭仙妮絲蒂 大衛賀納
多珍海鮮酒家贊助
柏林影展金獎大演技 史刁域谷巴精心傑作
THE DISAPPEARANCE
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

麗都 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 瑪嘉
連日大爆滿
麗聲・民樂加午夜場 預售三天・請即定座
揷個契仔好平常 養隻鬼仔聽過未
見所未見的奇異 聞所未聞的神秘

養鬼
金城影業出品

香港仔中心

最後一期 商業單位 出租

香港仔隧道已經通車，
來往香港各地、九龍
及新界均暢通無阻。

香港仔中心地旺人旺，生意旺，
正是創業投資好地方。

香港仔中心住宅單位即將全部入伙，
今期之商場除擁有一所戲院外，各商業單位已
相繼租出，現只餘少量單位，適合各行各業，
欲租從速，先到先得。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓(22字)
電話：5-213241-9

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY
香港仔中心

安華工業大廈
特廉每呎231元起

樓底特高：
地下18.14呎
樓上12.63呎

沙田火炭村坳背灣街41-43號
地盤電話：0-621870

平通沙田　特價廉售
外牆玻璃紙皮石，名廠
OTIS電梯，工源充
足獨立廁所，管理完善

安豪工業大廈
地下特廉每呎519元起

祇餘地下旺舖
樓底特高20.18呎

沙田大圍成運路17-19號
地盤電話：0-6046473

大減價
首期5%即做業主

特惠付款辦法：

A．84折優待
首期5%，十天內再付5%，以後十個月，每月免息付1.5%，餘款75%第十一個月付清或分期七年可固定利息1.2%壹年。

B．81折優待
首期10%壹個月內再付5%，以後七個月，每月免息付1.5%，餘款74.5%第九個月付清或以銀行辦法做分期。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522　（假日照常）

深水埗最旺地王·青山道東京街大單邊
地下旺舖招租。宇宙商場
向街單邊。舖面濶廿餘呎。面積一百四十呎至七百八十呎。適合珠寶鐘錶參茸時裝·中央冷氣·免佣金·免頂手
洽商處：宇宙商場管理處。電話⑧—610717

九龍長沙灣道26—32號(鄰近地下鐵路交滙站)

長康大廈

有入伙紙 即買即住

面積269呎至331呎·每呎只售700元
每單位售價由十九萬元起（首期三成）
每戶設有防盜對講機·公共天綫·及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座　電話：3-685372，3-684995
地盤辦事處　電話：3-805936

九龍青山道84-90號

新明閣

一廳兩房 特價廿三萬餘元起

旺舖、一、二樓商業，合各行業

全部鋁窗
柚木地板
防盜系統
設備齊全

地盤電話：3-879768

啟明建業有限公司
地址：香港中環太古大廈1539室
電話：5-250630　5-235580

益新置業有限公司
地址：皇后大道中萬邦行頂樓
電話：5-253001（十線）

合時置業有限公司
地址：香港中環太古大廈1541室
電話：5-226819　5-226711

歐美特廉機票

香港至羅馬或法蘭克福或巴黎或蘇黎世
單程：HK$1,800
來回：HK$3,600

香港至洛杉磯或三藩市
單程：HK$1, [illegible]
來回：HK$3,800

南亞特價機票

香港經曼谷至尼泊爾首都加德滿都
單程：HK$1,900
來回：HK$3,800

歐陸自助餐

持國際學生證者：HK$4473
非學生證者：HK$4825

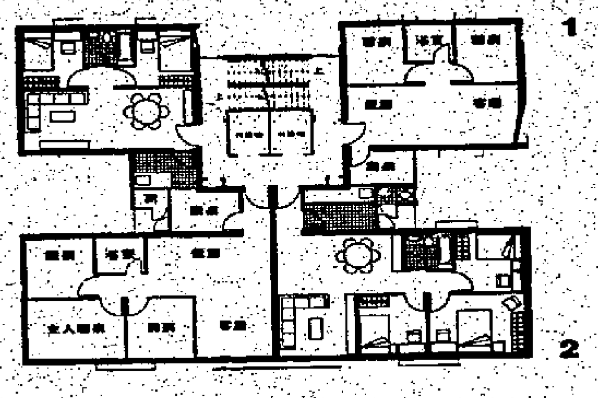
費用包括：1.來回機票(香港至羅馬或法蘭克福或巴黎或蘇黎世倫敦直航香港)
2.單程氣墊船(巴黎至倫敦)
3.國際旅遊醫藥保險(1月期)

82-ASO-06

學聯旅遊部
香港德輔道中130—132號大生銀行大廈九樓　電話：5-414841
九龍尖沙咀星光行1020室　電話：3-694847

光超台
即買即住

北角炮台山道2號
中層十三樓1,037呎
只售$813,300.
高低層均有·歡迎參觀
三層停車場·車位充足



鋁質窗門　柚木地板　乳膠牆身
暗線電燈　顏色潔具　防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-785337

中國聯合銀行鳴謝啓事

本行荃灣分行于本月十五日開幕　荷蒙
官紳名流 社會賢達 同業先進 各界嘉賓 蒞臨指導 寵錫多珍 厚誼隆情 曷勝感紉
謹申謝忱 招待容有未週 統希
諒鑒
中國聯合銀行總理余兆麒謹啓

一樓廠房租售
彩虹道近地鐵站口
嘉榮工廠大厦一字樓，B座2800餘呎至三千餘呎。乘重200磅，樓高12呎，交通方便，即可入伙。電K——216691

承銀主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年五月廿四日(星期一)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第八三三一號不可分割之八十一等份之一份
座落：九龍窩打老道山文運道四號文星樓B座二字樓及地庫停車位第六十七及七十八號
年期：七十五年由一九六三年二月四日起計期滿可再續七十五年
面積：請參閱拍賣章程附圖(祇供參考用)
每年地稅：港幣八百零六元正
上開物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

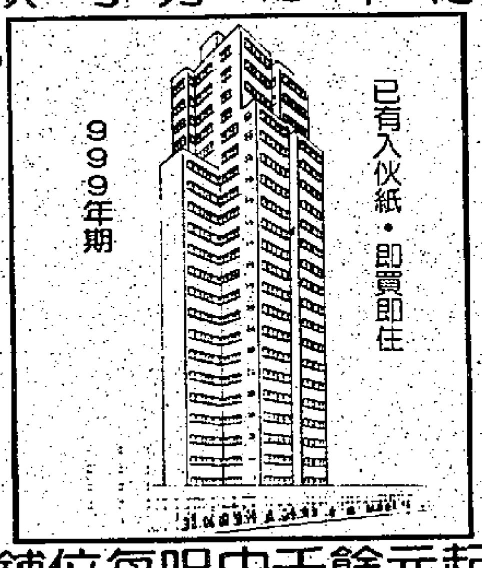
銀主代表律師范郭律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
同啟

保基大廈
香港半山保德街6至20號

照訂價七折復九折平沽
首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清

半山區域
現貨洋樓
高尚寬敞
背山面海
風景優美
顏色潔具

999年期



已有入伙紙·即買即住

廚櫃星盆
名貴地板
公共天綫
防盜講機
設備齊全
售價公道

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

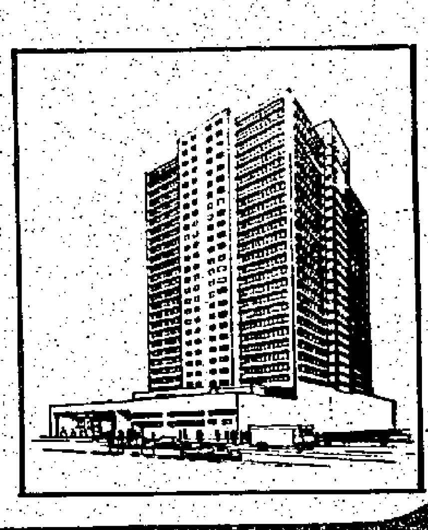
洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓
電話：H—252497　地盤電話：H-487369(假日照常)

葵涌青山道，業成街693號地段

業成工業中心

每層四伙·電梯四部·樓身四正·全無柱位
首期5%　建築期間不計息　1983年完成
面積由2110呎至8538呎
每呎只售290餘元起

葵涌地王廠房　交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭　環境好工友多
地下鐵路車站　地下樓底特高
貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足



怡華置業有限公司
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一（十線）

遷移通告

本公司自一九八二年五月十八日起遷往
香港夏慤道十八號
海富中心第一座二十八樓
電話：五—二七七六二三
謹此通告至希
察照

亞米茄天梭表及
瑞士卡達廠出品　總代理
安天時洋行有限公司啓

民市好 帶携刻隨時隨 證份身

鳳凰新邨租售
地下孖舖
14—16號地下孖舖另閣樓租售，面積各約1200餘呎電K216691

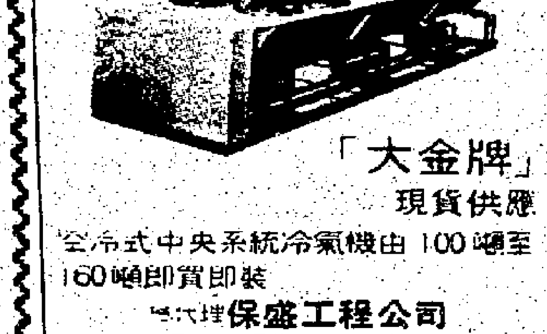
清潔香港 人人有責

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定期於一九八二年五月十八日及十九日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票(由五月十七日起任由參觀)
香港畢打行土庫內
電話二三一二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

思豪地產有限公司
深圳華僑永遠墓園
墓園壽基 一萬五千
(代理港深投資有限公司)
經營國際地產買賣承建工程經銷
江門花園新邨
電話：K—九一〇三四五一七
K—九一〇九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室(旺角地鐵站)

DAIKIN



「大金牌」
現貨供應
全冷式中央系統冷氣機由100噸至160噸即買即裝
代理保盛工程公司
香港灣仔道203號地下
電話　H—749393

本港新聞

粵省水災影響輸港數量減少
猪肉瓜菜售價已見普遍上升
未來數日漲價幅度可能更大
瓜菜漲幅較大似是坐地起價

（特訊）廣東的洪水泛濫，若干鐵路運輸中斷，使香港直接受影響的，是日常副食品價格失常，尤其是猪牛肉瓜菜等的價格，日來陡然上升。

由於昨日肉枱所獲得的猪肉供應，只及平日的四成半，所以部份肉商，已將猪肉售價，普遍提高一成。

肉商估計，在未來十天內，本港肉價會非常動盪。

為了拓展肉類供應貨源，供應商現已派員到廣州，尋求福建省增加肉類供應。

據一位肉商表示，內地供應本港的猪隻，從火車運來的佔七成，但現在都告中斷，昨日陸路上未見猪隻由廣州運港，到港的四千頭猪隻，大部是由水路運港，部份則是日前早已抵達深圳而再於昨日拖運到港的。

牛隻供應方面，較猪隻更為短缺，昨日全港只有七百至八百担牛肉供應，由於京廣鐵路綫中斷，以後能有多少來港就很難說，港人要吃牛隻，要等天氣好轉。目前肉商正與經營內地水運業務的公司商討，希望能安排從水路方面多運猪隻來港。

至於蔬菜方面，由於中國大陸昨晨無貨源供應，菜販只好將昨日的存貨出售，所以瓜菜的價錢都大幅度上升。據負責批發瓜菜的菜聯行負責人指出，已有數日見瓜不菜由內地經鐵路運港了，又適逢星期假日水路供應瓜菜的部門休息，所以菜枱無法獲得瓜菜供應，據估計，今明兩日瓜菜的價錢，會大幅度上漲，據一位菜販對記者指出，瓜菜已平均漲價達三四成，預料一兩日內漲幅會更大。

蔬菜全來自珠江三角洲，故不經陸路來港，但產量已因水災而顯著下降，前日到港蔬菜只有四百噸，較平日少三分一，價錢亦隨之上漲了約三分之一，不過，亦有部份是由菜販的坐地起價所導致。

地鐵荃灣支綫十個車站
今晨全綫通車
多綫水陸公共交通同時調整

（特訊）地鐵荃灣支綫葵芳、葵興、大窩口及荃灣通車後，其餘五站（即荔灣站、荔枝角站、長沙灣站、深水埗站及太子站），將於今日上午六時開始通車，投入服務。

屆時荃灣至中環綫及觀塘至油蔴地綫將全面投入服務。

荃灣至深水埗沿綫各站的乘客，如往來石硤尾至觀塘沿綫各站，需在太子站轉車。至於由中環至佐敦沿綫各站的乘客，如往來石硤尾至觀塘沿綫各站，則需在旺角站轉車。太子及旺角兩站均經過特別設計，使搭在這兩個站轉車的乘客，只需步過對面月台，便可轉到車。

為配合地鐵荃灣綫全綫通車，廿三條接駁巴士及小巴亦投入服務。

但自今日起，深水埗及美孚新邨兩小輪航綫，亦自今日開始減縮服務班次，區內市民渡海勢非被迫改乘地鐵不可。

荃灣支綫通車儀式，已於本月十日由署理港督夏鼎基主持揭幕禮，因此，今晨全綫通車，並不舉行任何儀式。

無牌醫生二次考試
共有五十四人合格

（港訊）醫務委員會執照組昨日宣佈：未能註册醫生執照考試第二部份，有五十四人合格。

該部份考試，旨在測驗專業用英語，已於四月廿七日舉行，共有六十四人參加。第二部份考試合格人士，才可應考第三部份。

第三部份以口試形式進行，目的是考驗應試者對臨症問題時所運用的專業知識的能力。

口試已訂於七月五日至八日在瑪麗醫院舉行，應考者必須接受三十分鐘的口試，問答有關內科、外科及婦產科的問題。

除了五十四位通過第二部份試的人士可以參加今次的口試外，亦有四十七位在往年第三部份考試不合格者，將可重考。

迎新港督蒞任
今晨綵排儀式
愛丁堡廣場暫時封閉

（特訊）為了迎接候任港督尤德爵士定本星期四抵港履新。港府將於今日舉行一次歡迎新港督抵港的綵排儀式。

在今日進行綵排期間，中區愛丁堡廣場將由上午九時四十分至十時零五分，禁止進入，而屆時皇后碼頭及紅磡航道將會封閉，禁止所有海上交通來往。不過各船主及小型船隻操作人士，屆時可以改用卜公碼頭。市民亦可在愛丁堡廣場附近之有利位置觀看綵排儀式。

據悉，尤德爵士將於今日英國時間下午六時四十八分乘英航班機飛曼谷，停留兩天後再於二十日轉飛香港，約於當日下午二時抵港。

將單位用作麻雀耍樂
屋邨家庭被取消戶籍

（港訊）一名辦館老闆及其家人，被房屋署發現他們將秀茂坪邨的單位棄置不住，祇是間中返回單位內竹戰及玩紙牌。這戶人家，包括戶主和丈夫，以及四名年齡由十四至十八歲的子女，於一九六八年獲編配該單位。

數月前，屋邨職員發現該單位大部份時間是沒有人居住，於是展開調查，包括特別登門造訪及查察該單位的水錶及電錶上用量。

在十九次的登門訪查中，有六次是在晚間進行，發現祇是該家庭的子女間中返回單位內作麻雀耍樂及玩紙牌，而水電錶上的用量甚少，證明該單位並非經常由他們一家六口住用。

其後進一步調查顯示該戶家庭在港島士美非路經營一間辦館，而居住在附近一層私人樓宇內，此外，房屋署人員亦發現他們子女在學校的登記地址，亦是士美非路的住所。

該單位戶主在接到房屋署的遷出通知書後，向房屋委員會上訴小組委員會提出上訴，要求保留該單位，但上訴小組委員會在最近一次會議中，駁回其上訴。

小評
公務員貸款買車
以身作則示範作用

港府為改善道路交通擠塞，大幅度提高首次登記稅及車牌費，實行寓禁於徵。

但是，港府貸款公務人員買車政策，並不因實施「寓禁於徵」而有所改變。港府一位官員透露：政府不改變貸款公務員買車政策，公務員貸款買車，一樣要付出和市場同等利息，而且只可貸一萬五千元或相當於車值百分之七十五。

但是，公務人員貸款買車，正在遭受到社會各界的抨擊，而且有人要求政府改變這項政策。

我們認為：公務人員雖然也是市民一份子，法律之前人人平等，只要他們並沒有享受到特惠待遇，買車是他們的自由，在理論上應該受到公平待遇。

不過，政府推行一項政策，從公務人員做起，以身作則，率先響應，自然更會博得市民的同情與支持。

我們並不希望公務人員成為「超人」，但是却希望他們能夠以身作則起示範作用，上班下班放棄乘私家汽車改搭公共交通，對改變社會風氣，將產生良好影響。

九龍 金冠大酒樓

精選八寶菜・入大篕・高貴又實惠

天時已熱請客菜式如何選擇請即採用

金冠精選八寶菜

・精而不膩・營養豐富・請客自奉・無以尚之・

菜譜列下：

龍蝦西沙律
高湯鷄燉鮑翅
雲腿鮮帶子
福祿鮮網鮑片
北京片皮鴨
八寶冬瓜盅
清蒸雙紅班

格蘭醰香螺
或玫瑰雙乳鴿
蟹肉燒伊麵
鮮蝦荷葉飯
或生炒鷄絲飯
香芒凍布甸
羊城四美點

特價每席：壹千玖百伍拾元（足十四位用）

另有精選十大名菜・超值享受・請客最好・

四樓珍寶廳中午特設快餐部
甲種：一百二十元
乙種：一百元（足四位享用）

定座電話：K六六六弍九一—入

瑞士航空公司
講求質素與信譽

瑞航的空中餐膳，是採用真正瓷具侍奉，並配以精美刀叉等餐具，各式美酒亦用玻璃酒杯盛載，倍覺高貴得體。因此，旅客於乘搭瑞航客機時，已可從飲食方面領會到瑞士講求質素和信譽，並嚴守時刻的優良傳統。

有關詳情請致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

德華地毯公司

地址：香港干諾道西37-39號三樓 電話：5-479040，479051 電報掛號："STILLON"

今天開業

（一九八二年五月十七日）

風船 Junco

商標 Brand

中國地毯香港總代理
德信行有限公司
電傳號碼：63738 TESO HX

專營中國地毯批發業務，獨家經銷天津風船牌各種地毯

本港新聞

政府計劃耗資十七億元
黃大仙區 建屋邨與居屋
竹園上邨興建十四座三十層高樓宇 可容納五萬五千人首批八四年入伙
馬仔坑建五千居屋單位可住萬餘人

（特訊）政府當局計劃付資十七億元，在黃大仙區內發展兩個龐大的屋邨及一「居屋」計劃，計劃預期在一九九〇年完成，屆時兩地區將可容納七萬五千多名居民。

根據一份由東北九龍拓展處進行的東北九龍地區發展策略顯示，該項計劃將會在黃大仙竹園上邨興建十四座可容納五萬五千人，樓高卅層的新型屋邨，而首批居民預期在一九八四至八五年間遷入。

另一項發展在馬仔坑，計劃興建可容納一萬三千人，為數共一千五百個「居屋」單位，預期亦可以在八六至八七年間完成。

為配合該兩項龐大屋邨及「居屋」發展計劃，該項策略又建議在該區發展一項完善的道路交通網，連接竹園上邨和馬仔坑「居屋」之間。

據悉：東北九龍拓展處人員最近已經完成該地區一幅面積四十三點五公頃土地的發展研究，預算在十八日（明日）在黃大仙區議會會議上提出討論。

計劃內又建議將馬仔坑側面一幅土地，作為私人發展商發展私人樓宇之用，預期在一九九〇年完成後，可容納九千人居住。

東北九龍拓展處發言人表示：在進行上述房屋發展計劃期間，當局亦會同時興建及連接各區的行人天橋和道路網。

他表示：完成後的竹園上邨新型居邨及馬仔坑「居屋」單位，將會各自成為一個設備完善的社區，其中設施包括小學、幼稚園、酒樓、醫院、商店、街市，以及供給居民停泊私家車的各層停車場。

配合龐大屋邨 建完善交通網
屋邨將成設備齊全社區

發言人又指出，新型屋邨的停車場，其容納量是平均每十個至十四個住屋單位，有一個車位；而「居屋」單位方面，則每五個單位平均有一個車位。至於在道路交通網方面，將包括一條橫跨龍翔道，連接馬仔坑「居屋」單位至聯合道之間的天橋，使居民出入交通更為方便。

另一方面，在明日舉行黃大仙區議會第七次會議上，議程內除討論上述的馬仔坑與竹園發展計劃之外，一份有關教育署的黃大仙區內最近由中國來港之移民舉辦成人教育課程之計劃，及黃大仙區議會「接見市民計劃」的檢討報告書，亦會同時提出討論。

至於其他討論議程，尚有延長政府部門的辦公時間，其中包括勞工處，人民入境事務處，民診處及夜診服務。（來）

國際兒童繪畫比賽，各小朋友聚精會神，即席揮毫。（本報記者攝）

政府標準檢定實驗室
積極籌備明年中啓用
初期先提供電氣電子標準及校正設施

（港訊）你可能毫不知覺，但當你乘坐飛機時，隔鄰的座位或許正放了一個原子鐘。它是安放在一個盒子裏，負責運送的人會目不轉睛地看守着，唯恐保護不週。要是飛機突然震盪一下，或者着陸時稍為顛簸，護送人員便會緊張得心跳加速，血壓上升。因為這個原子鐘報時效能準確至四千年只相差一秒，可以為世界時間校正百萬份之一秒。

這種原子鐘便是若干類精密儀器之一。它們經常被送往世界各地作為堅持國際量度標準的工具。現在，香港工業界也愈來愈着意要符合國際標準了。

許多國家的標準檢定實驗室都要用這些儀器來查驗本身的檢定儀器；經過查驗的儀器又會用來檢定一般公司所使用的檢定設備。另外一個辦法是：將這些檢定設備運往英國國家物理檢定實驗室、美國國立標準檢定局、以及澳洲國立標準實驗室等地方查驗。

為甚麼要費這些工夫呢？以一件複雜的器材做例子，這件器材的許多零件可能是由不同地方甚至不同國家的工廠製造。要器材性能良好，所有零件的公差必須互相配合。如果廠商和顧客想確實知道貨品符合規格，便要靠一些儀器去檢定了。這些儀器經常用其他準確程度較高的檢定儀器作為校正標準。

假如一件儀器能夠符合嚴謹的國際標準，它的身價便大大不同，因為它有了「可追溯性」。以後，用這一件儀器來校正的設備也會取得這種「可追溯性」。

不過，要做到這個地步是很花錢，費時和麻煩的。特別是工業界人士，他們必須使自己的檢定設備保持完善，才可以維持高水準的品質管制。如果量度設備不是定期由國際公認的標準儀器校正，它的準確完善程度便會削減。有些儀器每年甚至要校正二、三次之多。

國際量度標準基本上可分為三類：第三級，第二級和第一級。其中最精密的是第一級，世界上只有幾個國立機構可以達到這個水準。準確程度達到一百萬分之幾，甚至更準。

直到現在，本港的檢定儀器無需按第一級標準校正，已經可以應付本地工業界的需求。

不過，我們正朝着這個目標邁進，這不獨對製造業重要，廣泛來說，對社會每一個階層都有重大影響。

在未來數年，香港要保持經濟繁榮，便有賴向高價貨品市場進軍，所以要致力生產更精密的製品，尤其是電子業方面。

事實上，本地生產的貨品種類已經有所改變，以前是裝配簡單的原子粒收音機和晶體管設備等。現在已轉而生產更精密的產品，例如錄影機、電視遊戲機、音響器材、電子表、集成電路和其他電腦零件。海外買家經常要求這些產品能夠符合指定的效能標準，並且能夠提出品質保證。要迎合這些要求，製造商一定要靠一個獨立的標準校正機構來輔助了。有時，消費人的國家更會立法規定貨品必須符合標準，以保證品質保障消費人安全和保護環境。

對於這種種情況，經濟多元化諮詢委員會報告書已經明確地指出來。報告書毫不含糊地列出香港的需要：「我們發覺本港嚴重缺乏工業輔助設施和技術支援服務，大大限制了製造商作多元發展的速度。」

此外，委員會又關心到一點，就是這方面的不足現在更形嚴重，原因是香港的主要競爭對手新加坡、台灣和南韓都已經或先後為國內工業提供校正設施和服務。

委員會針對這方面，在報告書內提出一項建議，現在正由政府着手實行。目標是設立一級標準實驗室，初期先提供電氣電子標準及校正設施，然後逐步擴展，以提供其他方面的一級標準檢定。

戴萊先生在一九八一年九月獲委任為政府標準檢定實驗室的主管，他曾在英國國家物理檢定實驗室熱習一段時期。返港後現時正在逐一解決有關辦公室、設備、人手及其他所需設施的問題，使政府標準檢定實驗室可以如期在一九八三年年中啓用。

為準備實驗室初期啓用，戴萊目前急切要找尋的是：「面積約七百平方米，不受震盪影響，地點適中的實驗室場地。」在香港，要找這樣的地方並不容易，但戴萊深信一定能夠找得到。

長遠來說，戴萊認為最理想是將實驗室設於建議在灣仔填海區興建的政府科學大樓內，這座大樓預期約在一九八五年落成，而戴萊已經在該大樓預留了地方。

戴萊肯定地說：「我們將盡力對香港工業作技術上的支援。

「舉例來說，英國所有大規模的電子製造廠都在廠內設有自己的標準檢定實驗室，檢定標準可以追溯至國家物理檢定實驗室等。但每個實驗室只處理本廠的產品。

「我們卻會迎合整個香港工業界的廣大需求。」

所有工業，不論規模大小，都可以利用我們的服務，再不必自行設立檢定設備。由於標準檢定實驗室的設備昂貴，容易損壞，而且一般都不適宜設在工廠大廈內，所以我們會把這些設備安放在溫度濕度和操作情況都合符理想的環境中。

標準檢定實驗室更會提供可追溯至國際標準的檢定服務，又會為檢定合格的產品和儀器蓋上地位與「國立」機構相當的印記。

雖然首期發展目標是提供電子和電氣工業急需的輔助服務，但實驗室亦會同時安裝溫度校準設備，和供本港參照的質量及長度標準，以輔助現時正在進行的度量衡法例檢討工作。

工業界又曾經對其他檢定服務表示有興趣和需要，例如用精確的機械量度長度、角度及形狀；照明及光學；聲學；電離及非電離放射等。因此，當局發展實驗室時，將會考慮這幾方面。

香港並不是完全沒有檢定實驗室的設施，現時，私營的產品檢定實驗室也有十五至二十間。不過，新實驗室將會達到的校正水平，與現有產品檢定實驗室的會大有分別。

政府標準檢定實驗室的量度效能既然達到最高水平，自然可以為私營實驗室的檢定儀器進行檢定。當然，政府實驗室本身的參照標準也要定期比對英美及澳洲各地更精密的標準來查驗。

待政府實驗室正式成立後，便會要求各國立機構鑒定資格。只要檢定設備和程序都符合這些權威機構的建議，獲得它們認可以後，在很短的時間內，香港成為高質產品製造業中心的聲譽，便可以更加提高，而本港工業在國際市場的競爭能力也可以進一步加強。

父母陪同子女參加國際兒童繪畫賽
二千小朋友齊揮毫
優勝作品海外展覽

（特訊）由海港青年商會及中西區民政處合辦之「國際兒童繪畫比賽」，於昨日假中區皇后像廣場舉行。參加的朋友達兩千人，場面非常熱鬧。

比賽目的是藉此機會，讓兒童發揮創作力及藝術天份，以培養其繪畫興趣，並訓練其思考能力。

繪畫比賽共分兩組進行：甲組年齡由四歲至八歲，乙組由九歲至十三歲，畫題為「我眼中的香港」及「我的家」。各優秀作品將在海外展覽，讓異地人士認識本港的文化和環境。

中西區民政主任陳嘉德、海港青年商會會長太平紳士崔淑芬等主持。

多由父母陪同參加比賽，他們帶備顏色、水彩及油筆等，即席揮毫。較多的小朋友取「我眼中的香港」為題，畫中畫是高樓大廈，其中又多以中區的大廈作寫景寫生。有幾位家長表示很高興香港有這些有益的活動，他們帶小孩來參加，一來可培養兒女們的繪畫興趣，亦對香港的環境能有較深的認識，三來可以和一家大小作假日的節目，促進兩代間的感情。而對得獎與否，並不覺得怎樣重要，各家長又希望有關當局能多在假日舉辦一家老幼都可參加的活動。

經過近三小時的繪畫，各小朋友先後完成作品，然後由大會安排飲料，小孩們都非常守秩序，順次排隊，並且飲後又能保持清潔，把廢物放進垃圾箱。

作品收集後由評判團馬上評定。評選委員計有中區民政主任陳育德，凱莎畫廊黎炳昭，香港理工學院設計系高級講師王無邪，及海港青年商會前會長張志平。

得獎名額為每組前三名，獲得獎牌及圖書金，並有十名優異獎，各獲頒獎狀一張，以資鼓勵。（俊）

貿易發展局代表團訪問奧地利指出
港奧互惠合作根基堅固良好

（港訊）由香港貿易發展局主席簡悅強爵士率領的一個高層代表團，已於上星期四結束官式訪問奧地利。在訪問期間，他們獲奧地利高層人士接見，包括奧地利貿易與工業部長史達利比加博士，及奧地利聯邦商會會長沙鹽加。這兩位要人先後邀請簡爵士及貿易發展局執行幹事鄧寧參加特為他們而設的午宴。

他們在致歡迎詞時，指出港奧間的貿易在過去數年內實際上已不斷增長，雖然他們強調雙邊貿易出現了對香港極有利的大量出超。他們對香港貿易發展局所做的拓展工作，表示非常感激，特別是協助奧國產品對香港的輸出方面所做的功夫。

簡爵士在答詞中再次保證貿易發展局將繼續支持奧國所做的任何拓展工作，以增加奧國產品銷往香港市場。

簡爵士說：「事實上，奧地利與香港之間存在着極特殊的關係。但是如果一個人粗心大意地研究這兩個地區，好像他們之間相同的地方很少。假如細心觀察一下，將會發覺奧地利與香港在社會及經濟上有許多環節是類似的。「奧國首都維也納一向是個國際城市，它的人口是多國籍的，他們來自世界任何一地區。這個城市在傳統上是歐洲貿易活動及人口遷移的交叉點，其門戶開放政策，能夠吸收移民、難民與流離失所的人，與本國社會上的人打成一片，從而使得國家的文化更為豐富，工商業更進一步。」

簡爵士結束談話時說：「我們看到了這些事實，大家很清楚地知道，港奧之間的互惠合作是有堅固和良好的根基的。」

出席簡爵士的記者招待會者皆是奧國大報及電台的代表，簡爵士表示，他們對上星期與奧國工商界人士的洽商，感到很滿意，港奧雙方已擬訂了更進一步發展雙邊貿易的途徑。

奧國工商界人士即將組團來港訪問，以加強雙方的貿易合作。

瑞士航空公司
銜接世界九十多城市
九十多個理由飛瑞士

瑞航有頻密班機由蘇黎世及日內瓦飛往世界各大城市，其中北美佔5個、南美4個、非洲19個、遠東10個、近東和中東10個以及歐洲44個。瑞士境內的機場設備完善轉機方便，環境優雅，值得專程到來一遊。此又成爲選乘瑞航的另一好理由。

有關詳情請致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

荃灣 德士古道 東亞商場
翠園大酒樓
今天上午十時開始營業

早午茶市 精美小菜
壽筵喜讌 貴賓廳房

營業時間：上午七時半至午夜十二時
電　　話：0-463681

美心集團

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓大飯店 聯合主辦

台北希爾頓
天天出發 四天三晚 VIP假期

特價祇收：$1,280（單人房另加費用）

日本亞細亞航空公司 鼎力贊助

＊住宿台北希爾頓大飯店，享受設備最現代化的豪華客房及多項貴賓式服務，令你印象難忘，有賓至如歸的感受，使歡樂假期倍添姿采。
＊乘搭日亞航班機出發，早機去晚機返，使你有充份時間處理業務，探親觀光兩相宜。

屹立台北市中心區的希爾頓大飯店

VIP假期包括下列服務：
① 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤ 房間供應　　水菓或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081（四線）

本港新聞

週末賽馬散場馬迷過橋似地震
沙田馬場天橋不穩 馬會宣佈暫時封閉

（特訊）由於前日沙田馬場最後一次賽馬，散場時，觀衆如潮經過天橋前往乘搭火車，不料似有搖擺現象，馬會當局爲策安全起見，昨午宣佈暫時封閉，以便調查。

警方昨晨已正式通知路政處有關沙田馬場外之石屎行人天橋，前日傍晚好似出現恍似地震般擺動現象一事。

警方之高級官員，與馬會之外籍高級職員，昨晨先後往視察該條橫跨大埔道的全長約二百公尺行人天橋，據警方說初步未發現該天橋有任何裂痕，馬會職員則謂一切要今日由公關部答覆。

據悉，路政處工程師，昨日前往檢查該條天橋。由於平日甚少人會使用該天橋，故有關方面昨日把天橋封閉。

石屎天橋出現擺動，是因前日乃本季賽馬沙田最後一次，加上火車電氣化後接載馬迷人數增多，前日下午五時半賽馬結束後，數千名馬迷齊湧往該行人天橋，行過對面乘搭火車，令天橋突然負荷劇增，似有搖晃現象，在場維持秩序之警方人員發覺，即將人羣攔截住，安排他們分批過橋，幸無意外事件發生。（合）

保良局助養運動 經已展開歡迎索表格

（特訊）保良局一年一度的助養運動，經已展開了，這個極富人情味的運動，不但發揮了我國助人爲快樂之本的傳統美德，同時也領略到施予的愉快與接受的溫暖，更感受到「愛心」的偉大。因此，助養運動由一九六一年起，迄今已歷廿一年，助養人士逐年遞增，可見此一運動受到各界人士的注意和歡迎。

助養的辦法非常簡單，填就一份該局印備的表格，助養人數不限，每個兒童助養費每年六百元，可一次付款，亦可分爲半年或逐月付款，平均每月僅五十元，這個數目相信很多人都可以負担，付出小量的金錢，溫暖一個弱小心靈，照顧一個未來的公民，每月并可到該局探訪助養的兒童，接觸既多，感情益深，親如一家，其樂融融，既做善事，又助別人，何樂而不爲呢，何况該局爲了助養者與受助兒童團聚增加歡樂氣氛，特別在每年的五月間，安排一個盛大的暫親日聚親會，使助養者與受助兒童，如節日般的渡過一個快樂的週末。

助養表格函索即寄，該局地址在香港禮頓道六十六號，查詢電話五－七六九二五八陸姑娘。（澄）

樂富廿三座互委會 遷新址開幕酒會

（特訊）九龍樂富邨第廿三座互助委員會，因舊會所該大廈二六七室地方不敷應用，現徵得房屋署允許，遷往該座地下較寬敞新址（地下八號A），經個多月之裝修完竣，並於昨日下午七時卅分舉行開幕酒會，並有歌唱助興。

下午七時卅分至十一時設酒會招待嘉賓及坊衆。昨參與開幕酒會嘉賓有政府地方長官、房屋署樂富邨經理梁鴻生、李定陶、民政處楊素容、陳廣池、警民關係組馮耀榮、劉耀滔、朱子安，各界社團首長沈魯陽、陸國志、林進棠、黃勤方、謝就成、林泉、黃玉屏、張明、鄧啓桑、何城、陳良、黃前及坊衆等。由該會首長鄭健慶、陳敬、黃光明、劉竟成、嚴家新、陳洪、黃南、何九、翟浩、黎昌、利華強、裴伯錦、邱釗文、張惠瓊、陳友、陳耀波、陳榮海、歐振華、黃恆、夏兆勳、彭文培、吳建玉、羅景、盧焯榮等歡接，場面熱鬧。（奕）

樂富邨第廿三座互助委員會新會所開幕禮，該會首長與主禮長官合照。（本報攝）

電腦展覽 週三揭幕

（港訊）「八二年香港電腦展覽會」，週三上午由工商署工業處處長曾廣榮主持剪綵。

是項電腦展覽，是由工貿展覽（香港）有限公司主辦，香港電腦學會贊助，並得到電腦出版社的協助安排。

展覽會將由本週三起至本週五，一連三天假尖沙咀麗晶酒店及新世界酒店舉行。

今次共有五十多家世界各地的電腦生產商及供應商參加，展品包括各種各類電腦，主機、小型及微型電腦、文字處理器，與及大量其他有關配件。

與展覽差不多同期進行的爲一個八二年香港電腦研討會，由香港電腦學會及美國商會籌劃，內容共分有六大類，地點亦假座麗晶酒店舉行，日期爲本週四及週五兩天。

涉嫌用貨櫃船運毒 被告表證成立 轉解高院定讞

（新亞社訊）海關人員在葵涌貨櫃碼頭檢查一艘來自星加坡之貨櫃船時，檢獲一批脫水鴉片及海洛英鹼，時值約七百萬元，一名厨師涉嫌與案有關被拘控四罪，被告於去週再解案署裁判署循嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊後，法官經聆畢控方證供，裁定被告表面證供成立，法官下令將案轉解高院定讞，被告仍暫無須答辯，還押監房看管。

被告黃亦光，四十二歲，厨師，被控四項罪名，首項控被告於本月十七日在葵涌貨櫃碼頭一來自星加坡之貨櫃輪上藏有一些脫水鴉片，可作非法販賣用途，次項及第三項控被告於上述日期在該輪上甲板及一房間內藏有一些海洛英鹼，可作非法販賣用途，第四項控被告於本月十八日在該輪上之廢物缸內藏有一些海洛英鹼，可作非法販賣用途。

保安中心有限公司 開幕酒會款待嘉賓

由資深保安護衛專業人仕蘇耦寬及其友好尹立强、林仲等所創辦之保安中心有限公司已於日昨假其位於九龍旺角染布房街十五號地下舉行盛大開幕儀式，并備酒會款待各界到賀嘉賓。先後蒞臨到賀嘉賓有劉皇發、戴坤、戴權、王華生、黃燦光、李洪生、黎信立會計師、蘇煥光會計師及建築界、地產界、金融投資人仕逾三百餘人，場面盛極一時。

該保安中心專誠爲顧客提供主要業務包括有專業保安顧問服務，工業、商業、住宅大厦保安護衛服務，保安系統設計安裝，商譽及信用調查等。各界欲知詳情請電：三－九六〇一五一或三－九五五八七七。

圖爲保安中心開幕酒會。

港九街坊研委會 綜合晚會籌經費 定七月十九在大專會堂舉行

（特訊）港九各區街坊會研究委員會爲籌募福利經費，定期本年七月十九日（星期一）晚上，假九龍窩打老道大專會堂隆重舉行綜合性遊藝晚會，邀請影視紅星臨場助陣，演出多項精彩節目，寓慈善於娛樂，希望社會各界人士，大力支持，共襄善舉。

該會成立迄今已達卅三年，對於促進所屬港九及新界三十六區街坊會舉辦各項街坊福利事務，過去肩負溝通官民橋樑之責，達到上情下達，下情上通之重要使命，竭誠不遺餘力，對於政府推行各項運動，敬老慈幼，排難解紛及經常將地方興革意見，反映政府，致力安定社會，促進香港繁榮。此次籌募福利經費，將全部投入社會服務，票價分爲三百元及二百元，現已開始預售。（宇、濤）

中國聯合銀行 荃灣分行開幕

中國聯合銀行董事長余兆麒鑑於新界新市鎮急劇發展，爲配合工商界之需要，將向新界各要點增設分行。荃灣分行位於交通要衝之大河道七十九號自置行址。昨（十五）日上午由余兆麒主持開幕。

由總經理闕道毅、劉瑞，董事湯文燦，經理謝子齊、曹國業、蔡偉發，分行經理黃德灝迎送嘉賓，賀客盈門，到有陳日新、周厚澄、何新耀、吳燦林、陳偉民、陳水欽、陳飛龍、傅元洪、鄒耀傳、陳典奇、陳有德、鍾韋貴等數百人。對該行爲新界人士提供全面性之銀行服務，咸祝其駿業宏開，促進荃灣區經濟之發展可爲預卜。該行着重進出口押匯及設有保管箱，以利坊衆。

中國聯合銀行荃灣分行開幕，圖爲董事長余兆麒與嘉賓合照。

華僑日報五十七週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十七週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡賅洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組
A 官民團結起來，撲滅罪惡溫床的黑社會
B 香港成爲國際金融中心之同時，應加强發展及照顧原有工業

婦女組
A 婦女界對「國際老人年」所應作出積極的反應
B 防止青少年誤入岐途，家長與教師應作緊密聯繫

工人組
A 先行解決當地水陸交通，纔能順利疏導市民從入新界離島
B 當局應協助大工廠開辦工人廉價膳食與廉租宿舍

大專生組
A 中英港關係良好，必能圓滿解決九龍新界租約問題
B 用文字描繪一幅港九新界離島最理想的交通藍圖

高中生組
A 中三試應廢除，免費教育應擴至中四中五
B 市民應有責任感與公德心

初中生組
A 除普樂體育項目外，對中小學生還應辦些什麼比賽
B 社區及青少年活動場地未足夠，政應增設

高小生組
A 清潔地方人人得益，人人有責
B 論良師與益友之重要

上述徵文，均於五月二十日截稿，以郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍六百元。
婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲七百元，亞軍六百元，季軍五百元。
高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。
初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。
小學生組：冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

高小初小組畫題
㈠港九新界離島水陸風光。㈡全港新界離島大小公園景色。㈢名建築物：例如總督府、康樂大廈、吉慶圍、曾家大屋、沙田馬場、跑馬地（愉園）馬場、余東璇別墅、東蓮覺院、大嶼山、寶蓮寺、黃大仙等等。㈣香港的節日：如新舊新年、聖誕、五月節、八月節、天后誕等等。㈤學校大事：如音樂節、朗誦節、體育日、校慶日等等。

幼稚生畫題
㈠我的親人。㈡對我有深刻印象的人或事物。㈢我或我的朋友的寵物。㈣我的家庭或學校、校園。㈤香港的節日（見小學生畫題）。㈥我的生日會。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

回首當年

一九六七年五月十七日 英支持港政府維持秩序

英國政府發表，全力支持香港政府的立場，該聲明的文告中稱：「近日騷動事件，全力支持港府履行維持其法律及秩序的責任及其專致解決勞資糾紛所作的努力，並特別鄭重聲言，此等騷動事件最初原因，原是頗爲輕微的勞資糾紛，假如資方及工人願意坐下來以理智及善意來討論，本可很快獲得共同解決。」

九龍由今晚起實施宵禁

警方爲便於維持地方治安起見，由今晚起九龍施行宵禁，宵禁時間由晚上七時半起至翌晨四時止，各電台陸續發出廣播，勸諭在宵禁地區之居民，應從速返家，並促各家長轉飭其家人，在宵禁時間逗留家中，不可外出，如在宵禁時間內仍在宵禁地區街上逗留者，可能被拘及被控告。

宵禁期中群衆仍有滋事

九龍由下午七時半開始執行宵禁後，擾亂羣衆到處滋事，動亂區續向西區擴大，當局亦將宵禁範圍伸展，並分派防暴警察到處巡邏，滋事羣衆在飄敦道攻擊銀行，破壞交通設備，更企圖放火，但爲防暴警察驅散，繼之擴展至深水埗區，深夜仍有千人集結，肆意破壞，但卒爲防暴隊驅散。

商場收市早搶購潮見未

由於九龍區又有新的騷動事件發生，故此該區的商業正常活動受到影響，商店不得不提早關門營業，但是，一般市民心理已經比較上顯得鎮定多得，市面上搶購風潮未有再見，由此，反映市民深悉粮食日用雜貨來源充沛，並對政府維持治安有信心。

醫療隊拯溺組同人 宴賀陳沛霖獲勳章

（特訊）香港醫療輔助隊拯溺組同人，昨（十六）日下午八時假九龍萬壽宮酒樓，宴賀總教練陳沛霖榮獲英女皇頒賜英帝國勳章。

參與盛會者有：醫療隊總參事湯啓鎏、參事駱德才，訓練參謀屈耀華、陳賓錫、陸偉洪、袁波、梁沛文，拯溺組長黃訓義、王偉煌，及各長官隊長、隊員等數百人。

首由醫療總參事湯啓鎏致詞及講述拯溺之成就，略謂：「陳沛霖先生於一九六七年受命籌備訓練醫療輔助隊隊員爲拯溺人員，迄今已達十五年，在此悠長歲月中，醫療輔助隊拯溺組在各高級長官及顧問大力支持下已成爲一支強大而有效率的隊伍，陳沛霖對培育此强大隊伍，居功至偉，其事事均親力親爲，教導不遺餘力。」湯氏又指出：醫療拯溺隊在過去十五年間，協助政府當局，在各海灘、泳池拯救遇溺于危難者達千人。」並謂：「醫療拯溺隊在陳沛霖領導下，連奪拯總主辦之拯溺沙灘操七屆「督憲盾」，而各隊員獲頒香港救星章者逾百人，此輝煌成績，陳兄功不可沒。」詞畢由湯啓鎏總參事代表同人致送紀念品與陳氏。旋由陳沛霖致答謝詞，語多謙遜，今後仍盡棉力，發展拯溺，訓練救生人材，爲市民在危難中拯救寶貴的生命。禮成後聯歡，席間並有幸運抽獎助興，至深夜始散，場面熱鬧。（奕）

醫療隊拯溺組宴賀陳沛霖獲勳章，總參事湯啓鎏代表致送紀念品與陳氏（左）。（本報攝）

偷人存摺與車牌 男子冒領存款 事敗逃去無蹤

（港訊）一名男子於本年三月用一本偷來之銀行存摺，企圖從銀行提取存款，警方現通緝該名男子。

三月十六日下午四時三十分，一名男子約進入九龍城太子道三百六十號一間銀行，取出一本偷來儲蓄戶口存摺，提取八百元，並用一張駕駛執照證明自己身份。當該銀行之職員查閱提款單上之簽字時，該男子立即離開，留下該存摺及駕駛執照。

經調查後，警方發現存摺及駕駛執照是兩宗偷竊案之失物。該兩宗案最近發生於中區及油麻地酒樓內。

銀行之防盜攝影機現拍得該名男子之照片。他年約廿五歲，一·六二米高，中等身材，任何人士如知悉該男子之身份或下落，請與油麻地警署聯絡，電話三－三二〇四二四內線二十八，或致電五－二七七七一七七。

七海旅行團
遊埠揾七海＊旅途多姿采
行程創新 享受豪華 服務第一 口碑載道

日本九州 七天豪華遊（逢星期四出發）	特價酬賓	$2790
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等地名勝風光。	＊全程乘搭日航豪華客機 ＊日本宮崎交通鼎力贊助 ＊沿途住宿一流豪華酒店 ＊五六月份參加特價優待	
日本本州 八天豪華遊（逢星期六出發）		$2990
暢遊日本本洲各地名勝古蹟，乘搭子彈火車及欣賞美加多夜總會多姿多采之表演節目。	・7天日本瀨戶內海	$3490
	・8天日韓聯遊	$3690
	・8天本州九州聯遊	$3790
台灣（阿里山）七天酬賓團（逢星期一出發）		$1690
遍遊寶島各地名勝風光，阿里山觀日出，住宿一流酒店，節目豐富，超値享受。	・7天環島豪華團（逢星期一出發）	$1790
	・9天環島豪華團（逢星期六出發）	$1990
星馬（檳城）七天酬賓團（逢星期三出發）		$2590
遍遊馬來西亞、吉隆坡、雲頂、檳城、太平、怡保及新加坡等地名勝風光。	・7天星加坡印尼（逢星期一出發）	$3090
	・12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）	$3690
泰國（芭堤雅）七天酬賓團（逢星期六出發）		$1790
遍遊曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園等各地風景名勝。	・6天泰國芭堤雅（逢星期五出發）	$1690
	・8天曼谷清邁（逢星期六出發）	$2190
韓國（漢城）四天豪華遊（逢星期五出發） 漢城—華克山莊—仁川—自然農園		$2190
菲律賓（碧瑤）七天酬賓團（逢星期六出發） 馬尼拉—碧瑤—百勝灘—蟳島樂園		$1890

酒店＋機票服務
台北四天三晚自由團（天天出發）
・希爾頓或來來香格里拉 $1280起
・嘉年華或美琪大飯店 $1080起
代理東京、大阪、漢城、曼谷、馬尼拉等地酒店＋機票服務日期及航機任擇，歡迎垂詢。
代理世界各地機票 專線電話：5-413083

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

九龍區 暑期英語課程
七月十九日開課，現已接受報名
・本課程專爲學生而設
・課程編制：小五及小六
　　　　　　中一至中六
・課程爲期六週，每週上課三次。
・主要爲學員提供聽講講、寫、讀各方面修習機會。
・導師均爲資深及以英語爲母語之外籍人仕。
・學員可借用本校圖書及錄音設備等。
Hong Kong School of English 香港英國語文學校

BASIC. COBOL
COMP CONCEPT
ORTRAN
WORD PROCESS
電腦速成
早午晚班
本週開課
實習最多
歡迎留位
彌敦道942號717號
K954187
K950125

Elec & Eltek Company Ltd.
依利安達電子有限公司
1st Fl.,Sam Kwong Ind. Bldg.,88,Pau Chung St.,Tokwawan,Kln.,H.K.
Cable: COCOELEC Telex: 75550HKECC
Tel.: 3-7149261 3-7145171 3-629272

重要啓事

敬啓者：

爲未來業務發展起見，本公司董事局決定將依利電腦配件有限公司、溢高變換系統有限公司及安達記憶產品有限公司合併，成立一新公司，訂名爲依利安達電子有限公司，而廠房地址與以前各公司相同，由即日起生效。

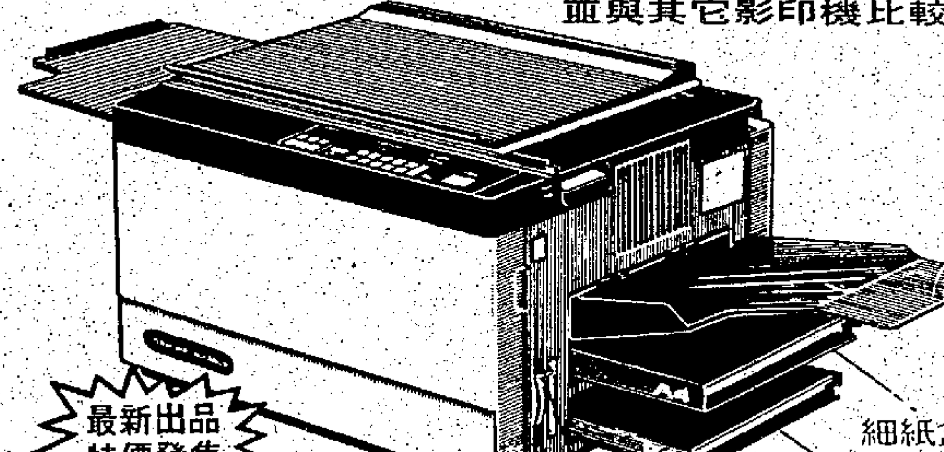
一切有關文件、合約及會計賬戶，亦已從上述三間舊公司轉撥入新公司項內。

日後一切往來文件，本公司將採用新公司名義進行。

本公司一向視過往之良好關係極爲珍貴，並深信新公司將可更進一步促進彼此合作愉快。

依利電腦配件有限公司
溢高變換系統有限公司 董事局謹啓
安達記憶產品有限公司

1＝2
大紙細紙任你揀！
東芝牌 TOSHIBA BD-3503型
孖紙盒影印機
壹架機的用途等於兩架機
其它優點太多，未能詳載，歡迎試用，並與其它影印機比較



總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798 5-224360

本港新聞

珠海市公安局人員查旅遊車
破獲旅行團走私案
拘捕廿二港澳居民

（特訊）珠海市公安局最近破獲一個以旅行團作掩飾的走私集團，廿二名港澳居民被扣留調查，搜出三千五百隻手錶及十四斤花旗參，共值一百五十萬港元。本月十日，廿二名由港澳居民組成的旅行團參加×門一間與珠海市有業務聯系的珠×旅遊公司的旅行團，由珠×旅遊公司包一輛旅遊車前往廣州。因司機歐×星（廿六歲）近年來經常帶旅行團入大陸，與海關人員十分熟落，因此博得海關人員的信任。他們走私的手錶，被他們矇混過關，但珠海市公安人員不久接獲線報，馬上派人前往珠海市翠微邊防檢查卡截查他們所乘搭的旅遊車，結果在他們的十七件行李中，搜出三千五百隻手錶，價值港幣一百二十三萬三千七百二十元，另十多斤花旗參，約值一萬九千多元港幣。結果一車廿二人被押往珠海市公安局扣留。該司機已承認走私。據悉：根據珠海市公安局的紀錄，這批旅遊人士連今次已是第四次以同樣方式進入珠海市。（合）

一九八二電腦研討會 仍有少量座位供申請

（港訊）一九八二香港電腦研討會申請快將截止，現時仍有少量座位供有興趣的人士申請，該研討會的設立並不單純為電腦專業人仕而設，新的電腦使用者及有興趣購置電腦者亦可參加。

今屆大會主席白仕高先生說：「大會其中一個環節是為新的電腦使用者及有興趣購買電腦的人仕而設，講者除了闡釋如何管理電腦外，並即席回答在場人士有關電腦知識的初步問題。」「至於辦公室自動化，對於經理階層人士相信會相當有興趣的，以現階段香港的情況來說，仍然未能追上世界的水平。」來自英國的辦公室自動化專家甯盛頓博士屆時會介紹世界先進的辦公室自動化的最新發展。來自海外及香港的電腦專家亦會就如何選擇電腦、管理電腦、電腦質量和生產力、電腦繪圖及辦公室自動化發表意見。

今年度的研討會定於本週四及週五在香格里拉及帝苑酒店舉行。而八二年香港電腦展覽會則由本週三至週五，在新世界及麗晶酒店舉行。

半島獅子會例會分域主席陳國雄演講旁為會長李鎮成。（本報記者攝）

已退休省港澳名西醫 關有恒在羅省逝世

前省港澳名西醫關有恒博士，本（五）月三日因心臟病突發，寄居羅省，享壽八十三歲，彌留時其愛女關禮芬、關芬及婿等隨待在側，親視含殮，隨即舉殯，噩耗傳來，此間關謙德堂家人及各界親友感表悼惜。關醫生為前廣州市博愛醫院院長關翩雲老醫生之哲嗣，早歲畢業於美國西北大學，榮獲博士銜，學養豐富，醫術精湛，仁心仁術，在省港澳懸壺濟世以來，抱慈善為懷之旨，求診者均藥到回春，深獲各界人士所推崇。退休後移民美國，定居羅省，休遊林泉，今遽爾西歸，遺澤在人間，為醫學界損失。（天）

圖：關有恒醫生遺照

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

華僑日報五十七週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十七週年紀念，為提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」為主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之眾生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者為限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上。並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿七日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月廿日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或損失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

公開組獎品：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金一千元，賓得MG F.2型相機一具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金七百元，金石石英電子錶一個。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，金石迷你型電子計算機一個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

學生組獎品：

冠軍：華僑日報杯一個，賓得獎金八百元，賓得MG型F.2單鏡反光相機一具。

亞軍：華僑日報杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶一個。

季軍：華僑日報杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機一個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

姓名：

組別：公開組/學生組（參加任何一組請將其他劃去）

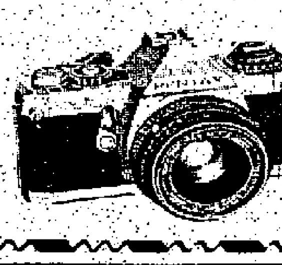
題名：

住址：

電話：

相機： 菲林：

光圈： 快門：



三〇三區獅子會 注重輔導青少年
捐助廿五萬元成立公益金少年團

（特訊）半島獅子會日前假國賓酒店舉行例會，由會長李鎮成主持，並請分域主席陳國雄講獅會的服務工作。他強調：要針對社會的急切而實際的需要，必需躬親參與行動，較單純捐助金錢為有效。陳國雄又指示：三〇三區獅會近年來注重輔導青少年的工作，除加強擴展少獅會組織，吸收優秀青少年，培養他們的領導才能和服務精神外，並鼓勵多做點有意義的積極性、建設性的工作。如三〇三區捐助廿五萬元成立公益少年團，通過教育署提倡青少年有益身心的活動，及服務社會精神，若干獅會贊助的青年就業輔導研討會，全港青年學藝比賽，發揮其天才，都非常有意義。因為青少年問題在今天已成為全世界重視的課題，如何去輔導他們，使他們的思想、精力都能納入正軌，更進而發揮他們的力量，去關心社會，是刻不容緩。我們亦責無旁貸。（宇）

雲浮白石同鄉會 第二屆理監就職

（特訊）僑港雲浮西區白石同鄉會，昨日下午七時假九龍華盛頓酒樓，舉行第二屆理監事就職暨會員聯歡大會。請油麻地民政署副主任馬百利主持監誓，新界廠商會主席柳子元，香港橡膠廠商會主席黃桂分別頒發理監事選任書。九龍大廈聯誼總會主席黃洪，黃大仙十一區坊會主席沈奮陽頒發聘任書。社團首長楊蓄，孫中山國術聯誼總會主席黃子華頒贈錦旗，影星司馬華龍，石燕子及李光榮主持醒獅點睛，及響花掛紅。隨由會長黎金，陸可機，余炳樵，陸可策，區芳，張生，黎培祥，理事長陸奮強，監事長梁金來及各首長向主禮人致送紀念品。

各主禮長官、社團首長分別致訓詞，語多勉勵與讚揚該會之成就，禮成後聯歡，並有歌唱助興，場面熱鬧。

第二屆理監事如下：會長：黎金，副陸可機，余炳樵，陸可策，張生，區芳，黎培祥。理事長：陸奮強，副梁錦輝，洪良興，梁照林。監事長：梁金來，副區國才，陸智強，黃樹榮。總務：陸朝桂，副廖奇才，梁榮森，梁榮財。財務：區廣滔，副歐英發，黎灶榮，羅振泉。秘書：陸志剛。（奕）

雲浮白石同鄉會昨舉行第二屆理監事就職，主禮人與該會首長合照。（本報攝）

土瓜灣馬頭角 好運餐廳開幕

位於土瓜灣馬頭角道，好運餐廳，昨上日盛大新張啟幕，儀式敦請仕紳與國術界主禮，首由岑美菊小姐獻剪，由顏杞添、梁強、余家擎、張尚培、蘇源、陳德才、陳泰、馬大英、馬飛龍、劉遠成、呂烈、羅祺、陳志強、何霈生、洪培發、梁玉、關照、馬鎮生等聯剪綵，繼請蘇源師傅為關聖帝像開光禮，禮成拍照。

由岑貴體育會瑞獅助慶，致賀社團首長嘉賓有，岑廷策、岑才生、岑福田、岑秉權、梁福慶、盧志源、袁彩娟、韓志玲、梁強、袁藝華、趙旺、林星南、白均、吳志文、吳雅倫、梁富，等數百人，濟濟一堂，並設酒會招待來賓，該好運餐廳，自製麵飽、西餅、快餐供應，以服務坊眾為宗旨。

圖為土瓜灣好運餐廳開幕剪綵。

港婦女壽命延長 平均達七十二歲
更年期婦女應多活動避免空閒

（特訊）香港西區獅子會日前舉行例會，由會長蔡經濟主持，請蔡源焱博士講述婦女保健之重要指出，婦女壽命較男人為長，本港婦女平均壽命達七十二歲，躋世界水準。

蔡氏強調婦女通常受慢性子宮頸炎及乳癌之困擾，如善於調攝，經常檢查可確保健康。

他並指出：女性的更年期通常發生於五十歲以後，更年期障碍真是五花八門，錯綜複雜，常依各個人的性格與環境而有不同。其症狀其實就是身心老化的自然現象。因此，除非症狀十分嚴重，並不需積極的治療。

蔡氏說，女子到了更年期，最好不要整天閒着不做事，應多參加社會團體或宗教等方面活動，把自己的精神寄托在這些有意義的工作，一般來說，職業婦女比家庭的更年期障碍症要較微得多。（宇）

香港西區獅子會例會蔡源焱演講，旁為會長蔡經濟。（本報記者攝）

業主涉嫌收樓轉售 候解地院文件再訊

（新亞社訊）一名樓宇女業主，於法庭批准收樓後，不足兩年轉售，違反業主住客綜合條例，結果為警方揭發檢控，去週解北九龍裁判署提訊，法官向控方諮求，論將案押候五月二十日再訊，以便控方辦理轉解地方法院審訊文件，被告暫無須答辯，仍准被告以二千元保釋外出候訊。

被告關燕珍、五十一歲家庭主婦，被控罪名：指其於八〇年五月十四日獲地方法院批准收回其在美孚新邨百老匯街卅四號十六樓一單位，法庭規定在兩年內未得法庭命令，不得出售，但被告於同年七月十日出售上述單位。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328—470 Granville ST Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
本辦事處顧問黃彥甯先生又將於：——五月廿五號至五月廿九號在台北市南京東路嘉年華大飯店1103室
電話769－2133
五月卅一號至六月十二號在九龍百樂大酒店1105室電號K661371接受來訪與協助辦理商業投資及移事各事項有意者請先來電預約會談時間，費用另議。

康年旅行團有限公司
中華民國觀光局審定 台北市(國際)甲種旅行社聯營
台灣阿里山
暑假期內特價酬賓
高級豪華 九天 $1990 七天 $1490
特色：早機去、晚機返，乘內陸機，豪華夜總會，團團獨立，專人領隊
住宿：來來香格里拉，特註參團，特價優待，天天出發
民國七十一年雙十國慶大典 回國慶祝觀光團
14天 $2090
現已接受報名，有關詳情，請與本公司聯絡，節目豐富包括閱兵大典南下參觀等。（錦雙十國信譽可靠）
5-257148 5-224765
香港皇后大道中14號1007室

大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
一部架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售 細紙盒 大紙盒
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

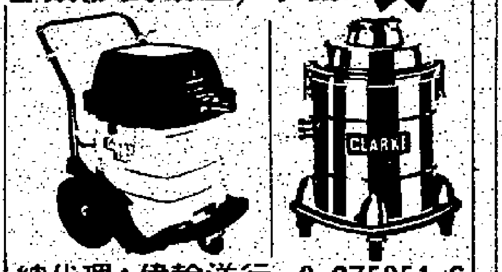
意大利
七彩噴水池

富貴風雅 藝術精品
港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6号

VO醇香 拔地蘭中地海
作號召只以酒實取勝不以贈品

海龍水族館
海洋觀賞魚總匯
油麻地上海街206號D(上海街北海街口)
營業上午11時至下午10時 3-306562
各國觀賞觀魚大傾銷
全部直接選辦進口
日本高級錦鯉・水族器材魚藥
專業設計製造・高級組合魚缸
製作與別不同・不須經常換水
長期免費保用・歡迎參觀比較
承接各大機構・全套保養工程
專業經營歷史悠久・忠誠服務

CLARKE
「奇潔牌」
世界第一大廠製造
各類形式吸塵／水機



總代理：偉輪洋行 0-275951-6
示範陳列室：荃灣下葵涌工業街屈臣氏中心九樓

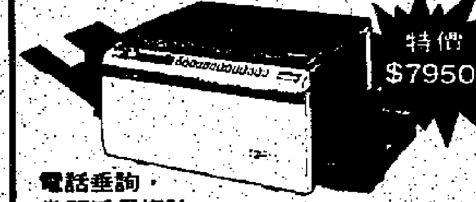
BVG
「必勝」
老練用家 傳統沿用

負重：1200公斤 1400公斤
總代理：偉輪洋行 0-275951-6
示範陳列室：荃灣下葵涌工業街屈臣氏中心九樓

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

聲寶牌 SF-750
世界最小型普通紙影印機



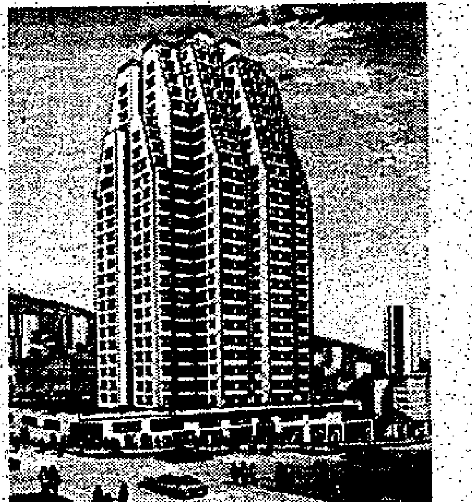
特價 $7950
電話垂詢，當即派員趨訪。
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室
5年免費保用 或複印副本1,000,000張

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊
刊登廣告★收效最大

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形耳聾助聽機

清晰無比 無電綫超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行 香港威靈頓街45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每呎六佰元起
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙
照定價七折 復九折平沽
即買即住91年期



背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 從新裝飾
弍房一廳 弍十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房二廳 四十餘萬
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

北京同仁堂
註冊商標
名醫施今墨大夫處方
功效
散風鎮咳・祛痰定喘
適應
感冒風邪・氣管炎症
肺熱咳嗽・氣促哮喘
不能躺臥・喉中作痒
胸膈滿悶・老年痰喘
支氣管擴張・支氣管萎縮等症。
氣管炎咳嗽痰喘丸

經銷處：泉昌有限公司
地址：香港永樂街154號 電話：5-413717（四線）

華僑日報讀者七海旅行團
遊鄉水澳大寺蓮寶
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：5月23日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 88.00
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

本港新聞

搜黃埔來港星洲客貨輪
緝毒值五百萬
檢獲九千克海洛英拘十五人
新城號月初抵港時會搜出鴉片

（特訊）海關緝私處人員，於前日下午一時，登上一艘駛抵本港的星架坡貨客輪，作例行搜查時，檢獲一批價值約五百萬元之海洛英毒品，並將十五名華籍船員帶回緝私處調查。

該艘星架坡輪船名「新城」號，係於前天下午一時由廣州黃埔駛來本港，停泊於西環A七號浮標，全船共有四十八名船員。

當該船停泊後，隨辦理一切有關入港手續，海關緝私處乃派出一隊緝私人員登船作例行入港搜查，十多名緝私人員即在船上分別進行搜查工作，其搜查範圍，遍及整艘船上每一個角落。

緝私人員在該艘「新城」號貨客輪中，自船頭夾板客倉，餐廳水吧與及船上人員宿舍，時物室和儲藏肉食之凍房等，最後在機房一個架上搜獲十一包海洛英鹼毒品，共重九千克，零售價得值五百萬元，並將十五名船員帶回緝私處扣留調查，被拘之十五名船員中包括大伙、二伙、三伙、四伙、水手頭班及其兩名助手與全部機房人員等。

該貨客船，有五十名客人，全部都是星架坡華人。

「新城」貨客輪，係於五月二日由星架坡來本港，在港停留了兩天後即駛往大陸廣州黃埔，遂至前天午間（星期六）再度駛來本港。當該輪在五月二日抵港後，海關緝私人員登船搜查時即在船上搜出一百克熟鴉片，海關人員發現毒品後，會在船上展開地毯式搜索，但再無所獲，於是該船停留了兩天後，即駛往廣州黃埔，距該船再度駛回本港後，海關人員又登船作例行搜查，竟在機房一個置物架上搜出該批價值五百萬港元毒品，相信該批毒品，被人自船上暗格中取出，伺機運登岸上。（合）

港大高級講師認為 隔離難民並非善法
珠殘集座談會論封閉式難民營

（港訊）本年抵港越南難民數字並沒有減少，多達二千七百人，市政局議員黃夢花表示：港府應硬著心腸，仿照印尼、馬來亞建立關閉式難民營，以收阻嚇之效。

在昨日港台製作的珠殘集座談會上，港大心理系高級講師何友暉指出，對在港難民或將來可能到港的越南難民，在政策上應作出不同處理，倘若把目前留港的難民安置在封閉式難民營，弊多利少，亦不能解決問題。封閉式難民營費用昂貴，也浪費了越南難民的人力資源，假若難民長期留港，難道讓他們永遠呆在封閉式難民營嗎？他建議港府應採取積極政策，盡量讓越南難民貢獻他們的力量。

何友暉續稱：啓德難民營搜事者只是少數，却以嚴厲措施，對付全部難民，於其他安分守己的難民來說，並不公平。

基督教服務處副主任吳水麗認為現在逃港的難民性質與七八年不同，港府應重新檢討難民政策，封閉式難民營於事無補，港府應向聯合國施加壓力，爭取更多的難民收容額，另一方面，過往集中於向難民灌輸職業輔導，現今要提供更多心理輔導，讓難民可以克服前路茫茫的內心苦悶。

清潔香港 人人有責 大家合作

正覺蓮社 寶靜安老院 觀宗寺 寶靜護理院 暨屬校
昨祝佛誕並聯合致賀
覺光法師榮任副僧統

佛教香海正覺蓮社、香港觀宗寺、佛教寶靜安老院、佛教寶靜安老護理院、佛教正覺學校、佛教何勵峰紀念學校、佛教陳式宏學校等機構同人，以該社社長兼董事會主席覺光法師榮任世界佛教僧伽會副僧統，特藉安老護理兩院慶祝佛誕聯歡大會，同時舉行祝賀，盛典於昨（十六）日上午在粉嶺觀宗寺康樂中心舉行，蒞會參加者有諸山長老，官紳嘉賓，護法居士，四衆同人，共逾千衆，情況至爲熱烈。

典禮開始，佛寶歌後，全體向教主釋迦行三問訊禮，並同唱讚佛偈，及依次浴佛，佛前上供，繼續祝賀會，該社副社長何忠全居士代表全體同人致賀詞稱：「今日係香海正覺蓮社、香港觀宗寺、寶靜安老院、寶靜安老護理院、正覺學校、何勵峰紀念學校、陳式宏學校各單位同人，藉着寶靜安老、護理兩院慶祝教主釋迦誕辰聯歡大會，同時爲本社社長覺光法師榮任世界佛教僧伽會副僧統舉行祝賀，得到諸山長老，各位嘉賓，各位同人，踴躍蒞會，盛況非常，大家感覺萬分高興。

覺光法師爲香港佛教領袖，四十多年來在香港所致力弘法利生工作，早已有目共覩，而教衍海外，世界各地，法幢遍植，國際著譽，今以衆望所屬，於客歲世界佛教僧伽會第三屆大會中，榮膺世界佛教僧伽會副僧統，此一類如法王之尊號，亦爲全世界佛教徒所公舉最高領袖名銜之一；覺光法師德望固乃實至名歸，而世界佛教領導當亦深慶得人，本社同人自聞喜訊，深表雀躍，原擬盛大舉行致賀，但覺光法師一再謙却，延至今日安老護理兩院慶祝佛誕，方藉歡叙機會，同作申賀，並秉承覺光法師雅意，將慶賀之費，撙節部份，佛辦禮物分贈安老護理兩院老人，其關懷老人福利，慈悲愛心，實無時不與，本人謹代表本社暨所屬機構全體同人，誠致崇高敬意與祝賀，敬祝覺光法師法躬康強，法政隆盛，並祝在座各位健康愉快，如意吉祥」。

覺光法師隨致詞稱：「教主釋迦牟尼佛，在二千多年前降世成道，說法歷四十九年，留傳經典凡三藏十二部，祂濟度衆生，曾說：一切衆生，皆具如來智慧德相，只因妄想執着，不能證得，若離妄想，則一切智、自然智、無師智，皆得現前；所以，作爲一個學佛的人，必須勤持佛戒，因戒生定、因定生慧，以達到圓證佛性階段。每年在慶祝佛誕，我們舉行浴佛儀式，意義是在懺悔業障，清除心垢，堅守不貪、不瞋、不痴的佛戒，求取淨智莊嚴功德，今天寶靜安老護理兩院慶祝佛誕浴佛典禮，各位嘉賓、同人，蒞臨隨喜，大善大識，實乃無上功德。

在這慶典中，覺光因承世界佛教僧伽會推任爲副僧統，厚蒙本社暨所屬機構同人關懷，特別祝賀，實至不敢當，原先各董事會早有動議，覺光以此僅乃個人職務，雖不欲驚動大家，但各位盛意拳拳，懇辭不獲，故藉今天兩院慶祝佛誕，請大家一同歡叙，同時以今年爲國際關注老人年，乘此機會，請大家來與兩院老人結緣，致予慰問，使數百老人得到心靈上的安慰。覺光數十年來從事佛教工作，德薄能鮮，建樹無多，現遞膺世界佛教重任，惟有更加倍努力用功，克盡僧伽弘法天職，深盼諸山大德、知識仁者，時加賜導，以勵不逮，最後謹以衷誠，感謝各位對覺光之過愛，並祝佛光注照各位，時日增輝，慧福無量」。

詞畢，由安老護理兩院董事會林黃明慧居士，侯吳秀卿居士代表全體同人向覺光法師敬送賀匾，禮成，午齋歡宴，筵開百餘席，聯歡并有抽獎助興，兩院數百老人並獲各贈禮物一份，老人心情極至歡樂，充滿一片熱鬧氣氛。

昨慶典場地之觀宗寺，位於粉嶺百福村，寺宇金碧輝煌，莊嚴雅麗，昨更張燈結綵，倍見殊勝，蒞會嘉賓同人有佛教四衆，護法紳商千餘人。香港佛教僧伽聯合會會長洗塵法師、覺光、何勵峰、陳式宏等校長老師，及社友等，正覺蓮社董事，寶靜安老護理兩院董事，寶靜副會長寶燈法師暨董事同人，以名譽會長覺光法師榮任世界副僧統，月前亦曾盛大慶賀，與今次該社同人祝賀，前後相輝映，堪稱一時之盛事。

圖片說明 佛教正覺蓮社，觀宗寺，寶靜安老護理兩院暨屬校等機構，聯同致賀覺光法師榮任世界佛教僧伽會副僧統，由該社董事代表向覺光法師呈獻祝賀鏡匾。

九龍警區改組 增加大批人手
由兩隊探隊專責對付封竊案件

（特訊）警方已將九龍警區改組，並增添人手，以應付日趨嚴重的罪案。警察總部區四隊罪案調查人員，有兩隊會專責對付「行劫」及「爆竊」罪案，每隊人數亦由卅餘名增至五十三名。

警方爲擴大是項改組，首先於九龍警區執行，稍後將推廣至港島區及新界區。

與此同時，警方爲分担專組的繁複調查工作，九龍各地區的警署刑事偵緝科亦隨之進行改組，除增派人手外，各區警署亦組成一支「重案組」，負責區內所發生嚴重罪案。

該支重案組，由區警署內的刑事情報科，值日隊及行動組挑選出精幹警探組成，他們職責，是調查其區內所發生的嚴重罪案，以分担專組調查重案的壓力。

經九龍警區各區警署內部改組後，除了區警署重案組負責嚴重罪案外，特別罪案調查科是撲滅大罪行的一份子。

據警方一位高層人士表示，警方是次改組，目的是對付嚴重罪案日增，同時，所抽出兩隊專組，是專責調查嚴重的行劫及爆竊案件，至於其他罪案，例如強姦、兇殺、擄人勒索等罪行，即交由其他隊伍調查，此舉可使到專組全力偵查案件，緝捕匪徒歸案，而不致因其他案件受擾。

在人手方面，專組已由三十餘人增加至五十三人，由一名總督察指揮，數名高級督察負責指揮調查案件工作。

專組現已交由總區罪案調查第一隊及第三隊兩隊同時執行，他們將肩負起九龍區發生嚴重行劫及爆竊案的重要使命。

九龍總區罪案調查組共有四隊，分一至四隊，過往第一隊專責調查行劫案件，第二隊則專責調查爆竊案，現經改組後，行劫及爆竊案已交由第一及第三隊人員全權負責。

警方過往原則，每遇到一宗劫案，或竊案其損失數字達到某一個數字，例如超過十萬元，即交由總區罪案調查組負責偵查，經改組劃分後，區罪案一隊及第三隊順理成章接受這些調查及破案的挑戰。（合）

小村婦嚮往天堂路 累人累己夢醒還鄉
偷渡來港害得姊姊夫婦負債纍纍

（港訊）當廿四歲的村婦褚梅決定偷渡來港與她的姊姊團聚時，她滿以爲成功抵港後便可享受舒適的生活，面對光明的前途，誰不知幾經辛苦所換得的卻是六個月的牢獄生涯，及給予親友無窮無盡的麻煩，而最終亦難逃被遣返的命運。

另一方面，她廿七歲的姊姊褚芳及卅一歲的姊夫陳紹基，亦因協助她而身陷法網。雖然他們獲法院輕判緩刑，但由於負債纍纍，經濟已陷入極度困境。

這個可悲的故事是由去年六月開始，那時，對香港充滿憧憬的褚梅決定透過蛇頭的協助，展開偷渡旅程。

褚梅乘漁船偷渡抵港後，便被蛇頭囚禁起來，然後馬上用電話與她的姊姊及姊夫聯絡，索取三萬五千元作爲釋放她及換取一張假身份證的報酬。

由於蛇頭們諸般恐嚇，表示如果未能悉數照付，便會將褚梅毒打，然後將她賣落火坑。於是本已捉襟見肘的褚芳夫婦只好四出張羅，爲那筆「蛇費」到處奔走。

雖然各方親友亦給予大力支持，褚芳夫婦祇能籌到二萬五千元。

雙方經過一番討價還價後，蛇頭們終於答允以二萬五千元成交。褚梅除了重獲自由外，還得到了一張假身份證。

但逃出了蛇頭魔掌後的褚梅仍然不敢外出工作，每天躲在家裡靠姊姊供養。

由於家中突然增添一口及要償還巨額債項，腹大便便的褚芳亦被迫外出工作，以彌補丈夫在快餐店的低微入息。

褚芳每天要往茶樓上班，於是便將五歲大兒子交托與妹妹照顧。

褚芳每日胼手胝足的工作，至去年底誕下一名女嬰。在生產後，她便立刻重返茶樓上班，而沉重的家庭担子已將該對夫婦壓得透不過氣來，而他們對如何清償該筆債務仍是一籌莫展。

本年五月三日，警方反偷渡情報組人員搜查他們的旺角寓所。當時，陳紹基夫婦正值外出工作，而褚梅則留在家中照料兩名姨甥，她拒絕警方進入屋內之要求。當褚芳夫婦在晚上回家時，褚梅已不知去向，屋內祇有兩名兒童。

警方後來拘捕褚芳夫婦，但於稍後釋放了該名婦人，因兩名子女無人照顧。此外，警方人員並力勸她嘗試說服其妹妹向警方自首。

在褚芳苦口婆心的勸告下，褚梅終於向警方自首，其後被控以藏有偽造身份證罪名。

他們三人於上星期在南九龍法庭提堂，褚芳夫婦向法官求情時表示，由於上述事件他們已債台高築，因此懇請法官不要判他們罰款。

褚芳及其夫婿陳紹基其後分別被判監禁三個月及九個月，但緩刑執行。高富法官在判案時指出，當局將嚴厲對付本港居民，協助及教唆其非法入境的親友。

此外，他更警告謂，干犯這類罪行的市民將可能被重判入獄。

至於褚梅則因藏有偽造身份證而被高富法官判以六個月監禁。他更表示藏有偽造的身份證的偷渡客將會得到更重的刑罰。

九龍灣區道路渠務工程招標

（港訊）工程拓展署現正招標承建九龍灣的主要道路及渠務工程。包括在海濱道延長部份以西近政府驗車中心處興建長約一點一四千米的主要道路及有關之渠務工程。

這些工程在完成後，將爲該區的驗車中心、九龍灣臨時房屋區及鄰近正在發展中的地盤提供一個道路網。

工程將於七月間展開，估計需時十二個月完成。

北角鰂魚涌新交通措施 方便建東區走廊

（港訊）運輸署宣佈：由星期二（十八日）上午十時起，鰂魚涌區將實施新交通管理計劃，以便興建港島東區走廊。

介乎英皇道與海光街之一段芬尼街改爲單程西行。

介乎芬尼街與海灣街之一段海堤街改爲單程西行。

海灣街北端一段長約二十米之路面（近海堤街）改爲單程北行。包括所有車輛，有海港工程部領取泥土執照者，均須遵守上述改道措施行車。屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

（文訊）運輸署宣佈：星期二（十八日）及星期三（十九日）由零時一分至上午六時，英皇道東行綫與糖水道交界處之西部將暫予封閉，禁止所有車輛來往，以便興建港島東區走廊。屆時，所有東行車輛可改經北角及渣華道，前往馬寶道之隧道巴士一二二號綫可由渣華道東行綫轉入電照街南行綫，駕車人士宜留意交通標誌的指示。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿横寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

老人退休後可參加義工繼續服務社會

編輯先生：今日的社會，很多人因工作厭倦而退休，但有的因退休而感覺無聊，甚至有人嘆息：「英雄無用武之地！」所謂人求事或事求人，其實人生以何爲目的，生活得如何才有意義。退休本是享受，即無掛慮，所謂無事一身輕。但今日我們看見美國總統列根，七十歲仍任職總統，爲國家爲民族，不但不休，更宜佈取消退休制度。這種不退休的精神，足爲人所欽佩，服務人羣，貢獻自己的抱負，發揮自己的才能，創造理想的將來，在服務中自然會得償所願的快樂。

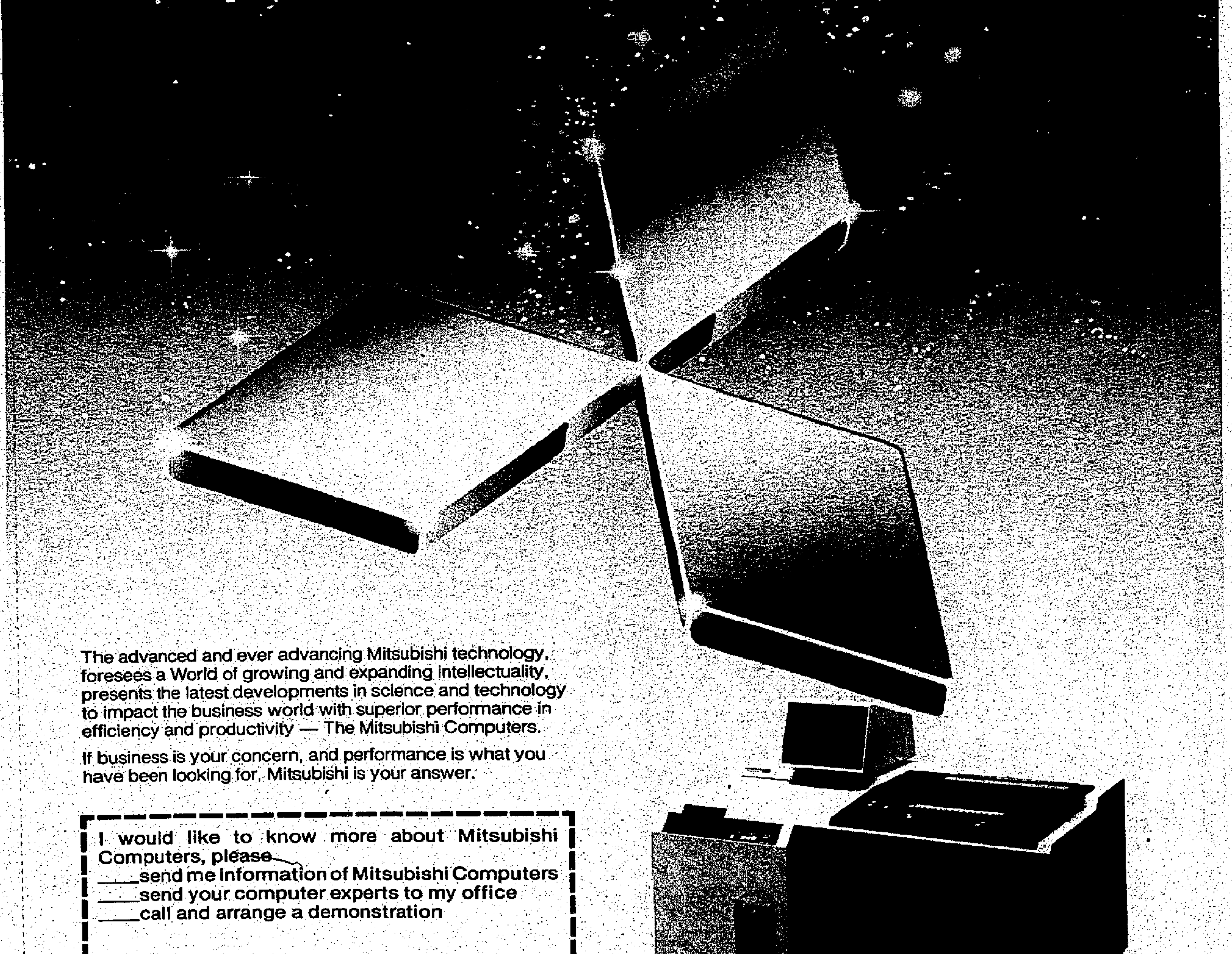
假如你有特別的貢獻，或是發明家，科學家，醫學家，教育天才等，更應愛惜光陰，在工作未完成，不應退休，免埋沒自己，遺憾終身；應以服務社會，傳授後人，造福人羣爲本旨。

除非是心靈願意服務，而身體軟弱者，但也不應喪志，因爲有了心志，作了榜樣，足可以鼓勵那些有精神，有力量者的支持。

因此本人也認爲提倡服務，各人可按自己的才幹，響應參與義工，服務社會，倘若身體還壯健者，不應埋藏聰明智識，應作無條件的服務，獻身作出貢獻，才是人生以服務爲目的，生活得更爲有意義。

李武凡上。

MITSUBISHI COMPUTER
the best selling business computer in Japan



The advanced and ever advancing Mitsubishi technology, foresees a World of growing and expanding intellectuality, presents the latest developments in science and technology to impact the business world with superior performance in efficiency and productivity — The Mitsubishi Computers.

If business is your concern, and performance is what you have been looking for, Mitsubishi is your answer.

I would like to know more about Mitsubishi Computers, please
____send me information of Mitsubishi Computers
____send your computer experts to my office
____call and arrange a demonstration

Name: ____
Position: ____
Company Name: ____
Address: ____
Tel.: ____

Sole Agent
菱電工程有限公司
RYODEN ELECTRIC ENGINEERING CO., LTD.
14th Fl., Leighton Centre, 77, Leighton Rd. Hong Kong Tel: 5-7907021

直透心凉

雪寶牌大型冷氣機

雪寶牌大型櫃式冷氣機系統四大優點：
· 慳電夠凍 · 款靚耐用 · 最適合餐廳、工廠、辦公室及住宅等
· 原廠配件及器材 · 全套齊備
· 專業技師忠誠服務 · 安裝保養 · 快捷妥當
· 專家免費提供意見

歡迎分期或現買

COOLMATIC AIR CONDITIONER 雪寶牌

寶星冷氣工程有限公司
柴灣利眾街四十號富誠工業大廈二樓A座2-4 電話：5-560231-4
中環皇后大道中53號永昌樓五樓 電話：5-228349

本港新聞

取消抵壘政策後千五小人蛇抵港
偷運大陸兒童入境 修訂法例未能阻嚇

（特訊）港府自去年取消「抵壘」政策，實施「即捕即解」措施，大陸非法入境者雖有下降趨勢，但當局卻面另一個問題——偷運大陸兒童入境。

自去年夏季以來，本港就開始發現有大量未滿十五歲的非法大陸移民湧來，港府雖然修訂法例，堵塞漏洞，但仍然未能對此類作出阻嚇作用。據悉現時偷運一名大陸兒童入境，平均收費由二千元至一萬五千元不等。

年僅三歲的黎姓女童亦如數以百計的「小人蛇」一般，雖然最近成功抵港，但仍然免不了遭解返大陸命運，她已於本月十二日離開香港，其父及涉嫌的蛇頭，現正接受警方問話。

自取消「抵壘」政策適十七個月以來，已發現有一千五百名非法由大陸來港的兒童。據人民入境事務處發言人表示，在偷渡來港的非法入境的兒童當中，該處就已先後將四百零五名小童遣返大陸。在過去十七個月內，亦只有兩名未滿十五歲的小童因人道或其他理由，正式獲准在本港居留。

發言人透露：自去年十二月至上星期止，就有近五百名非法入境的兒童，向該處提出合法居留的申請。他表示：對於非法偷渡來港的兒童，該處除在邊境區進行堵塞外，就很難在其他地方搜截他們。

人民入境事務處發言人說：年齡在十一歲以下的兒童，本港並沒有法例賦予警務人員截查他們的身份證明文件，但舉凡涉嫌偷渡來港的大陸兒童，當局卻有權向他們的父母或監護人，要求他們提出涉嫌者的身份證明文件。

根據人民入境事務處的統計數字顯示，本港自一九八零年本港採取嚴峻的遏阻非法移民措施以來，曾經有一百人向人民入境事務處申請進許在港居留，但獲准者僅十分之一。在該十名幸運者中，有兩人是十四歲以下的幼童。

人民入境審裁處平均每星期聆訊申請事項三至四次。

據統計數字指出：在過去十七個月內，也有五十一名申請者獲保安司批准，得以在港居留，而批准則是根據人道的立場作出。但在這批人士中，則無一是屬兒童，人民入境審裁處在過去十七個月內共聆訊過一千二百一十六份申請書，包括一百零七名年在十四歲以下的兒童在內。至於保安司戴宏志在同期內則考慮過六百五十二份申請，其中有卅二份是少年的申請。（合）

寶馬山與金馬倫山獅會聯合招待老人暢遊新界，圖為兩會會長譚伯鴻楊錦祥合照（本報攝）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

屯門巴士路綫宜調整方便當地居民

編輯先生：自五月十日，荃灣地下鐵路交綫通車，新界西部對外交通理應獲得相應的改善，惟基於以下原因，屯門與市區的公共交通，仍欠完善。

（一）由於屯門公路沿途不設巴士站，使沿綫居民，包括三聖邨、寶樂花園及一帶私人樓宇，皆未能採用屯門公路，這是否運輸署的原意？因而對外交通，只剩下五十、五十二號綫巴士，況且班次稀疏，青山公路迂迴曲折，修路頻頻，使居民遭遇諸多不便，反正設置一巴士站，對現行的交通，是沒有阻塞，運輸署又何樂而不為？

（二）由屯門開出的六十號綫巴士，在安定邨已經早爆滿，實無理由再駛經新發邨，以耽誤乘客時間，加重屯門交通負担，反正新發邨居民亦不能乘車，在非繁忙時間，新發邨居民大可以乘搭大興邨開出的巴士，故六十號綫亦無需要再行重複。盼運輸署能對六十號路綫作適當的調整。

一市民上。

沙田瀝源邨應有公共交通工具往九龍

編輯先生：本人為沙田瀝源邨居民，現有關於巴士公司編排新交通規則提出意見，希為調查及通過。

從五月七日開始，九巴之新界路綫之改變為：七十一號由沙田墟延長至禾輋邨，而八十七號則由瀝源邨伸延至沙角邨，七十M則由沙田墟順延至穗禾苑。問題就是：

以往七十一號，八十七號及七十M巴經是很多人乘搭的了，而且大多數居民已習慣了這幾條路綫，但現在不但不能提供我們有效率之服務（因為這幾天來我們比以往花多了約半句鐘在排隊等車），而我們只能排設於禾輋邨的七十一號；一來八十七在延長至沙角邨後已變相加了價。（以前是全程一元，現在全程是一元五角）。雖調在瀝源站乘搭只收一元，但據街坊告知說很難上車。

五月十日我特意往禾輋乘搭頭班車，但在警察總部前剛見到頭車開出，正想過馬路乘搭該班「很多企位，有少許坐位」之頭班車，怎料站頭每個人都是「頭鑊鑊」地目送那班車離去。後來有乘客往總站告訴站長，竟遭反駁，而那人只好再排隊等下班車。及後我們乘搭那班車竟然運路走，即不走警署及泳池那邊，而到了大圍才停站上客。

現建議在沙田墟或瀝源邨重新設立一條綫是往旺角區（最好是用回八十七號，因大多數人已習慣它的路程，而七十一號綫根本就是不敷應用），而沙角邨增開一條往旺角區路綫。否則的話，希望政府設立綠色小巴來往旺角與沙田市中心（即瀝源邨或沙田墟之間任擇），因為部份居民寧願排隊等巴士也不願搭電氣化火車，理由是道路崎嶇，買票時間，入閘及等車時間與等巴士時間差不多之故。

事實上，被譽為沙田市中心區的瀝源邨也沒有往九龍區的公共交通工具也不是很好的事吧。

沙田一居民上。

醫療輔助隊拯溺組 宴賀總教練陳沛霖 獲頒授英帝國勳章

（港訊）醫療輔助隊拯溺組同寅，前（十五）日假座萬壽宮大酒樓歡宴其總教練隊長陳沛霖先生榮獲英女皇頒授英帝國勳章。

陳沛霖先生於一九六七年，受命籌備訓練醫療輔助隊隊員為拯溺人員，迄今已屆十五年，於此悠長歲月中，醫療輔助隊拯溺組在各高級長官及顧問大力支持下，已成為一支強大而有效率的隊伍。陳沛霖於培育此強大隊伍過程中，一直扮演着一個重要的環節，其遇事親力親為，督導不遺餘力，致令此隊伍於過去十五年間共拯溺者於危難中凡千餘人，連續勇奪七屆督憲盾，隊員獲頒香港救星章者百多人，此豐功偉績實功不可沒。是晚出席歡宴會上各長官隊員逾數百人，計有：醫療輔助隊總參事主任湯啓銓先生，參事主任駱淇才先生、訓練參謀屈耀華先生、陳賓錫先生、陸偉洪先生、袁波先生、梁沛文先生及各長官。

寶馬山與金馬倫獅會 合辦耆英遊新界 「給予老人康樂活動」

（特訊）為響應國際老人年給予老人更多康體活動，以保持身心健康起見，寶馬山獅子會與金馬倫山獅子會於昨上午聯合主辦「耆英暢遊新界」，并由灣仔康體處協辦。暢遊地點為新界藍地妙法寺及荃灣圓玄學院，參加老人共三百人，除費用全免外，并獲贈禮物每人一份。

昨由：（一）寶馬山獅會會長楊錦祥、候任會長朱頌田、王國傑、蘇祥照、劉文翔、羅恭麒、末啓民、曾澤明、李兆棠、黎智清。（二）金馬倫山會會長譚伯鴻、候任會長謝國華、許賢明、朱倫謀、郭子樑、周志毅、康鏡威、主任黃黎月萍、陳欣樑、王孟樂率領，於上午九時在灣仔碼頭分乘八部旅遊巴士浩浩蕩蕩出發，先往妙法寺參觀大雄寶殿，再遊圓玄學院，主持抽獎節目，贈送各老人分別遊覽及參神，在該處品賞齋菜，筵開廿五桌，先由兩會會長譚伯鴻、楊錦祥致詞，強調替老人服務之重要，并分別由兩會首長於下午三時乘專車返回港島，盡一日之歡愉。（宇）

香港維多利亞地方法院民事庭
一九八一年第九三六六宗

第一原告人：趙榮薇芬
第二原告人：趙傳纓
控告
第一被告人：陳西蓮
第二被告人：陳叔琦

致上述第一被告人陳西蓮前寓香港太古城金殿台漢宮閣十六樓H座。

啓者上述第一原告人趙榮薇芬及第二原告人趙傳纓地址為香港東南路十一至十五號東海大學入稟香港維多利亞地方法院在上述案中向台端及第二被告人提出新訟申請收回香港太古城金殿台漢宮閣十六樓H座之全部地方及追討該樓宇由一九八一年十二月一日至上述原告人收回之日止之租金以每月二千四百元正計，另本案堂費。

茲奉維多利亞地方法院副經歷司陳卓榮先生諭令將本案傳票連同被告通知書第五A表格及諭令之副本各一份以下列方式傳達台端即作為本案傳票之有效及合法投遞：（一）將上述副本文件交與香港太古城金殿台漢宮閣十六樓H座之一位成年人。（二）將上述副本文件貼於香港太古城金殿台漢宮閣十六樓H座之出入口當眼處。（三）將上述副本文件以掛號郵寄香港太古城金殿台漢宮閣十六樓H座。（四）將上述副本文件貼於香港西區薄扶林道二號A維多利亞地方法院告示版。（五）將上述諭令刊登華僑日報一天。

台端如欲於上述案件中提出答辯或反告必須於登報日起計十四天內向香港維多利亞地方法院呈遞答辯書或反告書，否則法院將對本案進行缺席裁判而不再另行通知。有關該案上述文件副本可向上述原告人代表律師或香港維多利亞地方法院索取。

原告人代表律師何耀棣律師事務所啓
香港九龍彌敦道六二五號麗斯大廈七樓
（K7—29—1130—81）

欖勿弟兄拍賣行拍賣雪柜傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.6998 OF 1981 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MAY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港莊士敦道（譯音）門牌三十五號——四十五號六字樓B室 CHAN AH SANG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視機冷氣機錄音機洗衣機傢俬及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.M.P. ACTION NO. 34 OF 1982 準於一九八二年五月十七日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH MAY, 1982, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在 1, CHI FONG STREET 16/F., FLAT B, HIP BONG BUILDING N.T. 葵涌智芳街一號十七樓B座，協德大廈）(LAM WAI MAN (林偉民)) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 YEE ON COMPANY 之女裝衣服收銀機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 481 OF 1982 ALSO K.C.J. 473/82 AND H.C.A. 8247/81 SEIZED UNDER 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MAY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍加連威老道門牌六十一號地下 (YEE ON COMPANY) (NATURE OF GOODS—IRON RACKS, LADIES GARMENTS, CASH REGISTER 貨物性質——鐵架女裝及服收銀機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SOLFAN SYSTEMS (HONG KONG) LTD. 之電動打字機影印機及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.670 OF 1982 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MAY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌藍田街（譯音）門牌三十號——三十八號KAM KWAI INDUSTRIAL BLDG. 六字樓 (SOLFAN SYSTEMS (HONG KONG) LTD.) (NATURE OF GOODS—ELECTRIC TYPEWRITER, PHOTO—COPYING MACHINE, STEEL WRITING DESKS, SOFAS 貨物性質——電動打字機影印機寫字枱沙發）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣織機，織捲機各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.60 OF 1982 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MAY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌梨木道（譯音）門牌三十二號——五十號第二座二十字樓單位 H(B) (UNIT H(B)) (TONG KWOK HUNG) (NATURE OF GOODS—WEAVING MACHINE, WEAVING ROLLING MACHINES 貨物性質——織機、織捲機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣大幫衣車，吊扇及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.546 OF 1982 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MAY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大磡街（譯音）門牌三十六號 LUEN MING HING FACTORY BLDG. 十一字B一室 (FLAT B—1) (LUI KWOK WING, & LAM LAP YAN & YIU YU) (NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING MACHINES, FANS, STEEL DESKS 貨物性質——摩打衣車，扇，鐵枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SOLFAN SYSTEMS (H.K.) LTD. 之 IBM 電動打字機，影印機，示波器及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2423 OF 1982, AND HCA 2392/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界藍田街（譯音）門牌三十號——三十八號 KAM KWAI IND BLDG. 六字樓 SOLFAN SYSTEMS (H.K.) LTD.) (NATURE OF GOODS—IBM ELECTRIC TYPEWRITER, COPY MACHINE, OSCILLOSCOPE 貨物性質——IBM電動打字機，影印機，示波器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為一般事務隊男性一級工人縫製多季制服。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取。一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年六月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招商在港島摩理臣山泳池經營普通菜館，承辦期由一九八二年八月一日至一九八五年七月卅一日。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣禮頓道署大廈七樓港九市政署港島區總處索取。如有疑問，可致電：五—七〇五二二一，向區總處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八二年六月十一日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：此乃首次招標承投摩理臣山泳池普通菜館之經營權。

市政局投標委員會秘書　李美意

為收回新界沙田土地事

茲據一九八二年五月十四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積約十三萬五百八十九平方米之土地，以作與新界沙田馬鞍山發展計劃擴展及地基第二期及第三期工程有關之公用計劃之用，政府將發給乙種公函，換地權益書及現金補償與遂出土地之人士。

運輸署公告
北角臨時交通措施事

駕車人士請注意，於一九八二年五月十八日及十九日每日由上午〇時〇一分至上午六時，英皇道（東行）與糖水道交界處之西部禁止車輛通行，以便建造港島東區走廊。所有東行車輛須改經北角道及渣華道。在同一時間內，前往馬寶道之過海隧道112號路綫巴士可由渣華道（東行）右轉入電照街（南行）。

有關地點將有適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長　顧敦禮

運輸署公告
鰂魚涌交通措施事

駕車人士請注意，下開交通管理計劃將於一九八二年五月十八日上午十時起實施，以便建造港島東區走廊：

（一）介於英皇道與海光街之一段芬尼街改為只准車輛單程西行，包括持有海港工程部傾卸泥土執照之車輛在內；

（二）介於芬尼街與海灣街之一段海堤街改為只准車輛單程西行，包括持有海港工程部傾卸泥土執照之車輛在內；

（三）位於近海堤街海灣街北端長約20米之一段海灣街改為只准車輛單程北行，包括持有海港工程部傾卸泥土執照之車輛在內。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長　顧敦禮

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視機及傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.241 OF 1982 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MAY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港電氣道（譯音）門牌二八〇號 WAH HOI MANSION 二十三字樓A一室C房 (FLAT A1, ROOM C) (CHAN CHUN KWONG) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SOLFAN SYSTEMS (HONG KONG) LTD. 之電腦廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.778 OF 1982 AND T.W.C.J. 670/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年五月十八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH MAY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌藍田街（譯音）門牌三十號——三十八號 KAM KWAI IND. BLDG. 六字樓 (SOLFAN SYSTEMS (HONG KONG) LTD.) (NATURE OF GOODS—1 SET OF MINI COMPUTER 貨物性質——小型電腦一座）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

姻世友鄉宗

先慈黃母梁六太夫人之喪於昨（十六）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

存均感哀此鳴

孝男 文强
暨衆內外男女孫等　泣叩

謝

姻世友鄉宗

先慈楊梁銀笑之喪昨（十六）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感哀此鳴

孝男 金華 媳 呂潔貞
滿華 譚勵儀
焯華 胡頌好
桃華 伍鳳萍
燈華 文愛珠
孝女 甜妹 適婿 何耀池
慕貞 區公武
家屬繁衍 恕未盡錄　泣叩

聞

先夫陳公翰彬諱瑞璇先生於主曆一九八二年五月十六日上午二時三十五分在香港聖保祿醫院息勞歸主享年八十三歲寧移香港殯儀館治喪謹定於五月十八日（星期二）下午二時大殮二時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林基督教墳場謹此訃

如蒙賜賻請折現金撥公理堂慈善部

正室 鄭蕙芬
繼室 凌妙珍
庶室 黃麗容
孝男 啓謙 啓韶 媳 黎楣眉
啓紳 媳 盧錦芳
啓寧 媳 閻秀君
啓謀 媳 楊琪美
孝女 嬿嫿 婿 葉浩華
孫男 子恩 子聰 子樑　孫女 德韻 敏君 敏思 德慧
外孫女 葉沛菁
親屬繁衍 恕不盡錄　泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六

拍賣名學者七十餘年來所精選珍藏之大批古今真蹟名人字畫乾隆御用摺扇末央宮牆磚筆筒墨硯瓷花瓶碟玉牙古玉及竹雕漆器及其它工藝品廣告

茲承名學者之命定期於一九八二年五月二十日星期四下午二時三十分至四時三十分在香港畢打街畢打行地庫本行拍賣房內將現貯在本行之古玩各類陶瓷器古今真蹟名人字畫及其宅工藝品包括罕有之八大山人之水墨捲畫二副清湘老人（又名大滌子）齊白石徐悲鴻黃賓虹傅儒黃君璧程十髮張大千其宅古今名字畫家之山水風景畫又乾隆御用摺扇三把漢代未央宮之牆磚筆筒墨硯瓷花瓶碟玉牙古玉及竹雕漆器及其宅工藝品等約百餘號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

公衆衛生及市政條例（香港法例第一三二章）
一九八二年小販（認可營業地點）公告

本公告乃運輸署署長按第八十三B條第（4）款之規定與市政局及警務處處長磋商後發出者

名稱及生效日期　第一條　本公告定名為一九八二年小販（認可營業地點）公告，由一九八二年五月十七日起生效。

宣佈可供小販營業之地點　第二條　下開小販認可營業地點表第（一）欄所列之街道現撥作小販認可營業地點，該地點之範圍及所容納之攤檔數目分別詳列於該表第（二）及第（三）欄相對之位置，而其正確界線，則於路面上以標記劃定。

小販認可營業地點表

（一）街道名稱	（二）範圍	（三）攤檔數目
九龍銀鳳街（行車道之西半邊）	門牌七號A至二十一號前之一段路面	二十六

修訂小販（認可營業地點）（綜合）公告（香港法例第一三二章之附屬法例）　第三條　小販（認可營業地點）（綜合）公告之第二附表現予修訂，即在其末加入下表——

（一）街道名稱	（二）範圍	（三）攤檔數目
銀鳳街（行車道之西半邊）	門牌七號A至二十一號前之一段路面	二十六

運輸署署長　顧敦禮

一九八二年五月十四日

註釋

本公告第二條所指明之九龍銀鳳街小販認可營業地點，乃用以安置本來在銀鳳街營業之小販。

本公告第三條規定將上述小販認可營業地點列入香港法例所載之小販（認可營業地點）（綜合）公告內。

本港新聞

華僑日報主辦醫務衛生處與美贊臣藥廠贊助

12屆兒童健康比賽 新界初賽今日展開

首日荃灣雅麗珊社區中心舉行 小朋友請依時到賽場接受檢查

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生處贊助之第十二屆兒童健康比賽，新界區初賽今日開始，第一站在荃灣雅麗珊社區中心舉行。

家長及各幼稚園校長，如往年一樣，大力鼓勵子女學生參賽，申請表格近日如雪片飛來，特別是荃灣、屯門及元朗等區。不過有部份寄來表格太遲，本報無足夠時間寄回參賽證，但已做妥登記工作，所以曾寄表參加之荃灣區小朋友或幼稚園，雖然未有參賽證，仍可蒞場報到。

比賽目的是在於喚起父母及教師對小孩健康注意，使新的一代有更強健體魄，肩負未來重任。美國美贊臣大藥廠繼續贊助獎品及禮物。

兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元。亞軍：銀杯一隻、禮券八百元。季軍：銀杯一隻、禮券六百元。

各區決賽：冠軍：銀杯一隻、禮券五百元。亞軍：銀杯一隻、禮券三百元。季軍：銀杯一隻、禮券二百元。各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

構思計劃實踐服務理想 46隊參加九隊獲頒獎狀

邁向豐盛人生—青年服務社會計劃

（特訊）充份表現青年創作能力的「邁向豐盛人生」——青年服務社會計劃」昨日完滿結束，四十六隊參賽者中有九隊獲頒優異獎狀，以表揚他們在服務計劃的構思和實踐有良好表現。頒獎典禮由廉政專員衛理欽主持。

「邁向豐盛人生」是廉署主辦的大規模活動，而青年服務社會計劃僅屬於活動的其中一小部份，又此計劃是由廉署與義務工作發展局聯合舉辦。

此計劃於去年十月開始發起，最初共有六十八隊參加，但經過委員會審核他們所呈的計劃後，僅選出四十六隊，共八百餘人參加。廉署在今次的計劃，撥出二萬一千元予參加的團體，以資助他們所訂計劃的費用。一般來說，每個團體最多可獲六百港元的資助。

義務工作發展局助理總幹事（推行科）鄔小侶說：評選四十六隊參加者的良好表現，是根據下列四點作標準。一為服務計劃改善社會多寡；二為服務計劃創新性；三為服務計劃所耗的時間及所花的心思；四為參予服務計劃者獲益多寡。

「青年服務社會計劃」乃為十五至二十五歲青年人而設，旨在協助他們學習社會服務的基本技巧，繼而運用於週圍的環境。

是項計劃之八百多名參加者須從四個工作範圍中選取其一，構思一項社會服務計劃，並予以推行。該四個範圍是：學校、鄰舍街坊、文化與康樂、福利與康復等。

評判團成員計有：森國榮議員，香港大學金新宇教授及明愛中心難民協調辦事處之李蕙妍女士。

擔任今次計劃的其中一位評判立法局非官守議員森國榮昨日在典禮上說：參加計劃的青年人，都充份表現他們的創作能力。

他表示：「青年服務社會計劃」作為「邁向豐盛人生」活動的一環，是十分有意義而又不可或缺的。因為這計劃能為青年提供實踐他們服務社會理想的機會。

得獎的九隊名單如下：

香港區的得獎單位是聖士提反堂中學社會服務團；九龍區的得獎單位是聖傑靈女子中學傑青組、寧波公學社會服務組、香港基督教服務處順利邨中心義工小組、上智書院社會服務組、許仲繩紀念學校社會服務組、利瑪竇書院尖沙咀分校社會服務組；新界區的得獎單位是元朗信義中學睦鄰隊、香港聯合船塢義勇組。

廉政專員衛理欽昨日頒青年服務計劃優異獎狀予參賽者。（本報記者攝）

得獎單位中，有兩個是選擇老人服務的，它們便是許仲繩紀念學校社會服務組的「關懷老人計劃」和傑青組的「廣蔭傑靈在一家」。

許仲繩紀念學校的同學為救世軍南山老人宿舍建造了一個大型的室內花圃，希望這個花圃能夠添加老人家們的生活情趣，更希望藉著建造花圃的時間，與宿舍內的老人家建立友誼，增加同學對老人的瞭解。事實上，參與服務的同學都得到一致的體驗，原來老人家並非如他們想像中那樣難以相與的。在與老人家交談時，同學們有機會分享他們的生活經驗，而老人家們亦的確感受到年青人對他們的關懷。

花圃建成後，不單得到老人家們一致的讚賞，他們更邀請服務組的同學參加南山宿舍的新春同樂日，以表示對同學的謝意。服務組的同學希望日後能藉著維修花圃、經常探望南山宿舍的老人家，與他們建立更深厚的友誼。

助老睦鄰舉辦教育活動 獲獎服務計劃均具意義

參加青年人充份表現創作能力

聖傑靈女子中學傑青組的同學選擇了學校的芳鄰「廣蔭老人院」為她們的服務對象。她們除了在假期間為院內的老人家舉辦聖誕聯歡會和除夕大掃除外「廣蔭傑靈在一家」的活動主要都是針對老人家精神上的需要而設計的。

老人家最需要的是別人對他們的關懷，接納和肯定。傑青組的同學於一月至三月中，每星期兩次到廣蔭老人院探訪，除了與老人家傾談交通外，更與她們一起編織冷頸巾，用以送給失去家庭溫暖的孤兒。這樣做，既可以讓老人家感受到同學們對她們的關懷，亦幫助老人家為有需要的人貢獻出一點力量。讓老人家知道，雖然年紀老邁，她們對社會仍然是可以作出貢獻的。傑青組的同學還在校內義賣自己製造的書簽，籌得善款一千二百多元贈送給老人院。

在計劃結束時，傑青組還邀請了聖基道兒童院的孤兒到廣蔭老人院探望那裏的老人家，讓他們親自接受老人家為他們編織的頸巾，此外還帶領那些兒童與老人家一起回校參加學校的遊戲日。

傑青組的同學能夠把一個老人服務計劃構想得這樣全面，這樣多姿多采，實在難能可貴。難怪院內一位老人家說，自從與傑青組的同學接觸後，她覺得自己年青了。另一方面，傑青組的同學經過這次活動後，都覺得自己更成熟了，更懂得如何去瞭解人和關懷人，她們的生活更充實了。

上智書院、聖士提反堂中學以及寧波公學社會服務組的同學都是在學校內推行一些宣傳和教育性的活動，以喚起同學們對某些問題的關注。

聖士提反堂中學和上智書院的同學所針對的是年青人的價值觀，因此，他們的活動十分配合「邁向豐盛人生」的主題。他們分別以「廉潔互愛」及「廉潔作則」為主題，所設計的各項活動，規模均十分龐大而且多姿多采，雖然如此，他們在組織和推行各方面均有條不紊。他們舉辦的活動，例如海報設計比賽、徵文、座談會、電影欣賞、探訪、廣播劇、展覽、調查等，不但得到校長和老師們一致的支持，更得到同學們熱烈的響應，每項活動的參加人數均十分踴躍。

當然，正如一位參與服務的同學所說，有多少同學因為參加了這些活動而改變了其思想或價值觀是難以判斷的。但經過這次活動後，很多同學對自己的認識加多了；同學間的瞭解亦加深了；老師與同學間的聯繫則加強了。

寧波公學的宣傳活動所針對的是家庭問題，他們以「家庭原為快樂窩」為主題，藉著展覽板和影音，幫助同學認識家庭問題的成因和解決的途徑，喚起同學們對家庭問題的重視；使同學明白和諧的家庭生活，是快樂人生的必須條件。

服務組的同學為了瞭解家庭問題的種種因素，花了很多時間和努力，去搜集和整理資料，然後，他們根據所得的實料，去設計展覽板和編寫影音劇本。他們所設計的展覽板和製作的幻燈片，圖案均十分高，可以說是接近職業水準。而且內容又能夠正確、有效地表達所要宣傳的訊息。因此，不論是展覽會及幻燈片欣賞，都吸引了大量的同學，引起同學極大的興趣，確實收到宣傳教育的效果。

以睦隣為主題的得獎服務計劃有基督教服務處順利邨中心的「好隣居計劃」和元朗信義中學的「互助睦隣計劃」。很多人都認為香港社會人情淡薄，人人各家自掃門前雪；特別是在新建成的屋邨，新發展的市鎮，居民來自四方八面，互不相識，難免有隔膜。在這些地方，睦隣運動便顯得特別需要和有意義。順利邨及其隣近的屋邨都是新建成的。元朗雖是舊市鎮，但配合新界的發展，很多新大厦落成，新居民不斷遷入，因此這兩個服務計劃均能夠配合環境和民情的需要。

他們設計的活動包括海報設計、急口令、標語創作、徵文等比賽。此外還有座談會、展覽、調查等，目的是宣傳睦隣的意義和重要，以及如何去建立良好的隣舍關係，他們的服務對象是整個社區的居民，因此難度亦較高。然而，他們各項活動的推行均有十分出色的表現，他們為改善社區生活的質素，付出了很大的努力。

以服務計劃的內容而論，利瑪竇書院尖沙咀分校的同學所設計的活動是比較創新和特別的。他們先在校內宣傳、介紹有關盆栽和室內植物的知識以及種植盆栽和室內植物的益處，然後藉着舉辦盆栽及室內植物種植比賽，培養同學對這種活動的興趣。服務組的同學並且在校內義賣參賽的盆栽和室內植物，籌得一千七百多元善款捐贈給防癆會。

香港是個大城市，地少人多，到處都是石屎森林。居住環境十分惡劣。種植盆栽和室內植物，不單是清雅脫俗的嗜好，既可怡情養性，亦可改善居住環境，實在是值得大力提倡的。這計劃完成後，服務組的同學發覺很多同學的確對盆栽和室內植物產生了興趣，他們不但在家中繼續栽種，更得到校方的支持，在學校中栽種，以改善大家的學習環境。同學都覺得自己的生活不再枯燥乏味，大家都比從前更熱愛大自然，更熱愛生命。

最後一個為大家介紹的得獎單位，是香港聯合船塢的義勇組。他們的服務計劃名為「醫院流動閱覽室」。義勇組的成員都是聯合船塢的學徒，一面在理工學院受訓，一面在船塢工作。為了參加「青年服務社會計劃」。他們決定利用二月份和三月份共八個星期天的例假，一起到元朗博愛醫院去採訪病人，先藉交談來瞭解病人的情況和興趣，然後介紹適當的書籍或雜誌給病人打發在醫院中孤寂的時間；更可吸收書本中的知識，充實自己。他們所用的書本雜誌共有六百多本，都是從朋友和船塢的工友間搜集的。（家）

傷殘青年協會 新任委員就職

（特訊）香港傷殘青年協會八二——八四年度執行及監察委員會昨日舉行就職典禮，由梁愛詩主禮及頒發服務獎。

該會執行委員會主席為嚴玉梅，副主席鄺蘭香，義務秘書何雪梅，義務財政郭顯貫，出版委員高春凌，活動委員鍾錦樹，總務委員羅水強，當然委員林瑞香。監察委員會委員有梁月玲，鄺鳳美，陸裕明，張劍麟，梁偉光，麥淦瓊等。

「傷青」成立於一九七〇年，是一個全港性的獨立志願機構，會員以肢體傷殘人士為主，現時會員有五百多人。該會屬下設有藍田工場，安居宿舍及傷殘人士駕駛學校。（俊）

「傷青會」執行及監察委員就職宣誓，由梁愛詩律師監誓。（本報記者攝）

多明尼加招引港人 投資置業可成移民

該國採用西班牙語成為障礙

（本報專訊）一九九七年對香港普通市民並不是一個特別年份，但對於一些工業家或富有人士而言，這可是一個轉捩點，是去留決定的時刻。

外地人士看清楚本港部份人士心態，已作好準備從中漁利，分一杯羹，譬如台灣，已有一些議員促請當地政府立例，提供優惠條件，吸引香港工商人士投資，甚至搬廠在台灣經營。可謂早着先鞭。

不過，多明尼加亦不甘後人，多年來已設法吸收港資，最近顯得更積極，而本地一些公司更看準機會，鼓勵有錢港人移民。最近相信不少有地位、有資產人士，都收到一些郵寄函件，內容表示：多明尼加共和國可提供整完善的置業移民及海外投資的計劃。此乃多明尼加共和國多項投資移民計劃之一，只須購買物業，成為業主，將會根據多明尼加共和國之移民法例，可申請歸化成為多明尼加共和國公民，而無須放棄原有國籍。

記者訪問過一些有資格移民人士，他們都表示頗有興趣。海外置業本來很多地方都可以，甚至條件更佳。美國、澳洲近年亦紛紛向香港有錢人士招手，不過都沒有移民入籍優惠條件，就算較早時，美國會攪過甚麼「美國之香港」計劃，提及過置業可移民，但結果該計劃告吹。這點不無使人留下陰影。

多明尼加較吸引的地方是做了當地業主，則業主及其直系家人可申請居留，獲准居留權六個月後，可申請歸化入籍，而且不須放棄原有國籍，其次當地政府亦無強迫服兵役及徵召等規定。

不過多明尼加是以西班牙語為官方語言，一切公文來往以西班牙文為準，對港人來說，算是小小障礙。部份人士則採取觀望態度，要多看幾年中英關係發展，才作決定。（强）

THE HONG KONG & CHINA GAS CO., LTD.
(Incorporated in England)
invites applications for the following position:—

GAS TECHNICIAN APPRENTICESHIP
($1,225.00 per month)

In order to fill the future technical staff vacancies which will occur as a consequence of the Company's continuous growth, applications are invited from suitably qualified candidates to join our 4-year Gas Technician Apprenticeship Scheme.

Applicants should be holders of the Hong Kong Certificate of Education Examination preferably with credits in English, Mathematics and Physics. Successful candidates will undergo intensive practical & theoretical training withing the various Divisions of the Company; will also attend at the Company's expense the Part Time Day Release Courses in Mechanical Engineering at the Hong Kong Polytechnic with the intention of obtaining the Ordinary and Higher Certificates in Mechanical Engineering.

This apprenticeship should attract ambitious and capable youths since prospects of future advancement to senior posts are considerable. Applicants should be withing the age group 17-19 years.

Applicants in English giving personal particulars and a recent photograph should be sent before 31st May 1981 to:—

The Personnel Manager,
The Hong Kong & China Gas Co., Ltd.,
G.P.O. Box 134,
HONG KONG

towngas

承業主命
貴重物業招標
交吉出售

出售物業說明：

此物業座落香港在香港田土廳註册爲海傍地段第三八一號之A段及海傍地段第三八一號之餘段之不可分割份之四萬二千七百份之一百九十三份連同其上蓋建築物即香港德輔道中七十一號聯邦大厦十五字樓一五〇一號室，該物業係憑一官批管業該官批由已故英皇佐治五世於一九一七年六月一日批與MATTHEW JOHN DENMAN STEPHENS並享受批期爲九百九十九年由一九〇三年八月十五日起計，並需遵守該官批內所載之各項規則及條件並根據一份由登記於田土廳註册號碼爲2230563之公共契約內所載之責任與權益出售。

上述物業係交吉出售。
面積：約二千〇七十九平方呎。
地稅：每年港幣一百廿四元正（海傍地段第三八一號之A段）
每年港幣一百七十四元正（海傍地段第三八一號之餘段）
截標日期：一九八二年五月廿六日（星期三）正午十二時
出售細則及章程可向下述律師事務所索取：

賣主代表律師
陳應達律師事務所
香港皇后大道中七十號
連卡佛大厦一五〇一至三室　H225157
該物業開放看樓時間每天由下午三時至四時

徵聘外勤新聞記者

某大文化機構，徵聘外勤記者，任文敎訪搞工作，凡大專院校畢業生對新聞工作有興趣者，請來函香港荷李活道壹壹零號華僑日報第三叁壹號信箱，詳列姓名、性別、年齡、住址、電話、學歷（需持畢業證書複本或抄本），合則函約或以電話通知前來筆試。

800至1200噸舊躉船六艘

現公開落標出售以全部六艘爲限，有意者請電0—402734或5—461111叫1223找李先生約往睇船。所有「投標」請列明全部標價以封口信封，逕寄中環德輔道中121號，遠東發展大廈18字，半島貨櫃有限公司收。信封上請註明「躉船落標」截標時間：八二年五月卅一日正午十二時。

專業教授日本語言
浸信商科專業學校主辦
日語課程
採用視聽器材，活動教學方法，時間短，收效快，配合實際需要，學校供應講義。
每月設有新班，歡迎查詢
·初級日語·中級日語
·高級日語·深造日語
新班五月十七日開課
分、早、午、晚班
灣仔天樂里二號金豐大廈 5-739760
灣仔軒尼詩道397號 5-8919060
旺角彌敦道719號銀都大廈 3-920801
荃灣大河道路德圍 0-432143
亞皆老街梭椏道33號 3-7110224
窩打老道染布房街明威閣 3-856708

南洋紗廠有限公司啓事

啓者：本公司董事局宣佈，截至一九八一年十二月卅一日止之集團盈利，除稅後，合共三千一百五十萬元（一九八〇年度爲一千七百七十七萬元），包括經營上之虧損一千〇四十五萬元及非經常性盈利四千一百九十五萬元。每股虧損爲四元一角八分，而一九八〇年度每股盈利爲六元七角四分。在本公司KTIL63地段之物業，因改建而重估價值後，股東之資金已由八千四百廿萬元增至三億四千萬元。

董事局決定提議將二千萬元撥入公積金。董事局又決定於一九八二年六月廿四日召開之周常大會席上提議開派截至一九八一年十二月卅一日止該年度股息每股五角及現金紅利每股二元五角，合共派息七百五十萬元。

承董事局命
秘書　蔡乃璇謹啓
一九八二年五月十七日

南洋紗廠有限公司
股東週年大會通告

啓者：本公司謹訂於一九八二年六月廿四日星期四正午十二時假座香港太古大廈一八三〇室本公司註册寫字樓舉行第卅四屆股東週年大會，商議下列事項：
一、省覽截至一九八一年十二月三十一日止之董事局及會計師報告及賬項。
二、宣佈派發本公司股息及現金紅利。
三、選舉董事。
四、聘請會計師及議定其酬金。
本公司將於一九八二年六月十日起至一九八二年六月廿四日止（首尾兩天在內）停止辦理股票過戶登記。

承董事局命
秘書　蔡乃璇謹啓
一九八二年五月十七日

百福精選豪華遊
1982暑假
歐洲

中南歐15天歡樂豪華遊　$8590
遍遊六國，安排住宿於大城市，法蘭克福，瑞森，米蘭，日內瓦，巴黎，倫敦。每天供全膳，獨立成團，超值享受。
出發日期：30/5;20/6;18/7;1/8;8/8;22/8;26/9

中南歐17天豪華觀覽團　$10100
乘英航飛倫敦往返，遍遊七國，內航機及豪華酒店。
出發日期：30/7;10/8

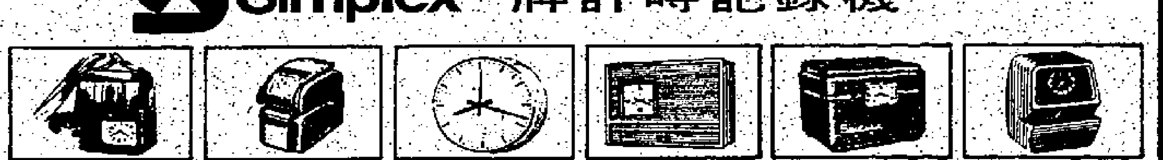
中南歐19天豪華觀光團　$11690
乘英航暢遊9國14大城市，住宿豪華，供全膳，直飛羅馬，內航機，寬齊舒適，可安排由美加返港。
出發日期：10/5;7/6;26/7;2/8;16/8;20/9

北歐14天奇趣遊　$10990
遍遊北、西歐5國9大都市，多程內航機及豪華火車。
出發日期：19/6;26/6;17/7;7/8

全歐23天錦繡豪華遊　$14988
暢遊北、中南歐12國15大城市，採用多種交通工具，內航機，豪華火車，汽墊船等，多姿多采。
出發日期：19/6;17/7;7/8

百福旅遊有限公司（稱興運通有限公司集團）
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大廈13樓（按13字）
電話：5-259241—6　5-250361—9
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091—3　3-679125—7

Simplex 牌計時記錄機



總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

總陳列室及辦事處 GENERAL SHOWROOM & OFFICE
本公司已遷往自置陳列室
佔地近伍萬方呎
（備有私家停車場爲顧客專用）
專爲本港各界人士忠誠服務
香港仔隧道開放通車
本公司自備私家小巴每小時來往金鐘站及黃竹坑道 爲便利顧客乘搭
香港黃竹坑道42號
利美中心一樓及二樓
（渣打銀行黃竹坑分行樓上）
電話：5-546481（10線）
5-541226（5線）
中區陳列室 CENTRAL DISTRICT SHOWROOM
香港夏慤道海富中心
商場42及43室
（地鐵金鐘站）

藍寶 潔厠粉
美國得極公司出品
®註册商標

Baptism Institute of Commerce & Computer Science
浸信電腦商學書院
日夜間課程招生（五月十七日開課）
Baptism Institute is the ONLY Institute in HK that has installed IBM S34 Computers, WANG Word Processor, VECTOR GRAPHIC/COMMODORE Microcomputers to provide ample computer practices to students.
1. Intensive Computer Studies Full Certificate Course
2. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course (Catering for requirements of BCS Examinations)
3. One-Year Business Orientated Computer Full Cert. Course
4. Microcomputer Studies Full Certificate Course
5. Certificate Course in Computer Concepts & Operation
6. Certificate Course in IBM S34 Concepts & Operation
7. Certificate Course in WANG Word Processing
8. Business Computing — Computers in Business Studies
9. Programming Languages in Computer Science
BASIC • FORTRAN • COBOL • RPG II
PL/I • PASCAL • ALGOL • ASSEMBLER
簡章備索　即日開始報名
校址：旺角窩打老道染布房街明威閣（近火車橋）3—320347
灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈（貴賓酒樓對面）5—8919060
分教處：灣仔天樂里2號金豐商業大厦 5—739760
旺角彌敦道719號銀都商業大厦 3—951494

明愛成人教育中心
多元式函授課程
函授　錄音帶　電話、課堂導修
課程包括：
中學各科、商科、語文及文娛科
＊中學課程可在兩年內完成
＊F.1至F.3政府津貼
可參加會考、L.C.C.I.等
畢業有証書
欲知詳情，請電5-242071內線243
或親臨香港堅道二號本中心。

本港新聞

青山公路狗場附近 遭兩車撞倒 路人赴黃泉

（特訊）新界青山公路，一名橫過馬路的男子，昨午先被一輛私家車的倒後鏡所撞，繼爲另一輛對綫的私家車撞至重傷，送院後不治。

死者姓鄭，四十五歲，他於昨午二時三十五分，橫過近大崗山明園狗場附近的一段青山公路時，首先被一輛由元朗往上水編號AL八二×二私家車的車頭倒後鏡撞傷，他被撞後向後退，繼被另一輛對綫編號BL一〇×的私家車撞個正着，倒臥血泊之中。事後車主致電報警，傷者被送往元朗博愛醫院，稍後傷重不治。（合）

何東爵士基金 惠及千名學生

（港訊）何東爵士基金今年撥款五萬元予教育署，使超過一千二百名學生，包括多名就讀特殊學校的學生，得以參觀最近的第十屆香港藝術節之多項節目。

教育署特殊教育組發言人昨日指出，該基金會於過去數年資助多名學生參觀類似表演項目，並將繼續資助教署，使更多對文化藝術有興趣的學生能參加更多活動。

今年受到該基金會資助參觀藝術節的學生，來自一百四十八間普通中學及六間特殊學校。他們共參觀十三項音樂、舞蹈及戲劇節目。

客貨車撞電單車 儘管大撼小 兩車同翻倒 兩名男子受傷送院

（特訊）一輛客貨車，昨午一時許，在九龍呈祥道荔園對開一處彎角，與一輛電單車發生碰撞，全車翻側，車上一名五十四歲乘客及電單車上一名十九歲青年，事後需送院敷藥，幸無大碍，已出院離去。

據悉，肇事客貨車是因閃避另一汽車，致發生此宗意外，有關原因，警方仍在調查中。

肇事客貨車編號CF一五×七，當時正沿呈祥道向荃灣方面行駛，至肇事現場，因閃避車輛，於急忙轉呔下，全車翻側，並與另一編號BM二五×電單車發生碰撞，兩車雙雙翻於現場，做成兩人輕傷。

上述交通因此宗意外，一度十分擠塞，於警方將兩車拖走後，始漸漸回復正常。（合）

五台山上碧麗宮 少婦暈倒香閨 疑是自尋短見

（特訊）九龍廣播道馬可尼道碧麗宮，發生一宗自殺疑案，一名商人之婦，在化粧枱玻璃窩下「爲甚麼被欺騙」字樣，及致電其姊後，竟暈倒屋內，但經消防員到場破門將她救出送院，已無大碍離去，但未能查出她因何暈倒，故此原因實令人費解。

事件中因暈倒而送院少婦名莊×又，廿八歲，據悉其夫是一名商人，但大部份時間均是在外地工作。

昨午四時許，莊婦致電其姊，謂有要事解決，及至其姊抵達時，竟發現她已暈倒廳中，故致電報警而揭發。（合）

酒樓講數遭人追斬 青年負創衝出重圍

（特訊）青山道一間酒樓，昨午三時四十分左右，發生一宗懷疑爲尋仇傷人血案，一名青年，與人講數之際，突遭六至七名持刀大漢追斬，幸能衝出重圍，但手部已告受傷，事後自行截車往醫院求醫，幸無大碍。

案中傷者名張偉明，廿七歲，據悉他於日前在紅磡一間麻雀館玩耍之際，與一名女工發生口角爭執，至昨該女工之夫約他往青山道好運酒樓二樓講數，豈料談判間，突遭襲擊，而事後與他講數男子亦失去踪跡，警方正循此追查中。（合）

工人世界

受水災影響內地猪菜運港減少 本港瓜菜肉類漲價 工人家庭百上加斤 家庭主婦精打細算改吃罐頭貨

粵省水災影響本港糧食供應，近日市面蔬菜肉類價格普遍上漲，工友買菜將要多付費用。

由於近日來廣東省豪雨成災，使到牲畜蔬菜運港大受阻延，直接影響副食品零售價格，形成工友負担百上加斤。

本報記者前日往街市採訪，據一位猪肉檔商人李沛稱：目前猪肉批發供應只得以前的四成，即平時取十隻猪，現在只得四隻，但是由於來價未起，故目前零售價格仍維持不變。（按昨日猪肉價已提高了）

但是，李氏預料，如果肉類供應繼續短缺，相信會影響肉類零售價格上升。

此外，一些蔬菜商表示：由於近日蔬菜來源短缺，現時各種蔬菜都加價了，蔬菜昨天售至每斤八元，工人家庭主婦祇好改吃芽菜，或選購罐頭蔬菜肉類代替。

一位製衣工友表示：事前並不知道蔬菜經已加價，但到購買時，才知道要多付三幾元，大失預算。如果瓜菜價格繼續上漲，日後要「精打細算」。

據市政總署發言人稱：近三日來，長沙灣及堅尼地城兩個屠房所屠宰來自大陸的猪隻數目已減少，本月十二日有八千八百五十八隻，十三日共四千六百六十六隻，而十四日更減少至二千五百多隻。（安）

受新階級收入固定 睇餸食飯無可奈何

最近由於粵北一帶洪水爲患，淹沒不少農田猪舍，更見塌屋死傷，因而引致陸路貨運輸港大動脈受阻，連日以來，無論猪牛雞鴨及蔬菜，供港量均告嚴重短缺，影響所及，價格飛漲，以昨日零售價格而言，猪牛肉價格一般按定，波幅最大者厥爲瓜菜方面，每斤約上漲二元左右，雞鵝鴨價格，則以來量影響不大，售價一般按定，漲價及倍，菜心芥蘭每斤要六元至八元，白菜五、六元，通菜五元。

另方面，由於猪牛肉與蔬菜價格暴漲，鮮魚價一般也比平日貴一成左右。這樣一來，使到一般工人家庭的餸菜開銷，無形中爲之增大，主婦無不爲之皺眉。

若干工人家庭主婦表示，她們平日已飽受物價高漲的威脅，怎料現在又掀起副食品突然漲價，顯見百上加斤。她們希望粵北洪水爲患的影響，迅即消失；否則，香港副食品的供銷，將大成問題。富有的人家還可以滿不在乎，正是「餐餐魚翅」又點話，但她們的收入有限，不得不「睇餸食飯」，超友的話就不得「埋尾」，所以，對連日來的副食品波動，誰也爲之皺眉。

港九酒樓茶室總工會會長區社，對上述情形認爲：迄目前爲止，酒樓食品價格向未受別牽動的影響，原因是：一方面一般漲價幅度有限，太貴的一類，可以用少一點，把別一種較便宜的代替；另方面，酒樓向五行要貨，一般是訂有固定的價格，在一定期間內（通常爲十日至十五日），對市情的變動，並無影響，除非訂期告滿，另訂新價。

不過，他認爲，目前由於副食品價格暴漲之故，對包伙食商影響較大，因爲他們以微利爲宗旨，訂明每餐若千元，漲時加價是不可能的，餸菜太少亦不行。因此，往後看，除非短期內大陸供港之副食品回復正常，不然的話，很可能連一般飲食業使用肉類與瓜菜的，也會加價了。（楝）

工業傷亡權益會同意 推行工業安全 勞資均有責任 避免意外以改善工作環境爲主 建築工人佩安全帶認爲不方便

工業傷亡權益會昨日重申該會的意見，認爲目前仍是教育工人的階段，因此不宜檢控違反工業安全條例的工人。

放在第一位

工業傷亡權益會發言人指出：當局在推行工業安全方面，過份強調工人方面的責任。因此，不難給人一種將工業意外的責任歸咎到工人的身上的印象。

該發言人同意勞資雙方在促進工業安全均有責的說法，但卻強調工業安全的基本概念是從改善環境方面下功夫，而不是將個別工人的安全問題放在第一位。

彼解釋，避免意外發生，應該以改善工作環境爲工作重點，當工作環境因出現技術性問題而未能予以改善時，才退一步，考慮爲工人提供安全裝配，彼認爲勞工處不應忽畧這個基本的概念。

副食品太貴了，打工仔近日買餸要精打細算。（本報記者攝）

粵省水災影響副食品供應，蔬菜肉類價格普遍上升。家庭主婦緊皺眉頭。（本報記者攝）

使用有問題

安全帶在談及的使用方面，該發言人表示：建築工人目前仍未普遍接受安全帶，其中一個理由是覺得不方便，尤其是在趕工時，工人往往因要扣上或解除掛鈎而花去很多時間，承受工作壓力。

另外，據彼指出，若干建築工人曾經投訴，安全帶並非處處可用，例如在大廈外牆工作，或在鋼架上工作，不少情況下根本不能使用安全帶。

建築地盤工作，人體下墮是嚴重的工業意外之一，據統計資料顯示，去年第三季內此類意外共發生一千五百廿六宗，其中六百六十四宗就在建築地盤發生，而在這六百餘宗意外中，共有十一人死亡。（晴）

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

你想找尋工作嗎？

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

生產部主管 荃灣。男。中五程度。兩年電腦業工作經驗。月薪：三千元。

收發員 葵涌。男。小學程度。日薪：五十元。

會計文員 青衣。女。中五程度。中級簿記。兩年經驗。月薪：一千七百至一千九百元。

文員 葵涌。女。中五程度。識打字及簿記。年二十歲以上。月薪：一千五百元。

練習生或信差 灣仔。中區。尖沙咀。中三或以上程度。簡單英語。年十八以上。月薪一千至一千五百元不等。

文員 灣仔。中區。尖沙咀。中五程度。打字四十。具有關工作經驗者更佳。月薪一千二百至一千六百元不等。

打字員 灣仔。中區。尖沙咀。中五程度。打字四十。具有關工作經驗者更佳。月薪一千二百至一千六百元不等。

會計文員 灣仔。中區。尖沙咀。中五程度。打字四十，中級會計一年經驗。月薪一千五百至一千八百元不等。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五－二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華勤大廈地下 電話：五－七一一三五一
（三）香港柴灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五－五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五－五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三－六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三－九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三－七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三－六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三－四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三－二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及二十七至四十號室 電話：三－二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇－四二〇二五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇－八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇－六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇－六〇四七九一六

華人文員協會 辦攝影深造班

（港訊）香港華人文員協會學術部消息：該會爲該會會員及會員親友提高攝影技術之需要，特舉辦「攝影深造組」，於五月十三日開課，一期三個月，每星期四晚上八時在灣仔會所上課。每隔星期於星期日實習。教授內容：風光（靈意）、小品、戶外人像、風光、（寫實）燈光人像、燈光靜物、教授方式：講課（同時派發講義）、實習（由主講該課導師陪同），實習作品評述（由主講該課導師負責）。

清潔香港 人人有責 大家合作

工聯代表往勞工處 提出三項迫切要求 立法規定解僱補償及增加有薪假期 同時設立全面性社會保障制度

據港九工會聯合會消息：該會四名代表於五月十二日往勞工處，提出增加勞工有薪假期、立法規定解僱補償及設立一個全面性社會保障制度等三項迫切要求。

工聯會的四名代表是：副理事長陸達秦、鄭耀棠；常務理事李澤添、李潔貞。勞工處由助理處長蘇莫秀霞接見代表。

長年辛勞工作

工聯會的代表首先指出，工人長年累月辛勤勞動，精神極度緊張，十天法定有薪假期是不足夠的，理應予以增加。事實上，香港存在兩種不同的假期制度（即十天法定假期和十七天公衆假期），已不適應目前社會的發展。廣大職工要求將法定有薪假期增至與公衆假期相同。去年八月，布政司署社會事務科曾就法定假期及公衆假期統一問題，通過勞工處徵詢工會團體意見。本會屬下各工會在廣泛聽取了各行業工人意見後，提出將法定有薪假期增至十七天，其中有一天應訂在「五一」勞動節。然而，今年四月三十日，政府憲報公佈從明年開始法定有薪假期只增一天，這個決定不但與廣大工人的要求相距很遠，甚至連社會事務科提出將法定假期最少增至十二天「作爲將公衆假期和法定假期拉近的第一步」的建議也達不到，這種出爾反爾的做法實在令人失望。代表要求從明年開始將法定有薪假期增至十二天，隨後增至十七天。同時，五月一日是工人的節日，應定爲法定有薪假期。

修訂僱傭條例

工聯會的代表接着又指出，現行的「僱傭條例」規定，終止僱傭契約時，「倘若契約爲按月續訂而又無協議通知期限，則終止該僱傭契約時需不得少過一個月之通知期限」，但同時又規定，「倘若契約屬連續性契約，且有明確協定之通知期限，則所需之通知期限，不得少過七日」，這裏存在很大漏洞。有部份資方利用這一漏洞強迫工人簽約，以七天通知期解僱工人，而不給予任何補償，使工人蒙受很大損失。代表指出，五、六十年代的時候，解僱工人是要一個月通知的，現在條例的規定是倒退的做法。代表還列舉大量事實，說明不少工人爲老闆工作了多年，老闆解僱工人時卻只給予七天或一個月通知金，使工人職業生活毫無保障。很明顯，條例的規定對老闆解僱工人有利，對工人卻是十分不利。因此，代表要求儘速修改這個規定，明確解僱通知期不少於一個月；同時，立例規定，解僱工人應按服務年期給予補償。另外，對於遣散費法例，代表們要求放寬追溯期限和工作滿兩年才能領取遣散費的規定，並將遣散費增至每年補一個月工資，希望法例能盡早修訂。

社會保障制度

工聯會代表在最後提出，港府應儘速設立一個由資方、勞方、政府三方面共同供款的社會保障制度。在實施這個制度前，應採取積極措施，解決目前年老工人的退休保障。代表們指出，工人對社會作出很大貢獻，但竟然臨老不能「過世」，這是社會的很大恥辱。

勞工處助理處長蘇莫秀霞表示，將工聯會的信件轉呈處長，並將代表們的意見轉達處長考慮。

目睹社會風氣敗壞 資深工友感慨萬千 勢將影響青年前途

許多上了年紀的工友們，對目前社會風氣，充滿色情、暴力、行險僥倖、狂放、囂張、過份追求享受、不滿現實，與賭風熾烈，使下一代深受荼毒，爲之感慨萬千！

他們差不多異口同聲表示：他們對兒子的成長並不是不盡管教之責。雖然自己忙於生活，但總不致沒有時間管教兒女的。可是，由於社會風氣的敗壞，而且日見其甚，日常所聞所見，一般青少年，可以說百分之九十狂放有餘，敦厚罕見，此不獨男性爲然，女性亦復如是，常見情侶們在通衢大道中，那肉麻痴情的表態，令人側目。本來，男女之間，從來都是男性向女性追求的，但在新潮風氣下，少女的熱情表態，卻往往比男性尤有過之，她們摟着男友的腰，甚或當街頻頻索吻。

再說，在茶座間，往往發現不少青少年粗言穢語，吹口哨、吸香烟，那狂放囂張表態，豈唯反映道德淪亡，抑亦顯見人格掃地，試問他們長成後，將何以爲人父母？

不出辛苦力 難賺世間財

若干工友並認爲：由於部份青少年缺乏修養，行爲狂放囂張，往後看，這社會的演進，要是希望他們將來成爲社會之棟樑，又怎能成大器？担當大任呢？

年來，不少社會地位人士，對社會充滿歪風，認爲主要是道德衰微所致，故極力主張重振道德，發揚我國固有之道德，包括孝、悌、忠、信、禮、義、廉、恥在內，並認爲各學校缺乏德育訓導，祇顧「塡鴨式」的授課，作疲勞轟炸，而對爲人應有之德性，絕未涉及，若干學童，也變得行爲囂張與狂放，不以父爲父，不以母爲母，自尊自大，好勇鬥狠，以狐羣狗黨爲可親，有女友的，更往往於深夜煲其電話粥，擾人清夢。

另方面，更不自量力，追求物質享受，要買名牌子的皮鞋，名牌子的T恤與牛仔袴，溺於新潮享樂。

有心人呼籲 救救青少年

市政局議員陳子鈞於日前市政局週年辯論大會中，指出遺社會貧富懸殊的現象，造成許多青少年之不滿，而推行青少年康樂活動，也過份導向於西化，使溺於物質享受，缺乏康潔自持的氣度，會要求推行青少年康樂活動節目內容，重新檢討。

勞工領袖李承纔認爲社會風氣的敗壞，一方面是西化風氣所形成；另方面是早已存在之貧富懸殊的距離愈來愈遠，在通脹急與物價狂升趨勢下，一般工人收入，又遠遠追不上生活水平，儘管有年資加薪，仍然生活遭受沉重壓力，但市面上一切物質與種種享受，都超出他們的消費能力，甚至於世故的工友們還曉得自知檢點，盡量節約適應，但不知天高地厚的青少年，便不滿現實，認爲社會對他們不公平，對父母的教誨當作耳邊風，忠言逆耳，致很難長成品德良好的青少年。當然，市面充滿色情賭博風氣，也很難使青少年出汚泥而不染。因此，除非有關當局能夠徹底改革此種歪風，否則，累及青少年更見深重，養兒育女的，於付出無限心血之餘，更難獲致理想的成果。（暉）

得意勿驕失意勿餒 腳踏實地 力求上進 資深工友列舉實例 鼓勵青年適應環境

工友就業，先要明白：「素其位，行乎其位」的宗旨，心安理得，盡力去工作才是。無論自己過去如何的威水，目下失意，爲了幹活，改就低職，不必自傷。「英雄莫問出處，落魄休問根由」。本住維持生活底目的，守身待時。「留得青山在，那怕沒柴燒」？自然不會嗟怨生不逢時。最怕沒有自知之明，或自炫過去，時不我與，一味抱怨，用虛飾來掩蓋內心的卑怯，如此不僅無益，徒足以惹來淺薄者的揶揄耳。

舊事不須記

有一位具有頭巾氣的中年人，聽說曾經修讀過中上的課程，由於做事欠靈活，多次就業均不長久。他的一位遠親，鑑其遇而聘他主持小本經營，由於他爲人木訥，加以用人不當，半年之內，便告全軍盡墨。原因是：生意本來不錯，因過信之故，不加稽核，衆以所僱的人，嗜賭而操守欠佳所致。到弄他的父親要代償數目不菲的損失之後，業務受到挫折，不久，他在毛織廠找到一份助理的工作，試用期滿，僱主不跟他再續約。他失業一個時期，獲至親的介紹，到一間金屬廠當倉務員的副手。照理，經過多次失意的打擊，人應學乖了，到職之日，宜先了解實務情況，留心物品的種類和用途，與主管取得合作，怎樣去執行職務才是。但他并沒有如此做，却穿上華貴的衣服，在女工面前炫耀：「我這件襯衣是名牌貨，三百多元一件的」。或者，在工作時間之內，你忙你的，他很少加以援手，口啣烟捲，怪神氣的踱步，擺出一副經理格局。

做人要自量

交辦工作，他就口若懸河，那樣要改革，弄到主管人生氣：「而今是你去做事，而非跟你討論」方法。他才啗然去做，做完又沒有回報，到詢問他時，他回答一句：「做妥了」，以後便沒有下文。

碰到有閒暇的時候，他便在人前述說自己的往事，我在年青時代被若干個少女所包圍，子是她們心目中的白馬王子。但我不屬意於她們。十多年的光陰，一晃就過去了。我則依然故我，而她們多已綠葉成陰子滿枝了。

很顯然的，這位中年工友，具有不通世務書獃子的氣質，喜作白日夢。但他的所作所爲，就引起背後很多口語：「吽好程度，到這裏賺取跟雜工一樣薪金的工作，似乎委屈一的噃」，「穿上綵質的襯衫到污糟辣撻的工場中操作，太過浪費而且唔値得呀」。平日口齒伶俐的八姑，居然說：「我睇佢一定被女友拋棄，弄到神經不正常才真」。

在人生歷程中不幸陷於挫折，難免失意，但在失意期中，不應氣餒，知沉緬過去，不求振作，如不改正，命定蹉跎歲月，到老無成。一般初出就業的青年，對此宜知所警惕。（啓光）

旺角工人夜校 職業訓練課程

據港九勞工教育促進會消息：該會屬下之旺角工人夜校近期設立之「技術快餐」短期訓練職業課程，頗受在職青年歡迎。學員認爲該類課程能幫助他們在短促之時間內（八至二十晚）學到所選擇之基本技術知識，課程安排緊湊，導師均爲目前在與所教課程有關之部門及機構工作之專業人士，教學能理論聯系實際。這種「斬件」形式，正適應了急促之社會節奏與在職青年之迫切求學要求。

爲滿足青工要求，該校進一步充實及提高該新課程，於六月份再推出一批新課程，計有「電機控制線路」、「無綫電對話機原理與製作入門」、「初級電工」、「冷氣工程」、「汽車維修入門」、「機械繪圖」、「工業設計透視圖」、「BASIC語言程序編寫」、「BASIC語言應用」、「微型處理器入門」、「微型處理器結構及應用」、「建築原理」、「建築繪圖」、「建築設備」、「英語拼音」、「英語會話」及「英文文法」，並盡可能增加實習或示範。全部課程會於六月十四日起陸續開課。

有志求學之人士，可於星期一至五（假期除外）夜校辦公時間（下午七時至九時）帶備相片一張到九龍何文田公主道十四號（天橋腳）該校校址報名及索取簡介，或電三－七一四四一三五查詢。

雲頂高原風光綺麗 華僑讀者七海星馬遊特價酬賓物超所值 雅名南洋蒙地卡羅

吉隆坡雲頂高原海拔六千呎，風光綺麗，景緻怡人，乃是一處遊客必訪的觀光區。雲頂高原另一特點，則是可當爲南洋蒙地卡羅，因爲當地設有馬來西亞唯一的賭場，氣派豪華，遊客興之所至，可以碰碰運氣。

參加華僑日報讀者七海旅行團舉辦的星馬七天酬賓團，你可以在一次物超所值的旅行中，遊覽雲頂高原。

星馬七天酬賓團，行程緊密，遍訪各著名勝地，包括新加坡植物公園，飛禽公園，南洋大學，聖淘沙島，珊瑚展覽館，海洋博物水族館，檳城，極樂寺，臥佛寺，康華麗斯古堡，太平湖，怡保，佛家聖地霹靂洞，雲頂高原，吉隆坡，黑風洞，國家博物館等。

該團逢星期三出發，特惠酬賓，每位僅收二千五百九十元，現時生活水平高漲，此一收費，不單只符合各階層消費能力，而且更是物超所值。

辦理報名手續，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運公司接洽，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十二屆兒童健康比賽 美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可塡寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者，則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月六日上午十時	六月二十日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月六日上午十時	六月二十日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月六日上午十一時	六月二十日上午十一時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十七日上午十時半	五月卅一日上午十時半
②屯門仁愛分科醫療中心	五月十八日上午十一時	六月一日上午十一時
③元朗大會堂	五月十九日上午十一時	六月二日上午十一時
④大埔鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
⑤上水鄉事委員會	五月廿一日上午十一時	六月四日上午十一時
⑥沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時半	六月五日上午十時半

（四）新界區決賽：六月十六日上午十一時假荃灣雅麗珊社區中心舉行，本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如粉嶺兒童可在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿七日下午二時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務衛生處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：
冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元
各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格，請照各項塡寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助

第十二屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：
性別：　年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
家長簽名：
（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

本港新聞

五匪分持刀槍闖入 劫銅鑼灣一間會所

綑綁十一男女掠走財物二千多元

（特訊）銅鑼灣一間會所，昨日凌晨遭五名持刀槍的劫匪行劫，損失財物約三千多元。

劫案現場銅鑼灣恰和街三十×號一間會所，昨日凌晨二時三十分左右，會所內有十一名男女職員，突然有五名手持刀槍的男子闖入，向各人指嚇，然後用繩索將各人綑綁，是時，會所經理剛巧從外返回，亦爲劫匪綑綁。匪徒事後大肆搜掠，劫去現金及飾物約三千一百元後，在街上截停兩部的士逃去。（合）

色魔無良害人不淺 十三歲女童竟暗結珠胎

老翁涉嫌强姦被捕

（特訊）一名六十歲的男子，涉嫌與月前在大帽山川龍村發生的女童被强姦案有關，昨日已被警方扣留調查。

據悉：前日上午九時半，荃灣警署接獲報告，有一名十三歲半的女童，被人强姦，現已懷孕倆多月，警方於是調查，將一名六十歲的男校工拘捕，帶署落案。

受害女童是一名小學五年級學生，父母種菜爲生。據悉受害女童今年一月第一次月事來潮，但直至五月仍未有第二次，其母認爲她身體有病，遂於本月六日帶她去看中醫，但無結果。再到荃灣工人醫療所驗尿，大前日下午接到檢驗報告，一看之下，證實女童已有孕倆多月，父母均大吃一驚，追問之下，才揭發其女已被人强姦。（合）

警方舉辦講座 指導如何防盜

歡迎市民報名參加

（港訊）警方防止罪案科已開始了一連串講座，旨在提醒市民大廈內應時之保安措施，及如何防止罪案發生。

這些講座，是由警方，民政署及區滅罪委員會聯合舉辦，今次之講座在港島東區舉行。

總區防止罪案主任陳水寧昨日謂，鑑於港島區內發生之罪案，其中多係大廈內之爆竊及行刦案爲數甚多，故市民必須加强保安措施，以保障財物免致受損，同時，大廈之看更及管理員亦應該有足夠之大廈保安常識，以保障住客安全。

在每一次講座中，總區防止罪案科人員都會向市民指出大廈保安上常見之漏洞，匪徒犯罪手法以及提醒市民如何才能防止罪案發生。

陳水寧又謂性能良好之門鎖及門鍊等保安裝置會在講座中展出。市民若有意參加該等講座，可與總區防止罪案科聯絡，電話五—二七四一六六。

警方會在今年初時在港島西區舉行類似性質之講座，得到市民熱烈反應，所以今次在東區再度舉行，希望市民踴躍參加。

五十八名警務人員 獲得長期服務嘉獎

（港訊）五十八名隸屬九龍總區的警務人員，在警隊服務多年，日前分別獲得長期服務獎章及勳扣。

九龍總區指揮官莊士端於旺角警署及黃大仙警署主持該兩項頒獎儀式時，盛讚各得獎人多年來忠心耿耿爲警隊及社會作出貢獻。

他們包括兩名高級督察，一名女警署警長，九名警署警長，廿一名警長，兩名女警長，十一名高級警員，一名女警員及十一名警員。

高級督察蔣國强及廿九名員佐級警務人員在警隊服務滿十八年，工作表現良好而獲頒長期服務獎章。

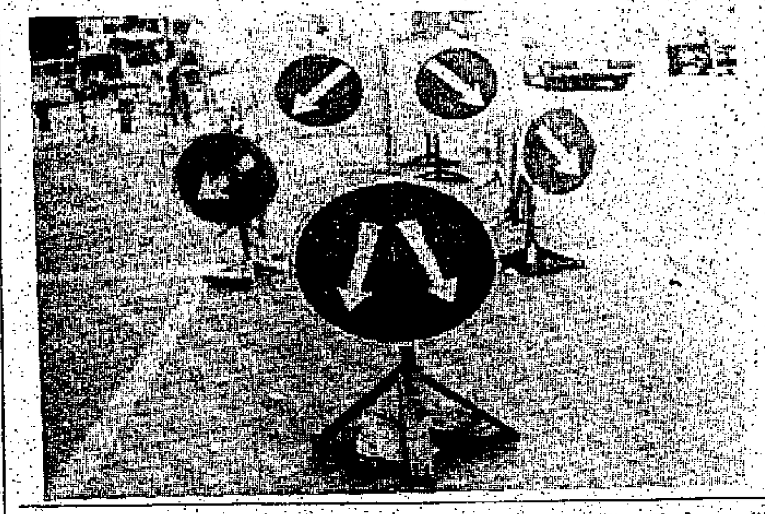
服務已屆廿五年的十四名員佐級人員：警署警長黃志賢、警長簡兆文、畢耀輝、黃國賢、呂耀琳、陳乃正、陳少奇、馮北拾及黃志堅，及高級警員梁光初、葉邦堅、趙仕文、周平及黃榮立則獲頒單條勳扣。

莊士端指揮官又頒發雙條勳扣予在警隊服務達卅年的高級督察胡志强，警署警長鄧榮桑、許福祥及戚本松，警長關廣、黃偉生、傅元文、梅偉及馮有驅及高級警員趙培舍、姜壽增、黃玉珩及鄺洪標。

路邊沙龍

干諾道中曾經爆水管地方 衆多箭咀指標 構成趣怪圖案

—圖．文—郭立



這衆多的箭咀指標，是昨日設置在港島干諾道中，那曾經爆過地下大水管附近。

這一大批箭咀當然是指導行車如何依循通過。

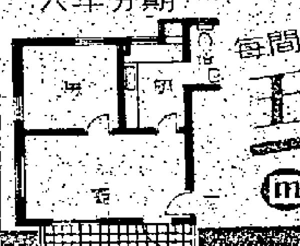
小市民可能看得眼花繚亂，莫明其妙，但駛車人相信是看得懂的。

這圖文旨在「留紀」當年當日有這麼多的指地標識，彙集在一起。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

第一期已入伙，特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋 華僑新邨
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起

開願發展有限公司 ☎3-844305 321198

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合餐廳及各行各業。
請電：③210523或③362079洽

安福樓 招租
英皇道18號 天后廟道15號（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下鋪位：約七百至一千尺 20元尺
二三樓：合辦公室醫務所用各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司

新型工業大廈招租
厦址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

東風一路（流花公園正門前）鄰近東方賓館交易會大廈將來之"金融中心"及中國銀行新廈
廣州市 流花大厦 發展重點 堪稱地王
七年分期 五年免稅 永久產權
特價8折 每呎只售港幣弍百餘元起 首期10%

開願發展有限公司 83年秋入伙

旺角奶路臣街大單邊
裝修好肉食公司招租
海鮮總會 成行成市
裝置咸水設備每間只租數千元
單間700呎相連七間共5000餘呎
適合超級市場 街市行業
傳呼機3—911641呼181號機

深水埗東京街/順寧道 近長沙灣地鐵站
舖，商場，寫字樓租
已租惠康超級市場，民政署
尚餘小量單位，大小齊備
恒盛企業有限公司 電話3—781305 3—788213

金馬大厦
元朗鳳翔路（巴士總站側）
旺舖廉租 呎每四元
高級住宅 八折優待
接洽處 群發地產發展有限公司 H—771883 H—771884
金馬大厦售接處0—752828

深水埗東京街 順寧道單邊 近長沙灣地鐵站
現貨洋樓，戶戶單邊
設備齊全，交通便利
首期弍成，即可入住
恒盛企業有限公司 電話3—781305 3—788213

九龍塘式花園別墅 最合幼稚園私人會所
沙田大埔道，市中心，安定臺
全座兩層共4400呎另天台2200呎
有花園數千呎，園內可泊車多部
只售300餘萬，可分期，租亦可
傳呼機3—911641呼181號機

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
特平出租 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租18元售395萬
海外信託分行大厦300至900呎 租9元售120萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

現金徵求業主
市道呆滯，物業脫手難，如價錢合理，本公司以現金成交。
碧莎企業 K662165

旺舖租售
窩打老道72號C舖一千餘呎門面闊二十一呎內無柱四平八正大單邊適合車行銀行飲食各行業
電話：3—7136345

金門商業大厦
柯士甸道136-138號
高級寫字樓及地下舖位出租
中央冷氣・防盜系統
各項設備齊全・管理完善
即租即入伙・祇餘小量單位及地下
由400餘呎-800餘呎
洽租號：3-7220337

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

出售
（一）灣仔軒尼詩道（單邊）舊樓約二千八百呎出售
（二）九龍塘畢架山道龍翔別墅一千八百呎洋樓出售
出租
（一）官塘廠房地下約萬八呎 樓底20呎出租
（二）葵涌廠房地下及二樓共三萬多呎出租
有意者請辦公時間電K945830王洽捐免

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

高級寫字樓出租
香港軒尼詩道24-34號（地下中國旅行社）
大生商業大厦
面積471呎—1480呎
中央冷氣系統
新裝修，免收管理費
實用面積大 快速電梯七部
大生銀行洽租電話⑤445011 ⑤455242

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5—24413 3搭內綫259號

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意請電⑧699431杜洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖售
196號地下交吉舖位，租亦可，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電③699431杜洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道273A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新實城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦招租
弍千餘呎至四千餘呎
隣近隧道口 膠板地面
管理處洽或電 5—523009

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大厦招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處 電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

中環地王 威享大厦 寫字樓租售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話H240601

長沙灣長順街19號
工廠大厦招租
大小單位俱全
隣近地鐵站
管理處洽或電 3—7439229

官塘大業街13號及34號
廠房招租
隣近地鐵站
三千餘呎至八千餘呎適合貯存貨品及工業用途。
管理處洽或電3—7584818 3—7564010 5—415372

特別廉租
荃灣柴灣角街（九咪半）樂信海景工業大厦第三期N座十二樓全層獨立7200呎連大貨車位廉租8,500元有意者請電5—754486曾洽

灣仔工廠全層
弍千餘尺平租
灣仔大佛口聚賢里二號五樓
接洽電話五—四一零七一玖吳洽

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

荃灣商住特平
二樓地鐵站口近新界酒樓
正市中心約1600呎樓靚價
特平有意電00808015王

砲台街全海景
售24萬8千
340呎近碼頭，三面單邊
高層長年期
碧莎企業 K699395—6

中區寫字樓廉租
（先施公司對面）
（1）德輔道中165/168號定昌大厦 245呎，305呎
（2）德輔道中162號通用商業大厦 550呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓電5—459222或5—439937

旺舖招租
①深水埗元洲街75號樓下連石屎閣千五呎近龍都酒樓、銀行、超級市場、西藥等門市甚旺。
②深水埗基隆街298，302樓下閣樓商用五千四百呎兩間可相通，近大街市，銀行，飲食業，超級市場等甚旺。
③旺角花墟道25號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：3—859387邱

淺水灣康南閣七樓吉售
近國際學校南灣坊45號全海景四面單邊全層只一單位兩廳三房騎樓工人房設備齊2250尺及四大車位連2500尺花園餘地吉售電伍洽辦公時間K7771112

寫字樓平租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大厦520呎至2500呎出租每呎6—7元近太子地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

航訊

國泰貨機加入服務 空運業務競爭益烈
盧森堡貨運飛港申請曾遭退回
若空運業績不景航公司將減班

（本報訊）在國泰航空公司「文字與號衣」（LOGO AND LIVERY）旗下的香港貿易家——七四七純貨機於四月卅日第一次升空時，至少有兩家歐洲包機公司的負責人衷心的祝福它的成功，但是對於其同業競爭者來說，則是有威脅的，因為如果這架機沒有吃飽的話，它們可能被迫減少其營業額。

去年十一月國泰與德國航空公司合營香港——弗蘭克福綫的每週兩班七四七，飛機由德航提供，各佔股份百分之五十，現在國泰有它自己的七四七貨機——是從英航買的——那麼這條航綫每週增至四班機。

今年一月盧森堡國際貨運航空公司申請飛香港已被民航署退回，這是盧森堡的航空公司十一年來的頭一遭，按照慣例來說，包機公司每次飛行到香港的飛機在通常的情況下，必需提前七十二個小時申請批准。據說這次拒絕的理由是當局認為在這個市場上，已經有足夠的班機，與當局談判後該特別班機還是照樣通行。但是據該公司遠東及太平洋主任米勒先生說，從下週起它的每週四班七四七改為三班，第四班則不經香港而轉到台北去，按照航空權利來說，包機的班次，官方規定可以從班機公司中的「過剩」班次中除扣，他說「我不能與規定爭理」，他說不怕競爭，但交通權利在香港政府手裏，他們也使我們生或死，問題是民航署如何解釋條例和如何看待運貨人的需要，他認為香港政府是要使包機業務繼續的，他希望全年經營基本業務，而不只在旺季；盧貨航不會放棄香港市場，如果真的在香港無事可做，那就轉到台北，在星加坡和台北，盧森堡都有經營班機的權利，它在遠東的業務佔百分之六十，有盈餘，但就整個公司來說，去年虧本。

馬丁航空公司遠東主任米高潘說國泰加入貨運到歐洲反映本地公司對香港空運貿易的信心，就此點而論他是歡迎的，他承認這對包機公司會有影響，如果班機公司生意不景，則可能要減少班次，但馬丁航對香港的經濟貢獻不容忽視，它於一九六九年用一架DC——八開始在香港服務到一九七五年就用DC——十廣體機，今年的目標是每週兩班DC十來往於香港與荷蘭之間，如果好景就再加一班，馬丁航自香港起飛的班機經常滿載，國泰加入本行列會有影響，但對該公司之業務影響不大。

潘先生相信市場穩定及供求規律，國泰的班機，並不意味着增加兩架七四七的容量，因為英航已中止其到香港去的貨運服務，而國泰也從日本和台灣運貨到歐洲，同時香港的航空貨運市場在三、四月是很穩定的，但現已進入淡季。

米勒先生並不認為今年是空運貨物的旺年，因為香港的製造商現已有時候組織海運（因為他們的訂單少了）而空運貨物取決予無組織，訂單過多會引起工廠的恐慌，同時，世界經濟衰退也影響出口，特別是製衣業，今年製衣出口可能減少百分之五至六，（按價值計），按容量計就少了百分之廿。

英製最新短程客機 本年底前投入服務
穩定寧靜省油噪音低載客一〇二人

（特訊）據民航界消息透露：英國航空一四六（THE BRITISH AEROSPACE BAE 146）型機，為英國的新國內短期航機。而其處女航是在英國赫爾福夏的克菲飛機場地（HATFIELD AIRFIELD）舉行。

該機的滑行時間只需十七秒，而且耗油量及聲浪均證實是十分之低。

而航機在試飛的效果比起用模型作預測更佳。

據試驗的飛行員米高．葛菲路指出，這飛機非常穩定，可弟及寧靜。

這機種尚未作首次飛行之前，已經有不少顧客對之產生興趣，訂購了三十五架機。

這種一四六型機有兩種載客量的設計，第一款為七十一座位至八十八座位的一四六——一〇〇型，及第二款可載八十二至一百零二人的一四六——二〇〇型。

這兩種機均可充份發揮其短程滑行及着陸的優越性能。

而機身較小的更能夠在少於三千五百呎（一千零七十公尺），而又不平穩的跑道發揮其良好特性。

首批的一四六——一〇〇飛機，將於本年底便可交貨。

中國大陸體操健將 波音飛機廠顯英姿

（本報訊）中國體操代表團最近一行數十人前往美國進行訪問，並參觀美國波音商業飛機公司。

體操隊抵達華盛頓埃佛里特市波音七四七及七六七飛機生產廠，一睹這間世界最大的建築物，七名中國體操代表被邀請下在一架收將完成的波音七四七珍寶客機前擺出體操美姿。

今次該中國代表團乃聯同一批美國國家體操好手拜訪美國六大城市。

圖為中國體操好手在波音七四七前之英姿。

海皇黃玉從呂宋來 柯富芝亞週三啓航

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，於本月廿日（星期四）從馬尼拉駛到，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，直放曼谷及新加坡。

恰和輪船有限公司代理之柯富芝亞（AL FUJAIRAH）號貨櫃輪，於本月十八日（星期二）由日本抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日開往阿拉伯灣文娜哥寶士。

海春週四返基隆 飛航雅士日本來途中 有利雅士訂下週赴岷

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海春（HAI CHUN）號貨輪，在本月十八日（星期二）由基隆駛到，停泊在B號泊上落貨，廿日開返基隆。

中央航業有限公司代理飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，在本月二十日（星期四）由日本到達，碇泊在現代橋上落貨，即日開往美加長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵崙，兼收台、日及馬尼拉貨物。

東洋船務有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期一）由日本抵港，停泊在現代橋起卸貨物，即日開行，直放馬尼拉及日本。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二一四一五五
太洋洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

兒童天地

第六一〇二期

「母親節」徵文 我的好媽媽

冠軍：李世業（十歲） 志潔學校（上四甲）

我的媽媽年齡約在四十二歲左右，是一個十分慈祥而又美麗可親的好媽媽。

她是一個車衣女工，每天除了一早起床為爸爸和我們四姊弟做好一切家務之外，更要到工廠工作。

我的媽媽雖然是一個車衣女工，但她的學識卻十分豐富。所以每當我和哥哥姐姐遇到什麼不懂的問題向媽媽請教時，就一定會得到每個完整的答案。

媽媽十分疼愛我們，但絕對不會過份，媽媽常鼓勵我們努力讀書和努力鍛鍊身體。因為媽媽認為一個好孩子除了要品學兼優之外，更要有強健的身體，我因此常常牢記着媽媽的教訓，努力和勤勉，因為我要做一個好孩子，使媽媽高興。

媽媽的嗜好是烹飪和裁剪，飼養小動物和栽種花草，但最精於烹飪和裁剪，所以媽媽常製出來的食物和縫製出來的衣服，常常都會得到爸爸和其他親友的讚賞。

我有這樣的一個好媽媽，真是十分高興和驕傲。我以後更要聽從媽媽對我的教訓和鼓勵，做一個好孩子和將來做一個有用的人。

玩玩具要小心

小朋友：

前幾天經過一條後巷，看見一羣小朋友拿着一些鐵釘，舊的玩具飛機，汽車等，大概是在修理罷！

你們知道生銹鐵片，鐵釘的害處嗎？現在讓我告訴你們一件事，在外國也會有一男孩子名叫布魯士的，一天，不慎被一枚生銹的釘子割傷，割破了輸送氧氣的動脈，做成組織纖維開始破壞，由於細胞不斷滋長，他可能會失去整條左腿，甚至喪生！消息傳出後，在警察幫助下，由一架巨型直昇機將布魯士送到醫院去，經過複雜的救治，三個星期後便康復出院。

這件事是不幸中的大幸，你們說是嗎？由此看來，你們會明白生銹的鐵器，對人體有極大的威脅。

小朋友們，特別是男孩子，喜歡玩鐵製的玩具，如飛機，槍，坦克車，大洋船等等，他們不只喜歡玩，更喜歡拆開它的外殼，研究內部的構造，想知道這些玩具是為甚麼會動，為甚麼會噴出水花等。這一點，或許他們會受到父母的責罵，為甚麼將玩具破壞？至於我，我不認為這件事完全不對。但要小心，不可拿那些生銹的玩，或拆開，因為這是容易弄傷你們的手，或許引致不幸的後果。

•唐姨姨•

螞蟻報恩

。生活故事。 。小和子。

很久以前，有個商人經常四處經商，有一次他坐船往一處地方，在船未啓航時，他無意中發現船邊浮着一塊樹葉，樹葉上載着一隻大蟻，但海水左衝右湧的漸漸把樹葉濕透了，大蟻在葉子上團團轉，眼見就要沉下水裏去。

商人覺得大蟻實在可憐，於是他把葉子一把拿上船，但船裏的人見他把一隻大蟻拿上來，他們立刻反對，因為他們怕大蟻侵食他們的東西。

商人見得如此，他只好找了一塊木板，一端縛了一條繩子，然後把大蟻放在木板上，他再將木板放在水面，用手執着繩子，船開行時，他也拖着木板緩緩前進，很快，船隻便到達對岸，商人也輕輕地把大蟻帶上岸，然後拿了他的貨物營商去。

晚上他在客店中休息，突然一位長鬚老伯出現在他面前，對他說：「你是一位好心人，你今日救了我的生命，我是蟻王，如果不是你仗義相救，恐怕已被水淹斃了，你是我的恩人，倘若你有甚麼需要幫忙，不要客氣，請告訴我吧。」

商人說：「這是舉手之勞，不必掛齒的。」

一商人婉拒了蟻王的好意，第二天他收拾行李回家去。

當他回到自己開設的店子，發現其中一個僱員很不誠實，於是將他解僱，那人懷恨在心，竟然偷了別人的東西放在他的店裏，並且誣告商人是賊，結果商人被捕下獄。

在獄中他非常痛心失望，偶然他看見一隊螞蟻，使他想起了蟻王，他對螞蟻說：「螞蟻哥，請告訴你們的蟻王，說他的恩人想請他幫忙。」那些螞蟻好像聽懂他的說話，急急同你報告去。

到了半夜，商人朦朧間聽見有人叫喚他，他張開眼睛，卻見蟻王站在他面前，四週周滿了一堆堆的螞蟻。

商人把他的遭遇告訴了蟻王，蟻王說：「你不用担心，明天你一定可以獲得釋放。」牠說完便帶了螞蟻去了。

第二天，商人果然便無罪釋放回家。原來那晚蟻王帶了他的蟻羣去找那個可惡的僱員，將他狠狠的圍攻，要他講出真相，那人抵受不了蟻羣的襲擊，自動向縣官自首。

小常識

也許你們會奇怪為什麼魚鱗會發光？原來魚的皮層裏，在真皮內將鱗片上下，分佈着色素細胞，但是光有色素細胞，是不能使魚體呈現燦爛光彩，還有一種細胞，叫做光彩細胞，這種細胞含有鳥糞素，是一種無色或白色的結晶體，它們堆積在細胞裏，當光綫照到魚體，通過細胞內鳥糞素結晶反射的干涉，映現在我們的眼裏時，便成為亮眼般的閃光了。（藍石）

康樂家庭

新界崇德社誕生 改善新市鎮婦女的生活環境
提高新界婦女福利及地位

新界崇德社前（十五）晚假荃灣國達鄉村俱樂部舉行成立典禮，由該社第十七區監督晉亞帕爾瑪法官主持宣誓就職，成為香港分區的第四個崇德社，政務司鍾逸傑亦應邀為大會主禮嘉賓。

典禮開始，首由創辦人暨崇德社香港區總監林貝聿嘉說明籌備該社經過及成立之意義，她稱：「第四個崇德社的成立，顯示市區的香港、九龍及香港東區三個崇德社又多一新生軍，今後可攜手合作，共同發揚崇德精神，促進專業女性的友誼及推行社會服務。

崇德社乃一社會服務組織，由專業女性組成，她們都是各行業的傑出人士，而且熱心為新界居民服務，尤其是提高新界婦女的福利及地位，更是她們創會的目的，本人深信新成立的崇德社將成功地發揚崇德社的理想和目標，同時亦能為改善新界區居民生活盡一點棉力。」

區監督帕爾瑪主持新社成立，頒發創社證書，由該社會長李宛雲代表接領。同時又為第一屆理事會主持宣誓就職。帕爾瑪在就職致詞中訓勉該社的二十三位成員，發揮崇德社的「共同分享，施之以愛」的理想。她說，國際崇德社，如國際扶輪會、獅子會等，皆是以服務社會為宗旨的民間團體，協助解決社會經濟，教育及醫療等問題。新界崇德社現為國際崇德社的第一千零九個分社。

創社會長李宛雲在致詞中表示：新界崇德社之創立，將會致力推動社會服務，尤以提高婦女地位及促進婦女權益為然。她透露，該社成立後之首項計劃，即贊助賢毅社推行各類社會服務。

政務司鍾逸傑亦表示：現時新界的人口及社會活動日漸俱增，團體如新界崇德社的建立，是一個合時的創舉，團結各業婦女的精華，協力推動社區服務，定當受區民的歡迎。

嗣畢由會長李宛雲向貴賓致送紀念品，副會長周宋荚致謝詞。禮成，是晚大會儀由鄭佩莎主持。

新界崇德社創社會員名單如下：

理事會：會長：李宛雲，第一副會長：鄧吳余佩嫻，第二副會長：周宋荚，秘書：（書信）胡寶珠，司庫：覃潤瓊，理事：商美慶，吳杏倫，胡紅玉。名譽會員：鍾逸傑夫人，馬雲夫人。會員：陳麗娜，陳冰，張幼霞，鄭佩莎，鄧楊詠曼，狄世瑟心，何芷蘊，許江萍，柳愛華，李慶雲，吳夢珍，謝素蘊，孟李自萱，汪明荃。

又該社為籌募福利經費，將於六月四日、五日一連兩晚假荃灣大會堂舉行慈善演唱會，屆時由該社會員汪明荃義務演出，同時彼等亦將免費招待數十位新界區老人院耆老觀欣演唱盛會，作為該會其中一項社會服務事業。（武）

又本報最近接獲一位居住愛民邨的讀者文駱杏彩女士的來信，為賢毅社撰寫頌詞一闋，內容如下：

為賢毅社婦女會撰

提高婦女創先河
社會文明促進多
謀求福利為宗旨
親善睦鄰互切磋
大衛關懷公益事
同聲呼應熱心腸
發揚賢毅光芒射
貫徹始終大道遍

新界崇德社成立典禮（上左）創辦人暨崇德社香港區總監林貝聿嘉致詞（上中）區監晉帕爾瑪法官主持宣誓就職，頒發創社證書，由會長李宛雲代表接受（上右）政務司鍾逸傑致詞。（下）出席典禮之嘉賓與主禮人及該社首長合攝。

·物價在今天· 求過於供 副食品漲
尤以蔬菜最有身價

大家都知道，本港有大部份副食品是靠大陸輸入供應，雖然，本港的新界亦有出產一些副食品供給市民享用，但一向的產量並不多，以往本港人口沒有那麼多，都無法自給自足，現在更不足論，因為新界有很多地方已被政府收回改建為民房或廠房，甚至開闢為公路等，可作為耕地已越來越少，更加上農家們的下一代大多已不願再操作農務，除了部份移居國外去找尋出路之外，很多人到市區來做工或做文員，留下一些婦孺在耕種，在此情況之下，新界的產品便成為矜貴品，一般的零售價都會比大陸輸入的貴二三成左右，因此，大陸副食品便成為香港主要的需求品。

日前粵北一連下過多場暴雨，很多地區做成江水氾濫，甚至京廣鐵路交通也被淹浸阻斷，據說搶修也需時十數天，雖然南下廣九鐵路沒有影響，但有部份副食品是要從粵北轉運來港，例如牛隻，及一部份蔬菜水菓，在交通斷絕之後，當然無法再繼續轉運，無形中香港的供應問題便受了影響。所以，一般人預計繼後的日子，牛肉一定也會漲價。

其實，本港一向的副食品價格都很難穩定，當貨物充足的時候，價錢便會大平，一旦供應短少或略為減少，零售仍會坐地而起，在十多天前，本港也曾下過連場大雨，據說粵南一帶當時也會下過大雨，致使蔬菜生產大受影響，最近大陸的蔬菜輸入港亦銳減了很多，尤其是近幾天，由原本每天有百六七十卡車的貨品輸入的，已減至八九十卡而已，這已減了四成矣，現在連粵北的貨物也難出口轉運，更不知今後還會減到何等程度，肯定本港市民要捱貴餸了。

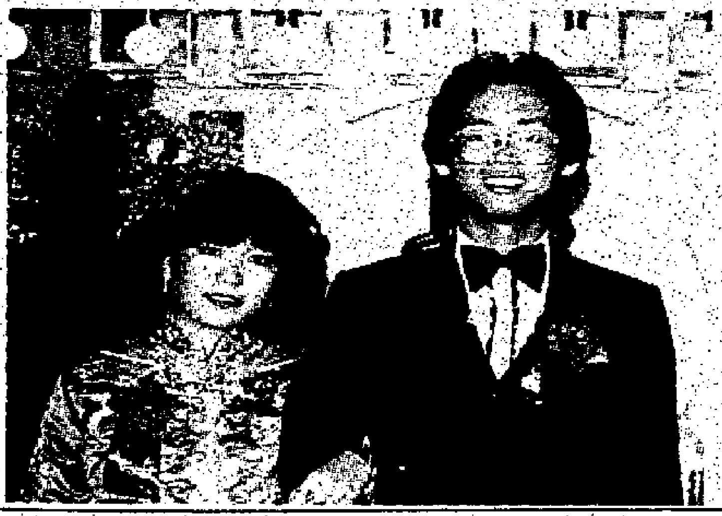
近日的副食品，不論是肉類，魚類與及蔬菜等的零售價格都比月初是貴了，普通是貴二成左右，但以蔬菜貴得較利害，尤其是青綠葉的菜，如菜心、芥蘭、蕹菜和西洋菜及枸杞等，通通都貴了四五成至一倍，目前每斤菜由六元四角至八元屬等閒。瓜類價格雖較便宜，但也要三四元一斤，總之，本港的副食品分分鐘隨着天氣，環境及時令而變動，一旦有甚麼變化，市民絕不會沒有食物可吃，大家只要準備多些錢來應付便成矣。

李錦泉喜作新翁
李偉超鄭雪芬結良緣

西區街坊會名譽會長，西區常豐里老福德宮聯誼會主席、西區業主聯誼會顧問、泉記船舶油漆工程公司東主李錦泉、劉妙卿伉儷之長公子偉超君，昨與本港殷商鄭錦培、陳燕芳伉儷女公子雪芬小姐，在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮。

新郎偉超君，年少英俊，學業有成後，協助乃父營商，新娘雪芬小姐，系出名門，書香世代，為一商材生，一雙新人，可稱珠聯璧合，佳偶天成。

乾宅昨晚假大同酒樓設喜筵款宴親友，到賀嘉賓有紳商名流，區議會議員，各機構社團首長：陳育德，林占士，麥國權，黃錫鵬，李約翰夫婦，陳永森，廖烈科，張耀基，凌峰，李銳志，林漢中，周演森，郭湘亮，居龍，游育德，高漢釗，蕭樹聲，葉衛瑞，蕭仕德，李鄧綺蓮，潘悅南，嚴九，林正山，黃秀山，李桂榮，黃泗，夏國璋，林子實，梁順，張煌偉，梁有銘，潘春，李少甫，余康權，何錦，余匯，卓訓初，周發，葉炯財，姚平，吳宗，辛永根，歐陽精，美，區國寶，伍志剛，李潤身，阮雨浦，劉英亮，王垢，林文，凌廣榮，羅漢來，周欽波，謝欽派，林秋銳，植成，陳漢釗，植榮，林祖榮，陳昌，梁松，陳根，容，尹芬，梁廣雄，鄭則祥，錫君，王國誌，黃新，陳梁明，連春，潘蘇，唐有，梁翠瓊，楊姝，王啓寶瓊，鍾毓瑞，黃石，李耀根，馮伯樂，會潤祥，鄭際烈，吳仁耿，林鎮傑，梁傑，任榮，馬成，黃春蘭，梁成，李傑，周漢極，金及親屬伍百餘人，喜氣滿堂，鬢影衣香，一時之盛。（天）



圖：李偉超、鄭雪芬新婚儷影。（本報攝）

筆友通信够詩意 紙上情人靠不住
書信攻勢所誘惑 應保持審慎態度，勿受對方

結交筆友的好處在於：可以擴大交友的範圍，和外埠或外國的朋友通信，可以增廣我們的見聞，可以在通信中發現和自己志趣相投的朋友，交換心得和經驗。可以和筆友在通信中，討論各種問題。可以在通信中，練習寫作，提高自己的表達能力。可以委托筆友購買書報，或和筆友交換集郵等活動。可以和筆友建立友誼，日後有機會到筆友居留地時，在當地就多了一個熟人。

結交筆友，也有很大的限度。這個限度，就是「筆」所造成的。有許多事情，不是筆所能做到的。筆不能夠代替朋友本人。筆筆只能表現一個人的片面，不能表現一個人的全面。所以，單是通信，不能使我們對筆友的為人，有全面的深刻的認識。因此，我們和筆友之間的友誼，也就有了一個很大的限制。

其次，筆有時是靠不住的，筆會製造假的印象，一個男人在通信中，可以假裝是女人，一個窮人可以在通信中冒充富人。這些盡假的印象，通常是很難揭穿的，而且即使對方並不是有意欺騙我們，也仍然可能產生虛假的印象。譬如一個本來是很快樂的人，但偏偏喜歡在信中訴苦，我們就可能誤以為對方是個悲觀的人了。

結交筆友既然有許多好處，也有很多的壞處。那麼，在我們和筆友通信時，就應該特別留意。我們和筆友的關係，可以說是完全在通信中發展起來的。因此，只要我們對於通信這件事，加以適當的控制，就不會鬧出不幸的事情來了。

和筆友通信應該注意下列幾點：（一）要盡力把信寫得整潔、清楚。（二）要寫得準確，對自己不要有誇大的不真實的敘述，以免對方得到不正確的印象。（三）內容要以交換知識經驗為主。（四）盡量少談富於感情的話，特別是對異性的筆友。

和筆友交換相片，本來是無礙的。不過，自己心裏應該對筆友的相片，抱着保留的態度，不要以為筆友真人，和相片完全一樣，否則就可能鬧出笑話來。

相片有時可能比本人漂亮很多，因為一個人在照相時，多半經由高明的攝影師選取一個最美的角度，並且還在燈光方面玩弄技巧。還在底片上細加修改，和本人的相貌常常產生很大的距離。如果當地的攝影師並不高明時，一個人的相片又可能比本人難看很多。

而且，一個人的性格，是很難從一張相片中看得出的。不管一個人平時的性情如何，在照相時多半總是裝出一個溫和可愛的笑容。此外，一個人形體上的缺點，也往往不在照片中顯露出來。

因為和筆友通信，本來就有很大的限度，從相片中，也不能了解對方的真象，所以和筆友在通訊中談戀愛，實在是一樣冒險的行動。

有許多人用「紙上談愛」的辦法，來慰藉自己的空虛寂寞的心靈，這時，他們所愛的，其實只是一種幻象，切不要把這個幻象當真。社會經常發生多次的筆友戀愛所造成的悲劇。還是我們要特別警惕的。

倘若我們真的和異性的筆友發生熱烈的感情，又不甘心永遠做個「紙上情人」，我們也應該事先採取一個見面和相處的機會，在沒有得到這種機會以上，千萬萬不可在感情上採取任何超過友誼的決定。

其實，結交朋友或找尋戀愛對家，最好的辦法，應該在正當的社交場合中，或由可靠的朋友介紹。憑一紙書信，結交的「朋友」，不但極不可靠，而且是非常冒險的事情。

研習烹調藝術 倍添生活情趣
女青烹飪課程，全部名師教授

基督教女青年會家庭婦女部歷年舉辦之中西烹飪課程，類別繁多，全部聘請經驗專家担任教授，指導學員如何掌握各種烹調技巧及秘訣，由於教法新穎，簡明易學，中外人仕參加者絡繹不絕，以下是該會在香港總會所及九龍栢顛露斯會所開設的烹飪課程，名額有限，報名從速。

（一）中菜方面：由烹飪專家羅譚闡明主理，班別分中菜示範班、中菜實習班、家常小菜班及宴客佳餚。

①中菜示範班：每次精心選教合時小菜或美點佳餚，是期菜譜包括葡汁猪扒，豉醬豆腐蒸鯇魚、羌蔥焗蟹、大千鷄、菠羅牛肉、炸釀茄子、冬菇鷄腿湯、楊州窩麵、及什菓杏仁豆腐，該班將連續舉辦，菜譜續期更換，歡迎隨時插班。香港：逢星期二上午十時半上課。九龍：逢星期三上午十時半上課。

②中菜實習班：該課程將連續舉辦，每課除導師示範外，學員隨即動手烹調，導師從旁指導，故能收事半功倍之效。該班以英、粵語講授，學員連續參加三個月後可領取文憑。香港：逢星期二下午二時半上課。九龍：逢星期三下午二時半上課。

③家常小菜班：該班逢星期四上午十時半在香港總會所上課，教授合時特色家常小菜，是期菜譜包括蜜糖子鵞鷄，皇藏珍寶，芥蘭蝦球，西湖牛肉羹，豉汁鯪魚球，芥菜炆肉丸，羅漢齋巢，梅菜扣肉，紅荳沙等。

④宴客佳餚：該班專為有職業的人士而設，現定逢星期一晚上六至七時半，在香港總會所上課，是期精心選教菜式包括：清蒸蒜蓉大蝦，生菓鷄絲冷盆，鹹魚鷄粒莧菜煲，炒桂花翅，白雲鶴鷄鬆，羌蔥生螺，椰盅，乳鴿碧玉銀湖，紅荳沙等。

⑤西菜班：該班由經驗專家主理選教歐美各國特色菜式及餅點，並能迎合中國人之口味，是期菜式包括牛尾濃湯，瑞士卷，葡汁焗四蔬，朱古力蒸士，扒猪排，酸汁脆漿炸魚柳，海鮮大會及波蘭釀燒鷄等。

（三）特色西餅班：由經驗專家任教，以簡易方法教製各款西餅酥皮及批類，該班全期十二課，內容包括鮮油士多啤梨旦糕，椰茸圈旦糕，鮮奶芒菓旦糕，合桃杯仔旦糕，雲石牛油旦糕，馬連檸檬批，咖啡牛油忌廉旦糕，椰茸曲琪餅，撻酥咖啡角，鮮奶油撲扶，橙香紙包旦糕，鮮奶油桃菓撻，椰背旦糕，椰絲撻，鬆皮旦撻及栗茸旦糕等二十款，該班定於五月二十八日（星期五）下午二時半在香港總會所開課。

（四）素菜班：由烹飪專家鄧楊燕初任教，教授各款齋鹵味及齋菜點心，該班定於六月二日（星期三）上午十時半在香港總會所附課。

以上各班在香港總會所（麥當奴道一號，電話：五——二二三一〇一）及九龍柏顏露會所（窩打老道山文福道五號，電話三——七一三九二一一）舉辦。詳情可撥電查詢。

鼻塞原因與治療

針灸學　朱洋光

鼻塞，是門診中很常見的病症，但你可知道鼻塞的原因是甚麼？

鼻腔裏面的鼻粘膜血管非常豐富，尤其是中、下鼻甲的粘膜內，含有大量海綿狀組織，收縮及擴張能力很強，若果患上急性鼻炎、慢性鼻炎、過敏性鼻炎、鼻息肉等毛病，便會引起海綿狀組織內血管擴張和充血，因而阻塞鼻的通氣道，鼻塞就出現了。

人們遇有鼻塞，除服食傷風藥外，一般都是用一些藥水滴鼻。但是，你莫貪圖一時痛快而頻頻滴鼻，因為有些滴鼻藥水如果使用次數過多或過久，能降低鼻粘膜血管彈性，結果是當藥物收縮血管的作用消失後，血管反而出現持續擴張，鼻塞也就成持久了。

那麼，怎樣才能消除鼻塞，使呼吸暢順呢？首先，得檢查是那種毛病引致鼻塞，如果是過敏性鼻炎、慢性鼻炎或鼻息肉引致的鼻塞，可根據本人的經驗，針灸、激光照射、溫灸經穴及內服中藥綜合施治，功效相當令人滿意。

激光（LASER）直照鼻腔時，能使充血的鼻粘膜收縮，一般兩次就有明顯的效果了。

例如鄭君，年前只是在夜晚睡覺時有鼻塞，但在今年初起，每日要滴七、八次藥水才能使呼吸通順些，但日前來診，給予激光照射以及溫灸肺愈穴，三次之後就沒有再滴藥水了。

患者如能早晚按鼻樑十分鐘，對防止復發很有幫助。

享受與慾望

婚姻講座

人們生存在這繁榮的社會中，享受與慾望，可以說是自然的心態，也是競爭生存的基本條件，也是推動社會繁榮的原動力。

不過，享受與慾望，必須合乎邏輯與不超越自己的本份為原則，應當有合理的尺度，否則變成落至飄渺的幻想，實在竟無所得，如不擇手段去攫取，便可能淪於犯法行為。

可是，許多家庭主婦，由於享受與慾望太高，多形成不滿現實，由於眼看別一家物質享受遠遠超於自己的，不期然泛起仰慕之心，也覺得自己家裏環境與享受的一切，比不上人家，便有自卑感，好生納悶，甚至認為自己丈夫不長進，便怨辛苦！又或有樣學樣，別一家裝修得美輪美奐，自己也認為要粉飾一下，或買來新傢俬，好使鄰人到訪時也不致「失威」。

又或者別家的太太，穿起時款的服裝，佩戴名貴首飾時，也會十分羨慕，心理上希望也有同樣享受。事實證明，此種現象，最常見於多層大厦及公共屋邨裏面。由於同樓人家衆多，鄰居之間，正是「朝見口，晚見面」，合符親近睦鄰之要求，由於閒常無所不談，也時相過從，彼此家庭環境的比較，以及物質的享受，經濟環境怎樣，大家都心知肚明，因而不滿現實的主婦們，往往會在丈夫面前表示心態，希望達到她的要求，如果丈夫有能力及認為合理的話，尚無問題，但往往由於所提要求未必合理，丈夫又未必有能力應付，結果很多時影響夫婦的感情。

社會學家朱浩然認為，上述情形，相當普遍，主要是犯了享受與慾望過激的毛病，如果不自量力，依然追求享受，只有帶來煩惱，春蠶自縛而已，希望大家自知檢討。

醫藥顧問　任卓琪
神經衰弱與口臭

△歐君：你說今年廿二歲，由十三歲起已染上手淫的惡習，到十八歲時發現患上了不輕的神經衰弱才戒除。現在往往神經緊張和紊亂，尤其是要應付考試的時候，精神壓力更不勝負荷，望提供治法。

又說：本欄曾說過一盒「補腦健腎丸」售價百餘元，你打算一個月郵購兩盒服用；同時你準備服用一個時期，使你的病早日康復，希望知道此藥丸的價錢和郵寄費，然後按月寄出給本醫館，把藥丸寄到你指定的郵箱。

答：你患神經衰弱，精神緊張和思想紊亂，可服下方：花旗參三錢，天生朮三錢，當歸身三錢，雲苓五錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，開冬二錢，炙草錢半，五味子錢半，乾地黃五錢。（清水煎服）

本醫館特製之「補腦健腎丸」，分普通及雙料兩種。普通者每料一百零五元，雙料每料一百二十六元，都是廿一劑，每日服三劑，可服一星期，郵費二元。可向郵局購買匯票寄上本人收，當可按址寄上。

△黃大仙W君：你說現年廿歲，最近受到口臭的困擾，曾看醫生，說你沒有蛀牙，祇是腸胃有問題，你常感到口臭，但吃過食物或水果後便沒有，祇是不久又復如是。你又曾用漱口藥水，仍然無效，要我提供治法。

答：你口臭的原因，可能是腸胃積熱及消化不良所致，可服下方三數劑，並注意暢通大便。方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），存恆麯三錢，七夕秧三錢，雲苓皮六錢，竹茹三錢，川黃連錢半。（清水煎服）

航訊

藍雅士星期日抵港

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之藍雅士(BLUE ACE)號貨櫃輪，在本月廿三日(星期日)由日本駛到，碇泊在A號泡起卸貨物，即日開行，直航印尼耶加達、三寶壠及泗水。

海寶廿一航赴南美

香港海運有限公司代理之海寶(AEGIS PRACTIC)號貨櫃輪，在本月十九日(星期三)從台灣抵達，碇泊在黃埔橋上落貨，本月廿一日航赴南美貨尕雲、巴蘭加拉、拉加阿伞、馬班牙此港、巴拉馬利賓。

卑爾根丸下週經港前往東非

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之卑爾根丸(BERGEN MARU)在本月廿三日(星期日)由日本到來，停泊在A號泡起卸貨物，翌日(廿四日)啓碇，前赴東非路易士港、利奧利安、大馬達夫、貝拉。

東方元首廿四日寄葵涌落貨

港恒海運有限公司代理之東方元首(ORT.CHIEF)號貨櫃輪，在本月廿四日(星期一)自高雄抵達，碇泊在國際二號橋上落貨，即日經新加坡往歐洲哈佛爾、鹿特丹、佛里斯度、漢堡、不來梅及安特惠普。

飛路訂廿六赴岷
金翼經日本南來

(本報訊)中央航業有限公司代理之飛路(FIELD)號貨輪，於本月廿五日(星期二)由日本抵達，停泊在B號泡起卸貨物，翌日(廿六日)開岷，直放馬尼拉。

汎洋航運有限公司代理之金貿(GOLDEN TRADER)號貨櫃輪，於本月廿六日(星期三)從日本到埗，碇泊在A號泡上落貨，下月三日駛往美洲阿卡普爾科、聖約瑟、基利士多堡、阿督巴、馬拉卡賓、聖多明高、蓬達雷納斯、阿卡祖拉。

羅拉馬士基將往星馬泰

馬士基輪船(香港)有限公司代理之羅拉馬士基(LAURA MAERSK)號貨櫃輪，於本月十九日(星期三)由美國到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日(廿日)開往新加坡、巴生港、庇能及曼谷。

明洋旬內放美加

(本報訊)陽明海運股份有限公司旗下之明洋(MING OCEAN)號貨櫃輪，在本月十七日(星期一)由台灣到達，碇泊在國際四號橋起卸貨物，翌日(十八日)離港，直放美加沙灣拿、紐約、波的摩、威明頓、寶城、諾福克、洛杉磯、渥蘭、三藩市、多倫多等。

派麗培廿二進口

華林船務(香港)有限公司代理之派麗培(NOVIKOV PRIBOY)號貨櫃輪，於本月廿二日(星期六)自澳洲駛到，停泊在國際四號橋上落貨，翌日(廿三日)開行，前赴澳洲墨爾砵、雪梨及比利士彬。

先達快利十九往中東

太古船務(代理)有限公司代理之先達快利(STRATHFYNE)號貨櫃輪，於本月十八日(星期二)自喀拉蚩到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日(十九日)離港，航赴阿拉伯灣喀拉蚩、文娜哥寶士、刁拜、達文、科威特、巴林及都夏。

大翼將航地中海

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之大翼(GRAND WING)號貨櫃輪，在本月廿二日(星期六)由日本抵港，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日(廿三日)啓碇，航赴地中海遮打、塞得港、比利尤斯、貝魯特及阿力山大港。

新海順訂月底開

聯航船務有限公司代理之新海順(NEW HYSAN)號貨輪，在本月廿四日(星期一)自印尼抵達，碇泊在B號泡上落貨，廿八日駛往印尼耶加達、三寶壠及泗水。

新坎培拉從澳洲來港

新興行船務有限公司代理之新坎培拉(ZIM CANBERRA)號貨櫃輪，在本月廿六日(星期三)由澳洲駛到，碇泊在現代橋上落貨，翌日(廿七日)啓航，直放澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特及比利士彬。

渣華曼谷獅城來

(本報訊)渣華輪船公司代理之渣華曼谷(NED. BANGKOK)號貨櫃輪，在本月廿日(是期四)從新加坡到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日(廿一日)啓航，開往南美卡來奧、阿力加、伊基給、安多法加斯達、法爾巴來素。

皇星廿二往釜山

新興行船務有限公司代理之皇星(ROYAL STAR)號貨輪，於本月廿一日(星期五)從釜山到來，碇泊在B號泡上落貨，翌日(廿二日)離港，前往釜山。

依莎比拉有期航紅海

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之依莎比拉(SANTA ISABELLA)號貨櫃輪，於本月廿二日(星期六)從日本到來，停泊在A號泡上落貨，翌日(廿三日)啓航，前赴紅海吉布地、遮打及阿撒。

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十七	日郵
東方爲業	ORT. IMPORTER	台灣	十七	港郵
金星	VENUS	日本	十七	美邦
木星	JUPITER	釜山基隆	十七	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十七	海豐
宜蘭	YELAN	台灣	十七	利達
小石口	XIAOSHIKOU	上海	十七	新僑
香港雅士	HONGKONG ACE	日本	十七	中央
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十七	總統
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十七	港恒
海港橋	HARBOTR BRIDGE	美國	十七	川崎
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	十七	汎洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	十七	港興
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	十七	馬士基
派那可基	P.NAKHODKI	蘇聯	十七	華林
大同	TA TUNG	高雄	十七	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十七	東洋
于山	YU SHAN	福州	十七	華夏
東洋	OCEAN UNITE	山打根	十八	東源
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十八	大三
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十八	海陸
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	十八	港郵
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十八	日郵
百利華	BALIWAG	日本	十八	東源
成霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	十八	大三
新華快輪	SINWAH EXPRESS	新西蘭	十八	奧迪
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
布魯士騎士	CHEVALIER DE IBLIOS	地中海	十八	日郵
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	十八	日郵
牙買加	JAMAICA FAREWELK	基隆	十八	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十八	海豐
巴馬	PALMELA	日本	十八	東源
美西美	MAH 2	廣州	十八	振盛行
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	釜山	十八	山下
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇	十八	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	十八	新興
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	馬尼拉	十九	海豐
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	十九	海聯
海寶	AEGIS PRACTIC	台灣	十九	海運
勤奮	INDUSTRIOUS	日本	十九	東洋
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十九	華林
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十九	日郵
珠島丸	TAMASHIMA MARU	日本	十九	大源
南進	HP NAMJIN	釜山	十九	東發
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十九	國光
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	十九	總統
女英雄	HEROINAE	日本	十九	大三
安馬	EMMA METHENITIS	日本	十九	登省
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
松花江	SONGHUAJIANG	華北	二十	新僑
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	二十	渣華
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	二十	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	二十	中央
大成功	SUCCESS	日本	二十	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	二十	聯航
迪統娜	TYSLA	地中海	二十	寶隆
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	二十	總統
祥風	CHEONG WIND	曼谷	二十	順昌
榮山丸	EIZAN MARU	日本	二十	天祥
天翔	SKY HOVER	天津	二十	華夏
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	二十	港郵
寶貝來	BELA ROZO	日本	二十	協成
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇	二十	馬士基
貝隆	BAYRON	澳洲	二十	海豐
沙士頓	SEXTUM	地中海	二十	大三
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	二十	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
巴哈馬	UNION BAHAMA	台灣	二十	安興
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	二十	港恒
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	二十	海陸
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	海豐
瑪莉安	MARIAN	日本	廿一	日郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新協
渣華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡	廿一	渣華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿一	海豐
陶南六號	DONAM 6	釜山	廿一	港興
	NIGERIAN BREWER	基隆	廿一	美亞
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿一	捷成
東方武士	ORT.KNIGHT	高雄	廿一	港郵
綠島	GREEN ISLAND	美國	廿一	香島
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
富山	TOYAMA	日本	廿一	寶隆
金非洲	GOLD AFRICA	南非	廿一	新興
德蘭快輪	DOUTSCHLAND EXPRESS	台灣	廿一	安快
先達快菲	STRATHFIFE	釜山	廿二	太古
大寶	GRAND WING	日本	廿二	大三
露芙	JOSEF ROTH	日本	廿二	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿二	福來
依莎比拉	SANTA ISABELLA	日本	廿二	大三
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	廿二	太古
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
多倫士	TORRENS	日本	廿二	百保利
百保來	BARBER NARA	新加坡	廿二	百保利
新海發	ZIM HAI FA	美國	廿二	新興
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	廿二	展達
雅打馬士基	ARTHUR WAERSK	日本	廿二	馬士基
韓國皇冠	KOREAN CROWN	台灣	廿二	美亞
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿二	新僑
嘉利	MAGIDA	台灣	廿二	嘉慶
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿二	馬士基
長生	EVER VITAL	台灣	廿二	利達
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿二	海陸
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿二	東宇
新多利亞	CANTUARIA	基隆	廿三	天祥
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國	廿三	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿三	百保利
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	台灣	廿三	富必
柯富渣亞	AL FUJAIRAH	台灣	廿三	怡和
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	廿三	華林
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	新加坡	廿三	渣華
大信	GRAND FAITH	基隆	廿四	天祥
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	廿七	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
快寶	FIRBANK	南非	六日	天祥

今日空郵(星期一)　截郵時間

地區	截郵時間
馬來亞、西澳洲、台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勞越	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙	下午四時
挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國(紐約市)、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、墨西哥、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯卡、西屬北非、加拿利羣島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球羣島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安羣島、沙巴	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
海上快輪	SEA EXPRESS	加勒比海	十七	川崎
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	汎洋
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十七	中央
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	十九	港郵
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	十九	海陸
牙買加	JAMAICA FAREWELL	南美西岸	十九	日郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	三藩市	二十	海豐
女英雄	HEROINAE	南美	二十	大三
渣華曼谷	NL. BANGKOK	拉丁美洲	二十	渣華
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	二十	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	二十	中央
海寶	AEGIS PRACTIC	加勒比海	廿一	海運
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
綠島	GREEN ISLAND	加州	廿一	香島
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿一	總統
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	廿二	港郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	廿二	捷成
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿二	百保利
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯	廿二	新興
渣華利皮亞	NL.NAPIER	中南美	廿二	渣華
美國靈獅	AM. LYNX	加州紐約	廿三	美輪
歐洲綫				
柯來茲	AL RAZIQ	伊斯坦布爾	十七	日郵
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	十七	寶隆
宜蘭	AELAN	地中海	十七	利達
金城江	JIN CHENG JIANG	英國歐洲	十七	海寶
怡安	ION	塞得港	十七	日郵
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	十八	華林
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十九	華林
成霸騎士	CHEVALIER VALBELL	地中海	十九	沙唔
富山	TOYAM A	歐洲	廿一	寶隆
長生	EVERVITAL	歐洲	廿二	利達
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿三	太古
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
大寶	GRAND WING	地中海	廿三	大三
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿四	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿五	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿七	利達
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿八	麥逸初
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿九	福來
古力加	KUZNICA	歐洲	廿九	天祥
英金	YIN KIM	歐洲	廿九	仕嘉
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	廿九	日郵
長照	EVER SHINE	歐洲	廿九	利達
澳洲綫				
新華快輪	SINWAH EXPRESS	澳洲新西蘭	十九	奧迪
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十九	日郵
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	廿二	寶隆
曜日	ALDEBARAN	新西蘭	廿三	輝騰
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	廿三	華林
賓嘉安娜娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿五	遂初
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	廿五	森那美
成都	CHENG TU	新幾內亞	廿七	太古
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	廿七	新興
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿七	香島
地利	BARBER TERRIER	加勒比海拉美	廿七	百保利
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿八	港郵
瑪莉安娜	MARIANA LILA	新幾內亞南太平洋	三十	大煦
美國太空人	AM. ASTRONAUT	巴拿馬	三十	美輪
印·巴·中東綫				
秀海	IBN SHUHAID	阿拉伯灣	十七	怡和
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打阿喀巴	十七	寶隆
柯來茲	AL RAZIQ	阿丁	十七	日郵
海明	OCEAN EMINENCE	阿拉伯灣	十七	大三
怡安	ION	遮打蘇丹港	十七	日郵
宜蘭	YE LAM	遮打	十七	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	十七	總統
	KOTA SURIA	科倫坡紅海	十八	太平
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	十八	港郵
香港島	H.K. ISLAND	波斯灣	十八	香島
伏見丸	FUSHIMI MARU	科倫坡卡拉奇	十八	日郵
金元寶	GOLDEN YENBO	遮打阿喀巴	十九	嘉聯
柯富渣亞	AL FUJAIRAH	買特	十九	怡和
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	卡拉奇波斯灣	十九	山下
甲斐丸	KAI MARU	遮打	二十	日郵
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	二十	中央
松花江	SONG HUA JIANG	杜拜達曼	廿一	新僑
巴哈馬	UNION BAHAMA	遮打	廿一	安興
富山	TOYAMA	遮打	廿一	寶隆
先達快菲	STRATHFIFE	科倫坡阿拉伯灣	廿三	太古
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿三	百保利
露芙	JOSEF ROTH	紅海	廿三	大三
依莎比拉	SANTA ISABELLA	紅海	廿三	大三
韓國皇冠	KOREAN CROWN	科倫坡	廿三	美亞
大寶	GRAND WING	遮打	廿三	大三
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港加爾各答	廿四	展達
東南亞綫				
美加美	DINA	曼谷	十七	振盛行
美加	MIKASA	新加坡	十七	海聯
香港雅士	HONGKONG ACE	馬尼拉	十七	中央
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	十七	馬士基
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十七	天祥
東方爲業	ORT.INPORTER	新加坡雅加達	十八	港郵
新海聯	NEW UNITED	印尼	十九	海聯
美西美	MAH 2	曼谷	十九	振盛行
百利華	BALIWAG	新加坡巴生	十九	東源
海皇黃玉	NEPTUE TOPAZ	馬尼拉	二十	恒港
光大	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
東洋	OCEAN UNITE	山打根	二十	東源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	二十	港恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	二十	港恒
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	二十	海聯
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	二十	中央
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	二十	馬士基
寶貝來	BELA ROZO	新加坡庇能	廿一	協成
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿一	海陸
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
瑪莉安	MARIAN	印尼	廿一	日郵
巴越海	PRAVADE SEA	納閩婆羅乃	廿一	國光
台灣·日本·釜山綫				
金星	VENUS	日本	十七	美邦
木星	JUPITER	基隆釜山	十七	港興
佳星	FORTUNE STAR	天津	十七	華夏
寶嘉櫻桃	CHERRY BUNGA	高雄基隆	十七	富必
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
海強	HAICHI ANG	高雄	十七	永裕
海富	MARINE CHNTAINER	基隆	十七	永裕
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	十七	華夏
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十七	汎洋
大同	TA TUNG	高雄	十八	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十八	海豐
北山	BEI SHAN	天津	十八	招商局
興華	HSING HWA	高雄	十九	海豐
瀘定	LUDING	南京	十九	招商局
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
高山	GAO SHAN	上海	十九	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	十九	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
非洲綫				
東方鴻銘	ORT.DESTINY	西非	十九	港郵
安馬	EMMA METHENITIS	南非	十九	登省
德蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	西非	廿二	安快
新多利亞	CANTUARIA	南非	廿三	天祥

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	20/5	22/5
地利	BARBER TERRIER	25/5	27/5
百保珮	BARBER PERSEUS	5/6	6/6
加州特快航線　川航羅省、長堤			
百保來	BARBER NARA	20/5	22/5
百保珮	BARBER PERSEUS	5/6	6/6
美加西岸及委內瑞拉航線			
百保來	BARBER NARA	20/5	22/5
百保珮	BARBER PERSEUS	5/6	6/6
大地仕民	BARBER TALISMAN	7/6	9/6

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

☆多倫仕	TORRENS	21/5	23/5
△威利泰	WILLINE TARO	5/6	6/6

收貨站：☆利南集運油塘灣　電話：3-402939
△葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

S.K. LINE　昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.39) 載貨：包箱：經已截止　散貨：經已截止　五月十七日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.23) 載貨：包箱：十九日下午五時　散貨：十八日下午五時　五月廿日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠臨接洽　貨客付貨
總代理　東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241、⑤26090

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧崙、三藩市、利索滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	13 20/5	13 19/5	21/5
ARLBERG (VOY.823)	20 26/5	20 25/5	27/5
藍塘洲 LAMTONG CHAU	24-31/5	24-30/5	1/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬(兼收亞德雷特貨儎)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	19 26/5	19 25/5	27/5
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	30/5-5/6	30/5 4/6	6/6

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。(兼收刁拜LCL貨儎)

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND 第二次	10 23/5	24/5
青衣島輪 TSING YI ISLAND	3-9/6	10/6

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。(遮打、阿卡巴)

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	26/5-1/6	2/6
平洲輪 PING CHAU	23-29/6	30/6

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729

進口船期

綠島輪	21/5	吉利島輪	29/5
蒲台島輪	27/5	日光島輪	1/6

澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
(往澳門另加人頭稅八元)
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中港及紅海	LARCH	6月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打,亞卡巴,吉布地,亞撒,荷地打、蘇丹港，亞丁。
	A VESSEL	6月10日	
	VIVIEN	6月12日	
	A VESSEL	6月12日	
遮打 全貨柜船	KAI MARU	5月20日	直航遮打
	BRISTOL MARU	5月28日	
東非	NOTO MARU	6月10日	蒙巴沙,達巴斯撒拉姆.
孟加拉灣	NOSHIRO MARU	6月10日	仰光,吉大港,可倫坡。
南非	FALMOUTH BAY	5月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	HAYAKAWA MARU	6月9日	
西非	DYNAMIC TRADER	6月8日	西菲各埠
印巴	FUSHIMI MARU	5月18日	高毡,喀拉蚩,孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達(全貨櫃服務)
往：椰加達、泗水(祗收貨櫃貨)
BLUE ACE　5月23日
TOKY O　5月27日
往：椰加達、泗水、三寶壟。(DOCUMENT SWITCH ONLY)
MIRIAM　5月23日
BLUE ACE　5月23日

華僑日報
救童助學
請解善囊

KYOSE LINE
協成汽船株式會社
寶貝來 M.S. "BELA ROZO" 五月二十日由日本抵港　五月廿一日開往：星洲、庇能
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 五月廿六日由日本抵港　廿七日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室(十一樓)
電話：⑤249129，⑤250241

Japan Line
加勒比海·定期航綫
ARUBA CURACAO
GOLDEN TRADER
金翼　五月廿六日落貨　六月三日開行
LOADING DIRECT FOR:—
Acapulco,Guatemala,Pto Caldera (Puntarenas) Cristobal,Laguaira, Aruba,Maracaibo,Curacao,Santo Domingo, Pto Cabello,Acajutla.
貨倉截貨時間五月卅一(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor,Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Cargo Booking Please Tel H 443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. KARA CAREER 江發輪
六月四日落貨　六月六日開行
直航HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM. AMSTERDAM HULL. LIVERPOOL. LONDON
Also Accepting Cargo: — Malmo Bremen. Stockholm,Copenhagen,Gothenburg,Helsinki. Oslo Lisbon,Leixoes Via Hamburg,Le Havre via Antwerp,Aarhus,Liverpool,London With Transhipment At Hamburg,Dublin,Melilla,Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H 443575
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴索打爾古街95號
For Cargo Booking Please Contact: Tel H 443575

新界版

當局積極發展新市鎮
續收地建設
沙田二期工程收用逾六萬米
屯門亦收逾萬方米開拓用地

（特訊）在積極發展新界各新市鎮計劃之下，港府現續進行收回沙田及屯門發展範圍土地，擬增各項建設。

在沙田方面，港府宣佈收回兩幅土地，以作沙田新市鎮發展計劃中第二期工程用途。第一幅收回面積約爲五萬七千六百八十三平方米之土地，以作與沙田新市鎮發展計劃中第二期，新界沙田第三十一B區之地盤整理道路及渠道工程，有關公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與交出土地之人士。

此外，港府又收回沙田面積約二千八百二十五平方米之土地，以作與沙田新市鎮第二期，新界沙田第三區部份內之P三公路（部份）及T三公路（部份）與道路及渠務工程有關之公用計劃用途。政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與交出土地之人士。上述兩項收回土地總面積已超逾六萬平方米之廣。

而另方面，港府亦宣佈收用新界屯門土地，面積約一萬零三百五十平方米，以作與新界屯門新市鎮等三十六B區開拓地盤工程有關公用計劃之用。政府亦將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與交出土地之人士。（鄭）

八區選手田徑大會角逐
新界發展人口劇增
康體活動顯著增加
署長麥法誠劉皇發開幕齊表重視
港府在新界各區多建場地

（特訊）新界區田徑運動大會，昨在屯門鄧肇堅運動場舉行開幕禮，請由新界政務處長麥法誠致詞，頒紀念旗及鳴槍禮，全新界八大區包括元朗，屯門，大埔，沙田，北區，西貢，荃灣及離島約六百多名精英選手，即展開各項田徑角逐，看誰奪得錦標歸。

這次田徑運動大會賽，是由新界區際體育比賽統籌委員會主辦，其實則由鄉議局，新界學體會及政府康體處主辦，上述三機構，已經一連舉辦六屆，如今，因有區議會贊助經辦，乃更改主辦機構名堂而已。據報，參加此屆的各區精英，成績更爲優秀，多項田徑將可更創新紀錄，爲新界田徑運動寫下新的一頁。

典禮由大會會長劉皇發太平紳士致開幕詞謂：目前政府在多方面的推行康樂體育活動，使青少年們的身心向正常方面發展，而今天舉行新界區田徑大會，正好和當局推行的計劃互相配合，故對新界一般性的康樂體育提倡，尤具深長的意義。

本人在多屆運動會的開幕典禮中均親眼看見運動健兒質素越來越好，運動會規模越來越大，同時也親身體會到新界區田徑運動會深得各界人士之支持，深獲官紳名流，社會賢達之鼓勵，深信大會將會獲得圓滿成功！

田徑運動不但可以強身健體，陶冶性情，而且極需要團結合作，努力奮鬥之精神，從而培養合羣守紀，刻苦耐勞的良好習慣，達到造就千百萬體魄好，品質良，樂於服務社會的良材，可以說這就是大會的主要目的，因此，希望參賽之運動員必須牢記「勝不驕，敗不餒」之體育精神，把比賽當作交流和促進體育競技之機會，不斷提高各項運動水平。

繼請麥法誠署長致詞，他說：新界人口急劇增加，體育及康樂活動對居民身心健康都非常重要，政府深切瞭解這點，因此近年來不論由康體處主辦或協助籌辦的體育比賽都顯著增加。參賽健兒人數也相應增加。這股熱愛運動的風氣，可從今天豐富的體育項目中得見康體處的努力，實令人欽佩，相信各位也有同感。

另一項非常重要及令人鼓舞的發展，是地方人士積極參與籌辦體育活動，包括今屆新界區田徑運動大會在內。新界各區體育會、新界學界體育協進會及鄉議局中各社區領袖是新界區際體育比賽統籌委員會的非官守代表，也是新界區田徑運動籌備委員會的成員，他們不辭勞苦，幹勁冲天，因此今天的比賽項目不論在數量及種類方面都益見充實。在此，本人必須向他們致謝。

同時，我們對新界各區議會慷慨撥款資助表示感謝。若無區議會的資助，體育活動的推廣就不會有今天如斯美好的成績。

各界人士對體育活動的熱誠，還須輔以適合的比賽場地。在這方面，我們又一次獲得社會慷慨帮助。今天的比賽能在鄧肇堅運動場舉行，實在最適合不過。展望將來屯門不久將有一座仁愛堂室內體育中心。該中心現正在興建中。同時，政府也在新界各地籌劃多處體育場地。此外，我們也應知各體育場地需要有完善的管理及宣傳。目前這方面的工作，正由新界市政署及康體處担任。

各種跡象顯示體育活動前途一片光明，深信在各方面的衷誠合作之下，近年來驕人的發展，將會繼續維持下去。

跟着，由劉皇發會長向麥法誠署長致送紀念品，復由麥署長，康樂文化署主任陳永晃，次大會副主席張貴隆，第頒送紀念旗與各代表單位，繼由大會主席陳流芳致謝詞。陳感謝劉皇發會長慷慨捐助大會經費外，對於裁判，救傷，糾察男女童軍等工作人員，一概表示謝意。及後，邀請麥法誠署長主持鳴槍禮，各健兒旋即開始角逐。

觀禮者有理民府馮國強，楊耀發，許智威，太平紳士鄧乃文，梁省德，廖潤琛，黃松泉，吳燦林，葉天賜，韋漢良，陳廣全，鄧德球，鄧志良，廖正亮，鍾盤，趙玉全，鄧神範，文炳南，黃晉來，龐國圻，邱漢添，李俊文，莫希文，何永光，孔祥河，溫志友，何谷生，何嶠，梁達長，黎國耀，林則文、蘇新、黃儉、羅強、李模、鄧銀希、陶鑑壽、李其彬、陸藹百、黃帶喜、方紹才、羅王濤、楚兒、方覺生、龐啟、祁漂棠、劉淡傑、伍健輝、鄧龍華、蕭俊瑞、曹紹偉、周厚澄、張錦鴻、李學明、梁水發、薛浩然、陳庚成、陳東成、伍國洋及鄉耆校長等。（君）

新界區際田徑運動大會昨開幕：（一）麥法誠署長致詞。（二）大會會長劉皇發向麥署長致送紀念品。（三）麥署長頒發各區紀念旗。

新界各區裝停車收費錶
荃灣將首先安裝千個

（特訊）荃灣將於本年八月開始安裝約一千個停車收費錶，稍後新界其他新市鎮亦會進行這項工程。

荃灣市中心於三年前曾安裝過停車收費錶，但鑒於人手不足，常被盜竊，因此荃灣的咪錶續漸拆除，現只剩下鐵柱。

此次再度安裝咪錶，首先會在該區市中心安裝八百多個，然後在大連排一帶安裝百多個。

運輸署將在各區內聘請數人，負責整個咪錶的管理和維修。

至於新界其他新市鎮，估計會在本年尾或明年初分期進行安裝。

暑期兒童美術班
獲各區協力
共辦廿八班
徵義務導師學費全免收

（特訊）香港兒童美術教育協會將籌備舉辦暑期兒童美術免費訓練班。據該會主席黎炳昭透露：已獲各區安排下列上課地點：（一）新界北區社區中心二班，（二）元朗大會堂二班，（三）屯門大興、友愛、定安共三班、（四）北葵涌梨木樹社區會堂，石蔭社區會堂二班，（五）中葵涌葵芳社區會堂，（六）南葵涌荔景社區會堂，（七）荃灣葵盛社區會堂，（八）沙田沙角社區會堂，（九）藍田西區社區中心，（十）油塘灣可正學校，（十一）橫頭磡女青年會，（十二）黃大仙女青年會，（十三）大窩口社區中心，（十四）荃灣雅麗珊社區中心，（十五）大澳女青年會侯義會天恩堂，（十六）大澳公立學校，（十七）青衣女青年會，（十八）長洲康樂中心，（十九）涌告村公所，（廿）坪洲康樂中心，（廿一）南丫（榕樹灣）康樂中心，（廿二）梅窩康樂中心及（廿三）大埔文藝協進會等共廿八班。該會定于六月中開始接受報名，學費全免，並贈畫具一套。結業禮定于八月廿九日假九龍窩打老道山女青年會禮堂舉行。現已徵得羅鎣，方樂趣幼稚園，亞洲藝術學會捐出銀杯由各區角逐，作品將安排巡迴展覽。現繼續歡迎有興趣人士担任義務導師，義務導師有車馬費，請付簡歷近照寄九龍太子道二六三號四樓收。

荃灣明日開投熟食枱位
月租二千五百元約三年

（港訊）荃灣香車街街市兩個熟食枱位即將公開競投出租，歡迎有與趣經營熟食行業之人士競投。

新界市政署發言人表示：該兩個枱位將於本星期二（十八日）上午九時三十分，在荃灣青山道一三五至一四三號遠東銀行大廈三樓荃灣市政辦事處會議室舉行公開競投，兩個枱位每月底租均爲二千五百元。

參加競投人士須年滿廿一歲之本港居民，並須携帶其本人身份證及近照五張到場競投。競投人士指出價後，即須繳付相等於一個月租值之按金，而每月租金將由本年六月一日起計算。此外，承租人尚須簽署一份爲期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何疑問，可於辦公時間內致電〇——四四四二八一內綫三五一向荃灣市政辦事處小販及街市組查詢。

清潔香港　人人有責　大家合作

旅遊協會與區議會
贊助屯門盆栽展覽
吸引外國遊客本港居民涉赴屯門
加深瞭解發展神速新市鎮

（港訊）屯門區議會和香港旅遊協會聯合贊助的盆栽展覽，定於本（五）月二十二日起假屯門道青松觀舉行，爲期十日，每日開放時間爲上午九時至下午六時，不收門券。展出的盆栽花卉共三百餘件。

自一九八零年起，由青松觀主辦的屯門盆栽展覽已成爲區內一年一度的盛事。今年的盆栽展覽除了提倡傳統盆栽藝術外，還希望藉此吸引本港居民和外籍遊客前往屯門，加深瞭解這個發展神速的新市鎮。

展品將包括青松觀的奇珍盆栽，和參與屯門區盆栽花卉比賽的優勝作品。盆栽花卉比賽分爲小學組，中學組及公開組三組。比賽委員會經已致函區內各中小學校，鼓勵學生踴躍參加。有意參加公開組比賽，可向屯門理民府或大興邨及安定邨社區事務分處索取參加表格。各參賽作品必須於五月二十日前送交比賽委員會。

在展覽期間，週末將舉行三次稱植盆栽示範。此外，展覽會場內亦備有介紹盆栽藝術的小冊免費派發。

本港新聞

天文台總結上月天氣概況
四月份雷暴及豪雨
帶來喜雨三百毫米
總雨量較正常多出百一毫米

（港訊）皇家香港天文台昨日發表之每月天氣概況指出，今年四月份最後九日的雷暴及豪雨，爲本港帶來極之需要的雨水三百一十毫米，這是紀錄上第七個最潮濕的四月。

由一月一日起所錄得的總雨量爲三百七十九點七毫米，較正常多出百一十六點七毫米，而在該月底時，水塘之存水量爲總存量的百分之三十七。

雖然雨水較平均雨量爲多，但該月份的濕度卻較正常爲低，其平均濕度爲百分之八十，是紀錄上第五個最低濕度的四月份。

由於太平洋西北部及南部中國海上空有兩個熱帶氣旋，因此該月份天氣亦較正常爲涼快及多雲。四月一日時颱風納爾遜在南沙島附近消散，而另一颱風奧迪沙則在加羅林羣島北面附近消散。

四月一日清晨吹東風，並帶來一些雨水，據報藍田發生一宗輕微山泥傾瀉事件。四月二日下午則有雷暴，但天氣稍後好轉。

四月三日除早上有些少薄霧外，天色晴朗。傍晚時有一度冷鋒抵達並帶來一些雨水，雨勢持續至翌日。四月四日及五日吹北風，天氣較涼，四月五日時氣溫下降至攝氏十三點八度，是該月份之最低溫度。不過四月六日至八日的天氣大部份屬天晴。

四月八日傍晚再次轉吹北風，但翌日即轉吹東風。四月九日及十日天氣爲密雲及溫和，但在接着的八日裏則改變爲天晴及陽光普照。而四月十六日之天氣則屬乾燥，平均濕度只有百分之五十七，爲該月份最低者。

四月十九日吹清新東風，在晚上有一些雨。四月二十日天氣仍有密雲，四月二十一日清晨近岸地區有薄霧，但稍後陽光普遍，是該月最炎熱的一日，最高氣溫達攝氏二十八點六度。

四月二十二日至三十日影響南中國沿岸一帶，天氣不穩定，其間，本港天氣潮濕及有雷暴。四月二十二日傍晚有雷暴及狂風大驟雨，市區多處地點發生嚴重水浸。鑽石山，黃大仙，牛池灣及深井據報有輕微山泥傾瀉，但無人受傷。

四月二十三日早上再有雷暴，一名工人在元朗一處路面建築地盤工作時，因山泥傾瀉而喪生。四月二十四日繼續有廣泛地區性雷暴，而翌日薄扶林亦因豪雨而有輕微山泥傾瀉。

四月二十六日沿岸有霧，而長洲的視野則降至二百米，傍晚再有雷暴。四月二十七日亦有持續性雷暴，鑽石山則發生另一次山泥傾瀉。四月二十九日，一塊大石滾落在渣甸山大坑道，其後北角一間木屋倒塌，而筲箕灣一處亦發生輕微山泥傾瀉。在該數宗意外中，並無人受傷。

截至四月三十日爲止，天文台更有多宗雷暴紀錄。四月二日有一班航機因天氣惡劣而改飛他處。在四月二日及三日，以及在四月二十二至三十日，天文台均發出雷暴警告。

天文台曾在四月十一日發出黃色火災危險警告，而紅色火災危險警告則在四月五日及九日發出。該月份並無懸掛強烈季候風訊號或熱帶氣旋警告訊號。

四月份天氣數字及與正常比較的紀錄如下：

	四月份紀錄	與正常比較
陽光	一百零三點九小時	低十六點三小時
雨量	三百一十毫米	高一百七十點六毫米
雲量	百分之七十九	高百分之三
相對濕度	百分之八十	低百分之三
平均最高氣溫	攝氏二十三點五度	低攝氏一點五度
平均氣溫	攝氏二十一點九度	低攝氏一點二度
平均最低氣溫	攝氏十九點一度	低攝氏零點九度
平均露點	攝氏十七點一度	低攝氏一點八度
總蒸發量	九十三點五毫米	低二十六點二毫米

四月份之最高氣溫爲四月廿一日錄得之攝氏廿八點六度，最低氣溫則爲四月五日錄得之攝氏十三點八度。

通善壇贈醫贈藥
開幕後開始贈診

（特訊）道教通善壇，夏季贈醫贈藥，本月十六日下午一時，在香港威靈頓街九十七號威利大廈四樓，該壇福利中心舉行開幕典禮，邀周有、陳莫榮貞、區議員林漢中、中區街坊福利會理事長文友、西區業主聯誼會顧問葉衛城瑞會長等聯合主持剪綵。中西區民政處主任陳育德暨各長官均蒞臨觀禮，情況熱烈。

由首該壇理事長夏國璋致詞謂：本會是不牟利慈善社團，屬下有福利中心，有規模完善的白沙灣安老院，已舉辦了卅四屆夏季贈醫贈藥，本會同人爲發揚道教，慈善事業與社會福利而艱苦奮鬥，不遺餘力。

贈醫贈藥的一貫宗旨，是不分地區，不分宗教信仰，有病求醫，來者不拒，不論藥劑平貴，按病處方，不收分文，因而，每年求醫者衆，所耗藥費亦甚鉅，所幸各界善長，同門道侶及本會同人等同心協力，共勷善舉，因此，數十年來，從未間斷。所謂天假善緣，善功無量，及時行善，福降善門，各位善長，早種善因，早修善果，請大力支持，一本爲善最樂之心，慨捐善款，使我們的施惠計劃，得以順利開展。」

詞畢，繼請主禮人及嘉賓致詞。醫務主任夏德建作醫務報告，最后由會長李章發致謝詞，禮成后酒會聯歡。

據醫務主任李錦儀稱：每日下午一時至二時派籌，二時開診，分內科、外科、針灸，憑處方領藥，不收分文。

本年度義務醫師有（內科）李章發、潘偉徵、何藝生、梁沛珍、高滿榮、周傑通、譚文海、何淑錦、鄭貞、潘文翰、蘇鴻孫、黃德卿。（外科）夏國璋、夏德建、李錦儀、余鏡民、羅錦華、余匯、吳健昌、劉英亮、廖愛珍。（針灸）張天顯、盧明、胡佩文、陳道昌、潘資蓮、弘守仁、李育才。（奕）

通善壇贈醫藥開幕，理事長夏國璋、陳狮林等陪同主禮人周有、林漢中、陳莫榮貞、葉衛城瑞、文友主持剪綵。（本報攝）

木屋區大清掃
明日清掃地點

（港訊）市政總署工作人員將於明（十八）日前往下列木屋區進行大清掃，以响應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：藍田三、四村。
黃大仙區：牛池灣西村。
西區：士美非道木屋區。
南區：田灣山村及田背村。
東區：柴灣燃都岩村。

西九龍獅會就職
李國偉接任會長

（特訊）西九龍獅子會昨夕假麗晶酒店舉行女賓夕慈善餐舞會暨新員就職禮籌得善款逾十萬元撥作社會福利工作。

昨到有總監鄧河，林海涵，余文倫各友會會長會員嘉賓五百人，衣香鬢影至爲熱鬧。首由大會主席鍾耀頭致歡迎詞對各界人士之支持與鼓勵，使晚會順利進行。繼由會長陳維報告會務，對內加強團結，爭取社會服務捐助洗腎機與三院，使不幸患腎病者獲得生機，並對名古屋木丸結盟會組團祝賀致送服務基金，衷心感謝。再由鄧河主持新員就職。卸任會長陳維將權杖移交新會長李國偉接受。候任總監林海涵頒發服務獎。李會長致詞就職伊始以遵規曹隨毋黍厥職發揮獅子精神。並有歌唱娛賓至爲慶鬧。

茲將新職員名單會長李國偉，上屆會長陳維芳一副會長鍾耀鎮第二副會長蕭志明第三副會長袁鑑明，秘書戴德豐司庫葉文總務余祥，糾察羅大衛，董事程漢權，麥偉英，劉潤慶，孫繼明，吳聲陳若懋，何錦標，黃寶華，張雄，麥福根，梁橫澤耀，黃鵬緒，鄭彼德，馮仁贊，譚競湖，李漢華，鄧文彬，梁卓英，常迪文，馬超俊，東大維。（宇）

圖：西九龍獅子會新員就職圖爲陳維將權杖移交會長李國偉接受中爲總監鄧河（本報攝）

青山廈村
本月練靶
三天編定

（華訊）青山廈村練靶區將於下列日期進行射擊練習，在射擊練習期間，射擊區及其附近將懸掛旗紅示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

五月十八日（星期二），上午九將至下午四時三十分。

五月二十日（星期四），上午九時至下午四時。

五月二十一日（星期五）上午八時至下午四時。

兩男子涉嫌行刦
裁定表證成立
轉解高院定讞

（新亞社訊）兩名男子，涉嫌與落馬洲地區多宗刦案有關，而被警方拘控六罪，於去週解粉嶺裁判署循嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊，法官經聆畢控方證供後，裁定兩被告表面證供成立，法官乃下令論將案轉解高院審訊，兩被告仍暫無須答辯，遂押監房看管。

兩被告：（一）張志鵬，廿二歲，酒樓侍應，（二）張廣玲，廿歲後生，二人分別被控六罪：（一）一月十六日在落馬洲米地一漁塘，行刦四名男女一副耳環、三只金戒指及六百元現款，（二）一月廿二日在落馬洲一無門牌木屋，行刦四男女六百元及一副金耳環，（三）一月十八日在古洞石仔嶺行刦一女子一百六十元，一只手表及少量金飾，（四）去年十二月十二日返落馬洲一農場行刦一男子一百元，兩只手表及少量金飾（五）去年十月卅日，在蕩枝園一無門牌木屋，行刦三男女三千元，兩只手表及一只戒指，（六）單控次被告，去年十二月廿四日至今年二月二日在荃灣四海保齡球場附近地區，偷取一姓曾男子二百元及一些證件。

談節貨冬貨接單減少局面的形成

本港工業生產前景將更為黯淡

下半年如情況再無改善會引起更嚴重不良反應

本港廠家接造今年遠洋秋冬貨及聖誕節貨，已大致上告一段落了，因為歐美各地買家的補貨訂單一般也要在五月底前到齊，如果再推遲則廠家便無法安排生產與及趕及在聖誕節市開展前推出應市。以今年來接單的旺月期間內，本港各門主要工業接入的遠洋秋冬貨及聖誕貨的訂單數量呈現進一步下降的趨勢，這是歐美各地主要大市場經濟不景氣的持續的必然結果。惟今年接單情況之惡劣，比起一九七五年經濟衰退期還有過之而無不及。至於廠商接單的最大特徵是買家落單繼續延遲，單期短與單量零碎，而且廠家大都要降價搶單，形成廠家獲利更趨微薄。大、中、小型工廠最近暗中倒閉或停業仍迭有發生。因此，一般工業界對往後五個月的工業產銷當不表樂觀……

[illegible]

（李剛、張錦超 一九八二年五月八日）

國際石油價能否重新回升？

過剩的壓力在減產下已告減輕

但這種現象乃屬於暫時性與人為性現象，往後能否維持真正的穩定，還須經過一段時間而視國際局勢，產銷實況變化才能確定。

由於世界性經濟成長放緩，能源使用效率增加，存油降低及代用能源之使用生效等因素影響下，去年世界用油國的石油消耗量繼續下降。根據經濟合作發展組織的統計顯示，該組織廿四個成員國去年消耗石油降為十五億噸，比前年減少百分六點三；石油淨進口則減少百分之十三點四。去年該組織成員國的石油淨進口為八億九千萬噸，比前年減少一億四千萬噸，其中自石油輸出國組織的進口比前年減少百分之十九點三，降為七億零八百三十萬噸。這是自去年世界石油供應過剩形勢持續與石油輸出組織國家互相降價競銷與及在今年三月中舉行緊急會議，決定減產以穩定油價的主因。

[illegible]

（李剛、張錦超 一九八二年五月十四日）

從高利率與通貨膨脹 談到股票與房地產市道

不要相信一旦利率回落地產股市便告「復甦」之想當然「理論」。否則，期望越高損失和失望也越大。況且，美國正致力於繼續反通脹政策，赤字預算縱減而數額仍鉅，難於大幅減息。

利率趨向熱門話題

現時香港好多人都不自覺地做了經濟專家。茶樓餐室巴士輪渡隨時可聽到討論諸如外匯利率升降趨向，本港地產市道、金股走勢之類的話題……

[illegible]

愚弄 溫故知新勿受

[illegible]

明顯 專家之言事實

[illegible]

反通脹為當務之急

[illegible]

（秦世庚 一九八二年五月十三日）

金市大跌呆弱的聯想

正當福克蘭羣島戰雲密佈之際

福島事件開始時曾刺激金價大升，但英阿雙方接戰之下金價反而下降，這與兩年半前蘇軍入侵阿富汗時所掀起的金市狂潮如出一轍，再一次證明了金市並不適合業餘者去投資。

[illegible]

（龍文）

紡織業有未能好轉的悲哀

困境已經持續了兩年多之後

更新設備與改進生產技術，以至突破性發展而提供新產品，還要有賴港府的扶掖與銀行的協助，否則仍是空談無補。

香港紡織業處於困境的時間，已經持續兩年多，現在尚未有好轉的跡象，致令港府當局、銀行界及業內人士對香港紡織業前景表示悲觀。雖然香港由紡到織的一系列發展，迄今不過卅五年，其中也曾經歷很多次嚴重的困境，但每一次困境來臨，不但能夠克服，並且在困境中都有突破性的新發展。可是到了今次的困境由一九八〇年來臨以迄現在，不特未有突破性的表現，而是看到很多廠家結束或轉移海外或國內設廠……

[illegible]

（關鳳翔 五月十六日）

五月份滙豐經濟季報指出

物業跌價有助緩和通脹

各類樓宇空置均增，加上利率高企，投機已退縮，令過去九個月來樓價下跌二至三成，不過這種情形有利工商業，由此反映過往物業市場過份投機是加深本港通脹的根源。

五月份滙豐銀行經濟季報指出投機退縮已令樓宇空置增加，且跌勢尚未知要持續多少時間，不過這種現象卻有助緩和通貨膨脹與及加強本港作為工商業中心的地位，由此反映出物業市場過往的過份投機，確是加深本港通脹與工商業經營困難的根源。據滙豐銀行五月份的經濟季報告指出，最近差餉物業估價署公佈的統計數字，已證實地產市場內出現供過於求的情況。報告說，地產市場的本質是起伏循環的，也經歷了同樣的階段……

[illegible]

（麥鈞 一九八二年五月十五日）

私家車銷市難復甦

加稅加牌費幅度大影響也深

無論新私家車與二手車銷路均受打擊，未來更嚴措施未可抹煞，更添銷市前景困難，短期生意難有復甦機會。

[illegible]

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務
最低存款額HK$50,000

三個月	14.5%	兩年	12.75%
六個月	14.5%	三年	11%
十二個月	14%	四年	10%
十八個月	12.75%	五年	10%

滙豐財務

最低存款額HK$500,000		最低存款額HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	12.75%
一星期	14.5%	兩年	12.75%
兩星期	14.625%	三年	11%
一個月	14.625%	四年	10%
兩個月	14.5%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款 利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行 5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大運排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

華僑經濟

隨着世界性經濟不景氣衝擊
皮草出口增幅放緩

美國、歐洲表現明顯，日本需受南韓製品越來越強的競爭，生意還能保持穩定。首屆國際皮草展覽，正好為爭勢創造一個良好的接單機會。

三間本港皮草公司聯合舉行的首屆國際皮草展覽，由本月十五日起一連三天，在美麗華酒店展出，展出的一百卅多件皮草，設計十分大膽，許多都染成鮮艷顏色，其中短褸佔去不少，甚至有皮草背心，深獲海外買家讚賞。

過去十年，本港皮草工業迅速成長，由七一年時的出口值一百餘萬元，激增至八一年的十一億元，貨銷地區共有三十五個，其中以日本、美國、歐洲佔量最多，貨價貴和沒有配額限制，是這行業受到重視和具有發展前途的原因。

不過，隨着世界性經濟不景氣的衝擊，今年首季，本港皮草工業接單量亦見呆滯下來，倘若六月前單量不能好轉，今年的業績，將會受到影響。

皮草服裝產銷的旺季，通常是三月份開始，四、五月份即有較大的訂單注入，產銷進入繁忙的階段。由於世界經濟不景氣及高利率的困擾，今年來單較正常時期推遲和減少，因此，各工廠的生產也處於較悠閒狀態。

接單較理想，現時仍以高檔製品表現較佳，主要是本港最大買家——日本——有部份中下價訂單已轉往南韓，使本港中下價皮草成衣的地位，受到較大威脅。甚至一些較高級的製品，南韓廠商在他們政府的大力支持，和掌握了數年生產皮草服裝的經驗後，已積極向這一路綫上發展，由於他們生產成本較港製品廉宜，不少日本的入口商已較向南韓採購，也即是說日本市場的訂單已漸漸分散，直接構成本港出口商在第一季接單退步的原因。

當然，近年來本港皮草廠大量增加，新廠設立後，大部份出口亦以日本市場為主，這無形中使訂單分薄，形成個別廠商接單量減少的原因。

事實上，日本市場仍將會是本港皮草服裝去銷的最大買家，因為近三數年來，日本國內經濟蓬勃，對外貿易大有盈餘，人民收入豐裕，西方生活方式漸漸取代傳統衣着，這種「崇洋」的心理，正好為皮草服裝提供有利的條件，適合一般中上階層人仕消費，配合皮草價格下降，皮草服裝在日本市場的潛力還是很好的。

由於本港皮草成衣在日本市場已獲良好信譽，在一般消費者腦海中已建立優良印象，因此本港廠商接單低降只是個別性質，一般與日本入口商有良好合作的廠商，接入訂單不獨沒有減少，較去年還有增加，由此證明，日本市場對香港皮草成衣本年度將會保持穩定，或稍有增長。

至於美國及歐洲市場，則不敢寄於奢望，本來，美國是皮草成衣的一個主要買家，年來由於該國經濟衰退，購買力下降，致令皮草服裝銷量受挫很大。一般相信，在美國利率回降後，該地商人向港訂購皮草成衣的數量才會增加。

本來，西德向來是世界皮草最大市場，近兩年間，德國由於受到世界經濟不景影響，通貨膨脹及失業率高，市場購買力弱，復因馬克匯率下降，形成兩年來去貨減縮，但本年度已有跡象顯示德國的經濟漸復甦，通貨膨脹亦受到遏止，一般公司及市場已回復生氣，如無特別變故，德國訂購香港的皮草成衣將會增加。

英國市場方面，去年經濟雖不景，但訂購本港皮草仍有增加，現時英國經濟環境已逐漸獲得改善，今年英國訂購港製皮草成衣將有較大增長，而該市場的潛購力亦很強。

從各市場的表現來看，前景是樂觀的，但目前的接單則未理想，因此，將仍要待各有關商人的共同努力，始能有突破性發展。由於鄰近地區競爭越來越強烈，香港廠商必需加強設備，提高品質始能保持不敗之地，其次必須急速培養技術人才，和注重勞資關係，皮衣工業才會成為本港製衣業的後起之秀，為本港出口貿易賺取大量外匯和創造更多的就業機會。（何寶榮，五月十五日）

改革內地商品交易會
集中抑或分散 議論尚感紛紜

外商機構對外傳下屆重新擴大規模，認為並無根據。

由於今年上半年中國大陸出口商品，側重於各省市的專業性小型交易會，致令廣州春季出口商品交易會的性質大為改變，除了大多數商品不在廣州春交會供應之外，並且將會期由一個月縮短為二十天。至於下半年出口商品是否繼續側重各省市的小交會，而廣州秋交會是否恢復擴大？現在尚未能明朗。但本港很多行業商家希望恢復春秋兩季的大型交易會作出口商品批售的重點，而小型交易會最好改為經濟特區的深圳舉行，較為方便。

綜合本港各行業有關商家的意見表示。本屆廣州春季交易會，由原定的一個月縮減為二十天，並有半數的交易團，如糧油、輕工業沒有參加這屆交易會，故本屆交易會人數及成交額均大為縮減。由於許多實際交易在上半年的各類小交易會中完成，所以大型交易會的作用，已較過往大為減低。

對剛閉幕的小規模春季交易會，中外商人持有兩種不同的議論，本港中華總商會認為應該恢復舉行大型交易會，但一部分經營商品較專業化的商人則認為目前縮小大交會規模，以小交會為主的辦法較佳。

希望中國恢復大型交易會的主要是外國商人，因為不少外商與中國作貿易，涉及不止一種商品，如果每一種商品的小交會都派人參加，則在人手及費用方面都大為增加，站在外商的立場，自然希望恢復大型交易會。這些外商認為，目前用小交會代替大交會，是勞民傷財的方法。據悉，香港中華總商會支持這種意見，並向中國交易會方面提出建議。

但另一部分經營項目較專門化的商人表示，目前這種方法理想，因為近年來大部分貿易都在小交會及各地外貿公司進行，大型交易會圖具形式，或者只是在生意談妥之後，在會上簽字而已。而且小交會集中同一類商品，以及經營同類商品貿易的外國公司，進行洽談，因此效率將更高。

根據中國駐港外貿機構一位發言人表示，對於交易會的改革議論紛紜，至於有傳說下一屆交易會重新擴大交易會規模，他認為這種說法並無根據，因為這一決定要由北京作出，目前作任何推測尚為時過早。

另一方面，對於今年頭一連召開的多種小交會，一些中外商人均認為過於繁頻，同時選擇在較偏僻的地點，不少交通不便，使商人有疲於奔命之感。他們希望該類小交會能集中在沿海大城市，最理想是在深圳特區舉行。同時，商人更希望每年能預早作出明確的公布，不要臨時才發通知。

廣州春季交易會閉幕之後，廣州糧油食品出口交易會五月八日跟着在廣州舉行，直至本月廿五日結束，除星期日休息之外，每日進行貿易洽談的時間為上午八時三十分至十一時三十分，下午二時三十分至五時三十分。

此次的糧油食品出口交易會，係由中國糧油食品進出口總公司與各地分公司聯合主辦的，中國糧油食品出口交易會在廣州外貿中心舉行，來自世界五十多個國家和地區的一千二百多家客商，將應邀參加交易會。

據廣州長途電話報道：這次舉辦的糧油食品出口交易會緊接在剛閉幕的春季中國出口商品交易會之後舉行，是一個糧油食品綜合性的交易會，除了桐油、凍兔肉、凍雞、凍猪肉、活文蛤、凍赤貝肉、北方栗子、山菜、砂糖以及對西德和美國出口的蘑菇罐頭等十多個商品外，其餘的所有糧油食品均在交易會上進行成交。

為了把這次糧油食品交易會辦好，中國糧油食品進出口總公司組成交易團籌辦交易會事宜，交易團下設六個商品出口部，六個商品部為：糧、油籽部，肉食蛋品部，水產品部，水果蔬菜部和酒糖雜品部，各商品部下設洽談組，成交方式與在春、秋兩屆交易會上一樣，繼續貫徹統一對外、聯合對外的精神，不允許削價競爭。各公司在六個商品部的統一協調下，與客商展開貿易談判。

由於糧油食品是傳統出口商品，故本次交易會不提供商品的展覽，各公司只將商品的樣本陳列在洽談室內，讓客商看樣洽談。

參加是次交易會的各地糧油食品分公司共三十四家，此外，有三家新成立的，屬產銷結合的新企業組織亦參加這次貿易盛會，分別為廣東水產進出口公司、福建水產進出口公司以及南昌飲料進出口公司。這次新公司的參加，有助促進貿易的發展，使貿易的渠道更為廣泛。

據報告：中國大陸遠年糧油食品進出口總額達六十五億美元（折港幣三百七十七億元），其中對港澳地區的出口總值約為十二億五千萬美元（折合港幣七十二億五千萬元），比一九八一年增長百分之二點六。

去年出口的糧油食品，主要的項目如大豆、雜糧、雜豆、花生油、花生仁、活猪、活家禽、凍牛羊肉、鮮蛋、塘魚、雪梨、蔬菜、乾果、罐頭、啤酒等的出口量都有所增加，大米、桔子、桐油、凍魚、蘋果等有所減少。

港澳地區是糧油食品的傳統市場，近幾年來糧油商品在香港市場的比重不斷上升，一九八一年中國大陸產品佔香港進口貨比重由一九八○年同期的百分之四十五點零九上升到百分之四十七點三，其中糧油產品由百分之四十一點一五上升到百分之四十三點九六，活猪、活牛、凍牛肉、塘魚、鮮蛋、蔬菜等商品的出口創歷年最高紀錄。

據有關方面透露，在港澳市場，一些食品的主要品種已趨飽和，今後要繼續擴大出口，更要強調改良品種，提高質量。如活猪、活牛，大陸貨在港澳市場已佔絕對優勢，但還要進一步提高瘦肉型改良猪和改良肥牛的比重，以滿足港澳同胞的需要。

根據另外一項報導指出：中國外貿部門正在積極考慮，明年春季交易會恢復有糧油及輕工業參加。

上耀剛結束的春交會，只有工礦產品的交易；這項改革不單招致許多中外商人的非議，中國內地各省的糧油副食品生產單位亦對這項改革非常不滿，認為是沒有兼顧到糧油食品的交收特點。

春交會閉幕後三天召開為期十八日的中國糧油食品「小交會」，就是為填補春交會的不足而召開的。

糧油「小交會」秘書長朱鐵成說：糧油副食品的價格變動很大，因此簽訂的合同多為半年合同，去年秋交會簽下的合同，現時即將完結，為了要接續即將到期的合同，外貿部基於廣州住宿問題不能解決而春交會外，各糧油公司有需要在春交會後再辦一個糧油「小交會」。

名為「小交會」，從出席的人數來看，實質上是一次規模不小的交易會。中國方面出席這個交易會的糧油部門有廿七省市的四百人，參加這次「小交會」的商戶在一千二百之譜，其中港澳商人佔五百四十五人，日本的來客佔一百多人，東南亞的三百多人，歐美地區亦有二百多人。

朱鐵成說，糧油食品的價格波動大，歷來的客戶以中小商戶為主，為了方便交易，一年兩次的大型交易會是必要的，或者與客戶的成交項目，在其他交易會進行，就不必斷定時間或地方也可以。但對國內生產單位來說，糧油副食品的會進行貿易，春、秋交易會是很有價值的。

反映工商各業經營困難
錢債案大增 頗堪憂慮

這是經濟長期不景的結果，也是本港近幾年房地產市道狂熱的後遺症；利率的長期高企及消費力疲弱亦有很大作用。

本港工商業的持續不景，除了表現在生產及營業縮退步，工資不振，工人失業增加等方面外，錢債案的大增亦是有力的說明。

本港今年首季各類錢債案較去年同期增逾四分之一，所涉及之欠債金額竟達去年全年欠款的一半。反映出本港工商業經營十分困難，這祇企業化的經濟不景，情況令人不安。

據香港信用局最新統計數字顯示，今年頭三月經法庭發出有關追討各種債項的傳票有一萬零三百五十三張，較去年同期增加百分之廿五點四。所涉欠款達六億五千一百五十七萬五千元，較去年同期猛增近一倍。

資料顯示，在各類錢債案中，以違反合約類所涉債項最大，首季達二億零五百九十萬元，較去年同期增加近一點三倍，違反協議類所涉激增八倍。空頭支票類欠債方面，今年首季共八百九十四宗，所涉債項較去年同期增加百分之五十六。債務及貸款未還類所涉債項期內分別大增五點七倍及十五倍，貨品買賣欠款類，所涉欠款額則較去年同期增加近三成。

此外，今年首季破產案有廿九宗，較去年同期少五宗，自動清盤案為一百九十三宗，與去年同期相同，但法庭下令清盤案則有卅九宗，比去年同期稍增四宗。

錢債案的增加，反映工商各業的經營十分困難，這是經濟長期不景的結果，也是本港過去幾年房地產市道狂熱引致租金暴漲的後遺症。利率的長期高企及市民消費能力的疲弱，亦有很大的影響。由於可預見的將來經濟處境仍然欠佳，錢債案可能會繼續增加。（李毅記者）

寓禁於徵屬權宜之計 相信能收部份效果 限制車輛應該可行

「寓禁於徵」是一項消極的措施，當政府要禁止某項不良活動，而感覺到不易收穫實效時，往往施行「寓禁於徵」的方法，提高牌費或售價，以抑壓消費慾念，使此項不良活動因而降低下去。

現在本港實行提高私家車首次登記費一倍，及牌照費三倍，並徵收輕質燃油稅每公升七角，以抑制私家車的增加率，來達到減少交通擠塞的情況，這做法是「寓禁於徵」的一個例子。

有些國家為了管制娼妓，有份的辦法是「寓禁於徵」，對娼妓發出牌照，劃定紅燈區，並以徵收娼妓稅延續其營業，同時也減少暗娼的活動。來提高徵收，也是一個可以使性病傳染降低的措施，能使宿娼者減少。醫藥界人士認為，倘此控制娼妓活動，絕對禁止是做不到的，禁止了，使暗娼猖獗，性病又蔓延。因之「寓禁於徵」反而較合乎情理。

又如台灣設立之烟酒專賣局，官價出售，同時作為財政收入之一，也是限制烟酒消費的辦法。

外國烟酒進口，使洋烟售價奇昂，一般洋酒消費者不能負担，而政府的收入也因而增加。道項措施的效果頗大，在台灣洋酒、洋烟的消費場所，普遍採用專賣烟酒，洋烟洋酒幾乎絕跡。

法國擴大限制香港紡織品入口，除了以限制外，又增加限制成衣入口等七種，令香港的產品進口手續繁多，表格填滿，入口困難。香港人士稱法國所標榜的自由貿易，是一種障礙。

「寓禁於徵」，一定也會收到減少私家車的實效。這樣做法，一方面可以增加收入，另一方面也可使法國政府知難而退。

「寓禁於徵」之計，雖不失為權宜之計，但我們也希望香港預期有效。現在香港私家車有二十一萬輛，每千人有十二輛私家車，比世界第一的私家車市民都要走在前面，不可以世界第一加以自居。（李宗文）

更今後主要要強調改良品種，積極擴大出口。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

・本港金市一週概況・
金市轉呈平淡

九九金週六收市二三二五，全週共升十二元。八月期金週五結算價三四一・五，跌五美元。

去週金市頗為平淡，金市對福克蘭羣島戰事的反應已轉冷淡，金價的波動幅度狹窄。

黃金專家認為，金市要回復旺市似乎較為困難，這是因為受以下的因素所阻碍：如蘇聯穀物失收嚴重，大量再拋黃金的壓力仍然存在。石油收益不斷再減，這等因素將繼續影响金價。今年內蘇聯拋售黃金數量預料會達到三百八十三噸，去年則為二百五十二噸。此外，在石油生產過剩，油國收益下降，石油出口國已經並繼續拋售黃金以維持國內的收支平衡。

黃金專家認為：間歇性的國際突發事件會使金價作短期性的扳升，人們是很適宜在這價格調整期沽貨。

專家又指出：福克蘭羣島事件再次證明了業餘者是不宜投資黃金，在金價反覆波動時，投機者雖可以沽貨或入貨，但大部份仍難免於虧損。

去週本港九九金價週一跌四十一元，週二升三元，週三升十四元，週四跌七元，週五無升跌，週六升四十三元。週六收市價二三二五，全週共升十二元。全週最高價為週六之二三二八，最低週二之二二六八，波幅六十元。

八月期金週一跌六・五美元，週二無升跌，週三升三・五元，週四及週五均跌一元，週五清算價三四一・五，全週共跌五美元。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
十日	二三〇七	二三一二	二二七二	二二七二
十一日	二二七七	二二七八	二二六八	二二七五
十二日	二二七五	二三〇五	二二七七	二二八九
十三日	二二九二	二二九二	二二八〇	二二八二
十四日	二二八三	二二八五	二二七七	二二八二
十五日	二三二〇	二三二八	二三二〇	二三二五

附表二　八月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
十日	三四四・〇	三四六・〇	三四〇・〇	三四〇・〇
十一日	三三九・〇	三四〇・〇	三四〇・〇	三四〇・〇
十二日	三四三・〇	三四五・〇	三四〇・〇	三四三・五
十三日	三四二・〇	三四五・〇	三四三・〇	三四二・五
十四日	三四〇・〇	三四四・〇	三四〇・五	三四一・五

出口、進口與經濟成長率
為什麼全面呈現負成長？

（台北訊）行政院主計處發表的四月份進出口貿易統計上月份進出口貿易總額共計三十六億九千五百五十萬美元，出口金額為十八億七千九百六十萬美元，較去年同月減少二千零三十萬美元，減幅為一・一％，出現了令人担憂的負成長現象。

我國國內生產毛額中，進出口所佔比例分別都超過百分之五十，由此可見，出口成長的衰退就是經濟成長的衰退，也就是國民生產毛額的衰退。因此，出口負成長的嚴重性不言而喻。

出口的增減，影響經濟的萎縮，受到國際經濟景氣的影響，出現負成長的情況，乃是出口產業萎縮的後果，而出口產業的萎縮，等於國內經濟範疇的縮小，譬如生產力的減弱，競爭力的減弱，市場的未能開拓等，都是應該求諸於國際經濟景氣的因素。但在國際經濟不景氣的同一條件下，如果……

應該是國內經濟不景氣的緊急警報，更重要的，是它顯示現行的紓解工商業困難的措施，依然不足於扭轉經濟的頹勢，我們也許可以再等待看看五月份的情況，但是，此時，政府應該有一個進一步振新經濟局面的方案，不能真的等到太遲了才手忙腳亂的下猛藥。

與出口負成長同時值得警惕的，是進口的持續降低，行政院主計處發表的統計指出，四月份的進口額為十八億一千五百九十萬美元，較去年同期減少一億九千九百七十萬美元，減幅為九・九％。如果把一至四月份的進口數字累計比較，更較去年同期減退了九億四千八百二十萬美元，減幅高達十二・八％之多。

這種進口負成長的現象，反映出兩項嚴重的事實：第一、我們現在所獲得小幅順差，是以進口大幅減退為前提的，並不是出口擴張的結果；第二、進口大幅減退，就是工商企業投資意願的繼續沉迷，不祗所謂激發投資意願沒有見效，反而有愈益惡化的情勢。

我們是出口為經濟發展主導的國家，而我們的出口，又多屬於加工出口型態，必須多作原料、半製品、資本財的進口，方能多作加工的出口。然則，進口大幅減退，就意味着出口再生產的萎縮，這必影響到以後的出口，這使我們有兩重的擔心：一重是以後的出口成長率無法翻升，一重是國際經濟景氣來臨，我們將無法迅速把握契機，國際市場將為競爭者取去。這都不是杞憂，而是遠慮！

本年第一季，經濟成長率降至百分之四，現在第二季首月的進出口都出現負成長，就使我們不能不憂慮，經濟成長率會在繼續降低，本年預計的七・五％經濟成長率，是無可指望了。

政府應該立刻決定修正本年的經濟成長率目標呢，還是採取加速本年第二季以後經濟成長的辦法。這問題關係於財經金融的決策，現在就應有所裁奪。

京華銀行
存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元100,000元/年息	
24小時通知	14.500%	一個月	14.750%
一星期	14.625%	二個月	14.625%
二星期	14.625%	三個月	14.500%
一個月	14.750%	六個月	14.500%
二個月	14.625%	九個月	14.000%
三個月減一日	14.625%	一年	14.000%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道163號　電話：5-753283
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-408491
石塘咀分行：山道20-24號　電話：5-497500

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀123-127號　電話：3-950131
油蔴地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137
官塘分行：開源道56號　電話：3-434256
旺角分行：彌敦道788號　電話：3-802292

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：0-430115
葵涌分行：禾塘嚀街117號　電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存借部　丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東道銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號　5-495131
西環分行：卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓　5-492148
九龍分行：彌敦道711-713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈　0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號　0-404191-4
經營一切銀行業務　代理匯還全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大達排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款、利率優厚

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	14.500%	—	三個月	14.500%	14.1250%
兩星期	14.625%	—	六個月	14.250%	14.1250%
一個月	14.625%	14.5000%	一年	13.875%	13.8750%
二個月	14.500%	14.2500%	兩年	12.750%	14.0000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
銅鑼灣辦事處　百德新街恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449-455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	14.250%	三個月	14.750%
一個月	14.875%	六個月	14.500%
兩個月	14.750%	一年	13.750%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 17.00%
十五年分期　週息 18.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：[illegible]
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	14.000%
十四天	14.250%
一個月	14.500%
兩個月	14.500%
三個月	14.250%
六個月	14.250%
一年	13.875%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

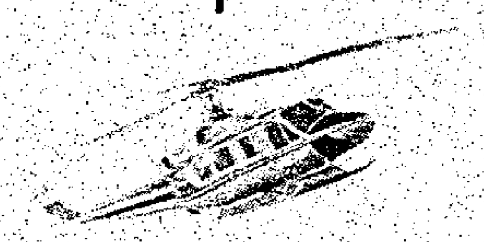
永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著
總行：皇后大道中161號　電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中228號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139-141號　電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333-335號　電話：5-739331
北角分行：英皇道431號　電話：5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
旺角分行：旺角道38-44號　電話：3-910633
大角咀分行：通州街51-67號　電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：0-294411

專綫服務 星馬泰專線 分社直營

星馬（檳城聖陶沙島雲頂高原）豪華團

七天 $2490

（逢星期二、三、六出發）



星馬泰 十天$2990 十一天$3290

全泰馬星（清邁檳城）十三天$3790

（逢星期二、四、日出發）

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋
曼谷七天 $1750
清邁八天 $2190
逢星期二、四、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區

星、馬、泰國簽証
泰國 $80（四天）
星加坡 $50（四天）
馬來西亞 $50（特快）
機票＋酒店
（天天出發）

獨立成團・專人領隊
★本團優點★
＊早機去、晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡一星加坡一檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
＊一晚星加坡聖陶沙島 阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧・行程對辦

星馬旅行社有限公司
專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

新航歐洲假期

歐洲風光名天下＊我們爲你精心裁
乘新加坡航空公司豪華客機

新航歐洲假期，擁有十年豐富經驗，信譽昭著，深受各界歡迎，1982年全新行程，比往年更加多姿多采，每月均有團出發，共有五種精心設計的行程可供選擇，爲求旅程盡量節省時間，部份路程改乘航機，所以旅遊歐洲，物超所值。

1. 歐洲廿一天渡假團 $12380起
2. 歐洲十六天觀覽渡假團 $8780起
3. 歐洲十五天逍遙渡假團 $10380起
4. 歐洲十三天特選渡假團 $6980起
5. 歐洲十天特惠渡假團 $6280起

遍遊：羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、維也納、慕尼黑、萊茵河、法蘭克福、科隆、阿姆斯特丹、布魯塞爾、雅典、哥本哈根、蘇黎世、琉森、鐵力士雪山、愛琴海列島、巴黎、倫敦。

專綫電話：5-240061 3-676111

榮泰 3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室

韓國四天 $2190 乘大韓華航 逢星期五、六出發，可停台北
日本九州 $3290 乘華航早機 逢星期六出發，專人領隊
台灣環島 $1780 乘日亞航 逢星期五、六、日早上出發
美加拿大 $6299 八天團 $9999 八天團

代理韓國十大酒店 [illegible] 新加坡 [illegible] 泰國 日本 泰國等酒店

請向各大旅行社或 菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1899起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大雷郡百島、火山湖、蜂島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

歐美 3-818251 三線
大大百貨對面 旺角彌敦道745號余都中心7樓E

機票＋酒店服務
台北 包括台北來回機票 住宿第一或麒麟大飯店 $790
東京 包括東京來回機票 住宿太陽城或新宿太子 $1750
特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫
曼谷清邁四、六、八天豪華團
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街家樂爾樓1樓43室

台灣九天豪華團 $1899逢一三五
台灣七天豪華團 $1699逢四六
台灣四天豪華團 $1190逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意
曼谷芭堤雅六天 $1599逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天 $1899逢四日
菲律賓六天豪華團 $1788逢三六
日本八天豪華團 $3090逢六
日韓台九天豪華團 $3199逢六
韓國四天豪華團 $2090逢五六
星馬七天豪華團 $2288逢一四六
星馬泰十一天豪華團 $3588逢一四六
代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年
寶麗來公司贊助，朝十晚八

中外 旅行社 3-699327

歐洲最佳選擇 蘇聯・埃及・希臘
出發日期：7月19日 8月16日
$12500
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道中英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1090 天天出發
韓國四天團 $2190 逢星期五、六、日出發
星馬七天團 $2450 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 H-739228-9 H-8911325
輝皇 K-323495-6 K-326520

台證（特快）$120
台灣四天豪華團 $1200
曼谷豪華團（六）天 $1590 （七）天 $1690
星馬（七）天團 $2499
[illegible]行依時大厦1702室・南京街德中[illegible]805室

佳寧旅業
佳寧娜夠晒特色 佳寧旅業請您去食

凡參加五月一日至七月十五日出發之海外旅行團，均獲贈佳寧娜餐券，最高送$400！
泰國 $1833／1788 清邁 $2088
日本 $3088／2588 韓日 $3688
菲律賓 $1888 韓國 $2233
台灣 $1988 馬星（檳城）$2688
馬星（檳城）泰 $3588
★金鐘站海富商場5-297051 5-297061 ★運卡佛大廈5-212215 5-265381 ★星光行3-662668 3-7216181 ★帝苑酒店3-7215461 ★美孚永安公司3-7442282、3-7434738 ★本港旅遊專線電話：3-7227738 ★機票專線電話：5-298133
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京
六天直航團 $3490 4月4,5,9,10日
七天航空團 $2690 逢星期二
十天北京華東 $4190 逢星期二
[illegible]16[illegible]大厦2103室

TL 豐利 5-215191

澳洲自由探親團 $4800
澳洲八天東岸 $6500
美加西岸9/11天遊 $7499
美加東岸10天遊 $10800
日本本州8天遊 $3080
韓國四天遊 $2090
日本九州本州八天遊 $3720
九州鹿兒島八天遊 $3190
曼谷芭堤雅6/7天遊 $1550
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

凱鋒假日 3-914449 3-946561 3-947616

蛇口、南頭、西瀝（海鮮團）2天 $318
深圳、西瀝、深圳水庫2天 $218
深圳、小梅沙、深圳水庫2天 $190
惠州、西湖、九龍潭、湯泉2天 $238
東南亞機票＋酒店
澳洲黃金海岸8天 $8295
美加西岸13天 $9995
法航中南歐洲17天 $9995
代辦各國簽證・快！假日照常

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊 $3990起逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊 $3150起逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊 $6280起逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊 $6795起逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊 $7995起逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊 $6995起逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊 $3990起逢星期一二六
菲律賓碧瑤6／7天豪華團 $1790起逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團 $1590起逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團 $2490起逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團 $2090起逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊 $3290起逢星期二五六日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-446955 3線 5-412988

日本 本州八天 $3090 九州八天 $3190
專售英、美、加學生移民機票
台灣八天豪華 $1980
泰國七天豪華 $1790
馬星七天酬賓 $2488
中環德輔道中185號[illegible]大厦1215-6室

賓得 美妙假期 3-327177 321047
代理下列各地酒店

PACKAGE TOURS 3NIGHT & AIR TICKET

HOTELS		單人房	雙人房 2PAX
台北市	第一、太平洋、福君	900	1700
台北市	利園、麒麟	950	1720
台北市	一樂園、碧瑤	1020	1760
台北市	華泰、國聯	1150	1900
台北市	華國IMPERIAL	1220	1980
台北市	財神TAIPEI REGENCY	1360	2240
台北市	希爾頓TAIPEI HILTON	1570	2320
台北市	國賓AMBASSADOR	1630	2360
台北市	來來香格里拉LAI LAI	1760	2480
桃園市	桃園HOLIDAY INN	1090	1880
高雄市	建華、松柏	1140	2040
高雄市	華王KINGDOM	1360	2260
新加坡	亞洲、海景	2350	3960
韓國	樂天、巴沙、觀悅	2190	3980
英國	城堡TOWER HOTELS	4880	9180

請向各大旅行社報名查詢

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山二天遊 假期 $478 非假期 $398
韶關、丹霞山、廣州四天遊 逢周一、四、六 $540
新興春灣星湖五天團 逢一四六出發 $540
華東直航八天 逢星期日 $3188
蛇口西瀝兩天遊 逢六 $320
代訂國內及各地賓館、機票、簽證 港澳船票及酒店
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 七天$2499 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天$1790 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$2190 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
各地旅遊快證，特價機票
印尼（椰加達・萬隆）$2890
星馬泰十二天 $3490
星馬（檳城）七天 $2490
日本機票十酒店（三晚）$2100
台灣機票十酒店（三晚）$1008
[illegible]

金門 K－319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場
東京 $1170 三藩市 $1900
曼谷 $940 紐約 $2500
菲律賓 $850 倫敦 $1850
星馬 $1350 澳洲 $1850
廣州 $260 中東 $2300
韓國 $1400 溫哥華 $2100
台北機票 $620 台證 $35
各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

全港獨家總代理
一樂園飯店 只收工本費 $35 台證特快十天出證
台北機票十酒店 專人接機 四天單人房 $1008
麒麟、永安、富麗華 包接送機 五天四晚單人房 $1008
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

美加豪華團
$6890起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日12PM-6PM

特快台證十天保到 $140
台北四天 $888
台北一樂園飯店 $70
台灣八天 $1890 韓國四天 $2090
九州八天 $3190 本州八天 $3190
泰國七天 $1790 星馬檳城 $2490
[illegible]

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天 $1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天 $1688
台灣環島7天 $1488
馬星檳城7天 $2488
日本本州8天 $2988
夏威夷檀香山7天 $3988
新航美洲西岸9天 $6488
澳航澳洲精華遊8天 $6788
法航歐洲地中海12天 $7888
代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號[illegible]大厦1301室 [illegible]

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著

承國際旅行社、中國旅行社委托代理中國各地旅遊
北京・華東・桂林 昆明 廈門定期直航
辦理國內外簽證、代訂世界各地酒店及機票
韓日歐美加遊・星馬泰菲印遊・海外商業考察
中國部：3-7210895, 3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明石林五天 逢星期二出發 $2480
清岩山、桃花園八天 $1580 13/6 27/6
南岳山、洞庭湖七天 $1180 6/6 20/6
香港洛克道369號103室・九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-777911-4線

歐洲來寶旅行團拾六天 HK $9361
新航美國西岸八天 HK $6789
澳洲八天精華遊 HK $6995
曼谷、芭堤雅七天團 HK $1798
歐洲來回平價機票 HK $3700
曼谷機票十酒店
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
歐洲來寶旅遊六種行程歡迎致電索取比較
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

桂林 航空五天團 $1333 直航四天團 $1580（逢週三出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $499
星湖、鼎湖、廣州四天團 $499
從化、廣州三天團 $399
（逢週五出發）
香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室

台北機票十酒店十接機
一樂園・奧林匹克・天成
$1010 四天三晚單人房 天天出發
$1099 財神希爾頓 四天三晚雙人房
各地特平機票・特快簽證

星馬 [illegible] 5-444644 3-322301

星馬七天 $2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

領先 旅運有限公司 5-257058-3

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安十天遊 $2888 17/5 18/6 25/6
美國西岸探親團8天 $6789
日本本洲縱橫遊8天 $3290
日本九州觀光團8天 $3290
星馬渡假團7天 $2498
機票十酒店（天天出發）
代訂各地機票
中環德己立街34—36號日豐大厦802A室

華僑經濟

本港一週經濟分析

銀行業內頭寸轉鬆及其它。

去週間（五月十日至十五日）本港經濟情況，以銀行業內頭寸轉鬆，利息逐漸回順，最受注視。工業方面，主要行業產銷多數疲弱。外貿易方面，尼日利亞商家來港購辦貨品靜止，亦受關注。商品方面，以食米、食糖、蔬菜、水果、匹頭、棉紗較有變動。

銀行業內頭寸突轉鬆

近週以來，本港銀行業內頭寸轉鬆。主要原因是大銀行吸收的外幣存款較多，尤其美國利率回降，轉而在港以短期拆借方式放出，同時工商業需求資金減少，造成銀行業內頭寸轉鬆的現象。在銀行業內頭寸轉鬆的影響下，上週銀行同業拆息及財務公司存息均告調低，歐洲美元及亞洲美元利率亦告下降。

美元對港幣匯率上週亦告回落，加上對美國利率作趨跌的看法之際，港元匯率下降更速。

上週，本港市場也傳出香港利率在美國利率之先作調低。但金融界人士認爲，香港不會趕在美國之先作減息行動，最快要在美國利率回降了一週之後，港銀才會作微幅度的調整，故在週五（十四），港銀行公會經過討論利率問題後，決定對現時存款利率維持不變。

玩具廠開工率已回升

目前本港各項工業生產，大多數持續疲弱，但玩具生產轉旺。由於今年玩具業接入的訂單有所增加，雖然訂量不很大，但買家要求短期內付運，所以最近業內生產較前繁忙，開工率轉見提高，個別廠商且要加班生產。但外買家要求短期交貨，是因爲海外市場存貨疏所致，這種現象並不表示廠商有大批訂單，現時接入訂單以傳統玩具較多，由於趨於付貨，即使部分在內地設有廠的廠商，也盡量在港完成各項生產工序，以避免往返交通運輸與出錯的機會，這個因素也是導致最近各同業生產較忙的原因。

電子錶產銷仍然不振

本港電子錶業，近來仍然一蹶不振，開工率低至五至六成。雖然開工率未見進一步低降，但按慣例目前是生產旺月，開工率應當較高的才正常。由於兩年多的不景，已使大批中小型甚至大型電子錶廠停業或者轉而生產其他電子產品，形成爭單的電子錶廠減少，否則開工率可能更低。

過去幾年，電子錶廠如雨後春筍，海外市場呈供過於求，是造成目前需求無力的原因。

近來接到的電子錶訂單仍然未見增加，且交貨期短，價格偏低，廠家感到困難。

籐傢俬接入訂單減少

籐製傢俬接單情況惡劣，美國綫生意僅及去年同期一半，歐洲情況各好，目前本港籐傢俬製造廠開工率普遍不足七成。

籐質傢俬工業年來業務並不理想，尤以較大件的籐質梳化，和枱、椅等，接單更少，使整個行業陷於半停工狀態下生存。

在各海外市場中，以美國購力最弱，由於美國是本港籐製品產銷的最大市場，故這場買意之振，便直接困擾本港籐質傢俬出口業務的發展。

針織業生產全面減弱

針織衣料及成衣產銷全面減弱，本月以來更爲明顯。由於首四個月各種針織成衣接入訂單，在數量方面平均比去年同期減少三成，且因出口的針織成衣，需用衣料有一部分是進口的，訂單注入減少對針織衣料生產影響更大。所以，現在棉、毛、人造纖維針織平均開工率只及正常的六成。若以個別針織成衣生產而言，除了棉及人造纖維針織恤衫之外，其餘如毛衣、運動裝、泳衣及外套生產率仍低。預料到了七月後，產銷方能逐漸好轉。

印尼減低食料入口稅

印尼政府繼去月中減低花生仁入口稅之後，最近又宣佈將一部分貨料雜貨如蒜頭、豆、綠豆、白菜乾等入口稅減低，從價徵稅由百分之三十減爲百分之十。但在另一方面，印尼政府宣佈提高一部分非鐵金屬原料入口稅，由原來從價徵稅提高百分之十五，使非鐵金屬原料及半製成品去銷印尼。

現在本來是印尼商場的季節性淡月，但由於印尼政府繼續減低一部分食料雜貨入口稅，轉呈印尼商家來港購辦貨增加。且因今年回教開齋節比去年提早一個月，稍後印尼商家就開始來港購辦齋節應銷貨品，預料今年港貨去銷印尼的季節性淡月將有較大幫助。

尼日利亞訂貨已停頓

自尼日利亞政府宣佈中止外匯發給以來，港商所接自尼國的訂單已頓告減少，尤其在該國宣佈加強進口貿易的禁制後，本港對尼國的出口前景將更形暗淡，港商難望在年內自尼國進一步接取較多的訂單。

現時已沒有再接到尼國的新單，因爲當地入口商在政府管制外匯措施和嚴厲的禁制進口之下，他們暫時已沒有太大的能力作進一步的入口活動，而港商本身也抱著一定的戒心，對這個多變的市場採取較爲觀望的態度。

一位出口商人稱，他們暫時仍未對日後的接單感到憂慮，但卻因現時手頭上的訂單而焦慮。

米市續淡糯米價下降

上週米市，持續疲慢，但一般大米價格未有變動，只是泰國糯米因爲今年端午節受閏四月影響，推遲了一個月，裹粽用糯米銷量未能增加，存倉的舊糯米每担跌十三元，新糯米每担跌五元。

現在存倉食米減少，對疲弱的米市堅力支撐。工商署統計，截至本月四日爲止，基本存倉食米六萬一千二百卅三噸。

本月以來，泰國米及中國大陸米成交顯著減少，主要原因是泰國米訂價按月低降，每噸降十美元，以來未有變動，造成二、三盤觀望。中國大陸米自從去月底降價後一緊縮入貨。

糯米自從去月底降價後，買銷仍然很弱，遲是澳洲米比較暢爽。

糖市繼續陷低迷局面

上週糖市，繼續陷入低迷局面。由於國際糖價大幅下降，中國大陸粗砂糖本月底至下月初交貨實盤亦再降低。中國大陸榴花粗砂糖，既受國際糖價大幅下跌影響，又受菲律賓貨及西德砂糖低價競銷影響，新貨實盤亦再降低，本月底至下月初交貨每噸由一、九八〇元降爲一、九五〇元，新到現貨價格隨而回落，轉手每噸沽二、〇五〇元及二、〇四〇元。南韓幼砂糖，本月下半月來貨雖然轉疏，但東南輪運到新貨亦要降低沽出，每担一二三元，洋行開出十至十二月付船的新貨盤，到岸價每噸三三〇美元，買家亦未敢入手。

蔬菜供應很少價上升

上週蔬菜供應繼續減少，價格刺激再漲。由新界及大陸供應量減少，市場幾乎沒有新鮮的蔬菜上市。菜芯、白菜則頗爲枯黃，甚多通菜、芥蘭等更絕無僅有。美國之西生菜，甚至運貨不過，瓜類及乾貨類的缺貨情形並無蔬菜類那麼嚴重，但價格同樣被抬高。

上週蔬菜價格，由於貨量欠佳，價格參差，多數一般的新界菜心每斤起碼要八元至十元，通菜每斤也要五至六元，泰國芥蘭白菜亦至八元，台灣紅辣椒更達十六、十七元，美國西生菜八至十元。大陸瓜類及乾貨價格亦高，毛瓜四元，茨仔亦升至三元五角。

鮮果來貨疏價亦趨高

上週鮮果價格大部分上升，主要原因是供應突告減少，尤以金山橙及西瓜價格升幅較大。石榴雖已無貨，新橙到貨亦不多，價格較十月初升高二成或一倍，八十八庄靚貨一百一十元，一百十五至一百二十元，八十庄普通貨九十元，一百一十三庄一百一十元，七十庄成八十餘元。蘋果價格亦上升，原因是美國、南非貨源已完，加拿大貨每箱一百一十五元，成一百至一百二十元。紐西蘭啤梨的價格亦升，每盒一百二十元，澳洲貨每盒成一百二十元，紐西蘭及南非貨則一百至九十五元。台灣西瓜在供港初期，每擔一百六十元左右，後來受雨影響，價格降至一百卅元，上週又回升上百六元的水平。

呂宋杧果貨量稍轉疏，價格略升，十呎左右，靚貨大庄最高每件一百元；中庄的九十元；細庄的八十元；普通貨大庄則成八十元。

夏季衣料生意異常淡

現在已是初夏時候，夏季衣料批發及零剪生意應該暢旺，但今年竟出現應旺反淡的狀態，無論男裝衣料或女裝衣料，高價衣料抑低價衣料，初步批發及零剪生意均告減少，有關商家估計，初步生意落行比去年同期減少四成，實在是使人震驚的事態。

由於批發商放帳特別審慎，對一部分零剪商和小型成衣製造商均不敢放帳，致令今年首季運到的夏季衣料貯在貨倉未提取發售的貨量仍有很大，週轉亦受影響，也是有關商人銀根緊短的一項原因。

巴紗出口津貼突取消

巴基斯坦政府宣佈取消棉紗出口百分之十五津貼，但中、下級棉紗國內存量仍大，未受政府取消出口津貼的影響，出口價仍低，十支中級紗每包三〇〇美元，十二支中級紗三〇五美元，十六支中級紗三一〇美元，廿支下級紗三〇〇美元，廿一支下級紗三三〇美元，四〇支下級紗三四〇美元。但上級紗訂價仍堅，廿一支每包要三六〇美元，因爲國營公司棉紗供應轉緊，未能充分分配（自平配給國內棉紡業需要）。

中東市場仍有拓展餘地

惟上述市場有一共同點是較被動，港商須與當地進口商多接觸，與他們熟識後才容易達成生意洽商。

年來港商所積極發展的新市場之中，中東和中南美、非洲等地區均先後因戰亂和經濟出現調整下而明顯地減退，至於中東地區，雖然也不乏因素的影響，但比對之下，則仍較爲穩定，港商仍可透過各方面的努力繼續在中東市場進行拓展。

本港在中東的貿易活動，使本港對中東市場出口的大市場爲沙地阿拉伯，約佔港貨對中東市場出口總值的三分之一，以去年來港，港貨去銷該國的總值爲十二億二千五百萬元，較前年增加百分之廿七，增幅雖已較前放緩，但在產油國當中已是甚算穩定的一個市場，因爲去年油價續降，影響及產油國的收益，經濟發展步伐也因而減慢，例如尼日利亞便是最典型的一個。由於沙地阿拉伯在這一兩年內並未出現因油元收益減少而出現太大的經濟問題，預料該國的經濟發展仍能保持穩定，對港貨的去銷當是各油國中最有利的一個。

阿拉伯聯合酋長國是本港在中東的第二大市場，去年港貨對該國的去銷總值是五億九千二百萬元，較前年增升百分之十一，雖然在增長表現方面猶不及於沙地，但實際上並非因爲該國本身的經濟出現較大困難，而是由於本港去銷阿聯的貨量中，有不少是轉口往鄰近其他中東國家的，該國的杜拜便是中東著名的轉口重鎮，而經由杜拜所轉往他處的國家主要爲伊朗，但自兩伊戰爭發生後，伊朗禁絕私營進口活動，以致港貨去銷阿聯的貨量也因而受到影響。

在去年列居本港中東第三位的市場是利比亞，港貨去銷值爲三億七千二百萬，較前年躍增百分之一百三十七，是中東各國市場中表現最好的一個，但由於該國歸國營的進口貿易也是爲反覆，而且亦得與該國的採購團體和活動熟識才會達成生意上的來往，故在拓銷方面仍需多作努力方可確保該市場在今後的繼續增升。

在兩伊戰爭的兩個參戰國中，除了伊朗因戰費開支和貿易國營而使得港貨的去銷減降外，另一個參戰國伊拉克雖也是將貿易收歸國營，但由於該國的經濟獲致其他阿聯國家援助，對進口貿易方面仍較積極，故本港在去年對伊拉克的出口反有大幅度的增升，總值達三億一千一百萬元，已凌駕於原本爲本港在中東的第三大市場伊朗之上。

另一超越伊朗而成爲本港在中東市場第四位置的科威特，在去年港貨的去銷值亦達到億五千八百萬元。

在這些中東市場中，有一個共同點是較爲被動，港商必須與當地進口商多所接觸，與他們熟識之後才能容易達致生意上的洽商，故港商在今後拓展中東市場時，仍需多作努力。（彭永明）

一週經濟大事

△據本港政府發表一九八二年三月份貨幣供應與金融統計數字，貨幣供應的最狹義的M一在三月份下跌百分之一點一，反映市民所持有的紙幣和硬幣進一步減少，至於所有銀行總存款達一千一百九十六億八千八百萬元，比二月份增加百分之十二點二，在本港貸款及墊款總額爲一千一百四十四億六千三百萬元，比二月份增百分之四點一。所有銀行的平均流動資產比率由二月份的百分之五十四點二下降至三月份的百分之五十一點一。而在本港使用的銀行貸款對存款的比率由二月底的百分之一百零三點一下跌至三月底的百分九十五點六，至於所有接受存款公司之存款總額爲五百五十八億四千三百萬元，比二月份減少百分七點五，在本港貸款及墊款總額爲四百二十五億零四百萬元，比二月份增加百分零點四。又所有接受存款公司的平均流動資產比率由二月份百分之四十八點一升至三月份百分之四十九點三，在本港使用的接受存款公司貸款對存款的比率由二月底的百分七十七點一升至三月底的百分之七十六點一；又在三月份，持牌銀行增加一間，總數爲一百二十二間，接受存款公司則增加兩間，總數爲三百五十四間，其中有五間爲持牌接受存款公司，三百四十九間爲註冊接受存款公司。

△今年首四月本港廠家接入美國訂單比去年同期減少，減幅幸非嚴重，估計在數量方面減少百分十，而個別品種則互有增減。衣服方面，其中以外套、雪褸、棉織及人造纖維恤衫訂單顯著增加，針織恤衫訂單亦告減少，羊毛衫、布匹方面訂單也是嚴重退縮。

△二月份英國有形貿易，順差一億七千四百萬鎊，是月外銷總值四十四億五千萬鎊，入口總值四十二億七千萬鎊，總值減一億七千萬鎊。

△三月份英國批發物價初步計算上升百分之零點七，是月廠商分別增加百分之一點四，而在二月份則減百分之零點二。

△據美國商務部公佈，今年首季輸入紡織品成衣共值二十一億美元，增加百分之十二，乃台灣達二億來源最大宗，香港佔八億八十萬方碼，其次爲南韓佔六億一千萬方碼，則佔四億十九百萬方碼，日本佔一億三千萬方碼。

清潔城市　人人有責　大家合作

香港仔中心 香港仔｜影都 K742611｜國都 5-708861｜倫敦 K661056｜皇后·皇都·嘉禾｜珍寶 3-206506｜麗華 3-921958｜新大華 3-841199｜大華｜順利

今天五場　徐小強 雪梨 黃錦月 錢生 主演　養鬼　見所未見的奇！聞所未聞的秘！　兒童不宜　養鬼求福！鬼出到禍！

好評如潮今天五場　查理士布朗臣 傑作　DEATH WISH II　猛龍怪客續集　兒童不宜　忍淚眼。殺人渣！

今天獻映　緊張激情爆炸性內幕電影　鄧光榮·陳惠敏 最新激情傑作 蕭榮導演傑作　賊性　忍到家破人亡！殺到血洗長街！

狂滿五場請早　鄧光榮 陳惠敏　賊性　人有人性 賊有賊性 忍到家破人亡 殺到血洒長街　麗華今早場：○女

九龍首映　今天第二週五場請早定座　新瑪際公司發行 環球影片公司出品 愛情文藝巨片　時光倒流70年　Somewhere In Time　主演 基斯杜化李夫 珍摩爾 基斯杜化龐馬

大爆滿！五場請早　歐洲公司大胆香艷色情片　伊莉絲蘇嘉 尚荷拔 主演　肉林春曉　床上故事 多姿多采 慾海飢民 大小通吃　兒童不宜

打鬥劇今天五場請早　清水灣道順利邨 電話：4326659　楚留香之幽靈山莊　楚原導演　四點場映：金瓶雙艷　巴士直達 23M，29，42，209

港九影院聯合廣告

南昌 寶國 深水埗 K208917｜京都·凱聲｜珠江 3-7123941·銀都 3-891187｜黃金·明月·寶聲·娛樂｜翡翠·文華·亞洲·蘭宮｜碧麗宮｜域多利｜晉慶·明珠

今天五場　瑞典姐兒 嬌俏妙　今天映　鄧光榮出品　賊性　江湖仔義氣之作　陳惠敏主演

第19天 自然香　奧斯卡金像獎！榮耀盡歸於我！　最佳電影 最佳創作劇本 最佳創作配樂 最佳服裝設計　烈火戰車 CHARIOTS OF FIRE　英國影藝協會金像獎 最佳外國電影金像獎　優美！典雅 細膩！感人 迴盪！氣腸 刻銘！心骨

今天五場獻映　真人現身鏡頭，真事搬上銀幕　東寶公司榮譽出品　典子　淚中有笑 笑中有淚　一個最堅強剛毅的女孩子！一個最受人敬慕的女孩子！　銀都今早場：神拳驅邪追魂手

今天五場請早定座　壽誕之日盡起殺機　設宴之時危機四伏　狄龍飾演 楚留香　導演 楚原　楚留香之幽靈山莊

氣氛詭異今天五場　黑煞令寄到陰曹地府　奪命帖送往幽靈山莊　狄龍飾演 楚留香　導演 楚原　楚留香之幽靈山莊

畫面優美 今天五場請早　獲三項金像獎巨片　金池塘　放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半　票價 堂座十八元 特等廿二元

五場請早　湖海義氣豪情巨片　陳惠敏　賊性　兒童不宜　人有人性 賊有賊性

有口皆碑五場請早　波小姐唯一勁敵 玉女 非比姬絲 金童 衛理阿姆斯　PARADISE　金童玉女　只要你愛過，就不能錯過　明珠午夜場 搵食卅六計

帝國 帝后｜國泰·金門·民樂｜總統·麗聲｜紅磡 國際 K 820749｜利舞台·華盛頓｜南華·南洋 5 737388 3 881755｜華聲·金冠 3-617169

今獻映　打到落花流水 殺到血洒街頭　賊性　鄧光榮 陳惠敏 合演

連日大爆滿　徐少強 黎雪梨 黃錦月 錢雅客 主演　養鬼　兒童不宜　陳會毅監製　唐偉成導演　搵個契仔好平常！養隻鬼仔聽過未見！見所未見的奇異！聞所未聞的神秘！　金城公司出品

連日大爆滿　徐少強 黎雪梨 黃錦月 錢雅客 主演　養鬼　兒童不宜　陳會毅監製　唐偉成導演　金城公司出品

紅磡五場 國際四場 請早訂座　鄧光榮 獻　陳惠敏 王青 高飛 嚴秋華 主演　賊性　湖海義氣豪情巨片　兒童不宜　紅磡午夜場：摩登雜差

今第二週　零蛋原班人馬出陣 Q.I　兒童不宜　Q零蛋　破法國寶座紀錄 百代公司發行　華盛頓今午夜場賭王衛晃戰

今天仍五場　雙臂萎縮 以腳代手 克服困難 運用自如　典子　真人現身鏡頭，真事搬上銀幕

五場映　兒童不宜　床上春光大洩 胴體迷人 鏡頭正斗　伊莉絲蘇嘉 大胆演出　肉林春曉

今天五場　鐵金剛勇破黑魔黨　羅渣摩亞 正牌〇〇七鐵金剛　請即訂座

新光 H632858｜海運·百樂 K678091 H704646｜新樂·寶石 K618167 K657116｜新都·快樂 K666148 H773496｜富都·樂聲｜龍華·油麻地·福星｜英華·寶華

今天獻映　奇謀殺手　拍案叫絕　下期獻映：天生異形

大滿五場　新瑪際公司發行 美國影壇巨製　魔島屠龍 CLASH OF THE TITANS

大滿！今天五場　Love Lust & Ecstasy　性的享受　恣意挑逗·慾焰高張

大滿！今天五場　Love Lust & Ecstasy　性的享受　恣意挑逗·慾焰高張

狂滿五場請早　徐少強 黎雪梨 黃錦月 錢生 主演　養鬼　養鬼求福 鬼滿屋　富都今早場：搏殺

狂滿！五場請早　徐少強 黎雪梨 黃錦月 錢生 主演　養鬼　養鬼求福 鬼滿屋

連日爆滿今天五場　徐少強 黎雪梨 黃錦月 錢雅客 主演　養鬼　兒童不宜　陳會毅監製　唐偉成導演　卅年細說從頭　野花香

華僑教育

借用田徑草地球場必須注意申請日期

凡學校擬借用港九新界九個運動場者 申請表格應於本月廿六日前寄回教署

本港各校如欲借用市政事務署負責之田徑場及草地球場者，必須注意借用辦法。

凡學校借用灣仔運動場之訂場辦法，如市政局已同意香港學界體育協會舉辦之全港校際田徑比賽被編入第一組及第二組之中學，可申請租用灣仔運動場舉行運動會。教育署體育組將直接寄發申請表格予此兩組中學，申請表格填妥後應寄回體育組，再由體育組轉呈市政事務署辦理。

學校如擬借用元朗運動場者，可逕向元朗理民府大廈四樓新界市政署元朗辦事處元朗市政主任申請（註：可於一年前申請）。

凡學校擬借用香港仔運動場，巴富街運動場，九龍仔公園運動場，粉嶺運動場（只適合練習用），大埔運動場，荃灣運動場，葵涌運動場，和宜合道運動場，屯門鄔礪堅運動場，舉行運動會者，須於本月廿六日前向教署體育組申請，以上各運動場之分配將由教育署體育視學組主理抽籤決定，所有申請借用運動場之學校必須委派一全權代表參加抽籤。該代表必須能在被抽中時立刻決定租用時間。抽籤定於六月廿三日在界限街室內運動場當所有申請前舉行。

凡經教育署於六月廿三日所舉行之抽籤所抽出之申請者，通常將全部由市政事務署認可。逾期，一切申請書須逕寄市政事務處各區總辦事處。新界各運動場則應向新界市政署各區辦事處申請。

凡擬借用上述各運動場作田徑訓練者，須於六月三十日前將申請表格寄回教署體育組首席體育督學。所有寄交教署之申請表通常將全部由市政事務署認可。逾時後，申請書須逕寄市政事務署各區總辦事處或新界市政署各區辦事處。（成）

教育一週

羣體談權益個體講學養

吳秋霖

一、教師地位今非昔比

中國傳統的思想對老師是特別尊崇的，原因是多方面的，從社會政制、哲學思想……以至教師個人的學養都有相輔相成的關係。不過，現在這些因素隨着時代的不同已有很大的改變。本來，改變是有它健康進步的一面，但使人惋惜的是：就道德內容的整體概念來說，卻是背道而馳！所以不單教師的地位漸式微，就是數千年來一直被公認為天經地義——子女對父母有返哺之恩的信念也在風雨飄搖之中。

二、香港老、中、青的思想演變

在香港老的一代仍然具有中國舊有一套的道德思想及一套做人處事的行為準則，同時他們亦嚴格要求他們的子女就範，而教師亦都沿用這套思想及行為準則加強對學生的管教。所以中的一代，雖然一方面受到新潮思想的沖擊，但由於家庭與學校教育對道德觀念相當強化，故仍能抵擋住污染潮流的沖擊，而這個時候的學童受家庭與學校的影響力是大於社會對他們的影響，所以仍然可以養成一些良好習慣，長大後成為自己做人的準則。可是，越是近代青年，他們由於成長在一個多姿多采的社會裏，處處受到吸引和迷惑，亦處處受到維護和「冒怕」；另一方面，家長與教師對他們的管教也採取寬容而近乎放縱的態度，事事由他們自己作主，在這種情勢下，今日青年人的腦袋裏已沒有舊有的一套道德觀念，換過來的是一套個人享樂主義，渾身都是功利細胞。在這個新的一代，有些已為人師表，他們擔心的就是階級問題，公積金問題及其他權益等問題；至於如何教好學生，如何建立師道，以至個人的學養則提不起勁去理會。

三、教師本身與地位的關連

其實，教師以往享有社會崇高的地位，處處受人尊崇，並不是完全靠傳統道德思想來強化的，教師本身崇高的人格，深度的學養，對學生的關懷和愛護是一個很重要的因素。

四、利誘製造出來的士氣是短暫

有人以為用高薪的吸引及增加教師的階級機會會提高教師的士氣。但筆者認為用利誘的方式製造出來的士氣是很短暫的，而且會有反效果的，因為新酬不管怎樣的高，一至獲得了，便再沒有刺激作用。階級機會不管怎樣的多，一至職位人選已定，則全部士氣又會低沉下來。試問新酬有沒有可能無止境地提高？又階級機會會不會每年都有存在？有些校長明白教師的心理，於是把晉級職位凍結，使各教師保持着希望，看看誰的本領最大。在短暫時間來說，這個方法是有一點作用，但長遠來說，還是行不通的；而且此與政府方面提供這些職位的原意不相符。教師的士氣必須是有於內而形諸外，這種士氣才有意義，才能維持長久。

五、功利使人喪失清高氣質

這樣說，豈不是要教師放棄權益，而一心一意地工作？筆者的意思是羣體的權益是不可以放棄的，而且權益這東西是不會因教師的默默耕耘而自動跑過來的。換言之，權益是需要爭取得來的。不過，就個體來說，過份強調權益功利的得失，定使人喪失清高的氣質。如果我們要做一名「教書匠」那無不可，但要做「人師」則似乎有點欠缺了。總括來說，筆者認為：「羣體談權益，個體講學養」。

天主教明我幼稚園暨幼兒園 家長學生千六人旅行大浪灣公園

求養兒童愛護公物身心健全習慣

（港訊）天主教明我幼稚園及明我幼兒園，前（十五）日星期六上午九時至下午二時，到香港石澳大浪灣郊野公園，作一年一度的教育旅行。參加的有該校教師、家長及學生一千六百餘人，分乘三十二輛旅遊車及校車進發。教師、家長與兒童在此次旅行中，均能打成一片，盡情歡樂。兒童在教師誘導下，舉行分級集體遊戲及遊覽。

該校舉辦旅行的目標，是使兒童透過這次旅行，能夠認識大自然，欣賞花草樹木，愛護自然環境；實地訓練兒童養成愛護公物及保持地方清潔的習慣，在公園裏不攀折花木及不隨地拋棄廢物，使能達到培育兒童健全的身心，獨立的個性及從遊戲中學習的教育目的。

明我幼稚園成立於一九七七年十月，位於筲箕灣海寧大廈，學制設有幼稚園高、中、初三級及幼兒園，分上下午部共三十班。該校每年均舉辦對兒童身心發展有裨益之活動，如遊藝日、家長日、教育旅行，班際各類活動比賽等，使兒童在有意義的學校生活中，渡過一個愉快的童年。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習二十五

綜合練習

選出下列每句括弧內最適當的答案，以完成句子的意義；並在所選答案下畫一橫線。

1. 青年人應該有蓬勃的（A朝 B朱 C士 D勇 E風）氣；否則就是未老先衰了。
2. 真美麗啊！黑漆漆的天空中，（A明滅 B蕩漾 C飄浮 D閃爍 E照耀）着幾顆疏星。
3. 他因生意（A成功 B失敗 C擴展 D平穩 E興隆），以致一貧如洗。
4. 同學們魚貫地登上旅遊車，（A規則 B成績 C秩序 D結果 E校規）十分好。
5. 大霧漫天，海面一片（A碧藍藍 B黑漆漆 C黃澄澄 D亮晶晶 E白茫茫），只有汽笛聲此起彼落。

下列每題是一個句子，選出每題括弧內最適當的答案以完成該句；並在所選答案下畫一橫線。

6. 小徑 對 羊腸 正如 大道 對（P公路 Q康莊 R汽車 S蜿蜒 T交通）。
7. 先天 對 遺傳 正如 後天 對（P學校 Q兒童 R培養 S明天 T優厚）。
8. 身姿 對 輕盈 正如 歌聲 對（P清脆 Q唱歌 R演技 S很好 T沙啞）。
9. 住宿 對 旅館 正如 用膳 對（P喝水 Q飯廳 R吃飯 S充飢 T餐館）。
10. 事業 對 退休 正如 學業 對（P學童 Q成功 R學校 S畢業 T博士）。
11. 肥胖 對 瘦削 正如 臃腫 對（A笨重 B孱弱 C身體 D苗條 E難看）。
12. 仇怨 對 恩惠 正如 仇人 對（A報答 B恩人 C恩典 D報復 E敵人）。

細閱下面一段文字，然後選出每題最適當的答案，並在它的下面畫一橫線。

以下是甲、乙、丙、丁和戊五輛車的行車情形：

甲車和丙車同時抵達終點；
戊車比丁車先駛畢全程；
丙車因需要小修，比其他各車稍遲出發；
乙車全程比戊車快，但比甲車遲到終點。

13. 那一輛車最遲抵達終點？
A甲車 B乙車 C丙車 D丁車 E戊車
14. 那一輛車的平均時速最快？
A甲車 B乙車 C丙車 D丁車 E戊車
15. 乙車比那幾輛車早到達終點？
A甲和丙 B甲和丁 C丙和丁 D丙和戊 E丁和戊

答案 ①A ②D ③B ④C ⑤E ⑥Q ⑦R ⑧P ⑨T ⑩S ⑪D ⑫B ⑬D ⑭C ⑮E

讀者來函

適當衡量公開考試成績 絕非強將學制延長一年

中大剖釋公開考試及大學新生遴選事

貴報「教育一週」五月十日刊登勞國雄先生「談公開考試及大學新生遴選」一文，對本港兩所大學之新生遴選制度有所評議，其中有關中文大學新生遴選及學制政策各點，與事實頗有不符，茲特剖釋如後：

一、該文指稱中大遴選新生政策「偏幫」英中學生，謂「高等程度會考（中大入學試）原本是為中文中學中六學生而設的，課程與四年制的中大銜接。……（因中七學生可同時參加高等程度會考）除中文一科外，中七學生各科水準都遠超中六，大家一齊應考，後者無噍類矣。」關於此點，大學當局早有適當措施用以衡量各類學生之公開考試成績。茲引錄一九八一年九月下旬於報章答詢之一段以證之：「本校為一四年制大學，故取錄新生之主要對象為應屆之中六學生。中七及重考生由於較應屆中六生至少多一年時間修業或準備，本校考慮其成績時必須衡量此種情況，使應屆之中六學生得到公平之評核。」

二、文中又稱：「部份英文中學不贊成學生參加高等程度會考，原因是因怕學生精神分散。這並非意味他們不想學生入中大，而是他們深知中大的『豁免大學入學條件』，對已獲得香港大學入學資格者，十分有利。」查依照中大「豁免入學條件」之規定，除獲得港大入學資格外，擬申請入學者必須獲三科高級科目合格，且包括中國語言及文學科在內。若不包括中國語言及文學在內，則須於高等程度會考取得中文科合格。此外，或中大入學資格考試中之該等申請人之成績，亦依照評審中七及重考生辦法另加衡量。

三、關於學制方面，該文曰：「中大本身是四年制，從沒有反對過現行中學制度，即是贊成以十年時間完成中學及大學本科教育，要就中學五年，預科一年，大學四年；要就中學五年，預科二年，大學三年。如果讀完兩年預科才讀四年大學本科，那就是強行將學制延長一年。」由於中大取錄新生之主要對象為應屆之中六學生，故不能構成所謂「強行將學制延長一年」之責。再者，中大一向主張中學及大學之學制，應為中學六年大學四年，從而使中學與大學學制得以完全銜接，並減少學生考試壓力。

新生入學及註冊組主任 李錦祺 一九八二年五月十三日

太子道明愛中心 下月初級習泳班

太子道明愛青少年興趣班，準備了很多暑期份推出的初級習泳班，包括：於六月適合十五至三十歲男女人士參加，逢二、四於紅磡大環山泳池練習推出。詳情電「三三六五二一二」，內線「二一三」查詢，或親臨太子道明愛中心二樓小組及社區工作單位報名。

流水篇

河濃

其言也「勇」

讀巴金最近寫的一篇文章，覺得這老人是越來越勇猛了。

他說：從前國際友人問他，為什麼就那麼四個人（四人幫）有這樣大的能耐，做出這許多壞事？他總是無法解說得清楚。

跟着他舉出了從少年時代就有的疑問：為什麼黃秦檜有那麼大的能耐，能夠憑「莫須有」的罪名就把岳飛害死？

文章最後點出了「秦檜的後台——宋高宗」。於是四人幫的疑問也就不解自明了。

其實這個答案，幾乎全世界的人都知道，不過身在中國大陸的中國人仍然不方便說出來罷了。

在為巴金的勇氣喝彩之餘，我又不禁為他的健康擔心起來，像趙丹，不就是人之將死，其言也「勇」嗎？

到有一天，任何一個人不必等待死神侍在側，也敢於說出真話時，我們的國家就有希望了。

嶺南教育機構 郭琳珊任主席

兼嶺南學院校董會主席等職

嶺南教育機構經三月廿四日舉行會議，一致推舉郭琳珊先生任嶺南教育機構董事會主席，並嶺南學院校務委員會主席，領導教育發展大任。

又一項由香港藝術中心及聖約翰教堂合辦，嶺南學院音樂系學生演出之午間音樂會，定於六月二日下午一時二十分，在港島中區花園道聖約翰教堂舉行。節目內容有該學院音樂學生自作歌曲、管樂、結他、風琴及鋼琴獨奏。嶺南學院開設二年制高級程度（倫大課程）及三年制專上音樂文憑課程。有志於音樂的學生，可向該院註冊處查詢。

花樣年華 好青春，何必吸毒 誤前程！

加拿大伊士頓書院 EASTERN COLLEGE

欲於九月份升讀本校十一、十二、十三班同學宜於本月份內完成辦理一切申請手續。本處逢星期六舉辦留加講座，免費歡迎參加。港區辦事處 九龍尖沙咀星光行一五二五室 電話：③-672957

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.
加拿大升學佳音
* 本校為加拿大教育部正式註冊高級中學。
* 由現任麥碼斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M. W. CHAN主辦。
* 由前任安大略省高級教育官MR. CROZIER擔任校長。
* 本校擁有獨立校舍、宿舍、圖書館、實驗室、室內運動場等。
* 畢業後可直接升入加拿大數十間著名大學。
* 現招收6月及9月第11至13班文、理、商、數、社會、電腦科學及英專新生。
* 地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號12字B座
* 電話：5-7954189, 5-7953913（10:00AM至6:00PM）
* 澳門聯絡處：新馬路正興藥房

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大哥詩姆書院
A. 招 9月份，第11,12,13班大學預科及英專班新生
B. 歡迎港澳F.3-F.6學生申請報名
C. 本校位於多倫多市中心
D. 本校畢業生可直接升入美加著名大學數十間
E. 自建新型校舍教具電腦最新科技儀器設備完善
F. 特派專員駐港協助申請簽証
香港辦事處 九龍尖沙咀漆咸道33-35號7G室 電話：3-676769
澳門聯絡處 得勝馬路18號粵華中學 電話：72159

加拿大 哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL: (416) 383 1626
一九八二年九月份海外新生開始接受報名
△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註冊，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註冊及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近照信樓）
電話⑤二七六九八〇，二七八二五九（星期六照常辦公）

加拿大多倫多國際書院
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, WESTON ROAD, TORONTO, CANADA
創校：於1973年安大略省教育部註冊。
招生：11班至13班（大學預科班），凡F.3或以上同學均可申請。在本校畢業後，可保送升讀美加各大學。
設備：校舍自置，樓高三層，面積三萬餘平方呎，除各科實驗室外，另有可供200餘學生用膳之飯堂。
膳宿：聘請舍監，安排學生食宿及接機。
開課日期：1982年8月10日及1983年1月4日
駐港辦事處：北角英皇道379—381號麗英大廈13字C座（近北角電車總站）電話5—661846（辦公時間9至6時）
申請辦法：①可直接致函加拿大本校校長。②親到或致電駐港辦事處聯絡（免收手續費）

加拿大升學
加拿大多倫多及溫哥華聯校招生通告：
82年9月份大學預科，中學7—13班（F.1或以上同學可申請）及英文專修班。
Park Avenue Academy
High Park School
Bloor Village Campus
Dorset House College
Linguistic School of Canada
代辦美加學生簽証、移民簽証，接機膳宿及大學申請手續。
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室 電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

博允英文中學
82—83年度招生通告
班級：中一（F.1）至中五（F.5）
報名日期：即日開始
考試日期：六月十二日（星期六）下午二時
校址：九龍油蔴地南京街卅號
電話：三—八五七七八七 三—八八九九一弍

徵聘教員
港島東區津貼英文中學下年度誠聘家政科教師壹位，應徵請於五月廿四日前親繕申請書寄華僑日報信箱330號，合則約會。

加拿大暑期學生進修觀光團
CANADIAN INTERNATIONAL STUDENT SERVICES
由著名之CISS加拿大國際學生機構主辦。適合八歲至廿五歲同學參加。各項英語進修課程在著名麥瑪士打大學內舉行，為期三至四星期，使學員能提高英語程度及預習大學生活。能夠親身體驗來自各地不同風土人情之國際學生。專人負責照料，名額有限。
出發日期：七月一日 七月廿一日 八月十日
註：父母可隨團出發後轉往美加各地，探親、旅遊或工幹。
聯絡處：校聯（旅遊部）九龍星光行一五二五室
電話：3-680093

女青年會招生
九龍窩打老道山文福道五號五樓（近培正中學）
3—7139211搭職青部
暑期商科班（全日制）
開班日期 第一期：六月七日 第二期：七月五日
上課時間：星期一至五上午九時半至下午四時
科目：必文速記，英文簿記及會計，英文打字，商業信札，出入口文件，珠算
費用：全期兩個月共四百元正
技能訓練班及興趣組
初級簿記、初級速記、商業英文信札、英語會話、國語會話、首飾圖樣設計、素描、粉彩畫、書法、國畫、社交舞、土風舞、攝影、羽毛球、美容儀態、指壓及推拿

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

加拿大升學移民講座
香港西太平洋海外升學指導中心 WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE
加拿大艾爾華大學預科學院 ALPHA COLLEGE CANADA
聯合主辦
一年一度.專家主講.內容豐富.解答疑難.
講題：加拿大之社會生活，加拿大之教育制度，加拿大之移民政策及法例，加拿大升大學及選科問題，學生入學申請及入境簽證應注意事項，食宿之安排及日常用品之購置等等。
主講者：余思牧（SIMON YEE）先生，加拿大，香港，西太平洋集團機構總裁。
菲立信（J. PHILLIPSON）先生，前加拿大B.C.省副教育部長。
奧拔圖．布拉加斯（UMBERTO BURGALASSI）先生，加拿大註册工程師，艾爾華大學預科學院董事長。
林均銘（VINCE LAM）博士，加拿大註册會計師。
林國穎（PATRICK CHEN）先生，加拿大註册律師。
時間：1982年5月23日（星期日）上午9時至12時，2時至5時。
地點：九龍尖沙咀喜來登酒店三樓銀宮殿全廳
即日起派發入場券，憑券入座，每券一人。
備有最新出版「美國加拿大移民升學旅遊手册」出售。
索券地點：九龍尖沙咀加連威老道20—22號A同順興商業中心1502—03室西太平洋海外升學指導中心。

宣道工業管理專科夜校招生通告
教會辦 非牟利
工廠管理證書班 八二年五月廿五日起上課
商業管理證書班 八二年五月廿五日起上課
初級會計證書班 八二年五月廿一日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班 八二年五月廿一日起逢星期二、五晚上課
高級會計證書班 八二年五月二十日起逢星期一、四晚上課
進出口實務證書班 八二年五月十七日起逢星期一、四晚上課
工商英文證書班 八二年五月廿五日起逢星期二、五晚上課
人事管理專科班 八二年六月三日起逢星期一、四晚上課
（由王文敦校長親自主持）
報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一一四九〇五 七一二八一六〇
校長：王文敦 校務主任：陳國強

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
日夜間課程招生（五月十七日開課）
一、全年制專業證書課程
①會計專業證書班：此課程特為具中學程度，預備晉身會計專業之人士，考取資格成為ACCA會員而設。
②銀行學專業證書班：根據香港銀行公會試範圍編訂課程，學生畢業，由學校保薦參加八二年AIB舉辦之公開試。
③行政秘書專業證書班：本校為英國必文考試中心，學生修畢此課程，可在本校直接考取英國專業秘書全科證書。
④工商管理學專業證書班：備考LCC管理學高級文憑試
⑤商業學全科證書班：備考LCC商業學中級文憑試。
二、商科選修課程
初級簿記 打字 香港稅例 銀行實務 商業通信
中級簿記 電機打字 商業法律 工商管理 商用英語
高級會計 鐘鷹打字 公司法 人事管理 行政英語
成本會計 Telex 契約法 市場學 秘書英語
審計學 速記理論 商用電腦 CIF 旅業英語
經濟學 速記速度 商用統計 黃金期貨 股票地產
三、語言課程
英語、日語、國語、法文、德文。
灣仔天樂里二號 5-720130 灣仔軒尼詩道397號 5-8919060
亞皆老街梭椏道33號 3-7110224 窩打老道染布房街 3-320347
太子道大南街18號 3-948090 旺角彌敦道719號 3-951494
深水埗塘尾道197號 3-7142810 油蔴地彌敦道483號 3-7125200
荃灣大河道路德圍 0-432143 官塘裕民坊輔仁街 3-423025

艾爾華大學預科書院 ALPHA COLLEGE
加拿大教育部特准註册．溫哥華市高級學府．加國名流學者共同主持
MEMBER OF FEDERATION OF INDEPENDENT SCHOOL ASSOCIATIONS
1880, Renfrew Street, Vancouver, British Columbia, Canada. 校董到港接見學生
公開招收82年5月及9月入學 G9—G12及大一、大二各級 港澳F2以上學生可申請入學 海外學生
本校校舍獨立，環境幽靜，開放日展出19個標準課室，包括實驗室、電腦教學室、學生休憩室及圖書館、康樂室等。各界人士及家長蒞臨參觀，指導並檢閱本校順利升大之畢業生及在校生成績後，深表滿意。我們自設一組花園洋房宿舍，妥善安排學生膳宿與學習生活。我校每年四次向家長報告學生情況，務求校風嚴謹、學生進步、校方與家長密切合作，培養好下一代。本校畢業生持本校文憑，可免試直升加、美各大學。校董由加拿大來港，直接會見學生，協辦入境簽證，不收任何手續費。
駐港總辦事處：九龍尖沙咀加連威老道20—22號A同順興商業中心1502—03室。香港北角英皇道60號康福園三樓A座。
西太平洋海外升學指導中心 電話③—696477（四綫）⑤—786816（二綫）
校長：MDM M. TEEPLE（M.A., P.G.G.E.）
行政監督：MR J. PHILLIPSON（B.A., B.ED.）前B.C.省副教育部長

博文

第六十二期

佛陀觀念之研究

高永霄

一、佛陀觀研究緣起

釋迦佛陀的一生行宜，在佛教徒的心目中，他的行爲是崇高的，他的德性是偉大的，這種對佛陀的欽佩、愛慕、尊敬和崇拜的信仰，在二千多年來，成爲億萬的佛教徒對佛陀觀念之形成的思想中心，實在是無可置疑。

爲了要研究佛陀觀念的形成過程，其在歷史上的真實情形，以了解佛教的教理演變，這是在學術上值得探討的範圍。

至於佛陀觀念的發展，使佛教思想有着種種的變遷，從佛陀在世時，而追溯到佛陀前生多劫的本生因緣關係，提供了大乘佛教教理在歷史上最主要的線索。

二、佛陀觀念之形成

釋迦佛在世時，許多佛弟子追隨了佛陀多年，到處弘化，一同經歷了日常生活，接受教訓，故對佛陀的偉大人格淵極敬佩，他們的佛陀觀，大概可說是歸於人間的佛陀，而視爲超越普通人性的最高解脫者，一位完成最完美德行的大覺者。

佛陀在當時的印度諸多學派林立之際，能夠獨樹一幟，創立佛教，獲得衆多信徒，誠屬難能可貴！釋迦世尊以身作則，作爲弟子之楷模，使僧團和合，各人心誠悅服，外道退避，充份表現出佛陀的悲智品格。

迺至佛陀滅度後，隨從弟子，悲哀痛哭，如失依怙，內心的悲傷，莫可言喻！如長阿含經有云：「世尊滅，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！羣生長衰，世間眼滅度。」（註一）大有茫然自失之意。因而有世尊捨衆生而入滅太速之思想；由此思想，而進一步有佛陀肉身雖滅，而「法身不滅」，及「法身常住世間」之哲學思想被提出來，以表示對佛陀永恆懷念之意！（註二）

所以在佛滅後不久，一方面將佛陀火化，收取舍利，建造佛塔，作爲禮拜。另一方面，由大迦葉領導各佛弟子，舉行結集遺教，五百羅漢在王舍城誦出戒律和經教，使大家得以奉行，使佛法能延續下來，而這些經教與戒律，便成爲他們的指導準則，尤如佛陀在世，流傳下去，故被稱爲「法身常住」。正如佛遺教經中有：「自今以後，我諸弟子，展轉行之，則是如來法身常在而不滅也。」（註三）

三、部派佛教之佛陀觀

在佛滅後的一百年內，教團一味和合，沒有紛歧意見，可是，在一百年以後，印度佛教由主要的上座部和大衆部陸續分裂成爲二十部派，於是在教理上的解釋，就有着顯著的不同，而各部派對佛陀的觀念亦有相反的差異：

例如大衆等四部說：

此中大衆部，一說部，說出世部，雞胤部本宗同義者：謂四部同說：諸佛世尊皆是出世，一切如來無有漏法。諸如來語皆轉法輪，佛以一音說一切法，世尊所說無不如義。如來色身實無邊際，如來威力亦無邊際，如來壽量亦無邊際。佛化有情令生淨信無厭足心。……佛所說經皆是了義。（註四）

大衆部系的佛陀觀認爲佛身是無漏的，因爲佛陀在因位時就已斷盡一切煩惱，故菩薩的最後身，並非前世業感所酬的的果報，乃是善根所成的身，這就是菩薩經歷劫修行，累積功德所致。佛陀對教化衆生的說法，都是應機而說，以一音演說一切法，因此都是了義的。佛陀的色身、威力、和壽量可以提昇至無有邊際的程度。佛陀化度有情是以四無量心去化度的，這種佛陀觀是以理念性爲基本而建立的。

但是，上座部就站在相反的觀點而立論！其說一切有部本宗同義者……八支聖道是正法輪，非如來語皆爲轉法輪。非佛說一音能說一切法，世尊亦有不如義言。佛所說經皆非了義，佛自說有不了義經。（註四）

云何知佛身是有漏法？……雖自身中諸漏永斷，而能增長他身漏故，從先時諸漏生故，說爲有漏。（註五）

上座部之說一切有部則認爲佛陀對於教化衆生所說之法，並不是一音能說一切法，而所說的亦非了義，因爲佛陀自己說亦有不了義經。況且說一切有部所結集的大毗婆沙論因此斷定佛身是有漏的。這樣的佛陀觀，乃是著重於歷史上存在的佛陀而言。因爲以佛陀在世僅八十年，他的色身，壽命，威力都是受到了一定的限制，並不是如大衆部所說無有邊際的。這種佛身觀，是以佛陀之現實性爲基本而建立的。

四、佛生身爲有漏說

「佛生身是有漏的」這種說法普遍傳於上座部系，乃基於佛生身是父母所生，這是有漏所感的有漏身。佛的色身有如常人一樣，要飲食、睡眠、排泄、生病、衰老、變壞和無常，所以正如一般人所受的各種煩惱所困擾，受諸罪報。

關於這個問題，上座部認爲佛陀在因位爲菩薩時，爲度衆生爰生於三界，尚未斷除一切煩惱，因此菩薩的最後身（即成佛時的身體）尚受前世的惑業所感。故依據世間的因果道理，佛身是酬於前世之業的果報，縱然自己不起煩惱，但是對於他人，有時仍然成爲引起煩惱的對象，並非絕對沒有的。

在大乘的大智度論中，亦有關於佛陀的疑問云：

問曰：若佛神力無量，威德巍巍，不可稱說。何以故受九罪報？一者梵志女孫陀利謗，五百羅漢亦被謗；二者旃遮婆羅門女，繫木盂作腹謗佛；三者提婆達推山壓佛，傷足大指；四者迸木刺脚；五者毗樓璃王興兵殺諸釋子，佛時頭痛；六者受阿耆達多婆羅門請而食馬麥；七者冷風動故脊痛；八者六年苦行；九者入婆羅門聚落乞食不得，空鉢而還。復有冬至前後八夜，寒風破竹，索三衣禦寒。又復患熱，阿難在後扇佛，如是等世界小事，佛皆受之。若佛神力無量，……威德巍巍，何以故受諸罪報？（註六）

上面所說，佛陀在成佛後，仍然受諸罪報，故說佛陀之生身仍然是有漏的。雖然，由於佛陀的大智慧，大慈悲，十神通力能引導有情解除煩惱，但是，在無常的世間，而使之爲常化，這樣把不可能的事，成爲可能的事，就是佛陀亦無能爲力的。這樣解說：亦不絲毫有損佛陀的大慈悲，大智慧的本質，因爲業惑罪報的法則，佛陀亦不能改變的。

五、佛陀的二身說

關於解答佛陀所受的九罪報，乃是因爲佛生身之故：

答曰：佛在人中，生有父母，受人身力，一指節力，勝千萬億那由他白象力，神通力無量無數，不可思議。是淨飯王子，厭老病老苦，出家得佛道，是人豈受罪報？爲寒熱所困，如佛神力不可思議，不可思議法中，何有寒熱諸患？復次佛有兩種身，一者法性身，二者父母生身，是法性身滿十方虛空，無量無邊，色像端正，相好莊嚴，無量光明，無量音聲，聽法衆亦滿虛空，常出種種身，種種名號，種種生處，種種方便度衆生，常度一切，無須臾息時。如是法性身佛能度十方衆生。受諸罪報者，是生身佛，生身佛次第說法如人法，以二種佛故，受諸罪無咎。（註六）

這樣，不單祗龍樹菩薩提出二種佛身，而涅槃經亦有云：

一生身，生身者，從父母所生，即佛應化之身也。

二法身，法身者，謂本有法性之身。若佛出世及不出世，常住不動，無有變易也。（註七）

又云生身即是生死身，法身乃法性身，如下所說：

一法性身，法性即法身也，謂此法性之身遍滿十方，無量無邊，色像端正，相好莊嚴，以無量光明，無量音聲，能度十方法身菩薩，是名法性身。二生死身，謂佛以方便力，現生現滅，示初出家乃至成佛得道，一切法盡斷，一切善法悉皆成就，次第說法，度諸衆生，是名生死身。（註七）

釋迦佛陀降生王宮，修行成道，說法度生，在八十歲入般涅槃，乃方便示現的生死變化身。但其德性行爲圓滿，完全人格，和透觀人生宇宙的真理，戒定慧等功德，並沒有消滅，而且無量無邊，此乃佛陀之法性身。換句話說：佛陀的物質成份雖然已經不存在，但是精神狀態是遍一切處，處於寂靜安寧的法界，並且能生起無量功德的殊勝妙用，由此而發展，佛身的哲學，便分成體用兩方面：一用者乃佛之有漏之色身，即是生死身，應化身是無常的，可以入滅；二體者入佛之無漏法身，即是法性身，真身是恆常的，常住不動，無有變易的。

根據以上的說法，亦可以解釋部派佛教的佛身評論。說一切有部所說的有漏佛陀觀念乃是佛陀的化身，在這個世間的出世，說法都是示現而已。而大衆部所說的無漏佛陀觀念就是佛陀的法身，常寂的體性。

六、佛陀的三身說

天台宗人引伸二種佛身爲三佛身說：

法，報，應是爲三，三種法聚故名身。所謂理法聚名法身，智法聚名報身，功德法聚名應身。理法聚名法身者，謂聚集法性之法而成此身也；智法聚名報身者，智即能契法性之智，智與法性相合而成此身也。功德法聚名應身者，由智契理，聚集一切功德之法，起用化他，隨機應現，而成此身也。（註八）

台宗據此，而立佛陀實相身，是所謂實相真如，乃法身之德；法門身，爲三德、四無量、五分、六度、七覺、八聖乃至八萬四千法門功德積聚之身，是報身般若之德；色身，爲三十二相乃至微塵數之相好身，是應身解脫之德。

法相宗亦立佛具之三身，稱爲自性身，受用身和變化身。解釋云：

雖諸如來，所依清淨法界體性，無有差別；而有三身種種相異，轉變不同，故名差別。自性法身者，即是如來初自性身。體常不變，故名自性。力無畏等功德法所依止故，亦名法身。受用即是次受用身，能令自他受用種種大法樂故。變化即是後變化身，爲欲利益安樂衆生，示現種種變化事故。體義，依義，聚積義，總名爲身。（註九）

根據以上所述，法相宗所立之受用身，其實包括了自受用身和他受用身，故在唯識論中有更詳盡之分析：

自性身，謂諸如來眞淨法界，受用、變化平等所依，離相寂然，絕諸戲論，具無邊際眞常功德，是一切法平等實性。即此自性亦名法身，大功德法所依止故。受用身，此有二種：一自受用，謂諸如來三無數劫，修集無量福慧資糧，所起無邊眞實功德，及極圓淨常遍色身，相續湛然，盡未來際，恆自受用廣大法樂。二他受用，謂諸如來由平等智示現微妙淨功德身，居純淨土，爲住十地諸菩薩衆現大神通，轉正法輪，決衆疑網，令彼受用大乘法樂。合此二身名受用身。變化身，謂諸如來由成所作智，變現無量隨類化身，居淨穢土，爲未登地諸菩薩衆、二乘異生，稱彼機宜，現通說法，令各獲得諸利樂事。（註十）

佛陀除二障（煩惱障、所知障）證二空理（人我空，法我空），不再爲生死業果相續之所依，而爲一切清淨功德法所依，總名爲法身。佛之法身有三相別：（一）法性身即清淨眞如性，佛雖有無量功德，能現身土，教化衆生，但是佛身並不爲所變身土所拘礙，而以無礙法性爲所依，不以相爲身，而以法性爲身，偏一切法無有，（二）受用身即功德智慧之作用，佛能運用功德智慧，在佛本身言，稱自受用身；佛之功德爲利益衆生而運用，對所度者言，稱他受用身。皆以其用爲相，並非以物質肉體爲相。（三）變化身爲佛所示現三十二相之身，有生滅，有肉體，生命長短隨因緣願力有定時限，此身雖爲肉體之身，但並非由業力感引，而是由大悲願力所現起，變化而成種種身體。

綜上所述，法相宗所立之三身，與天台宗之三身實在是甚爲相似，現將其關係列表如下：

三身（法相宗）		三身（天台宗）	
自性身		法身	
受用身	自受用身	報身	
	他受用身	勝應身	應身
變化身		劣應身	應身

七、佛陀觀的多身說

佛陀證得佛果，此果有二：一大涅槃，二大菩提。前者爲斷德，無爲體性，體即眞如；後者爲智德，是有爲體性，即以四智相應心品爲體，合此二果，總名法身。因此，狹義的法身乃以淸淨眞如爲體，而廣義的法身是以五法爲體，即是：一、淸淨眞如，二、大圓鏡智相應心品，三、平等性智相應心品，四、妙觀察智相應心品，五、成所作智相應心品。（註十一）故佛身乃包括理法身與智法身，其結構如下表：

佛身				
自性身		清淨眞如	理	法身
受用身	自受用身	大圓鏡智、平等性智	智	
	他受用身	妙觀察智		
變化身		成所作智		

密教立四種法身和五種法身。四種法身者，除自性法身，受用法身，變化身外，另加等流法身。其以九界（即十法界除佛外，其他九界）衆生皆爲如來敎化之對象，特現其同流同類之身，爲之說法，以示同等身份，平等流出，故名等流法身。五種法身者，於上之四種法身外，再加法界身，共爲五種法身。（註十二）

華嚴宗人立五種法身：一法性生身，謂此法性，體本圓常，該通萬有，如來之身，由此出生，故名。二功德法身，謂如來以萬行功德爲因，而成法身之果故名。三變化法身，謂如來法身，無感不形，無機不應故名。四虛空法身，謂如來法身，融通之際，包括大千，彌滿虛空故名，五實相法身，謂如來法身，離諸虛妄，不生不滅，無相無爲故名。（註十三）

華嚴經中說二種之十身，一謂融三世間之十身，二謂佛具之十身。融三世間之十身者，乃融會三種世間（有情世間、器世間、智正覺世間）以爲十身，復以十身及自身互相作，融通無礙。一衆生身，二國土身，三業報身。（以上三身屬於染分）四聲聞身，五獨覺身，六菩薩身，七如來身，八智身，九法身，十虛空身。（以上六身屬於淨分）又名爲解境之十身。以此十身爲知毘盧舍那佛體之所知的境。至於佛具之十身者，乃於前十身第七如來身上，而立十身。一菩提身，二願身，三化身，四住持身，五相好莊嚴身，六勢力身，七如意身，八福德身，九智身，十法身。從菩提身至住持身之四身爲應身；從相好莊嚴身至智身之五身爲報身，最後之法身即法身。又名行境之十身，以其爲行可感得之佛身故。（註十四）

八、結論

佛陀在世時，以他的慈悲行爲，平易近人的態度，使人們感到特別親切，有如慈父一樣。當時的佛弟子都感到滿足，並無缺乏。可是當佛陀入滅後，世人皆嘆失導師，於是造成對佛陀的懷念，感覺需要有佛法常住世間的重要性。

這是由單純的佛陀觀念而產生一種疑問，爲什麼佛陀不能長在世間？因爲他會入滅的緣故。由此而推想到另外應有一位理想的佛，永遠可以留在世間教導衆生的，偏一切處而不會入滅的，以滿足一般人的精神上意念，因此，法身佛便在適應的環境下而產生了。

這樣的兩種佛身說，在小乘與大乘則有差別，小乘祇以有漏和無漏之區分，而大乘俱說爲無漏，而爲大小乘所共通的，乃是以戒定慧等五分功德所成之自性法身，和應衆生方便之機而成變化身，實（理）與用（智）上之分別而已。其他的名稱有常、無常二身，眞、應二身，生、法二身，實、化二身等是。

由於時間的推進，而世間事物亦趨複雜，人們的理念加強，而對事物的分析更爲精巧，於是對於佛陀的觀念也大爲擴展，由佛的三身、五身而至十身。在時間上，由過去世諸佛，現在佛（釋迦）至未來佛（彌勒），在空間上，有華嚴十佛，密教五佛（註十五）和淨土的多佛，大成佛陀觀念。

本文的結論就是：由佛陀觀念的形成，使佛教徒清楚了解佛陀的性質，而更有信心地走向成佛之道。

註釋：

（註一）「長阿含經」卷四「遊行經」。
（註二）印順法師：「初期大乘佛教之起源與開展」。
（註三）「佛遺教經」第二十節。
（註四）「異部宗輪論」
（註五）「大毘婆沙論」卷一七三
（註六）「大智度論」卷九
（註七）「大般涅槃經」
（註八）「金光明經玄義」
（註九）「佛地經論」卷七
（註十）「成唯識論」卷十
（註十一）羅時憲：「佛經選要」第十篇提要。
（註十二）黃細會：「真言宗綱要」第十八節。
（註十三）「華嚴經隨疏演義鈔」
（註十四）「華嚴經大疏鈔」
（註十五）密教五佛乃大日如來，阿閦如來，彌陀如來，寶光如來，及不空如來。

（附註：本文寫佛曆二五二六年（一九八二）釋迦佛誕日而作）

九龍得名初探（下）

梁廣漢

（3）九龍一名的地域性：

九龍或九龍山之名，在中國南方各地，如福建、廣東、四川、湖北等地皆有，故這個名稱並非是獨立或個別的存在，亦不可當作地方性的名詞來研究，而應該要在整個的中國地理和歷史等各方面來推敲，以尋求答案。

基於上述的觀點，我就試解這九龍一名的來源：

（一）從古代南方歷史與語音來研究：

嶺南古代土人，有以顏色來分族，他們所穿的衣服或飾物，亦各有不同的顏色。

晉裴淵之「廣州記」言：「戰國時，高固爲楚相，五羊啣穀穗於楚庭（今廣州）。」

又屈大均之「廣東新語」卷五石語五羊石條中載：「周夷王時，南海有五仙人，衣各一色，所騎羊亦各一色，來集楚庭，各以穀穗一莖六出，留與州人。」

這個五仙人與五頭羊銜穗至此的故事，一直流傳至今，在今鎮海樓附近仍豎立一個五羊雕像，而廣州就因此有羊城，穗城等別稱。

不過，五羊、五仙人何時至今廣州一地呢？說法不一，如「廣東新語」謂是在周夷王時；但「太平御覽」則以爲是在周顯王（公元前三六八——三二一年）時；也有人認爲是在漢代或晉代時發生的。但是我在這裏提出這個傳說，並非在研究其發生的時代問題，而最主要是此所謂「五仙人」所顯示的意義。

上述各引述的文字當中，關於所說及的「仙」，「仙」字的發音，在古蒼梧語上的意思是「村、寨」，所以上文所說的各衣一色的五仙人，可能就是指五個不同部族或村寨的族長而言。另一方面，穿五色衣的五族人，就正好說明昔日蒼梧國的紅、黃、白、黑、花各衣不同服色的五族人。

這五族人當中，黃族是其中最主要的一族，且勢力極大，分佈極廣。據白居易之「送客春遊嶺南二十韻」中云：「土民稀白首，峒主盡黃巾。」可知黃族人的數量在昔日確是不少的。

自秦至唐，元、明各代，黃族的勢力就佔有今珠江兩岸及三角洲一帶（據徐松石的「泰族僮族粵族考」）。

「黃」字，在僮語發音是與良、梁、農、儂、龍、隆字相似，即如「僮族粵族考」第十二章「僮人泰人的姓氏」中言：「梁良隆龍四字乃僮語泰語『黃』字的音譯。」因此「龍」字在中國南方很多地方，其意是表示黃族的勢力範圍的。再者，若從地理位置來看，九龍一地位近珠江三角洲，故此當然是極有可能與黃族扯上關係的。

另外，「九」字的字音，在僮語中來說，可能與「古」、「高」等字同音異譯，其意爲「山」（詳見徐松石著「粵江流域人民史」）。

綜合來看，若依「九」即山，「龍」即黃之意，再以古代南方僮語的倒裝語法來解釋，此「九龍」二字的意思，就成爲黃族人所聚居或領有的山區之意。

這雖然只是一種字音與字義上的推論，但亦符合其他客觀的條件，且比其他的解釋更爲合理。我們再研究以下各點，就可以更清楚明白了。

（二）從九龍區域的地勢來研究：

往日所言之九龍，並非是指今獅子山一帶以南的區域，而是指今日整個新界及九龍地區。這一帶地區山陵起伏，尤其是在早期的地理環境來說，就確實是這樣了，因爲一方面此時沒有塡海的低地，另一方面河谷沖積而成的平原的面積是較現在爲小的。

就以元朗平原爲例，它是現今全港最大的沖積平原，但地數百年前仍是一個水道縱橫的區域，這從元朗平原中的蛋家埔等地名，可知道當時漁船仍可深入到今平原的大部份地區來停泊。又在元朗十八鄉天后古廟的碑記中有載：「三百年前元朗河流上通南坑，中原高原，轟然而深秀者，則大樹也。大樹之東曰蛋家埔，大樹之西曰蛋家灣，處居愛處而浮家泛宅不流，若輩宗仰水神，在大樹之下建小廟，以祀天后。厥後大橋遷市成，墾耕日衆，滄海變桑田。」可足證明平原的面積遠不及今。

其次，如大帽山一帶的山巒起伏，大埔一地在清初時期仍是山林之區，野獸橫行，因此路經此地者皆大步匆匆地走過，所以被稱作「大步」，後才改稱「大埔」。可知今之新界大部份地區，數百年以前的一般地勢情況了。

由上所述足以證明本區在古代是山多平地的丘陵地區，因此土人稱此爲黃族人所居住或領有的山地區，是符合地理上的事實的。

（三）從九座山頭來研究：

若指由九龍嶺（又名飛鵝嶺，土名金鐘山）至菩提山間的九座山頭的關係，而有九龍的命名，則亦難以確指那九座山；若仔細一數，又不止九座之數，但只算其大者，則又不足九座。故此我認爲以這列山頭作九龍命名的解說，實同它把今之九龍及新界兩地分隔開來，成爲今九龍半島（狹義的九龍）的最高山脈，因此附會說成九條龍的故事。

（四）從以山之名轉爲地區名稱來研究：

古時九龍的範圍是包括今之新界地區，故此若以山嶺的名稱而轉作全區的名稱時，就應該以大帽山爲中心，因它的範圍廣，而且是本區最高的山嶺，所以應以大帽山作爲此區的名稱，而非用這列矮的山脈。

（五）從九龍乃屬土名來研究：

在清代官方的志書中較多用「官富」之名，而少用「九龍」一名來作推測，九龍一名可能是土名，爲民間的俗稱，誠如簡又文所言：「大抵昔時『官富』是官式的地名，而『九龍』則係土人普通的俗稱。」（見「宋末二帝南遷輦路考」）確有其理。

若九龍確屬土名，這個名稱與古代部族的關係，就更形密切了，所以說它是黃族人所居住的地區之意，就更爲合理了。

周子之陰陽五行觀

羅桂成

夫周子太極圖之前半部乃宇宙論，後半部乃人倫之道，故朱熹曰：「上天之載，無聲無臭，而實造化之樞紐，品彙之根柢也。」朱子詮論周子太極圖，從未懷疑太極圖與道家煉丹之關係，蓋周濂溪乃儒家而非道家者流，宋史周敦頤傳署有云：

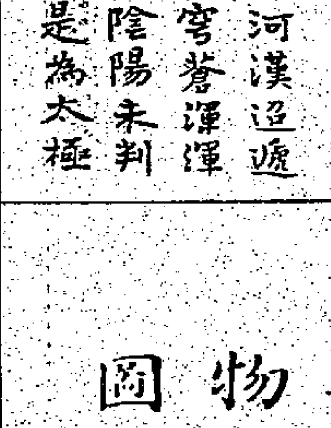
「嘉定十三年賜謚元公，淳祐元年封汝南伯，從祀孔子廟庭，後改封道國公，明嘉靖中，祀稱先儒周子。」又：「先生官安南時，二程先生父，攝通守事，視其氣貌非常，與語，知其爲學知道，因與爲友，使二子顥頤受學焉。」則周子之入祀孔廟，與二程之從學，則周子之爲儒而非道家，其皎然明矣。

黃山谷與周敦頤極備推崇，其言曰：「胸懷灑落，如光風霽月，廉於取名而銳於求志，薄於徼福，而厚於得民，菲於奉身而燕及煢嫠，陋於希世而尚友千古。」（註三）濂溪先生幼承孔孟絕學，勇於學問，一時名儒碩學，高人逸士，多與往還，其太極圖實原於易理，亦至爲明顯，與道家煉氣毫無關係，黃宗炎特以道家立場而曲解之，殊使後人費解。

附：黃宗炎太極圖辨：

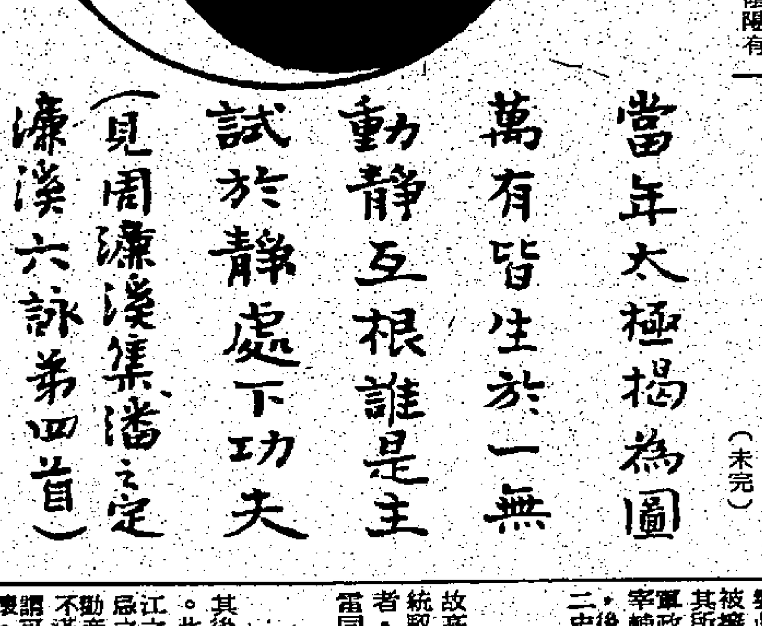
「其義自下而上，以明逆則成丹之法，其大較重在水火；火性炎上，逆之使下，則火不燥烈，唯溫養而和煖；水性潤下，逆之使上，則水不卑溼，唯滋養而光澤；滋養之至，接續而不已；溫養之至，堅固而不敗。其最下一圈（○）名爲元牝之門。元牝即谷神也，牝者竅也。谷者虛也，元與神皆莫可指測之謂，在老莊而言，謂元妙神化即是此虛無而爲萬有之原，在修鍊之家，以元牝谷神爲人身命門兩腎空隙之處，氣之所由生，是爲祖氣。凡人五官百骸之運用知覺，皆根於此。於是提其祖氣上升，爲稍上一圈（○），名爲鍊精化氣，鍊氣化神。鍊有形之精，化爲微芒之氣，鍊依希呼吸之氣，化爲出有入無之神，使貫徹於五臟六腑，而爲中層之左木火右金水，中土相聯絡之一圈，名爲五氣朝元。行之而得也，則水火交媾而爲孕，又其上之中分黑白而相間雜之一圈，名爲取坎塡離，乃成聖胎。又使復還于無始，而爲最上之一圈，名爲鍊神還虛，復歸無極，而功用至矣。蓋始于得竅，次于鍊己，次于和合，次於得藥，終于脫胎；誠仙眞求長生之秘術也。」（註四）

太極圖

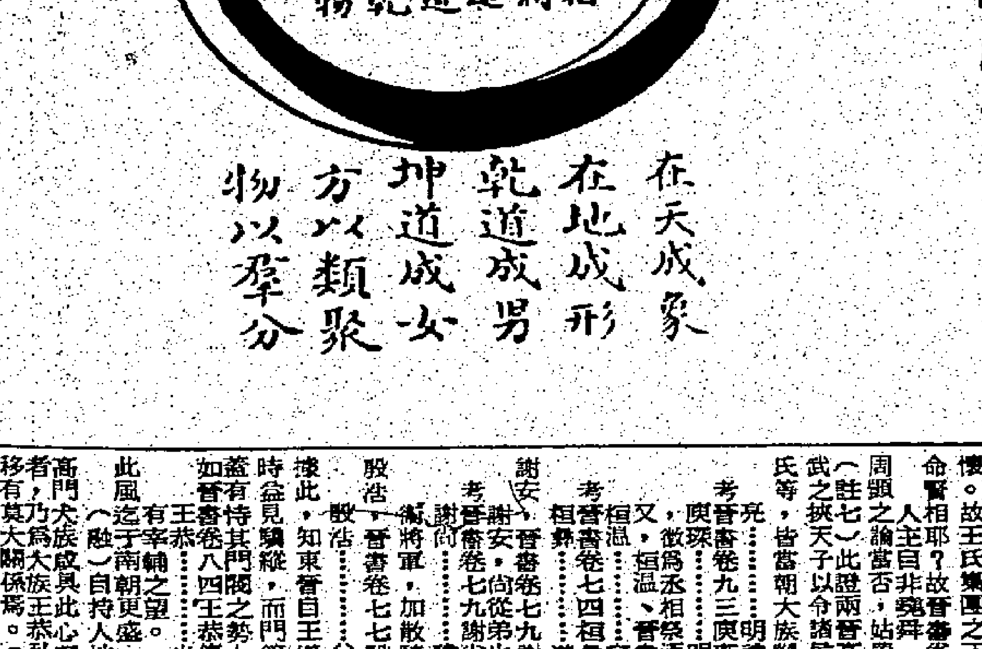


圖說

河漢迢遞
穹蒼渾渾
陰陽未判
是爲太極



太極生兩儀圖



二氣化生萬物圖

當年太極揭爲圖
萬有皆生於一無
動靜互根誰是主
試於靜處下功夫
（見周濂溪集潘之定濂溪六詠第四首）

晉韓康伯易傳注曰：「有必始於無，故太極生兩儀也。太極者無稱之稱。不可得而名，取有之所極，使之太極也。」

宇宙本無極，由自然變動而生陰陽，陰陽有動靜之分，動而生陽，靜則生陰；動極而靜，靜極復動，動靜不已，於是陽變陰合，二氣交互錯綜，而生水火木金土五行，構成天地萬物之五種原素。此五種元素順布於宇宙中，由四時而運生萬物，萬物生生不已，變化無窮，推其本原，皆於陰陽五行之交感而得之也。

人禀陰陽五行之氣以生，得其正者皆善也，得其　者皆惡也。以象類言之，則陽善而陰惡也。

丙、周敦頤太極圖及太極圖說辨

或曰，周敦頤之太極圖及太極圖說爲儒家之言，或以爲道家之說，二者均謂其原出於易，各申其義，莫衷一是，桂成學養淺薄無知，拙於智力，然竊以爲二者必居其一，非儒即道，欲窮其究竟，乃集前人立論，就中以黃宗炎太極圖說辨，純以道家煉氣法門分析之，認爲長生之秘術，讀之使人有飄飄然之感。

又清蕭山毛奇齡以周子之太極圖，實本自陳搏或僧壽涯，其所傳者，則又竊取魏伯陽參同契中，水火匡廓與三五至精兩圖，而合爲一圖。又謂陳搏之太極圖及先天圖，竊自隋唐間道士所作眞元品中。（註五）

按周子之太極圖本自陳搏抑本自僧壽涯，二者均有可能，而本自陳搏之說較爲足信。至於太極圖之構成，古來道家確有之，但與儒家稍有差別，若謂陳搏之太極圖竊自前人，則似嫌武斷，蓋儒道兩家之太極圖，均少不了陰陽動靜五行及乾坤二道，此外圖中之加減，乃立論不同而矣。

周子太極圖說：「一動一靜，互爲其根。」毛奇齡註云：「根字在儒書無據，唯老子曰：『元牝之門，是謂天地根。』莊子云：『自本自根，未有天地，自古以固存。』禪源諸詮云：『萬物芸芸，各歸其根，況人爲三才之最靈而本無源乎。』原人論云：『兩儀生四象，稟氣受質，漸成諸根。』華嚴疏云：『從五大根生十一根。五大者，水火木金土也。』大傳有四象無五行，此五行與圖說同。」（註六）

按誠如毛西河所云「根」字在儒書無據，殊不知此「根」字在圖說別有其義，欲明其義，可在邵雍擊壤集觀物吟得之：

「耳目聰明男子身，洪鈞賦與不爲貧，因探月窟方知物，未躡天根豈識人；乾遇巽時觀月窟，地逢雷處看天根，天根月窟閑來往，三十六宮都是春。」（註七）

又月窟吟：

「月窟與天根，中間來往頻，所居皆綽綽，何往不伸伸；投足自有定，滿懷都是春，若無詩與酒，又似太虧人。」（註八）

（未完）

魏晉門第勢力轉移與治亂關係（四續）

鄺利安

五、晉室南渡與高門世家之爭

自愍帝被俘，西晉滅亡，次年，都督揚州，江南諸軍事，安東將軍琅邪王司馬睿，爲過江大族擁戴爲帝，都建康，惟元帝（司馬睿）向乏才能聲望，且爲帝系疏屬，考其取得帝位與偏安江左之由，咸賴高門大族支持而已。尤以王導等之過江士族集團，對東晉之立國，有決定性作用。晉書卷六五王導傳載其家世云：

王導……光祿大夫覽之孫，父裁，鎭軍司馬。

又，晉書卷九八王敦傳載其家世云：

王敦……司徒導之從父兄也，父基，治書侍御史。……武帝女，襄城公主，拜駙馬都尉。……

在大族王氏支持下，元帝聲望見穩固，蓋東晉立國之初，江左與中原避亂大族，對元帝威望與實力之微弱常引以爲憂，例如中原桓彝所表現之態度，足可代表當時過江大族之心理。晉書卷六五王導傳云：

桓彝初過江，見朝廷微弱，謂周顗曰：我以中州多故，來此欲求全活，而寡弱如此，將何以濟！憂懼不樂。……往見導，極談世事，還謂顗曰：向見管夷吾，無復憂矣。……

過江大族對晉室前途之于樂觀，正唯當時普遍之現象，此亦鑑元帝之無威望中。晉書卷六五王導傳云：

過江人士，每至暇日，相要出新亭飲宴，周顗中坐而歎曰：風景不殊，擧目有江河之異，皆相視流涕，惟導愀然正色曰：當共戮力王室，克復神州，何至作楚囚相對泣耶，衆收淚而謝之。……

據此，自五胡之亂，中原淪沒，士人一若驚弓之鳥，及南之江左，鑑元帝聲望實力低微，感前途之茫茫，復國之無望，每以喟嘆。其志氣消沉若此。惟遇王導以後，皆釋然其憂。蓋見王氏聲望，已凌駕帝室之上。甚者，江左土著士族對王室之尊崇，亦賴王氏之力以助焉。晉書卷六五王導傳云：

及徙鎭建康，吳人不附，居月餘，士庶莫有至者，導患之，會敦來朝，導謂之曰：琅邪王仁德雖厚，而名論猶輕，兄威風已振，宜有以匡濟者，會三月上巳，帝親觀禊，乘肩輿，具威儀，敦導及諸名勝皆騎從，吳人紀瞻，顧榮皆江南之望，竊覘之，見其如此，咸驚懼，乃相率拜于道左。……

考晉書卷六八顧榮傳載其家世云：

顧榮……祖雍，吳丞相，父穆，宜都太守，弱冠仕吳爲黃門侍郎，太子輔義都尉。

又，晉書卷六八賀循傳載其家世云：

賀循……光慶晉，漢世傳禮，世所謂慶氏學族，高祖純，博學有重名，漢安帝時爲侍中，避安帝諱，改爲賀氏，曾祖齊，仕吳爲名將，祖景，滅賊校尉，父邵，中書令。……

故元帝于渡江之初，不僅賴南下以王氏爲首之士族集團支持，尤需取得南方土著大族之擁護。晉書卷五八周玘傳云：

……字宣和，常緘父言。時中土亡官失土之士，避亂來者，多居顯位，駕御吳人，吳人頗怨，勰因欲起兵，豪傑樂亂者，翕然附之。元帝以周氏奕世豪望，吳人所宗，故不窮治，撫之如舊。

因此，元帝于過江後之急務，厥爲利用以中原士族王氏爲基幹，次則聯絡江左土著士族，共扶晉室，而顧賀爲首之大族之歸附以後，東晉立國之基礎始見穩固。故東晉之立國，實有賴于大族之助焉，其後大族，于南朝驕橫放恣，甚而存心問鼎者，自有其歷史淵源，如南史卷二一王弘傳論云：

晉自中原鼎沸，介居江左，以一隅之地，抗衡中國，年移三百，蓋有憑焉。其初謠云：王與馬，共天下，蓋王氏人倫之盛，實始此矣。

晉書卷六五王導傳云：元帝登位之時，極尊王導，實所擢之：

及帝登尊號，百官陪列，命導升御牀共坐，導固辭至于三四。……

觀此，知司馬氏于江左實力之微，與士族勢力之大，蓋元帝本乏聲望，其被擁帝者，特以姓司馬而已，故東晉帝室之存在，非司馬氏之力明矣。特其所恃者，乃高門大族間之均勢耳。故元帝之偏安江左，形同傀儡，朝中軍政顯位，皆屬之大族，帝無實權，晉主雖有南面之尊，而無統馭之實，宰輔執政，權歸臣下。惟此亦淵源於魏武，而及之于南渡，亦勢之所然也。後帝雖不滿王氏之驕橫，當用刁協，劉隗欲疏王氏，即遭王敦之禍，廿二史劄記卷八南朝多以寒人掌機要條云：

魏正始，晉永熙以來，皆大臣當國，晉元帝忌王氏之盛，欲自己出，用刁協，劉隗等爲私人，即召王敦之禍，自後非幼君即孱王，悉聽命于柄臣，八九十年，已成故事。……

故高門大族之于東晉，雖有佐命之功，而無臣主之節，帝有南面之尊而乏統馭之權，抑尤進者，若王敦幷早具篡奪之心，特其未遂耳。故後之論史者，咸以導爲之帝助命功臣歷事三朝，以宏厚鎭物，堪稱賢相者，竊不敢雷同也。如晉書卷六九周顗傳言及敦兵入建康時：

敦既得志，問導曰：周顗，戴若思……當登三司無所疑也，導不答。又曰：若不三司便應令僕耶？又不答，敦曰：若不爾，正應誅爾，導又無言……（後敦誅周戴）。

其後王彬嘗數敦抗旗犯順。敦大怒，欲殺之，導在坐，勸彬謝，彬不之拜。此觀導之于敦，實情好甚密，既不阻其擧兵，反欲借敦以誅異己，蓋渡江之初，王氏兄弟布列中外，其勢甚大，有「王與馬共天下」之謠，帝心忌之，嘗用劉隗，刁協，戴若思等爲心腹，排抑豪強，疏忌王氏；刁劉害勸帝出親信以鎭方隅。帝乃用譙王丞爲湘州，隗及若思爲都督，至招王氏不滿。其後敦再擧兵時，病已危篤，與兄含偕行，導與含書曰：「兄此擧謂可如往年大將軍乎？」蓋往年者，實乃姦人亂朝，人懷不寧，誠所謂自吐哀懷。故王氏集團之于東晉帝室，實乃魏武之挾天子以令諸侯無異。豈云佐命晉相耶？故晉書卷六九周顗傳論云：

人主自非堯舜，何能無失，人臣豈可得擧兵以脅其主。

周顗之論當否，姑置不論，則導之幸敦擧兵以誅異己，安得尚稱賢相哉。

（註七）此證兩晉高門大族，雖有佐命之勳，而無君主之義，實淵源于魏武之挾天子以令諸侯耳。故其後掌握東晉朝政者如：庾、謝、殷、桓、王氏等，皆當朝大族顯貴，試觀晉書卷七三庾亮傳載其家世云：

亮……明穆皇后之兄也，父琛。……

考晉書卷九三庾琛傳云：

庾琛……明穆皇后……永嘉初爲建威將軍，過江爲會稽太守，徵爲丞相軍諮祭酒。

又，桓溫，晉書卷九八桓溫傳云：

桓溫……宣城太守彝之子也。

考晉書卷七四桓彝傳云：

桓彝……漢五更榮之九世孫也，父顥，官至郎中。

謝安，晉書卷七九謝安傳云：

謝安……尚從弟也，父裒，太常卿。

考晉書卷七九謝尚傳云：

謝尚……豫章太守鯤之子也。……襲父爵咸亭侯……徵拜衛將軍，加散騎常侍。

殷浩，晉書卷七七殷浩傳云：

殷浩……父羨……爲豫章太守……終于光祿勳。

據此，知東晉自王導而後，政權仍握上開族手中，帝室形同傀儡，大族于時益見驕縱，而門第于此時，已成世祿之制，因而益增其輕視王室之心，蓋有恃其門閥之勢大也。如晉書卷八四王恭傳云：

王恭……光祿大夫蘊子，定皇后兄也。……自負才地高華，恆有宰輔之望。

此風迄于南朝更盛。如南史卷二一王融傳云：

（融）自持人地，三十內望爲公輔。

高門大族咸具此心理，當亦自無帝室者，至于其後篡晉之劉裕，其所統者，乃大族王恭私隷之北府兵之後身，益見晉室之亡，亦與門第勢力轉移有莫大關係焉。（未完）

沙田晨操

大展鴻圖慢試勁 新冠驛走勢平常

兩日來沙田早操，參加馬匹尚多，精彩鏡頭亦不少，前早雖是賽日之晨，但出試馬匹仍多，鄭康馬更是提早腱步。

大展鴻圖由潘納主操，三段一分卅七秒六，末段廿九秒八，時近收列，方始加工打磨，上賽走勢不俗，此朝慢試亦出色，已無保留之餘地。

新冠驛由朴仕能主操，三段一分廿五秒六，末段廿七秒八，雖是快跑，但走勢仍覺平常，吉操未勇。

光榮由蔡裕溢主試，三段一分廿三秒，末段廿六秒七，快跑仍見平常，力度普通，狀態比前低降。

華綑由助手主操，三段一分卅一秒六，末段廿八秒六，慢跑姿態頗佳，上力漸足，狀態又見回勇。

昨早試馬尚多，徐雨石主課慢試，走勢頗佳，火氣旺盛，弱馬又見轉好。吉祥洪偉平，常發蔡裕意，同負三段一分廿三秒六，末段廿五秒二，併肩快試，速度頗高，吉祥搶先快跑，常發於後急追，末段輕易超前，走勢甚佳，狀態初起。

·沙田友·

聞 見

迎運佳遇帝皇星 好標青曾入三甲

週三草地夜馬中，本年度新馬編有兩組，路程是單一的一二三五米，報名共計廿二駒，除正選外，均有一駒列後備，具體參戰馬匹數目有待今日排位時方能清楚，然新馬求戰者衆，則預料當不會出現冷場。

首組，「迎運佳」、「海洋王」、「帝皇星」、「多泳」、「勁威勇士」、「胭脂虎」、「更好趣」、「精神」都曾有過三甲紀錄，而「金太陽」則是初臨戰陣，其中以「迎運佳」最值得注意，觀其在千六米中負給「快樂龍王」、「滄碧洋」爆五十元大冷位之後演出，此程應最合適，近課亦見續有進步，米庭新馬向急進，而於當前情形下更無保留了，且所負不重，此次機會自是不弱。「帝皇星」在其三度上陣中，兩入亞席，質自不差，上次千二不敵「紅寶」，與實力無關，拚後仍好，雖負磅略重而得強配，則其威力自不遜於「迎運佳」也。至於「海洋王」雖同程曾有不敵「竹竿」、「好機會」而入位之演出，但進度則平常，恐尚難言勝，反而「胭脂虎」在力練下進步頗速，慎防大發虎威而出冷。

次組，在十一騎中，又有「好標青」曾有三甲紀錄，「大律師」則跑過一次較為接近的第四，此組稱得上是龍蛇混雜，提防有意外戰果，比較下則以「好標青」、「同心」較值得留意，「佳好」應有相當底質，「創造世界」亦見漸熟，取捨宜多留意最後動態。

本週賽馬日以繼夜 週三夜馬煞科 週末日馬九場

·魯思·

沙田馬場由今日開始歇暑，場內設施將進行維修，除晨操如常進行外，其他的活動將先歇止，直到今年秋涼才恢復比賽，本季賽馬兩週後煞科，最後兩星期的賽事，全在快活谷舉行。

快活谷本週賽馬，日以繼夜，星期三（十九日）跑夜馬，星期六（廿二日）跑日馬。

週三夜馬六場，下午七時四十五分開跑，週末跑日馬九場，下午一時三十分開跑，截碼俱相當精彩。

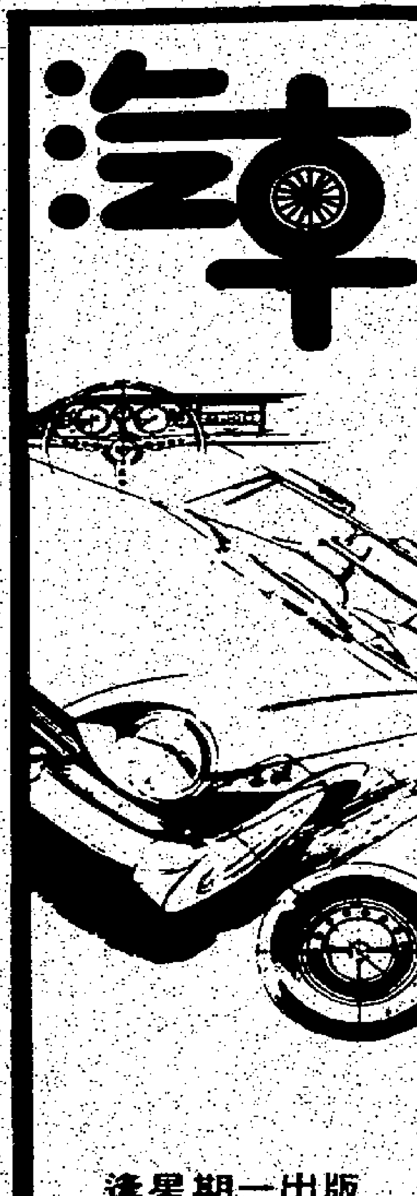
週三夜馬，今日上午八時進行排位，此為本季最後一次夜馬，六環彩的彩池，仍將是一項充滿刺激性的彩池，估計入場人數必定擠擁，而投注亦可能出現新高峰數字。

週末賽馬九場，有關配磅將於今日午後排定公佈。

計到上週末，練馬師冠軍已穩為佐治摩亞所得，共勝出六十五場頭馬，吳志林與鄭棣池俱勝出三十三次頭馬，對練馬師亞軍一席之爭，頗為激烈。

騎師冠軍已穩為摩加利所得，共勝出六十二場頭馬，而告東尼昨日連中三元之後，將距離拉近，合共勝出四十八場頭馬。

本季賽馬將於下週末（廿九日）演煞科，截至該日共編十場比賽，完畢馬季便告煞科，直到秋涼九月才恢復比賽，一九八二年至八三年度賽馬日程，大概與本季相同，九月中旬開鑼，明年五月底煞科，有關日期一俟政府有關部門審核通過即可公佈，如無變故，下季的賽馬日期可望於本週間或下週初可以公佈。



逢星期一出版

鈴木軟蓬吉甫車 攀山越嶺顯威風

·李發·

日常上班下班出席宴會等，當然以豪華房車為首選；但一到假日、游水、野餐等，輕鬆自然的吉甫車別具風格。穿慣恤衫西褲，也會改「穿T恤」牛仔褲。吉甫車有足夠空間放置體積巨大的體育用品和旅行餐具，而且又沒有弄污房車地毡和座位；如果再加上敞蓬頂的設備，開朗的心情，真是不可同日而語。全新改款的鈴木吉甫車完全可以符合以上年青人的需求。車身威風氣派，已走上遊耍玩物的路綫。以車身的體積及引擎容積等條件，亦非常適合作為小型工程車使用，不但穿插容易，耗油量亦低。

全新改款的鈴木SJ吉甫車系，是用來代替舊款的LJ系列。車身設計方面，外型已比較舊款更現代化。LJ型獨立式的前輪沙板已不再存在，換上了與車身連成一體的前輪凹部位。車身側面綫條已成流綫結構，膠綫已由車頭大燈一直拉至車尾，外型觀感上，已創出吉甫車車身設計的新里程，車輪凹上，套有黑色膠邊，實用美觀價值並重。防撞安全泵把的設計，亦是與舊款有重要分野的地方；LJ型的設計簡單，只裝上橫鐵一支，SJ型已十分注重這方面的包膠設計，採用房車般的包膠設計，不但實用，而且美觀。泵把內藏轉向指揮燈，使車頭的設計，更趨房車化。以前LJ型是沒有車尾防撞泵把的，新款SJ型已把它列為標準設備。車身上的設備，新舊兩款最顯眼的地方當然是前座位後面的翻車保護框了。舊款LJ型沒有這項設備。這鐵框不但可增加乘客的安全，對吉甫車的外貌，更為越野化。兩個車外倒後鏡是新車的標準設備。

舊款LJ型吉甫車，共有四款車身，新款SJ型仍然保持四條路綫，因用途及個人喜愛而選擇，分別為小型貨車，設有貨斗，載貨容積為一五五〇×一三二〇×二八〇毫米。另一輛適合年青人口味越野吉甫車，半截式車門配上可向前平放的擋身玻璃，另一款跟上一款差不多，配上有玻璃的車門，軟蓬項亦是標準設備。硬頂旅行車型，配上原廠冷氣機，適合工程車，有吉甫車和房車功能。

以吉甫車的尺碼及外型作標準，鈴木吉甫車十分斯文，表板與座位方面，接近房車形式，雖然車廂內仍然以簡單佈置為主，但很多地方已加以修飾，例如波棍稍已套上膠，表板設計方面，類似房車，主要有兩個圓表，左邊是速度，右邊分為兩隔，包含汽油量和水溫計，提示燈組有油壓，電壓，高燈等，表板的中央部分有三速吹風機，收音機也是標準設備。因為車身是敞蓬，可以車廂內雜物箱設有鎖。

轉向盤竟用跑車式，左右兩邊各有一支小桿，分別控制水撥和洗窗器，右邊用來開關車燈以及轉向指示燈。座椅設計亦是房車形式。前座位可以前後移動，椅背亦可以調校角度以及向前傾斜，方便後座乘客上落。後座位設計後輪之間，座墊比較窄，但亦可安坐兩位成年人。

後座位是可以向前完全摺起，留出空間當作行李廂使用，非常好用。後備輪胎裝在車尾門上，不會阻礙行李廂的容積。後門鉸位設在車尾的右端，打開時，橫掃半徑頗闊，雖然有助上落貨物用品，但在空間狹窄的地方，略有點不便。軟蓬頂可分三部分，兩邊門窗各佔一部分，第三部分則遮蓋車頂及車後廂整個部分，安裝和拆卸，工夫容易快捷。

新車系的引擎，容積從七九七C．C．增至九七〇C．C．合金汽缸頂，一條汽缸頂凸輪軸控制對位式氣門，燃料供應採用一個化油器，最大功率每分鐘五五〇〇轉輸出三三．五千瓦，最大扭力於每分鐘三〇〇〇轉輸出七三．五牛頓米。引擎起動容易，但噪音頗高，更因為車廂完全沒有隔音設備，聲響更顯得大。三三．五千瓦數字上很細功率，但應付僅有八一〇千克重的車身，是游刃有餘。二檔和三檔扭力相當足夠，在斜路再度加速，只要推落二檔，立即飛馳而上。

吉甫車為四輪驅動設計，行車檔有三個不同選擇，分別為H二，H四，N和L四。H二是二輪驅動高波，適合市區平日行駛。N，四和L四同是四輪驅動，分別於高波和低波。H四適合行走爛路，L四扭力和貼路性都最強，適合行走非常傾斜崎嶇、泥濘路面。N為空波，由N四轉入L四，一定要在吉甫車完全停頓下來才可進行換檔。若要由H二轉入H四，即是由二輪驅動改為四輪驅動，可以在吉甫車行駛時進行，但有一點要小心，轉換檔位時，前輪要向直，換句話說不能在彎角中進行。這套分動波箱感覺重，但各操作準確。

每一個選擇都可以用四前速和一後波。轉換各檔位有一貫日本車輕巧，加上輕盈離合器腳踏，轉波容易，美中不足，檔位行程長，左手又作大幅度運動。前後輪均配上葉片彈簧和吸震筒的活軸式非獨立懸掛。因為懸掛硬，行走不平的路面，車身跳彈；後座位剛好在後軸上，感覺更直接。若果車身載重，感受好一點。轉彎時，車身帶有輕微滾動，車身離地面高是原因之一，但二三〇毫米的高度，行走淺水溪澗和石粒山路，有它的專長。轉向系統為迴旋走珠式，沒有動力輔助，最小迴旋直徑為九．八米，車輪從極左轉至極右需要三．八手，適合窄路掉頭。轉向感覺輕盈，虛位多，但仍然有準確及良好路面感覺。前後輪皆配裝盤型製動器，沒有動力輔助，但腳踏沒有太重感覺。車身輕，速度不高，單憑人力已足夠應付。

鈴木吉甫車已由工程車的姿態變為年青人要樂遊玩的寵物。車身設計，威風八面，加大引擎容積，馬力更見充沛。若改為越野用途，鈴木還準備了一套附加配件，如車頭大燈保護罩，車頭水箱網保護鐵環，車身保護膠邊，以及跑車顏色彩邊等。

紳寶九〇〇車系 銷量一枝獨秀

儘管汽車市場在全球性經濟衰退的打擊下，瑞典紳寶汽車廠今年首季業績仍比去年同期增加百分之二十。

該集團生產的汽車，巴士及貨車銷路增加百分之廿二，而預見訂單則增加百分之二十左右。從去年至八二年首季，該廠的汽車銷量有顯著增長。

據瑞士紳寶汽車香港總代理——瑞典汽車有限公司主席艾高稱，業績的增長，是由於該廠九〇〇車系，特別是渦輪增壓型之推出所致。

去年，紳寶九〇〇及九九車系的銷售總量達七萬四千五百部，比八〇年增加百分之十四，而八二年首季的銷量更躍升百分之二十。

艾高指出，當世界大部份車廠都受經濟衰退影響而銷路下跌時，紳寶能有如此佳績，實屬難得。

他說，在若干銷場，與紳寶同級的汽車之銷路都有下跌現象，跌幅從百分之十至二十不等，但紳寶九〇〇在部份重要銷場，如西德、英國及荷蘭等地，銷路卻躍增百分之一百。又雖然若干國家，如美國及加拿大，與紳寶同級的汽車銷路都有增長，但紳寶仍遠超大市的增幅。

至於香港，該車系亦相當成功。

又瑞典廠方原訂八二年生產紳寶九九及九〇〇車系八萬部，但由於該車系受到世界普遍歡迎，已決定增產至近九萬部，同時預料全部會被市場吸納。

汽車商變措施 對付新稅政策

為了應付汽車首次登記稅及牌費的增加，瑞典紳寶汽車香港總代理——瑞典汽車有限公司宣佈，屬下代理的汽車，在五月份內仍維持原價，不受加稅影響。

日前驟然公佈的加稅措施，使到汽車售價平均含加百分之廿五至卅五不等，而首次登記稅的會遇更是本港開埠以來第一次高達百分之一百。

瑞典汽車有限公司主席艾高表示，儘管許多汽車進口商可能趁「良機」大肆加價，加上政府的負担尤甚；但為了分担車主的負担，該公司決定暫不將加稅的稅項轉嫁到消費者身上。

他說，除了現存的新車不調整售價外，正從瑞典運港的新車，在五月份內，亦擬維持原價。

最後，艾高稱，站在汽車商的立場，唯一能協助消費者的做法是將加幅降至最低。但由於紳寶在香港市場仍很新，因此更應讓車價在「健康」的情況下增長。

藝文

詞林雅故

陳同甫壯詞

茹香

南宋黃叔暘號玉林，又號花庵，所輯「中興詞選」，選錄陳同甫「龍川詞」長短調七首，皆為春愁秋雨，娛賓贈別之作，而其與稼軒唱酬諸什，所謂「悲壯如三閭，豪俊如五陵」者，屏不入選。是知「少陵自有連城璧，爭奈微之識珷玞」，古今同慨也。花庵之選，烏得稱之為「博觀約取」哉。

今本「龍川詞」三十餘首，為亮子陳沆所輯。水調歌頭（送章德茂使金）詞云：「不見南師久，漫說北羣空。當場隻手，畢竟還我萬夫雄。自笑堂堂漢使，得似洋洋河水，依舊只流東。且復穹廬拜，會向藁街逢。堯之都，舜之壤，禹之封。於中應有，一個半個恥臣戎。萬里腥膻如許，千古英靈安在，磅礴幾時通。胡運何須問，赫日自當中。」滿江紅（懷韓子師尚書）詞云：「會洗乾坤，問何事、雄圖頓屈。試著眼、階除當下，又添英物。北向爭衡幽憤在，南來遺恨狂酋失。算凄凉部曲幾人存，三之一。諸老盡，郎君出。恩未報，家何恤。念橫飛直上，有時還戢。笑我只知存飽暖，感君元不論階級。休更上、百尺舊家樓，塵侵帙。」又如三部樂（七月送丁宗卿使虜）、念奴嬌（登多景樓）等，以余觀之，同甫佳製，固在是也。

宋史本傳：「陳亮，字同甫，浙江永康人。生而目有光芒。為人才氣超邁，喜談兵，議論風生，下筆數千言立就。嘗考古人用兵成敗之跡，著「酌古論」。郡守周葵得之，相與論難，奇之，曰：「他日國士也。」請為上客。又葵為執政，朝士白事，必指令揖亮，遂得交一時豪俊，盡其議論。因授以中庸大學曰：「讀此可精性命之說。」遂受而盡心焉。隆興初，與金人約和，天下忻然幸得蘇息，獨亮持不可。先是，亮嘗環視錢塘，喟然歎曰：「城可灌耳。」蓋以地下於西湖也。

亮行年五十，猶一布衣，屢獻光復大業之良策，孝宗不用。至光宗朝，始得封狀元，未履職而去世，當其瓊林賜宴之日，向有「復仇自是平生志，勿謂儒臣鬢髮蒼」之豪語。蓋經萬變，不移其抗金復國之志，實南宋一大政治家也，豈區區著述而已哉。亮卒年五十二，著有詩、文、詞、雜論等三十卷行世。

陳煥又一山水扇面 陳煥、明代畫家、事略詳前。

母親節與康乃馨

一知

母親節，已過了幾天，但跟着而來，又有所謂父親節了。慶祝母親有節，慶祝父親也有節，那都是洋化的玩意。聽說母親節是由美國發起的，到了一九一四年，威爾遜總統，規定了那節日，在每年的五月第二個星期舉行。於是世界各地，也漸漸風行起來了。香港是中西文化交流的地方，舉凡追上潮流的事物，都特別敏感。所以，市面許多百貨商店，大肆宣傳，備着種種式式的婦女用品。讓青年們選擇購買，孝敬媽媽。而社會團體，更提倡鼓勵，藉挽世道人心，用意是值得稱許的。在節日那天，酒樓茶室，少長咸集，說是兒女們為母親盡點孝道，生意也熱鬧起來。歐陽修瀧岡阡表說得好：「祭而豐，不如養之薄」，趁着老人家在室，就算薄薄地侍奉，他也得到愉快。雖然「大孝終身慕父母」，絕不是在長遠的一年中，肯定的一天上，買點東西，買點食品，奉承老人家。甚而至於效尤西俗，買一束康乃馨花，歸家獻給母親，便算盡孝。但在末俗澆漓的社會裏，提醒青年們一下，也是好的。

詩經小雅蓼莪篇有言：「父兮生我，母兮鞠我，撫我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我。欲報之德，昊天罔極。」可知向父母報恩，是一生報不了的。而且孝順父母，不只是在乎物質的供奉，口腹的飲食，而更要察言辨色，先意承志。孔子的弟子，向老師問孝，孔子曰「色難，有事弟子服其勞，有酒食，先生饌，曾是以為孝乎。」孟子也說得很清楚，他這樣道：「曾子養曾晳，必有酒肉。將撤，必請所與。問有餘，必曰有。曾晳死，曾元養曾子，必有酒肉。將撤，不請所與。問有餘，曰，無矣，將以復進也。此所謂養口體者也，若曾子，則可謂養志也。」

至於近日在花販流行售賣的康乃馨花，是從英文轉譯而來。其實，這種花，中國也早已有之，在植物名實圖考中，入石竹科。因它的葉子有幾分似竹葉，而莖又分節，所以得名。本草一書則稱之為「剪春羅」、「剪紅羅」，而俗名更有稱為「剪邊羅」的。正因為這種花的花瓣，周邊成鋸齒形，很像用剪刀剪成般。而顏色也多姿多采，有深紅、淺紅、黃、白、紫，或紅白相間等。是多年生的草本，春初自宿根叢生，高一二尺，葉卵狀披針形，有微毛，先端尖。春、夏、秋間皆有花開，所以在羣芳譜中，也稱之為「剪夏羅」、「剪秋羅」，又名為「漢宮秋」。中國寫花卉的畫家，都知道的。不知近人為什麼拋棄固有的好名詞，而改稱洋化譯名的「康乃馨」。難道月亮也是外國的好麼。

海南島的山川人物

蘊齋

海南島，舊稱瓊州，亦稱瓊崖。漢武帝時，將南方劃為九郡：南海，合浦，即現時的廣東。蒼梧，鬱林，即現時的廣西。交趾，九真，日南，即現時的越南。而珠崖，儋耳，則是現時的海南全島了。島中有五指山，亦即黎母山，五峯卓立，像人的五指般，四周的山脈水源，皆出於此。山頗高峻，常在霧靄中，有時天朗氣清，海氛淨廓，出定安縣南，便見山嶺連綿，蒼翠浮空。嶺南名詩家屈翁山，對於五指山，更是頌揚不置，他在廣東新語說道：「五指山，在瓊海中，亭亭直立，上參霄漢，若端人正笏巍冠之象。以故瓊州諸邑，多出瑰偉卓特之士。若瓊山，白石諸嶺，皆其支脈也。迤邐而來，至邱文莊，王尚書所居之左，有馬鞍岡，與文筆，金雞二山，鎔立掩映。文筆從平地特起，高數百仞。天色晴霽，輒有蒼烟一道，界破碧空，若天門華表。歲多科第，則吐光如炬。文筆渡清溪而西，為金雞嶺，皆有金雞飛鳴其上，故名。蘇子瞻詩云：人間文筆無邊士，天上金雞第一星。至今文士舉者，多以西科。」說得有聲有色，認為五指山靈秀所鍾，所以瓊島人文挺出。而邱濬所作的一首五指山詩，就是已傳誦人口了，詩句云：「五峯如指翠相連，撐起炎荒半壁天。夜浣銀河摘星斗，朝探碧落弄雲烟。雨餘玉筍空中現，月出明珠掌上懸。豈是巨靈伸一臂，遙從海外數中原。」氣魄雄偉，的是佳構。後來次韻和他的人也很多。

海南島在歷史上出了兩位很有名的人物，便是邱濬和海瑞。邱氏字仲深，瓊山人。明景宗景泰年間進士，累官至文淵閣大學士。以寬大啟上心，忠厚愛士習，為當時人們所稱頌，居官廉介持正，以南人出任宰相，不免時招嫉妒，但他卻處之裕如。晚年右目失明，還手不釋卷，卒諡文莊。著有瓊台會稿，大學衍義補等傳世。至於海瑞，字汝賢，號剛峰，也是瓊山人。明世宗嘉靖年間舉人，擢戶部主事，以犯顏切諫，得罪入獄。後來穆宗繼位，纔獲釋放，擢右僉都御史，巡撫應天十府，貪官污吏，聞風逃遁。繼遷南京吏部右侍郎，卒於官，諡忠介。著有備忘集，元祐黨人碑考，書法氣勢磅礴，正如其人。往時廣州市四牌樓，其中的一座，便是旌表海瑞的。數十年前，因改善道路交通，遂將整個牌樓，移到公園裏去，那些地方文物，現在不知怎樣了。

香港在宋朝末年，二帝南遷，九龍海濱，成了駐蹕之所。小小的一個聖山，現時雖已全部剷平，開闢為啟德飛機場。但山上一塊石頭，刻有宋王臺字樣的，還是珍之重之，特設公保存着，那是人所共知的了。在廣東地區，除了九龍外，孤懸海中的瓊州，也有過一個未登位前的皇帝，居留了幾年，那就是元朝時的元文宗。人們知道的卻很少，自從宋亡後，蒙古人入主中國，由元世祖忽必烈開始，而成宗，武宗，仁宗，英宗，泰定帝，文宗。文宗是武宗的兒子，名圖帖睦爾。據元史載：「英宗至治元年，遷武宗子圖帖睦爾於瓊州。」英宗在位三年，泰定帝立。泰定元年，圖帖睦爾奉召北還，封懷王。後來繼泰定登位，是為文宗。由此看來，圖帖睦爾居留在瓊州的時間，也有三年多哩。

瓊山縣往時有一間普明寺，是圖帖睦爾還蹕所住的地方。後來登位稱帝，對那舊地大加粉飾。元史文宗本紀稱：「至順元年正月，賜海南普明寺，為大興龍普明寺，賜鈔萬錠，市永業地。二年十一月，隨祥司使晃忽兒不花言，海南所建大興龍普明寺，工費浩繁，黎人不勝其擾，以故為亂，詔湖廣行省臣琪不花，及宣慰宣撫二司領其役，仍命廉訪司蒞之。」學士虞集，嘗有重修碑記，碑云：「皇帝遣工部尚書臣士宏，命翰林臣世延等，製大興龍普明禪寺碑文。皇帝若曰：昔我皇考武宗皇帝，撫軍朔方，朕生之三年，歸繼大統。在位四年，而棄群臣。仁廟臨御，傳之英皇。是時，權奸怙衆用事，讒間，宗親近屬，幾無所容。海南之為地，炎霧吐毒，往鮮生還，而使朕居焉。越既成年，有安無苦，朕於是罔恩以求，豈非上天垂祐，祖宗洪庥，而致然歟。乃捐金鳩工，即瓊陽之勝地，建釋氏之精藍，以答天地祖宗昭貺，以介福於太皇太后，又以綏保其民人焉。創始於至順元年十月六日，締構雄麗，嶺海之間，蔚為奇觀。朕雖未能躬落其成，而想見其處，常往來於懷也。臨御之始，概念疇昔，因賜名曰大興龍普明禪寺。其記朕意，託諸金石，俾示悠久。臣世延等，拜手稽首颺言曰：昔大舜歷試諸艱，殷王勤勞於外，蓋惟聖賢之資，尤必困心衡慮，而後膺天下之大任，行帝王之能事。今陛下躬罹艱厲，備嘗險阻，則其所以下悉民情，上成聖德者，夫豈一日之積哉。」由此看來，那荒陬古寺，曾一度為受難天子的居停，難怪登其大寶後，還念念不忘了。該寺既屬地方文物，所以，滿清康熙乾隆年間，屢有重修。況碑文是書法名家虞集手筆，到值得保存。只是代遠年湮，如今尚巋然無恙否，那可不清楚了。據最近報載，瓊山的邱海二公祠宇和故居，業已遂經破壞，現亦已重加整理，那所謂大興龍普明寺不受人們注意的嶺南文獻，也值得一提罷。

唐棣又一山水立軸谿山烟艇圖 唐棣、字子華、吳興人。元代畫家、事略詳前。

花鳥虫魚週刊

第四二五期

綠化室內植物 棕櫚植物特輯

幼葉棕竹

棕竹

春元

你如果不仔細的看它，起以為它是竹葉，仔細看看，有些不像了。葉子是掌狀，葉柄上還有黑色的纖維，根本是棕櫚科植物。棕竹，它的學名是RHAPIS EXCELSA（THUNB）HENRY EXREHDER，英文稱則叫LADY PALM。原產中國南部，目下在香港市場上出售的，大部份從台灣運來，這一二年才有從大陸運港，數量並不太多。台灣是在十九世紀末，才從中國引進，只有幾千年栽培歷史，目下全省栽培面積很大，是一種常綠灌木，幹全部為葉鞘纖維所包裹，叢生高自五十公分至二公尺半，直徑約二公分上下，葉是簇生在幹的頂端，葉狀深裂，裂片四至八枚，表裏都有縱紋，頂端平截而作四至五裂，中央裂片寬度較大，葉柄長度約自八公分至二十五公分，兩側邊沿具有細鋸齒，稍扁平，橫切面呈橢圓形，頂端的小戟突常呈半圓形被毛或後變無毛。肉穗花序長達三十厘米，多分枝，總苞兩或三枚，管狀，被棕色彎卷絨毛，花雌雄異株，雄花較小，淡黃色，無柄，雌花較大，卵狀球形，漿果球形，直徑八到十毫米，宿存的花冠管不膨成實心的柱狀體，表面有許多反屈的鱗片。

棕竹多數栽種在能江，做為酒樓門前擺設之用，也有種在庭院裏，它的根據說可以入藥，治勞傷，葉鞘纖維可醫鼻衄，咯血，及婦女產後血崩等症。

花身較小巧，葉片堅挺，使人生意盎然，無形中使人們精神鼓舞。最近有人栽培出斑葉品種，身價很高。

它多數用分株方法，從叢生的莖幹基部，挖掘幼株，（就是毋株新長出的幼芽，又名不芽，但必須已經長出根的），連根帶莖種植。因為它發根不易，所以新栽的植株，要在根部多放些培養土，上面再蓋一層水苔，以保持濕潤，而利發育。

棕竹不喜太多的陽光，所以必須要設法遮蔭，否則葉片表面會顯得粗糙而失去應有的光彩。新品種斑葉系統，要是陽光強烈，可使斑紋處，受到日灼傷害。要是光照不足，卻會使它植株徒長，破壞固有的形狀，所以最理想的栽培場所。應該有百分五十的遮蔭，才能繁盛。

它又能種入盆中，做室內植物，莖幹細緻而且韌堅，是做手杖的好原料，過去也有人用它的傘骨，今天已經看不見了，因為金屬的比較快速生產，而且劃一，它要用車床來車出來的原故。

日本葵

可思

日本葵，外型頗美，但栽種的人不多，不知道是什麼道理，它的學名叫做PHOENIX CHEDELNII.O BRIEN，英文叫DWART DATE PALM大陸叫它軟葉刺葵，而台灣叫它做羅比親王海棗。

它莖幹直立，喬木，高可達二到四公尺，有莖單生，也有叢生，有殘存的三角狀的葉柄基部。葉羽狀全裂，長約一公尺，常下垂，裂片狹條形，較柔軟，二列並排，近對生，長二十到三十公分，寬約一或二公分，頂端漸尖而成一長形尖頭，背部沿葉脈被灰白色鱗批，下部的裂片退化而成細長的軟刺，肉穗花序生于葉叢中，長三十到五十公分，花序軸扁平，總包一枚，上部船形，下部管狀，約與花序等長。但雌花序則短于花序。花雌雄異株，雄花花萼長一公分，三齒裂，裂片三角形，花瓣三片，披針形，稍肉質，長約九公分，具尖頭，雄蕊六枚，雌花卵圓形，長約四公分，葉短圓形，長約一公分半，直徑約六公分，尖頭，濃紅色，葉肉薄，有甜味。

日本葵，其實它原產印度，泰國及中南半島一帶，大概在上世紀引進到中國廣東順德及廣州，栽培很多，目下已漸式微。

海棗是椰子科中的最老的栽培植物，種植宜在春末，選較老種植所產種子，結種籽越多的母樹，無病虫害，充份成熟。用砂做苗床，以河砂為主，中混少量水苔。把種籽放下去，上面再蓋些砂，記得葉蒂部放在正確部位，用稻草掩蓋，每日澆水一大，保持濕潤，大約二個月，即可移植矣。

馬來西亞當地上人，叫日本葵做鱷魚樹，原因是它葉柄脫落之後，所遺留之跡，外觀似箱狀有如南洋鱷魚皮，所以叫它為鱷魚樹了。

假檳榔亞力山大椰子

文彬

我們常見的椰子類植物中，替它們辦個選舉會的話，選出又高又瘦的種類，就非它莫屬了，而且這個冠冕一定由它得去，從外表看來，這種椰子在修長的幹頂上端，生長着整齊而緻密的羽狀葉，莊重而嚴肅，有凜然不可侵犯的王者風範。無怪乎當年給它命名時，就以椰子類的統治者來稱呼它，真可謂是得天獨厚了。

它是椰子科，亞力山大椰子屬。學名是ARCHONTOPHOENIX ALEXANDRAE WENDL. & DRUDE英文名叫做KING PLAM是喬木，幹通直而單一，高可達二十公尺。莖幹基部略膨大。葉羽狀而全裂，裂片條狀披針形，二列，長達四十五公分，寬三到五公分，頂端漸尖，全緣有缺刻，葉面綠色，葉被有灰白色鱗粃狀被覆物，葉鞘長，綠色，膨大而包莖。肉穗花序，生於葉鞘下，多分枝，排成圓錐狀花序式，下垂，長三十到四十公分，總苞兩枚，鞘狀，長四十五公分。花雌雄同株，白色或乳酪色，雄花萼片三角狀圓形，長約三公分，花瓣斜卵狀短圓形，長約六公分，雄蕊九至十枚，雌花萼片和花瓣圓形，長三到四公分，核果圓錐狀隨圓形，熟時紅色，長約二公分。

它原產于澳洲，在本世紀初，引進中國，分植于廣東、廣西等省，由於樹型優美，故各地均多種植，十分普遍。不過它也有一個缺點，就是栽種地方受到限制，一般場所，根本容不下它，做行道樹，也因為太高，似乎也不合適，因為它形狀，看起來比較單薄些，比不上大王椰子的氣魄，比較適合它生長的地方，大概只有公園，各地學校的四周，或者寬闊的廣場，常有人將它種植在高大的建築物之旁邊，讓它來襯托建築物之去偉，也像加一些盎然的綠意。

它以實生種子播種，生長較慢，栽種地方也要選擇，才能發揮它的莊重的美，因此在決定種植它之前，應當先要一番構思，以後能否合適環境。

王棕又名大王椰子

徐偉觀

香港中環各地，有不少王棕（又名大王椰子），像高等法院左近熱，有幾株，所以在雄偉的建築物旁面，陪襯者，高大而又挺拔的大王棕，可謂相得益彰。

它是喬木，高自五米到二十米，幼時基部明顯膨大，老時中部膨大，聚生于莖頂，羽狀全裂，長達三到五米，裂片，條狀披針形，長五十到九十厘米或者更長，通常四列排列，頂端漸尖，基部稍向外折疊，葉鞘長，緊包着幹頂，肉穗花序生於葉鞘之下，多分枝，排成圓錐形花序，長五十到六十厘米或更長，花小，白色，雌雄同株，雄花長六至七厘米，雄蕊六枚，與花瓣等長。雌花長約為雄花之一半，花冠萼狀，三裂至中部，果球近椽，長約十厘米，基部稍狹，紅褐至淡色紫色，種籽一顆，卵形，一側扁平，種籽可以飼鳥用。

它在幼齡時，基部較粗，隨着歲月增長，下粗上細的現象，慢慢改觀，反到上部變得又粗又肥，幹形成為一枝擎天巨棒，直挺挺地矗立在人們替它安排的地方，舉目瞻仰，令人肅然起敬，由衷喜愛。灰白色的幹皮上，具有明顯而平滑的環節，十分壯觀，它原出中南美州，以巴拿馬、古巴、牙買加為最多，在十在十八世紀末，引進華南，各地多有種植，成熟時，種籽跌落滿地，種在泥土裡，很快就會出芽，等到有三十厘米長時，就可移植了，生長很快，五六年已是亭亭玉立；十年就巍然的氣勢，雄偉的聳立看。目前大王棕多數種在公園、學校、路旁等地，發揮它美化的功效，帶給人們，四季舒恰和開朗的胸懷，功不可沒。

它的學名是ROYSTONEA OLERACEA（JACR.）O.F. COOK英文則叫做ROYAL PALM。

羅比親王海棗（俗稱金山葵）

大王椰子

散尾葵

散尾葵

徐行澍

棕櫚科植物中，大家對它都很熟悉，它在學校，家庭公園，大小建築物裏，餐室，飯店裏，都有散尾葵點綴其間。

散尾葵的學名是CHRYSDLIDOCARPUS IUTESEENS WEND—英文名則叫做BAMBOO PALM。它原生於非州馬大加斯加島，到中國來是十八世紀末。姿態姣美，容易栽培，是造園工程，不可或缺的植物。香港各花園中所栽種的，多數自台灣運來，目下全港種在豪園裏的，大概不少於四十萬棵。由此可見它的聲勢，確實不弱。

它是叢生灌木至小喬木，高三到八公尺，莖基略膨大，葉羽狀全裂，擴展而稍彎，裂片四十到六十對，二列排列，比較堅硬，通常不下垂，披針形，長四十到六十厘米，頂端長尾狀漸尖，並呈不等長的短二裂，葉軸光滑而具黃綠兩色，近基部有凹槽，葉鞘長而略膨大，一般是黃綠色，初時上部被白粉。肉穗花序生於葉鞘束下，多分枝，排成圓錐花序式，花雌雄同株，小而呈金黃色，雄花萼片和花瓣各三片，雄蕊六枚，雌花花瓣與雄花同，子房三室，有短的花柱和闊的柱頭。葉稍呈陀螺形，長約一．五厘米，直徑約五毫米，紫黑色，無肉葉皮，剝開後種仁極像蛹，這就是它叫CHRYSOLIDOCORPYS的由來了。

散尾葵，最大特點，是可以種植於各種地方，也能種在七或八寸盆裏。可用播種或分株方式來繁殖，分株的方法雖然比較快捷，但不及種籽播種容易，而且植株高矮差得不多。由於生長迅速，所以播種法較為通行。只要在幾株結實纍纍的老樹上，拾取地下掉落的種籽，除去外皮及葉肉，曬乾之後，就可以播種了。播種時間沒有限制，但以春季較佳，讓苗床保持高溫多濕的狀態，那麽在一個月左右，可以看見小苗伸長出來了。

散尾葵的幼苗，也可種在花盆裏，由七寸（一年生）開始逐年更換大盆。常常保持盆內水份充足即可成活得很好，它幾乎不會得甚麼病或傳染病，放在室內的時間，也很長，不怕冷氣機，不怕吸香煙人吐出的烟味和尼古丁，使人喜愛。

附帶的說一句，在台灣，它的名字叫黃椰子。

美術

闊大的胸襟　精湛的藝術
——記著名國畫家朱屺瞻先生

本版特約撰稿　方也

上海中國畫院是中江畔中國畫藝術羣星薈萃的地方，院中，九十一高齡的古稀老人朱屺瞻先生，則當推年事最高者。去春，中國美術家協會上海分會在上海舉行了「朱屺瞻畫展覽」，之後去北京，南京，成都等地，直至今春到廣州展出，沿途滿載贊譽，引起的反映不同凡響。二百多幅畫作多姿多彩的大作，引來的何止是稱道，簡直是震動。那如此生動而又豪邁地，當於創造又渾然一體地在中國畫的範疇傳統中顯示出來的時代性，一種壓抑不住的藝術個性，生命力的流露，使先生以其獨出一格而自立於當今畫壇，在今日，實為中國畫創作中屈指可數的成功者。

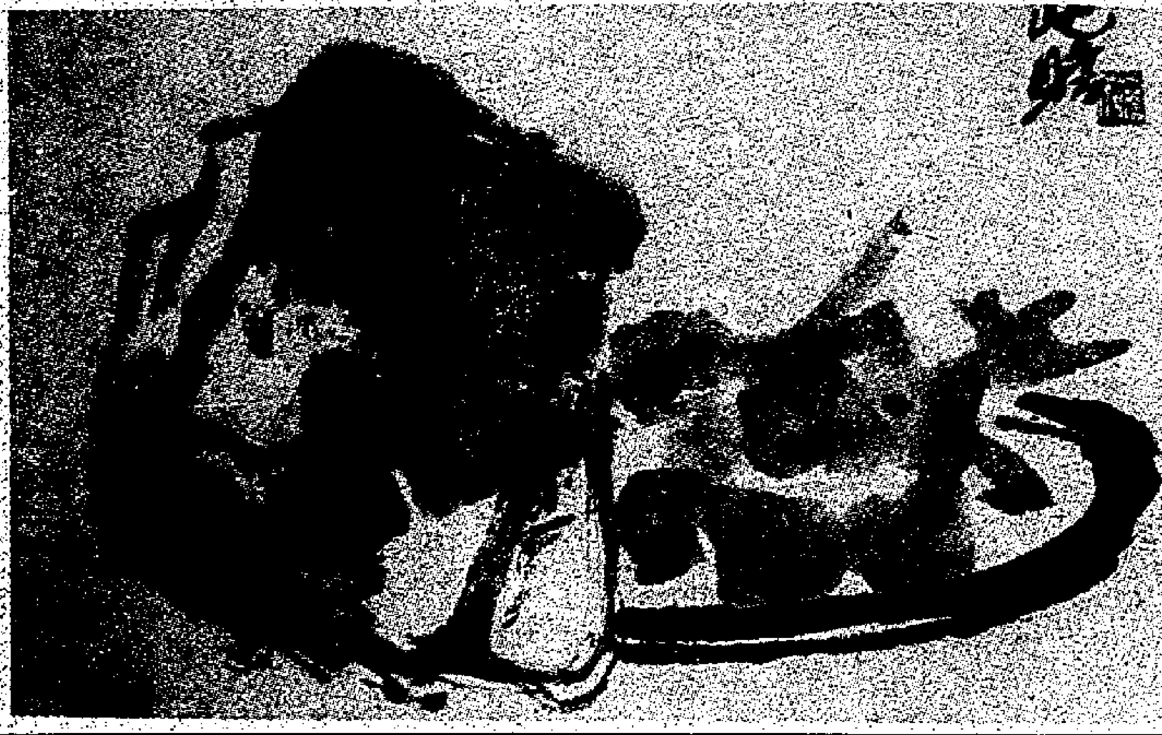
朱屺瞻先生，號起哉，又二瞻老民，江蘇省太倉縣人。他鶴髮銀髯，精力健旺，儼然是一位恂恂慈藹的長者，而從他的作品中透露出來的雄健雄深，意出畫外，着實令人感受到淺凡的氣概。中國的畫意畫，歷來都求其高雅，瀟灑，有書卷氣，朱屺瞻的作品卻有所突破，以力排前人的雄壯的美，為萬人矚目。他多畫蘭、竹、花、草，那蘭，非室中盆栽之所見，而為其深山幽谷中之本色，那花卉，非嬌媚姿態而媚人，而野辣濃艷，以其粗服亂頭所未能遮掩之國色而懾人；他也畫山水，長川大嶺，蒼松巨石，在傳統的中國山水畫布局結構中，顯示出一派清新淋漓和粗獷奔放，勁健的筆力和磅礴的氣勢，令人神旺。縱觀畫家的包括十二個畫面的「浮想小寫一」，那從宇宙，天地到人生的縱橫想象與所寫，則更使人感到老人的豈止畫家，更是哲人的深邃思想和廣闊藝術天地。正如著名女作家冰心所贊譽的：「非有闊大的胸襟，精湛的藝術，不能作此」。

朱屺瞻先生曾說：「我喜寫山石間的蒼勁，路旁的野竹，野草，以其生氣和庭院中人工修飾的花草不同，我作花卉，（有時作山水）一」，正是欲求這種「野趣」。那種時時流露出來的雄壯的美，不能說正是這種野趣的內涵。野趣，即非造作修飾之美，外露媚俗之美，而為自然天成，純真質樸，是一種本質的美，內涵的美。故而，雖野辣其新，其勢震撼，而即雅。古往今來的中國畫家，會多有人追求這個思，鄭板橋所曰「趣到生時是熟時」，妨說也有這層含義吧。確實，作畫求筆墨圓熟易，求生辣難，而且朱屺瞻先生所創造的「生辣」之境，只是我們這個時代的，為他個人所獨有的。畫蘭為例，鄭思肯，文徵明，金冬心，鄭板橋等畫蘭名家筆下的蘭，都用筆疏朗，神韻飄逸，而朱屺瞻先生所作的蘭花，往往以急風驟雨般的用筆和強烈和諧的色彩構成，在交錯縱橫的蘭叢中時而還有荊棘橫生，於是，在落筆不羈中更多地含有勁健和神旺，自然流露出大自然清新的美。筆下的意到氣足，蓋源於雄視千古的力鼓和氣概，不能不看到，這是畫家獨特藝術個性和氣質的顯露。

觀朱屺瞻先生的中國畫，還令人嘆為觀止的，則是那奇麗縱姿，絢爛濃麗的設色，在中國畫中實屬罕見。他的雞冠花，恰如其名！深若丹霞，在「朝霞」、「山村落照」等作品中，還能見到石青，朱砂的大膽冷暖對比，青的更青，紅的更紅，在荷夕陽，燦爛醒目。在山水畫幅中，則時而可見那曚曨迷茫，雲靄沉霧，淋漓盡致的山川壯景，隱約可見西畫技法披露。朱屺瞻先生融匯西洋畫某些手法化入中國畫傳統手法，是生動大膽，渾然天成的。其令人感慨之處，實在於一位古稀年的畫家，竟如此明敏地感知着當今時代的精神特點，並如此純熟地精確地托付以色彩語匯，不能不承認，他的不安於現狀，執着地追求與自己感受相適的表現手法，者實是一種令人感動的創造精神和藝術家的天性。

朱屺瞻先生的畫，氣概不凡，催人思想，畫境中的詩意油然而生。他筆下的物象，形象概括，筆墨洗練，以不似之似，求取神韻，以[illegible]。他的構圖，也多俱別具匠心，不落常套，自出一格而新意迭陳。尤其是一種蓄發有為，樂觀進取的強烈精神力量，使之顯得了柔多的力，[illegible]被推為當代屈指可數的藝術大師，當然。如果僅以精勤於藝事來解釋朱屺瞻先生取得的藝術成就和其藝術特點，畢竟是不能令人滿足的，獨特的藝術個性的形成，還由於獨特的藝術道路所成就的。

自八歲始，自學蘭竹，於諳書之暇，潛至弄筆，樂此不疲，算來朱屺瞻先生從此不廢畫，已有八十多年的經歷。他曾進上海美術學校習油畫，二十二歲即任該校教師，並和汪亞塵一起作畫，熟識和徐悲鴻常在一起。二十六歲那年東渡日本，從藤島武二等人學習素描。[illegible]


花鳥冊頁　朱屺瞻作

朱屺瞻先生於藝事的精勤，與對生活的熱愛是共同的。真切的生活感受，深邃的思想絕識，與純熟的藝術技巧，才能揉合產生如此氣度不凡的作品。從當初經營梅花草堂起，朱屺瞻先生就經常身在山水間。解放後，六十六歲那年，他渡三峽，登井岡山，作下了大批山水畫。七十歲後，他又上雁蕩，富春，南遊新安。其熱情，深為後輩感佩。幾年前，朱屺瞻先生以八十六高齡，精力令人難以置信的旺盛，猶以次登上八達嶺，並當場[illegible]

[illegible]衆賞識的時候，由於藝術觀點的一致，朱屺瞻和白石老人[illegible]，被白石老人引為「生平第五知己」，並刻印一方[illegible]。同時，朱屺瞻先生也非常稱賞白石老人，多次在其作品題跋中稱道[illegible]。

[illegible]深不由自己，在藝術上不斷地求深，如今年已近九十，仍志如朱屺瞻先生，祝人在，春風永駐，藝術青春長在。

我畫戲劇人物畫的體會——關良年初在中大的演講（四）

馬基記錄

拾玉鐲　關良作

因此在我的畫裏要求對於一個人物的「傳神」，也因時地而各異。一個人物的「傳神」往往全系於兩眼之中。因此古人「畫龍點睛」，「傳神在阿堵」，在民族繪畫藝術中，我們的祖先歷來講究畫眼睛，眼睛畫得好，才能「傳神」。南朝畫家張僧繇的故事，假若是瞎眼，它決不能駕雲而破壁飛去。顧愷之（三四五—四〇六）東晉畫家，畫人善點睛，自云「傳神寫照」，「忌傳筆先，畫家」。仕女，沒有一對會說話的眼睛，也決無如此千古傳頌的藝術魅力。梅蘭芳，蓋叫天和楊森等著名的表演藝術家，都是極為講究眼神的運用的，同是一個看，表演藝術家要求分出看、瞟、盯、飄、瞄、瞪……等等不同的眼神來表現人物不同的思想感情。

為了求得「神似」，我不斷地「深入生活」，向老演員學習。他們說：「我們演戲，四面都有敵，前面人看到正面，旁面人看到側面，進場時看到後面，四面有敵，四面都很美。」這樣大大拓開了我的眼界，以前我確實沒有這樣想過。手勢、動作也是如此，處處都注意到造型的美。我於是對各類眼神有了深入的領悟，並通過畫表達出來。看、盯、瞟、飄、瞄、瞪……各有區別，此外講究一抬手，一舉足，各種動作均有分寸感，非常到底，這些道理在繪畫上也是相通的。比如，「盯」，我畫時象一個釘一樣，釘下去要有力。如「盯」看，就畫一個圓的眼形。[illegible]表現凶惡的眼形，要強調方的眼珠子，或三角的綫都可以表示凶狠。這樣形象化運用在畫中，很有效果。我在潑水墨彩戲劇人物畫時，是待水墨快干的時候，畫眼點睛，這是一項很費心思的工作，往往一筆之失，前功盡棄。因此，我作戲劇人物畫，最難下筆之處，就是點人物的眼睛。人之喜、怒、哀、樂，甚至靈魂深處的微妙情感，全從「眼睛」這雙「靈魂的窗戶」中表現出來。因此，下筆必須慎重，不經考慮再三再四，不後必成把握，決不下筆。我常常必須面對畫呈完成的（就差「點」睛了）作品，考慮究竟是點圓形，或是用方形，甚至三角，長方，橫塊，直塊！——直到自認為成熟了才毅然落下一筆，往往這一筆用好了，我才能長舒一口氣。因為，總算神之氣出來了。如果眼睛點得不好，「差之毫厘失之千里」，「一字之失，全盤皆輸」，往往由於一個眼睛點得不好，一張垂成的畫只能全盤報廢，投入字紙簍中去。我必須從頭又來過。點睛時，觀人物感情變化而變化，用筆的濃，淡，輕重，要根據各種人物的眼神而定，總之，我認為「點睛」在「傳神」中是起決定作用的。

以上我講了創作中一些具體的方法技巧問題：造型，構思，筆墨，賦色，以及傳神等問題，特別是「傳神」，更是如此。現在我想再總起來，集中講一下關於「藝術的創新」問題。

繪畫也同科學一樣，總是在不斷發展中的，需要尋找新的表現手段，這是時代的需要，人民的要求，也是歷史發展的必然規律。藝術如果不出新，陳陳相因，泥古不化，總是要被淘汰的。勢必失卻它的生命力。不是有所追求，有所改變，如明末清初的八大山人、徐渭等有名畫家，古為今用，他們在這一時代是了不起的，他們畫的風格與過去不同，可以說是創新，突破傳統。但是另一個朝代又有一個朝代的東西，有些人出來，如近代的吳昌碩，他的方法又有不同，有金石味，畫出來的東西與古人不同，又是創新。藝術不斷創新，不是停留在一個時代裏。不能說徐渭很好我們要一直向徐渭看齊。我們要向前看，不能向後看，歷史已過去了，今天應有今天的畫家，不同於過去的八大，石濤，或者吳昌碩，齊白石等。不能老是說古人好，這不是向前看，是向後看。科學都是往前走，到月球去，到土星去，都是新的發展，藝術也是這。我以為近代即使是有進步的，不要模仿他的，要與他不同要創新，一步一步，這樣做可以跟得上時代。不是幾個人來模仿。畫家也應這樣，過去好是好，但有些已過去了，在這時代已不適合了。

中國與外國，因為民族不同，表現方法也就不同。我已經提過，外國的是立體的，重立體。中國的東西重平面，所以不同了，外國強調明暗「三面五調」立體感很強。中國的東西是較平面的，不露骨，平面中包含有這種東西，中國東西比較含蓄，外國的表現比較清楚。由於不同的民族，歷史，生活習俗，形成這種不同特點。比如外國人喝咖啡，很濃，很有刺激性；中國人喝茶，很清淡的，清淡中也品出味道來，繪畫上也是如此。中國有那些不夠的地方，文化藝術沒有國界，文化不分國界，但是別人的，拿來了，就成了本民族的了。比如色彩，我們的東西很平淡，有時需要強烈的，可向外國學習，對自己有好處，中西藝術各有不同特點，最好外國的東西也要懂得一點，否則閉門自守，人家好的東西得不到了。洋為中用，好的東西拿過來，消化掉，變為中國的東西。古代的，有用的，也要，好的東西拿來，將它消化掉，變為近代自己的東西。我們民族歷來是善於吸收和消化外來文化的。比如佛教，是印度的，不是中國的，後來傳到中國來，佛像變成中國的佛像了。印度是洋味的形象，中國變得適合中國人的形象。洋要將其融化，經過改造，我們學外國的東西也是如此，好的拿來，變成中國的東西。藝術就是這樣，要變，不變就不行了。中國藝術不易落合，但是對兩者都要很好研究，取長補短是沒有衝突的，表現方法不同，目的為一。學習外來的藝術，即如西洋油畫，主要也是學習一些基礎，關鍵是創造自己的表現形式，但也不是將中國畫搬到畫布上，生硬套用油畫筆法，來畫中國畫。而是應運用外國的工具和某些技法，來表現我們民族的思想感情的愛好，要一看就是中國的油畫，與外國油畫作品相比也不遜色，這就豐富了世界的藝術寶庫。藝術永遠離不開創造。傳統就是因為有了前的創造。才不斷得以豐富和發展，傳統決不是一成不變的一個公式。時代無窮盡，藝術當然也無窮盡。作為一個藝術家，在獻身於藝術事業之前，應該十分明確這一點，要立志於獨創。在生活中不斷發現和敢於運用別人從來沒有嘗試過的藝術形式和藝術手段。要別致，要創新，要獨匠心地表現自己的真切感受。一種新藝術的成長，由於社會的不習慣，不了解種種原因，因而受到非議與指責，這是不足為奇的。在美術史上，這類例子也屢見不鮮。問題在於畫家本身要敢於堅持，要探索別人沒有探索過的形式，要畫別人沒有畫過的題材，那怕一個筆觸，一個色調，都應該是自己獨有的，創造的……。這也是我自己深切的感受。我們在藝術創新中，要充滿熱忱與自信，敢於走別人從來沒有走過的道路。要標新立異，踩徑別開。我長期以來苦心追求的藝術意趣，就是在博采衆長，在融匯東西方藝術的基礎上，創造出我們這個時代的，我所熱烈追求的藝術風格。

以上所講，僅是我自己一點小體會，以供大家參考，如有不妥之處，希望指教。

體育

上屆足總盃盟主衞冕失敗
1—0 愉園淘汰精工
劉榮業斬罰球迪斯傳荷斯域頂入

（特訊）昨日足總盃第一週精工對愉園，在政府大球場鏖兵，經過九十分鐘劇戰，愉園以一比〇淘汰精工，昨午購票入場觀衆一萬八千零十五人，收入三十六萬四千三百九十四元，佔六成座位。

精工哥倫布養傷，移倫後備，中場削弱，賴羅球出任右後衞，迪莊右中衞，麥哥利正中衞，賴汝樞左中衞。胡國雄踢腹後中鋒。愉園布力士養傷，梁帥榮膺道伕，陳國雄右後衞，陳世九右中衞，荷斯城首次在港公開露腕踢正中衞，余國傑右翼，韋夫中鋒，劉榮業左翼，排孖陣擬精工。昨精工佈陣錯誤，用新人賴羅球踢右後衞根本看管不住阿法刁鑽之「老鼠仔」劉榮業，屢次被劉榮業扭過，勾跌劉榮業，頻頻犯規，會被黃牌警告，成爲精工最弱之一環。精工除了門將加納屢救險球外，演出一無是處，愉園氣力速度整體合作較佳，令精工相形失色。兩隊各失一次必入黃金機會，賽至臨完場前七分鐘，劉榮業話過又過，再扭過賴羅球，被賴羅球攔跌，成爲致命傷，愉園把握罰球機會，劉榮業近底綫斬向遠柱左柱迪莊頂漏，愉園六呎一吋出擊中堅迪斯底綫傳中，伏兵右柱門前之荷斯城從容頂入，愉園卒以一比〇淘汰精工，福將荷斯城成爲贏波功臣，荷斯城昨戰演出相當穩健，交球準確，突而不華，愉園派荷斯城凍結精工大漢迪莊，是一着成功之棋子。迪斯將右唐釘死，並可踢出擊中堅，間接建功威風八面。韋夫亦起到牽制作用，愉園增加三名新外援，完全沒有買錯貨，攻守實力大爲增強，有力問鼎足總盃。精工今屆缺乏一只正宗左翼，隊中雖有數員世界盃亞軍荷蘭隊宿將，但全隊平均年齡較大，今屆戰績不如理想，僅奪得會長盃七人賽冠軍，及聯賽常盃，兩項錦標。上屆足總盃盟主精工，昨戰一出賽便慘遭淘汰出局，愉園痛雪季初會長盃決賽以〇比一受挫於精工恥辱。愉園將於二十四日晚在政府大球場與首週輪空之保濟作足總杯半準決賽，可望再傳捷報，晉四強。

兩軍對壘

四分鐘賴羅球右翼位出擊，卅五碼吊射中路，布林利接住。五分鐘余國傑右翼位傳中，劉榮業左輔位八碼人叢中頂向右角，軟弱無力，加納接住。七分鐘愉園捲土重來，余國傑左翼位挑傳，劉榮業左輔位九碼頂向中上路，六呎五吋巨人加納已移向右柱，向後仰躍起單手將球撥出解圍，力保不失。十分鐘賴汝樞左翼位廿四碼笠射右上角，布林利接住。十二分鐘迪莊妙傳賴汝樞，右輔位單刀直入禁區，十三碼衝射，偏出左下柱邊界外。十四分鐘賴汝樞第三度叩關，左翼位十九碼笠射右上角，布林利托出成左角球。廿四分鐘胡國雄傳球迪莊，右輔位十九碼抽射左角，布林利接住。卅一分麥哥利傳球胡國雄，中路十九碼起左腳抽射中路太正，布林利接住。卅三分韋夫右輔位廿碼衝射，偏出左上柱旁高飛而去。卅九分麥哥利中路廿七碼勁射，偏出左下柱邊界外。四十三分鐘，陳世九邊陲起義，左翼位傳中，韋夫中央突破，八碼單刀衝頂中下路，加納右手拍出解圍，再救一險球。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場八分鐘賴羅球勾跌劉榮業，劉榮業左翼位近底綫斬罰球傳中，韋夫中路十二碼人叢中頂橫，迪斯右輔位十五碼射高，越左上角門楣飛去。十分鐘荷斯城攔迪莊，被黃牌警告。十二分鐘賴汝樞左翼傳中，史唐中路九碼頂交胡國雄，左輔位五碼劏射，偏出左下柱邊界外，失一黃金必入機會。廿二分賴羅球拉劉榮業，被黃牌警告。廿三分荷斯城左輔位廿二碼起左腳笠射，越右上角門楣出界。廿三分，迪斯攔跌史唐，被黃牌警告。廿五分鐘愉園調整陣容，吳汝數入替余國傑。廿七分鐘精工亦調整陣容，鄭傑文入代華希恩，攻擊力更加軟弱。卅二分鐘迪莊左輔位廿一碼起左腳叩關，偏出右下柱邊界外。卅四分鐘吳汝數右輔位廿五碼抽射左下角，加納倒地撲牢。卅八分鐘賴羅球又攔跌劉榮業，劉榮業左翼位近底綫斬罰球至遠柱左柱，迪莊頂漏，迪斯開上火綫搏殺，右輔位底綫左腳傳中，荷斯城左輔位兩碼伏兵右柱門前，從容頂入右上角，一比〇愉園首開紀錄。四十二分愉園換人，茄健德入代劉榮業。愉園卒以一比〇淘汰精工出局。（七駐）

兩陣如下：

愉園
布林利
吳炳南 黃華實 劉榮業
梁帥榮 迪斯 荷斯城 韋夫
陳國雄 陳世九 余國傑

精工
加納
區永鴻 賴汝樞 史唐
古廣權 麥哥利 胡國雄
韋伯
賴羅球 迪莊 華希恩

恒生商學院居松盃籃球決賽，上圖爲決賽兩隊職球員與院長何雅明（左三）及副院長居松（左四）合照。該學院積極發展各項體育活動，下圖爲游泳教練羅毓榮（中）在學院泳池內教導同學練習。

恒生商學院籃球決賽爭持激烈，圖示籃底搶球精彩鏡頭，結果壹H苦勝式B班隊勇奪冠軍。

恒生商學院副院長居松頒發冠軍盾予壹H隊代表。

恒生商學書院籃球決賽
壹H榮膺冠軍
該院德、智、體、群、美五育並教兼施，尤重體育訓練，延聘羽球名手陳玉娘水國名宿羅毓榮等指導羽球游泳技能，并經常舉辦各項球類競賽。

恒生商學書院位於新界沙田小瀝源，專爲有志從事商業或財經之中五畢業或以上程度之學生而設。教學語言以英文爲主。

該院除以商科爲兩年制之主要訓練課程外，更著重個人及羣體技能之訓練，故各種球類運動，如足球，籃球，排球，羽毛球，網球及游泳等，均有學會組織，並由校方延聘校外專業人士指導。各項運動十分積極，上月由院長何雅明贊助之足球杯賽，亦已圓滿結束。今次之籃球賽乃由副院長居松贊助，共有十四班學生參加，比賽異常激烈，可見各類運動深爲該同學擁護云。

該院上週五（十四日）舉辦居松杯班際籃球賽，結果由壹H班奪得冠軍，賽後該院副院長兼贊助人居松主持頒獎。

法國盃足球賽
聖智文登寶座

（法新社巴黎五月十五日電）在漫長的決賽中，聖智文於九年來首次奪得錦標。聖智文今晚與聖伊天尼展開頑強的爭鬥，結果在加時後的十二碼球定勝負的情形下，以六比五擊退聖伊天尼，取得法國盃。

五十七分鐘杜高建功使聖智文以一比〇領先，在七十六分鐘聖伊天尼柏天尼建功使成平手，結果以一比一打和，須要加時再定勝負。九十九分鐘聖伊天尼首次領前，可惜被聖智文的盧志通在最後一分鐘追成平手，結果以十二碼球再決勝負，聖智文幸運地以六比五取得勝利，奪得法國盃。

壘球四強會師
海洋長勝告捷

公開壘球賽，昨週在天光道上演，各場爭持甚烈，結果是：（男甲四強賽）海洋勝箭神五比〇，長勝勝南華二比〇。（聯賽）越野勝陳瑞琪七比五，溫工勝黃鱗五比四，追逐勝鳳凰七比〇，精士勝安娜十五比二，南華勝箭神五比二，海洋勝長勝二比〇。（女子組）企鵝勝安娜廿二比十八，精士勝皇都十四比二，南華勝企鵝廿五比一。（乙丙組男子淘汰賽）越野勝理工八比七，老虎狗勝伊斯蘭十比六。聯賽丙組冠軍鳳凰隊，乙組冠軍戰士隊。

總會盾小球
今上演兩仗

香港小球總會主辦總會盾淘汰賽今日假修頓場兩仗，六時威菲、金光聯對旺記之友，七時卜公百樂對修青。

昨足球戰果

足總盃
愉園勝精工 一比〇
預備組
加山勝南華 二比一
乙組聯賽
警察勝祥和 七比〇
丙組聯賽
警察中青 七比〇

今屆只參加表演賽
波格下季捲土重來

（法新社紐約五月十五日電）經理人嘉蔡今天在此間表示波格將會於下一年度重返主要網球賽事，與世界網球榜上的頂尖好手再爭一日之長短。

前世界網球第一號好手波格於本星期早些時會經說明他不會參加本屆餘下的各項格蘭披治網球比賽，包括美國公開網球大賽。相信他在休息後表現未如理想是他退出的主要原因。他在本屆餘下日子將會只是參加表演賽而已，而在表演賽他將會與麥恩祿及謝拉提斯相遇。

波格的行動主要是因爲格蘭披治賽會堅持要波格最少參加十項格蘭披治賽事，才能在外圍賽免役，因而波格被迫要在各項主要格蘭披治網球賽中參加外圍賽，例如溫布頓及法國公開賽。

嘉蔡補充說不會出席在瑞典舉行的台維斯盃半準決賽對米沙威一場。

遠征紐西蘭五場波
2—1 愛爾蘭第四戰始捷

（合衆社紐西蘭五月十六日電）作客紐西蘭的愛爾蘭甲組隊，於五仗友誼賽中首次獲得勝利，星期日以二比一打敗紐西蘭，首嘗勝果。先前三度交鋒，愛爾蘭在首二仗均以〇比一落敗，在第三仗則以〇比〇和世界盃廿四強之一的紐西蘭。

今仗的落敗使到紐西蘭領隊艾殊客非常担憂，因爲現在距世界盃賽事只有很短的時間。紐西蘭該役表現缺乏士氣及欠缺有組織能力的進攻，常常走位失準及未能把握攻勢。在下半場雙方進入悶戰。該戰雙方有粗野的舉動，特別在上半場有三名本地球員被記名。愛爾蘭所安排的五場友誼賽的最後一役，將定於下星期三。

荷蘭甲組聯賽
阿積士獲冠軍
斯爲第廿次奪聯賽錦標

（法新社荷蘭五月十五日電）阿積士今天在此間的奧林匹克運動場以三比二擊敗AZ六七艾璉亞隊，第廿次奪得荷蘭聯賽錦標。

阿積士只須要在本季餘下的二仗賽中取得一分便能衞冕成功，然而今仗的勝利，使到阿積士已穩奪冠軍頭銜，下一仗勝負經已無關重要。

邀中共派隊參加
女子籃球錦標賽
籃聯十月辦首屆亞洲城市
湛兆霖程萬琦昨宴來港訪問團

籃球聯會會長湛兆霖、主席程萬琦，昨日下午假座中華酒樓設筵歡宴來港訪問之中共體委會副主席及旅遊局首席副局長張聯華，並邀市政局議員楊孝華、洪佑禧等作陪席，湛會長力邀張副主席於本年十月派上海女子籃球隊來港參加第一屆亞洲城市女子籃球錦標賽。

世盃法國陣容
名單經已公佈

（法新社巴黎五月六日電）法國領隊夏廸高今天說選擇七名後防球員將會是他最困難的工作，當他在公佈晉軍西班牙世界盃法國隊的廿二名國腳名單時表示。

他說法國隊陣中球員的名單經已在他的腦海裏有一段頗長的時間，然而在中堅方面的選擇卻使他難決，選擇馬克或是史碧斯。

廿六歲的馬克在星期五對保加利亞一役友賽中表現出色，結果雙方以〇比〇締和，但夏廸高說這並不是他選用馬克的主要原因。他又說他本想同時選擇馬克及史碧斯，但是他最後決定選擇馬克的原因是馬克較爲年輕，而且他的表現有顯著的進步。

法國隊球員名單：門將：愛道尼，巴田根拿，卡斯日拿。後衞：戴紮，盧百斯，馬尼及基活。前鋒：蘇拿，巴隆，卡里奧，力甘比，萊斯竇及式斯。中場：柏天尼，里萊斯，吉加成他尼，阿毛萊斯，波士尼，畢提斯頓及莫榮。

湯姆斯盃羽球大賽
中共挫丹麥晉決賽

（法新社英格蘭皮斯頓五月十六日電）中共「羽球機器」於星期六晚在此間進行的準決賽以五比一挫丹麥，已可穩奪湯姆斯盃羽球賽決賽權。

中共纖星期五以三比一領前丹麥後，今天繼勁以十五比七及十五比四輕易擊退狀態不佳的德夫斯，使中共隊得以四比一領前。

陳昌杰以十五比五、十二比十五及十五比八勝法拔，遂定中共能取得下星期決賽一席位。

中共於今晚的雙打中亦能取得勝利，總成績是六比一。

然而決賽一役相信會是印尼及中共的世界，他們碰頭爭奪湯姆斯盃的機會十分之大。雖然印尼與英格蘭在星期日及星期一於伯明漢始在準決賽中碰頭爭奪決賽權，但一般人均對主隊英格蘭失去信心。

愉園勝在落力
精工大意輸波

（特訊）愉精大戰昨日在埔頭上演，愉園在完場前由荷斯域近門頂入奠定勝局之一球，賽後愉園教練盧德權表示，昨日天氣炎熱，對自己及對方之外援均有所影響，但已隊球員之年齡平均比對手爲輕，這是愉園佔優之處，新加盟之荷斯城表現不俗，而他之名氣與技術均相稱，以其技術在昨仗而言，能左右大局，但他仍未十分適應炎熱天氣下作賽，但第一時間之回傳十分準確，另外，在賽前部署盧教練本想先由布力士上陣，但因布力士頭部不適，故臨場由黃華實出任布力士的位置，兩名球員之比較爲布力士擅防守，黃華實則擅攻，由於各有優點，故對昨仗之賽事無重大影響，最後教練表示對各球員於昨仗之表現，均感滿意。

另一方面，精工教練院輝洪表示昨仗輸得不值，所失一球，完全是球員疏忽所致，昨日前鋒球員史唐因帶傷上陣，故此雖以要求他打出最高水準，然華希恩教練失望之表現，則令昨日天氣熱，而精工一班球員年齡均較對手大，故此踢來辛苦，但自己已在整場賽事中均佔優，已埋門方面較對手更大威脅之攻勢，愉園雖然亦有相當之攻勢，但只限於在中場及禁區外之窩攝，對能門而言，也未會遭受更大壓力，所失一球是因爲後防球員沒有在門前向對手施加壓力，被荷斯域在麥哥利及迪莊面前近門頂入，對方昨仗表現無疑是相當落力，但精工之小組戰術比對手更佳，在上半場更有不少入球之機會，可惜球員未能把握。

精工史唐（深色球衣）在愉園陳世九力壓下頭槌攻門。

英國甲組足球聯賽
利物浦列前茅
蘇格蘭甲組足球聯賽些路迪掄元

（路透社倫敦五月十六日電）在利物浦領隊皮斯尼愉快的臉孔上隱藏了堅毅的個性。這一點可由利物浦球員證實。前些時利物浦在主場以一比三敗於曼城腳下，因而由英國甲組聯賽榜上跌落第十二位，相當接近降班危機。當時經已任教利物浦八季而又曾帶領該隊取得十六項錦標的皮斯尼，雖然今季戰績平平，但亦都受到諒解，尤其是他今屆培養了不少新秀。然而皮斯尼卻不甘屈居次席。他在敗於曼城後數日在球會的計劃中指出該會的目標仍是聯賽冠軍寶座。很多人認爲皮斯尼所指是虛張之詞。但昨仗皮斯尼的部署使到利物浦擊敗足總盃得主熱刺，奪得第十三次的聯賽冠軍寶座。

作客利物浦的熱刺隊於上半場奪得七十年來的首次勝利，由荷度建功，他在離門三十碼外勁射中的，使熱刺以一比〇領先上半場。但利物浦在球迷鼓勵下全力反撲，結果分別由羅雲遜、戴殊及域林先後建功，反敗爲勝，奪得錦標。

但[illegible]他們犯了一些錯誤，而這些錯誤是無知的學童亦不會犯的。他又說在後他們使利物浦先爲落後，其後換入狀態顛峰的域林及屈殊，令到該隊的士氣及進攻速度大爲改觀。然而新秀的成功及出色表現使到這項錦標具有特殊意義，皮斯尼認爲在適當的時候給予新秀一個機會是一項很困難的工作。

利物浦奪得聯賽錦標的成功史，肩付重任的皮斯尼大受屈居聯賽次席的葉士城治領隊羅遜所賞識，葉士城治今屆已是連續第二次奪得英國甲組足球聯賽「三甲」一席。

羅遜說他沒有怎麼好說不過他很賞識皮斯尼，他能夠百份之一百或以上利用及發揮球員之特長。

葉士城治將會在季尾與利物浦碰頭，但這不過是「例行公事」而矣。

因爲該仗勝負對他們都再沒有任何意義。

葉士城治在對森林一役，以三比一取得勝利，穩取聯賽次席。而曼聯則以二比〇勝史篤城，奪得季軍。熱刺則穩佔聯賽第四位，阿仙奴取得第五席，至於史雲斯卻以四比一大敗修咸頓位於第六。

當利物浦在慶祝成功奪得錦標當時，蘇格蘭些路迪同時慶幸他們在十七年來第十三次取得蘇格蘭甲組聯賽冠軍寶座。

英國甲組足球聯賽前十隊形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	四十一	廿六	八	七	八十	卅二	八十六
葉士城治	四十二	廿五	五	十一	七十三	五十二	八十
曼聯	四十一	廿二	十二	八	五十九	廿九	七十八
熱刺	四十一	廿	十一	十	六十六	四十六	七十一
阿仙奴	四十一	廿	十一	十一	四十八	卅七	七十一
史雲斯	四十二	廿一	六	十四	五十八	四十八	六十九
修咸頓	四十二	十九	九	十四	七十二	六十七	六十六
愛華頓	四十二	十七	十三	十二	五十六	五十	六十四
韋斯咸	四十二	十四	十六	十二	六十六	五十七	五十八
曼城	四十二	十五	十三	十四	四十九	五十	五十八

晨星入信足總擬辦
週末對抗意熱內亞
熱隊近況頗佳，曾擊敗祖雲達斯、那不勒斯，復逼和國際米蘭隊。

（特訊）晨星班主於上週六入信足總，要求於本週六與目前意甲國際米蘭隊冠軍，即有足總採盤之意大利熱內亞足球隊友賽一場。比賽時間及場地爲旺角場晚上八時正。足總已決定星期二開會商討。

據晨星班主陶夏利表示，該場賽事是爲現正進行之大衆足球學校建設計劃籌款，門券一律收十五元，另有一元學生票一千張，他本人今日會與贊助該意國球隊之旅遊公司聯絡，希望計劃在該場賽事中所設之抽獎中，增設更多獎品，以吸引觀衆。另外，陶夏利計劃向精工球會借將，人數暫定三人，一切細節問題他本人將會與精工之班主商討。

將會與晨星作表演賽之熱內亞隊於一八九三年成立，是意大利歷史最悠久的球會，該會曾獲九屆聯賽冠軍，一屆歐洲足協杯冠軍，陣中有兩名前意大利國腳沙拉及該隊隊長安奴非，比利時國腳尹廸艾堅，但此名球員需要回國參加世界杯賽事，不能隨隊前來，另外擁有兩名廿三歲以下青年國腳胡蓁及波圖。

該隊現時在意大利聯賽中屬中型班，最近之比賽成績卻相當可觀，他們擊敗了祖雲達斯、那不勒斯，又迫和了國際米蘭隊。

晨星最近與荷蘭阿積士結爲姊妹球會，屆晨星欲羅致該隊五名接將來港，荷蘭方面阿積士球隊亦將趁聖誕及新年假期，組隊到遠東區一帶作友賽二場，其中一場賽事已定了到吉隆坡作賽，另一場則未定，而陶夏利則希望能夠邀請該隊訪港，但一切只是在計劃當中，假如該隊不來港作賽的話，極有可能會到新加坡比賽。

湛佑森（右一）湛兆霖（左三）楊孝華、程萬琦。

海蜂增添秘書職位
現任領隊表示歡迎

（特訊）海蜂現任領隊蘇建成昨日透露，加山班主陳瑞琴現在雖爲海蜂會之秘書，但一切最後之決定，仍在海蜂之班主古湲楨手上。該領隊表示，由於陳瑞琴對足球事業非常熱心，他對陳氏之加入海蜂球會表示歡迎，而且當球員出賽時，陳氏曾表示她亦會私人出獎金爲海蜂球員打氣，使該隊在聯賽餘下之賽事，會有更好之表現，至於來屆蘇建成是否仍出任海蜂領隊之職任與否，他表示要視來屆海蜂領隊之權力範圍，才作出打算。

足總盃準決賽權爭奪戰
加山三戰海蜂
前者外援多離隊海蜂料可出線

（特訊）足總盃四強爭奪戰，加山對海蜂，今（十七）晚大球場展開角逐，八時正鳴笛交鋒，門票分廿五元、廿元、十五元及十元四種。

加山與海蜂均屬中型班的球隊，實力頗爲接近，今仗在足總杯第二週賽事相遇，已是雙方第三度碰頭，在季初聯賽首循環雙方以二比二握手言和，然而在季尾的聯賽次循環再度相遇，兩軍又以一比一打成平手，可知雙方實力均在伯仲之間，今仗第三度相遇，勝負尚難逆料。不過加山，經已陸續把外援送返原籍，今仗出場的球員可能大部份由後備球員充担大任，故此相信海蜂將可以輕易獲得晉級。

加山今屆陣中有很大變動，已致水準常陷於低潮，球員表現慵懶散漫，毫不積極，戰績甚差，深陷於降班危機中不能自拔，於季末的幾仗護級戰中，球員表現已見較前積極，但未能脫離護級漩渦，可能陪同榜末的保濟攜手降落乙組，而加山的班主陳瑞琴，亦都改投海蜂，出任海蜂的秘書。而加山陣中的外援已有數名經已解約，因而相信加山今役戰意不高，陣中實力亦未能達到甲組水平，故此想打進四強的機會可說是微乎其微。

海蜂在足總盃第一週以一比〇淘汰荃灣，晉入八強，今仗與首週輪空的弱旅加山相遇，可說是爭取晉入四強的最佳時刻，海蜂在韓援護級戰中實力雖稍有加強，但狀態仍未如理想，但在聯賽與流浪一仗護級戰中，韓援表現出色，狀態已有所起色，今仗面對未夠班的加山（外援送返原籍），相信可以輕易取得勝利，晉入四強，而今仗可能只是例行公事而已，由陳瑞琴入主海蜂出任秘書一職可見一斑，因而是役戰情相信會頗爲平淡。

海蜂可望晉四強。

兩陣可能如下：

海蜂
廖俊輝
黃德祥 梁偉民 崔鍾德 胡輝明
金昌福 朴炳徹 金成男
李康敏 李光普 施維山

加山
基化 吳志英
梁振楷 趙林逢 雷遠華
王鳳榮 黃耀信 姚偉明
曾偉忠 戴維斯 鄧劍標

請長期訂閱華僑日報 5—491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

風水輪流轉當初「保鏢」曾稱雄
港產電視劇受歡迎 台灣電視急謀對策
無綫售出的全是武俠劇集,如「蕭十一郎」、「楚留香」、「書劍恩仇錄」和「楊門女將」等。

近年台灣掀起港產電視劇熱潮,王天林認爲這情形不會持續太久,因爲語言隔膜,造成最大障礙。

王天林指出,港產電視劇在台灣播映,全部都配上華語,這一來,劇集便會失真,以前台灣劇集如「包青天」、「保鏢」能瘋魔香港觀衆,因本地製作水準未能吸引觀衆,其後本港電視人迎頭趕上,台灣劇集熱潮只維持了一段時期便告終止。相反地,倘若港產電視劇嚴重打擊台灣電視業,自然激發當地電視人發奮圖強,不久將來,便可趕上港產劇集水準。

據悉,無綫最近賣了四部電視劇給台灣,包括「蕭十一郎」、「楚留香」、「書劍恩仇錄」及「楊門女將」。據聞「楚留香」在台灣播映大受歡迎,引起其他電視台不滿,欲有意開拍「楚留香」同港產較高下。

王天林表示,他對自己「楚留香」充滿信心,不憚他們較高下。

其實,王天林也知道,以「楚留香」爲題材的劇集是寫之不盡,台灣所拍的一定與他不同,邵氏拍的電影,由楚原做導演的不是也有幾部嗎?何況王天林的「楚留香」已在播映了,好壞也已飲了頭啖湯,後來的如何他根本已不計較了。

誰是港姐 考你眼光

鄭則仕與廖偉雄在「突發雜差」中拍檔。

着燈延長時間 介紹剪紙藝術

「着燈開飯睇電視」節目,今(十七)晚起,由半小時的節目時間延長至一小時,即由晚上八時半至九點半播映,今晚的節目主持人是李大偉和張瑪莉及梁淑莊。

至於今晚的節目內容亦配合大加料,介紹的項目有剪紙藝術,這一種中國民間藝術,甚有傳頌價值。

麗的電視兒童節目「肥皂泡」逢週一播

一個富有新意的兒童節目——「肥皂泡」,將於今(十七)日開始,逢星期一下午五時十五分,在麗的電視播映。

「肥皂泡」是香港電台電視部製作,內容有趣,有固定的人物,由翁宏偉的超能隊長,和地球上「賣寶街」裏的人物串連而成古怪得意的故事。劇中的人物還有松鼠「阿松」、鬆毛狗「阿鬆」,及「帮主」、「拖肥」、「朱古力」、「不倒翁」、「妹釗」等。

麗的「大手筆」今晚初會觀衆,圖爲作主持的黃植森和楊素霞。

麗的節目新安排
「大手筆」「火星撞地球」首映

由今(十七)日開始,麗的電視節目將重新安排播映時間,並增加多個新項目,其中遊戲「大手筆」及新劇集「火星撞地球」,更是第一次與觀衆見面。

「大手筆」逢星期一至五晚上七時播映,由黃植森與楊素霞主持。

這個遊戲,每一回合有三位嘉賓搶答問題,而得分越高獎品越多,而台主更有機會獲得三十萬元的獎品。

此外,「大手筆」還設有家庭觀衆電話遊戲,抽中者只要答中有關當晚「大手筆」的問題,便可獲得二千元現金獎,如未能答中的話,獎金累積至送出爲止。

對碰式喜劇「火星撞地球」,則於七時半繼「大手筆」推出,全劇共十集,由岳華、萬梓良、張美鏈、李燕燕、黃韃、熊良錫、鄺音音、陳維英、曹達華等聯合演出。

晚報式節目「着燈開飯睇電視」,由今晚開始將延長至一小時,播映時間改爲晚上八時三十分至九時廿五分。

晚上九時廿五分是「經濟行情」,九時三十分播「新聞簡報」,九時三十五分播「奉告」。大型清裝武俠劇「大內羣英」,爲配合節目編排,由今日開始改爲晚上九時四十分播映。

晚上十時三十分,則繼續推出「粵語電影回顧精選」。

十二時十五分播出「最後新聞」。

近來萬梓良演戲,常有飛來艷福,圖中的李燕燕在向他投懷送抱。

汪明荃自覺不足 要多學習作充實

「郎歸晚」昨假堅城舉行開鏡禮,汪明荃自「楊門女將」後,已有半年沒有踏足堅城,昨日沿熱步行時,不停與街坊打招呼,有一男子更出言調戲。

事緣堅城昨日塞車,羅莎唯有捧着一張安樂椅下車步行。當進入堅城時,已有一批影迷在等候,寒暄期間,突有一男子說:「那張椅我地兩份坐,好唔好呀。」影迷即勸羅莎不要理他。但羅莎說:「唔緊,唔睬唔得哦!」

羅莎昨日心情極佳,談及陳玉蓮欲向她學習,毅力和自信,她說:「作爲藝人應不斷充實自己,這樣才有進步和能建立自信心」。至於外間對她祈望太高,迫使她不得不向前邁步,現在還有很多事是需要學習。

汪明荃有半年沒有演電視劇了,這是「郎歸晚」的扮相。

爲滿足歌唱慾 黃愷欣開酒吧

最近盛傳黃愷欣紅鸞星動,昨日她否認了,她說外傳她原來下月初結婚的,是黃愷欣妹妹。她說,自己並不着急結婚,年初時還與青梅竹馬男友「拔煲」。她的男友曾自澳洲返港,與黃愷欣結婚,見面時,他們的確很開心,但相處下,發覺彼此性格不合。黃愷欣不欲把這段情再拖下去,於是斷然提出分手。她曾爲此難過了好一陣,後經朋友開解,情緒才恢復過來。

黃愷欣暫時放開兒女私情,把精神寄託於工作上,不久前,她與李琦、關菊英、羅蘭等合股在尖沙咀開日式酒吧,目的並非賺錢,只是希望有一處地方能滿足她的「唱歌慾」。

鄭少秋向黃愷欣「動粗」,你看他的內緊樣,黃允財袖手旁觀。

螢影星聲

歐陽珮珊 已獲公司批准,拍完「郎歸晚」,便與郭鋒往星加坡登台,而公司互給與郭鋒格外人情,免役做「蘇乞兒」。不過,珮珊最近損失慘重,因爲有台灣片商找她拍片,但嫌片酬低,沒有接,其後有左派公司找她,結果又無了下文。

黎少芳 自己嘲「行老運」,自謂最近紅過紅棉女,一連被派演五劇集,「雙面人」、「虎竹奇」、「四海一家」、「賴布衣」及「郎歸晚」。爲了方便返工,最近從沙田搬出返九龍居住。

呂良偉 鄭裕玲昨日替「荊途」拍結婚戲。他們還戴了「夫妻錶」,故事上呻,原來他們一同看中鑽石金錶,各自買了一隻,又可作拍戲用,表現他們恩愛。呂良偉表示,他還買了一隻女的——送給鄭美實,不過他們恩愛,並非是做戲。

爲呼應「天龍八部」的分龍 無綫開拍短篇劇集 以接它做成的混亂

「雙面人」監製,藝員,昨日往西貢「一漁場」參觀,除趙雅芝外,鄭少秋、黃愷欣、黃允財、梁珊、黎少芳均有出席。

據監製招振强表示,他們已通知阿芝出席,而她亦答允前來,但爲何臨時變卦,這就不大清楚,亦累到他們在公司白等了半小時云。

招振强的「雙面人」,接「假日風情」推出。招仔表示,公司拍製的短篇劇將陸續推出,其實這等劇集不過是「插期貨」,因爲「天龍八部」臨時縮減集數,以至製作程序大亂,藝員調配陷於混亂中,這情形不可以再持續,下半年度製作將會恢復正常。

招仔目前正籌備一部民初劇,倘若「四大美人」開不成,新劇於八月開拍。新劇背景發生於一九三〇年代中國的北京,內容借古喻今,共拍二十集,女角屬意趙雅芝。

鄭少秋收穫甚豐。

岳華在「火星撞地球」中初演喜劇,不知與李燕萍在做乜。

張英才這樣的扮相似那一位大導呢!

名導演李鐵丁母憂

導演李鐵丁母憂,李母宋氏蘊英,於五月十三日病逝於九龍廣華醫院,積潤享壽九十有四。

遺體李移世界殯儀館治喪。李母將於五月十九日上午十二時半在該館大禮堂舉行安息禮拜,隨即出殯,往歌連臣角火葬場火化。李鐵的結義弟兄,齊集舉行治喪委員會,有胡鵬、龍圖、馮志剛、吳回、珠璣、黃鶴聲。

到時影界友好將會靈前致祭云。(徐)

黎小田和甄妮今晚客串在「香港八二」中演

于洋無綫大受歡迎 一劇未完另一劇又等他

李鼎倫新劇「十三太保」由於他對劇本不滿意,現要重新修改。李鼎倫表示,雖然如此,但並未影响新劇開拍日期,下月廿日便正式開工,至於演員暫時未能公佈,但據悉,于洋是其中一名男主角。

于洋表示,李鼎倫曾問他是否有空檔期,不過,他自己對演出「十三太保」,目前未有決定,因爲他拍完「福星高照」,接着是「郎歸晚」,倘若再拍「十三太保」,恐怕自己會支持不住。

另外,于洋於七三年期間,曾同汪明荃合作拍「小夫妻」,他們這對老拍檔,竟然事隔九年再次重逢,他又說:太太與大兒子於六月返加拿大,他在港照顧小兒子,今後夫婦俩人必聚少離多,于洋認爲這樣對夫妻感情更有保障,事關小別勝新婚。

于洋演三輪車伕,指引羅莎要找的地方。

吳思遠前赴康城 携影片善價而沽

吳思遠前日赴法國,行前在機場向記者透露,此行有三目的:其一,是帶思遠公司三部片「[illegible]」、「突發雜差」與「霍元甲」到康城影展市場上展出。其二,吳思遠聘用了兩位美國影壇著名人物編劇家與製片人,爲李元霸繼「龍之忍者」後主演的第二部片效力,約定在康城影展中見面交付定金。其三,他說每年赴康城都在賭枱上贏錢,此次已帶備足夠賭本,準備大博一番云。

下午茶介紹 鬧鐘藥盒

有些人因爲太忙或善忘的關係,往往生病也忘了吃藥,而市面最近便特別出售了一種定時食藥鬧鐘,并附有盒子盛藥,相當精緻,麗的「下午茶」節目主持楊詩蒂及周慧娟便有介紹。

明珠播名片 孤鳳奇緣

明珠台今晚七時卅分播保羅加利高名著改編,曾獲五三年奧斯卡最佳編劇劇本金像獎之「孤鳳奇緣」。該片由李絲莉加儂、米路花拉及莎莎嘉寶三大紅星擔手主演。

九時卅五分播青年人喜愛的喜劇「午夜DJ陪伴你」,該片由新秀齊士施巴辛、美雅髙域主演,內容描寫一個十七歲加州學生,與友人在一貨車內,建成一無牌小型廣播台,每逢午夜,該年青伙子就開始播精彩歌曲,和與聽衆暢所欲言,漸漸,這非法電台成爲最受歡迎的廣播電台。

張英才看破名和利 忠於職業全力拍戲

張英才是大家都熟悉的電影演員和電視藝員。由於最近「星際」播映,張英才也是戲中的要角之一,演技表現得相當突出,所以最近談論他的人也多起來。

三十年前,張英才在七十二行中選擇了電影,拍了不少戲,成爲當時炙手可熱的紅小生,更是不少少女心目中的白馬王子。粵語片低潮,不少電影界人士都轉投電視圈,張英才也不例外。時至今日,張英才仍是電視圈的一個活躍份子,在很多劇集中顯露他的演技天份。

雖然,張英才從事演員工作幾乎三十年了,但他仍然非常熱愛這種工作,忠於自己所選擇的演員職業。

除了拍戲之外,張英才一切都不大過問,其它的表現出一派隱士的思想及作風,所以有些人都說他的性格有點怪。張英才對此卻有他自己的解釋,他說:「很多人都說我怪,其實我並不怪,我只是對一切看得很化罷了。說實在話,我也有過一段光輝的時期,什麽名利我也曾經擁有過,後來還不是如煙消雲散?」

張英才淡然道:「我不會緬懷過去,也不會空幻地計劃將來,我只是注重現在,把握目前。」

呂良偉、鄭裕玲爲「荊途」拍結婚戲。

因母親懷孕時服下「反應停」,至令「典子」天生殘缺,但她殘而不廢,以腳代手來生活。

蘿姐賈莉絲在「墮落街」中一個出浴鏡頭。

藍乃材馬不停蹄趕拍 廖麗玲受得傷多心怯

藍乃材執導之「城砦出來者」,開鏡以來馬不停蹄,目前,祇欠一個工作天便大功告成,片中演員都可松一口氣,因爲此片外景多,搶時間,拍來相當辛苦。

女主角廖麗玲上月爲拍此片,在拍一場天台被追殺的戲時,不慎跌傷額頭,曾入院留醫,縫針兩次,現在經已康復,傷口亦頗細小,但身上其他地方又添不少瘀傷。

記者目前在宿舍樓下遇見她,她正趕搭公司小巴往紅磡,拍攝。當時,她手上傷痕累累,多處塗了紅藥水。

廖麗玲說:「拍這部戲,很辛苦,因爲劇本好,大家都很搏命。我手上這些傷,是拍我從天台掉下,幾小嬴拉住我時,在牆上擦破的。當然,我不是真的掉下去,但拍時也會危險的。」

廖麗玲個子小小,看來像娃娃般嬌滴滴,但拍起戲來,胆子很大,而且不錫身。她說:「拍戲辛苦沒關係,知道拍出來會好,有代價就行了!我拍『城砦出來者』,雖然常受傷,但很開心。」

廖麗玲有個男朋友,在她入院時照顧她的,見女友常傷手傷腳,自然心疼,叫她小心爲。

廖麗玲說:「說老實話,因爲受傷會痛難免有些心怯,不過,到輪我拍時便忘記了。」

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話:5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱户 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑文化

大一學院在大會堂舉辦「現代重彩」「大一選展」

今下午五時半開幕三畫家剪綵

大一學院主辦之「現代重彩」及「大一選展」，於今（十七日）下午五時半起，至十九日，假香港大會堂八樓舉行，並請畫壇名宿陳福善、鄭家鎮、梁薩本三位主持剪綵儀式。

「現代重彩」展，「大一選展」兩畫展，展出皆國內名家作品。前者有：蔣鐵峰、劉紹薈、張元閩、張步、王維寶、等年老一代畫家近作品；後者爲大一學院年來藏品，有齊白石、李可染、黃苗子、張仃等名家之作。西展一堂舉行，內容豐富，歡迎參觀。

（上）石斛蘭。（下）竹裹靠窺人 （趙世光作）

（本月廿五起，展出皇后大道中之美國圖書館。）

王世昭在曼谷舉行書法及名家書畫作

二十個社團同作發起人

（曼谷特訊）國際桂冠詩人，名書法家王世昭教授，於上月杪抵本京，極獲僑泰各方人士之歡迎，酬應無虛夕。泰華兩國之僧王頌勒帕亞里岳旺莎卡遂然，及普淨上師，先後邀叙於梵宮，視之爲上賓。王氏大作「中國書法之理論與實際」及「中國書法小談」，「曼谷四遊散記」諸專文論著，此間各華文日報如世界日報，新中原日報，中華日報，京華日報，星暹日報，均爲特闢專欄連載。王氏所主辦之王世昭博士書法，暨家藏宋元明清及現代名家書畫展，已定五月二十日上午十時，假座本京京華銀行總行十一樓舉行開幕典禮。爲之發起的社團，計二十個，爲本京自有書畫展而還最盛大之集會，茲將社團名單列後：泰國中華總商會主席黃作明，泰國中華會館理事長會雄，泰國潮州會館主席金榮儒，泰國客屬總會理事長黃清林，泰國廣肇會館理事長關元平，泰國海南會館理事長陳昌耀，泰國福建會館理事長張篤生，泰國江浙會館理事長張德華，泰國台灣會館主席張長春，泰國雲南會館理事長楊名邦，旅暹潮安同鄉會理事長廖少晉，旅暹潮陽同鄉會理事長馬陳茂，暹羅揭陽會館理事長徐準田，旅暹普寧同鄉會理事長陳克修，暹羅澄海同鄉會理事長許朝鎮，旅暹大埔公會理事長廖梅林，泰國豐順會館主席陳香容，饒平同鄉會理事長潘守仁，泰華詩學社社長黃繼蘆，王氏宗親總會理事長王挺枝。

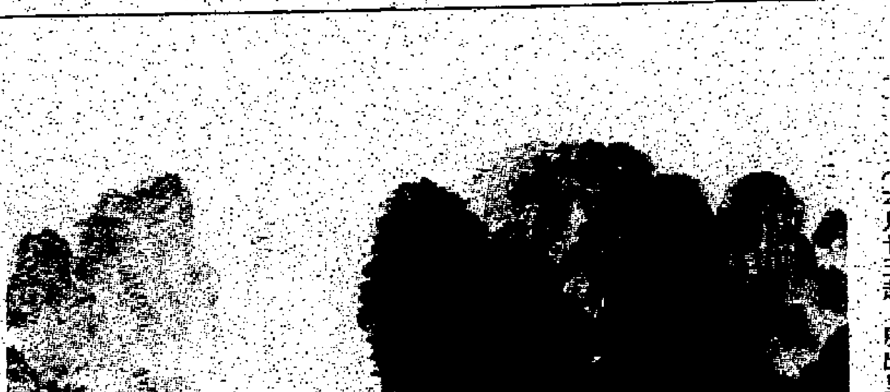
（上）花旗松。（下）紅牡丹。（現展於粉嶺火車站百福村田園園地）

（上）雀梅。（下）福建茶 （現在粉嶺火車站百福村田園園地展出）

老畫家林建同老當益壯 應邀飛印尼首府耶加達 展畫文化館並舉行講學

（耶加達特訊）老畫家林建同老師，應印尼大學教授名流之邀請，昨乘印尼航空公司客機飛抵首府耶加達講學，及在文化館舉行畫展，當日下午六時半到達，翌晚爲林氏洗塵，備受熱烈歡迎。印尼昔日爲荷蘭統治，戰後獨立，尚有不少荷蘭文化痕跡，對中國藝術尚感陌生。林氏此行志在宣揚中國文化，願以拓荒者之心情，作講學與觀賞展之機會。俾當地人士對中國文化之認識。林氏此行，携有歐洲及喜馬拉雅山台灣阿里山之寫生畫幅，因印尼爲熱帶情調，不知雪景爲何物，當可爲各界人士開一新眼界。歐洲後期印象派之法國名畫家哥更，曾在當地峇里島創不少名作，林氏亦將到該島一遊，觀察其風光情調，收入其古樸天真之美意，灌入中國之繪畫，作新生之新血。亦將爲香港藝術界開一新領域。峇里島爲世界著名之名勝也。

（林建同小影）



（上）一到清漓畫難成。（下）奇峰並峙 （趙令彬作）

（本月廿五起，展出皇后大道中之美國圖書館。）

城市當代舞蹈團公演「史塔温斯基之夜」

舞樂均以史的樂章編排

城市當代舞蹈團，應市政局之邀將於六月十一日及十二日（星期五，星期六）晚八時，假香港大會堂劇院，公演風格新穎的「史塔温斯基之夜」，詳情已見前報。

是次演出的舞蹈，音樂方面，全以斐聲國際的音樂大師史塔温斯基的樂章編排而成；內容包括：「意大利組曲」，「芭蕾景色」及「雙人舞」等。

史塔温斯基（一八八二——一九七一）生於聖彼得堡鄰近的奧倫連傳。其父爲歌劇演員。史自小接受法律課程訓練，並以此爲職業。然而，他廿歲時，因旅遊德國而邂逅了音樂大師李姆斯基，高沙可夫；決棄前所學，拜高沙可夫門下，專心從事音樂工作。

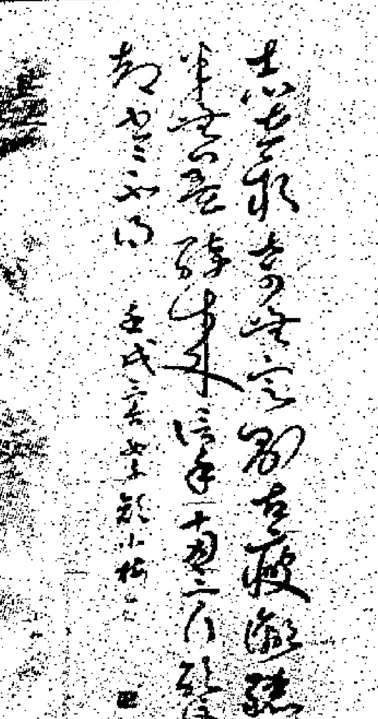
稍後，史更認識了俄羅斯芭蕾舞團的經理人戴雅基烈。隨着他的芭蕾舞曲作品面世後，便名聲大噪，風靡了整個巴黎。一九三四年，史獲歸化爲法國公民。雖大戰期間移民美國，但史曾在巴黎及美國居住了相當長的時期，他在處理樂隊方面，仍保持着一貫俄國風格，尤其是深受芭蕾舞曲的影響，事實上，他大部份作品，都受着舞蹈節奏和旋律的影響。史的作品，常被公認爲風格獨特，具創新性，對後世作曲家影響深遠。城市當代舞蹈團爲是次演出，特別敦請兩位客席舞蹈編導：貝志嘉，高爾里自英來港，負責舞蹈編排工作。他們各採用別具特色的表現手法，以現代舞的形式體現史塔温斯基的音樂。英專業舞台設計師利碧嘉女士，又負責設計「意大利組曲」的服裝和佈景。

史的「義大利組曲」實改編自裴高頓西的作品而成。全曲旋律明澈清純；再加上史氏別出心裁的處理手法，裴高頓西的音樂登時蒙上了一抹清新明麗的色彩，全曲以趣緻爲主，共分五樂章：序曲，小夜曲，詠嘆調，塔朗泰拉舞曲及小步舞曲及終曲等。演出門票分五元，十元，十五元及廿元四種，大會堂票房公售。

新荷（詩）

高國華（同文）

香荷翠葉走珠圓。月映清江泛小船。
涼透晚風薰滿座，觴傾一醉共愁蠲。
（回讀）
蠲愁共醉一傾觴。座滿薰風晚透涼。
船小泛江清映月。圓珠走葉翠荷香。

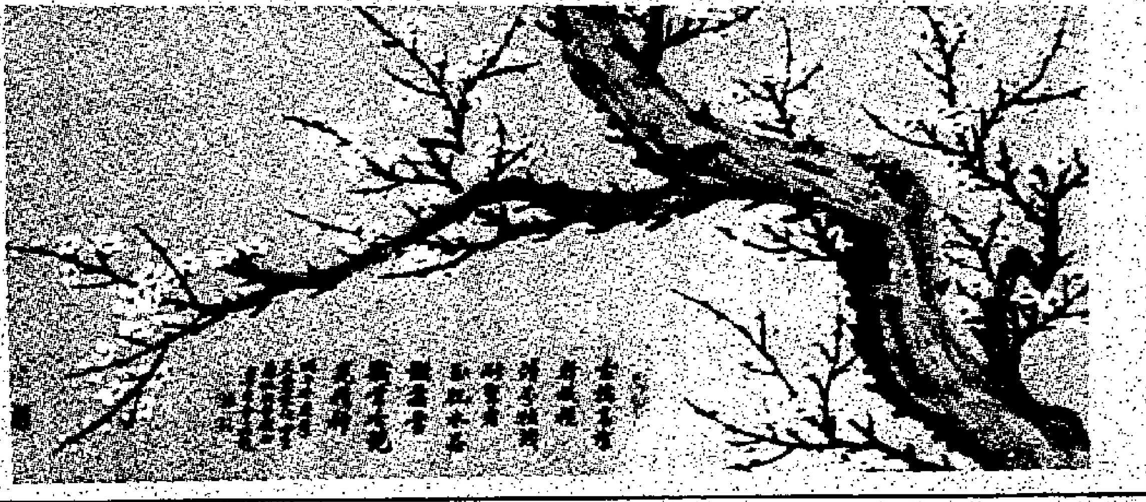


（左）雙鹿（右）書法 （顏小梅作）

（本月廿日至廿二，在大會堂八樓，由台山書畫會年展展出。）

「秋江野渡」（李秀奎作）

（本月廿三至廿五展出大會堂八樓）



古梅寒花 （李秀奎作）

（本月廿三起展出大會堂八樓）

台山書畫會會員作品聯展序

何竹平

三台乃粵東一壯縣，山川鍾靈毓秀，文教化行俗美，務學勤生，才賢代興，自昔而然矣。余四十年前服賈羊石，因懋遷之往來，已知台城實爲四邑之巨鎮；蓋彼都人士於晚清以還，遠涉美洲經商或負笈者衆，由是民生經濟之來源，科技風氣之先開，令人矚目。宗廟禱祀之隆，庠序絃誦之盛，亦概可想見矣。海隅乃珠江流域鄰近鄉邑人士聚居生事之地，以一地方言，鄉音無改，每每出於市樓津渡之間，而爲人所耳熟而詳者，台山話也。以此例彼，則是間三台僑士之衆，對地方繁榮建設之貢獻，中西文化之交流，宜乎多矣。博文約禮，游藝依仁，此台山書畫會所以邀自二十多年已開始爲國粹而繼絕，爲切磋而講集，騰譽於天南也。揮毫擊缽，通天地陰陽之靈氣；飛墨調朱，極禽魚草卉之神態。高山流水，寫北郭之風光；古樹園雲，儼故家之喬木。行行創玉，字字生金；使閱者嚮往，觀者歎止。此又歷年展出之時愈久，量愈豐，而品愈精焉。日者：藉冷香室主顏女史小梅之相告，知衆妙之紛披，珠聯之雅會，又有日矣。乃始則欣然；及小梅以序文相屬，則又茫然若不知所措。念余少賤無文枯腸欲澀；水墨罯分，精粗未辨；安可率爾而操觚哉？惟固辭未獲，始厚顏以呈拙焉！壬戌孟夏順德何竹平，時客九龍山居。

惟德者昌，惟仁者壽；助養積德，澤厚福深！
助養保良局童，請電五—七六九二五八

金門旅遊 3-319151
台北酒店訂房中心（全部單人房三晚計算）
財神 $690 三普 $450
希爾頓 $790 一樂園 $350
統一 $790 三陽 $320
華國 $550 太平洋 $240
利園 $300 麒麟 $240
台北機票$620 台証$35
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2080 韓國4天$2090
台灣環島7天$1880 日本本洲8天$3290
台灣酬賓7天$1790 泰國芭堤雅7天$1790
菲律賓7天$1888 馬星泰雲頂12天$3690
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 麒麟270
各國特平機票 保証安善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

雅快 Alfa Travel Agency Ltd. 旅運有限公司 5-7952767 5-7907202
泰國芭堤雅六天 $1890
台灣環島九天 2090
馬星泰十一天 3790
菲律賓七天 1890
歐洲十三天 8390
美加十二天 9990
日韓八天 3690
辦理各國簽證及代理世界各地特價機票
香港灣仔駱克道455號七樓（6字）（消防局對面）

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
寶島五天海陸空聯遊 祇收1580
早機先飛高雄，晚機台北返港 週一出發
少行枉路700里，五天行程勝九天
獨家主辦，天天出發：①阿里山豪華套票$1008 ②澎湖遊覽團$1150 ③澎湖阿里山遊$1350 ④溪頭溪光樓$150
台北飯店 單人房 雙人房：太平洋 80 90；麒麟 90 100；第一 90 120；財神 250 310；希爾頓·來來 300 310
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

一心旅行社
台証專家$85 九天出証
K-969174 K-911688 K-951121
辦理各國平價機票
泰國$990 台北$630
星馬 1400 東京 1190
星馬泰 1690 大阪 1430
紐約 4550 韓國 1450
倫敦 3850 三藩市 2980
澳洲 2620 溫哥華 4300
檳城 1660 多倫多 5180
亞庇 1810 歐洲 4250
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

香港華商旅遊協會會員

甜蜜假期
新加坡，馬來西亞，泰國及印尼專線
每天均有團出發
全程乘搭新航豪華客機
詳情請向各大旅行社報名查詢

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
台北HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688
代辦中華民國護照 $250
台證$90
＊特平機票＊ 台北$620 漢城$1390 東京$1150 星馬$1480 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 日韓交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（與冠豪）主理

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十八天豪華遊覽團收費$9980
日期：7月17,19,24,27,31日 8月3,7,14日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2180

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1008 台灣七天 $1880
馬尼拉四天$1550 菲律賓六天 $1788
泰國七天 $1790 九洲八天 $3290
星馬七天 $2550 日本七天 $2890
夏威夷七天$3990 美洲西岸八天$6299
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台北四天超值團 1050 90台証
全程住宿 來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司，真正天天出發
台北酒店四天三晚單人房十接送$270
中環域多利皇后街16號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈6樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉樂大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
台灣四天團 $1090
遍遊陽明山、故宮、地獄谷、野生動物園等名勝。
住宿：麒麟大飯店
天天出發
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環大道中70號連卡佛大廈10字 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：3-676171 5-240061
星期日照常辦公——中環及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$1790 清曼八天$2190
曼谷七天$1790 邁谷九天$2290
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③第一大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
十十雙十節14天$2390 2/10 8/10
天天出發·日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國 東京 大阪
日本本州八天豪華團$2790
逢星期二、四、六、日出發
※東京——大阪內陸機※
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天$3090
韓日九天豪華團$3690
韓國四、五天豪華團

集郵 第六五〇期

阿根廷與其所出郵票

阿根廷佔地約一百萬平方里，是南美洲面積第二大的國家。數百年前，西班牙人在阿根廷墾居，如今阿根廷的國民，多屬百餘年前從西班牙和義大利到來的移民後裔，其他移民有來自法國、英國、德國與亞洲國家。本文刊出近數十年來阿根廷所發出各種郵票，以供讀者參考。

· 博文 ·

當世界各地的足球迷在談論和推測於本年夏季在西班牙舉行的世界盃錦標賽，上屆冠軍阿根廷，能否再操勝券之際，阿根廷突然派出軍隊在四月二日奪得在南大西洋的富克蘭羣島。此舉引起英國與阿根廷交惡，進而發生戰爭。這是阿根廷在獨立一百六十多年以來，最受人所矚目的大事，同時它的名字被提到最多的次數。集郵人士對阿根廷有更多的認識，因爲阿根廷會出過很多有關這個國家的郵票。

穀類肉食輸出最多

阿根廷乃在南美洲各國中面積第二大的，佔地約一百萬平方哩，國境的北部與波里維亞爲鄰，東部跟巴拉圭，巴西，烏拉圭和大西洋相接，西部與智利互連。阿根廷全國的人口約二千九百萬。阿根廷乃南美洲物產最豐富的國家，最大宗的輸出品爲肉食與穀類，它被稱爲「在世界上的街市籃子」，因爲它出產最多糧食。

阿根廷「ARGENTINA」的國名，乃由拉丁文化出，意即白銀。因爲在數百年之前，初到那處墾居的西班牙人，曾在山間尋到銀礦，但是阿根廷人認爲他們所尋到的肥沃土地是比較銀或金更爲寶貴。這個國家也被稱爲「阿根廷共和國」或「阿根廷聯合國」。在現今阿根廷的國民多屬百餘年前從西班牙跟意大利來的移民後裔。他們有在農場或牧場工作，也有跟當地的印第安人結婚，其他移民有來自法國，英國，德國與亞洲國家等等。今日在阿根廷的人多自在阿根廷出生的，差不多全數是奉信天主教的。

阿根廷操西班牙語

現有全血統的土著印第安人爲數極少。西班牙語乃阿根廷的國語，雖然他們的先祖，意大利人多過西班牙人。在阿根廷的最出色人物乃著名的哥曹(GAUCHO)，彼等乃在阿根廷的平原照料牛羣的牧人，俗稱(CHWBOY)牛仔。但在外貌看來，不似在美國的牛仔，他們頭戴圓形的小帽子，穿囊形的褲，配上寬闊的皮帶，頸部束着圍巾，身上披着可作氈用的短斗篷。他們最喜歡喝馬帝茶(MATE)用當地出產的馬黛樹葉製成的，哥曹的騎術精湛，有名於世。

阿根廷人肯苦幹和有獨立心。他們對教育，美術和音樂都有極大的興趣。在距今五十年前，在阿根廷的婦女地位極低，受到種種限制。她們會被認爲祇適合做家務，但在今日，她們已獲得選舉權，同時可以担任各種業務，比較從前，真有天淵之別。

北部森林美洲豹虎

阿根廷是一個現代化的國家，有很多免費的診所和醫院，又有免費照顧母親與她們的嬰兒的設備，阿根廷有超過二百多份報紙，又有印刷得非常精美的書報和雜誌，很多在阿根廷的電影戲院，音樂和美術中心，遍設在各城市。國民所擁有的收音機，電視機和汽車是比較其他南美洲國家更多。在那處有很多鐵路和公路。有人認爲在阿根廷首府布宜諾斯艾利斯(BUENOS AIRSE)居住，有如在紐約，芝加哥或其他在美洲的城市一樣。

(美國：母親節紀念郵票首日封)

在阿根廷早已實行强迫教育制度，每個人由六歲到十四歲都要到學校讀書，該國有公立學校約一萬六千多間，中學二千五百多間，設備很完善的大學多間。通常以女大學生是比男大學生爲多。

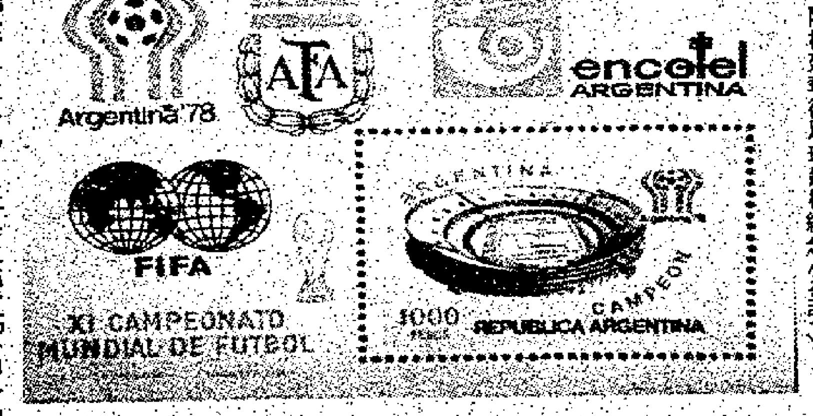
南部地區多牧羊場

在阿根廷北部有名叫嘉蠶査哥(GRANCHACO，意即行獵區)。氣候熱且潮濕，多森林，其中有多種世界馳名的樹木。又有美洲豹虎(JAGUAR)，美洲豹(PUMA)和猴子。在北部有杜古曼區(TUCUMAN)，又名爲「阿根廷的花園地帶」，有大量農產品出產，又有適合畜牧牛羣的草地。

在阿根廷的最著名地區，名叫「彭巴斯(PAMPAS)」，意即大平原」。在其中部被稱爲「世界最豐富的穀地」，因有大量的玉蜀黍，麥和亞麻出產。農人也有種各種生果，特別以葡萄馳名。在彭巴斯的東部出產在阿根廷最佳品種的牛。

安達斯山(ANDES MOUNTAINS)沿着阿根廷西部邊境伸展，有多種寶貴的礦產，如金，銀，銅，鐵，鉛，錛和寶石等等，在唯美佐河(RIOVERMEJO)有發現石油井。在南部有很多美麗的湖和積雪的山峰，在東北部的阿康加圭亞山，高二萬二千八百三十五尺。在阿根廷南部的巴達高尼亞區(PATAGONIA)有很多大的牧羊場，在阿根廷的南部地尖對出去有一羣海島，名叫泰拉地費高(TIERRADELFUEGO)，黎哲倫海峽將這些海島與阿根廷本土相隔。在海岸終日有野風吹拂，多霧，海面有多浪，被稱爲在世界上最荒僻的海岸，其中有一部份乃屬智利的領土。

這是二十二種阿根廷所出的郵票。可不知你對這些郵票有多少認識？



(阿根廷奪得足球錦標紀念小全張)

沒有齒孔的美國母親節紀念郵票。

西班牙佔領阿根廷設殖民地歷三百年

阿根廷在一百六十多年前獨立

阿根廷分爲十四個省份，首府與最大城市爲布宜諾斯艾利斯。第二個大城市爲羅莎利奧(ROSARIO)，在阿根廷東北部，有良好的港口，乃一個商業中心。第三個城市爲哥度巴(CORDOBA)，在阿根廷北部，乃一個工業中心。

全國設十四省

阿根廷規定，男子由二十歲到三十歲，須服軍役，若加入陸軍，爲期一年，若加入海軍則爲期兩年。凡曾受訓練者，過戰爭發生時，要應徵入伍。阿根廷的海軍，據說南美洲國家中最强者。

西班牙探險家戴亞地蘇利斯(JUAN DIAS DES OLIS)乃最早訪問阿根廷的白種人，他乘船到里奧地拉柏達大海港，探險家麥哲倫(MAGELLAN)與卡伯特(CABOT)也曾到阿根廷海岸和各大河流探查，其他西班牙探險家有些登陸找尋黃金和白銀，他們會跟印第安人戰鬥，但結果能在各新據點設立殖民地。阿根廷成爲西班牙的領土，垂三百年之久，住民逐漸不滿意受西班牙的統治。在一八一六年宣佈獨立。在阿根廷獨立運動中的大英雄佐斯聖馬田(JOSE DE SAN MARTIN)於一七七八年在阿根廷出生，他曾幫助阿根廷，智利，與秘魯成立爲獨立國家，現在阿根廷立有多個紀念他的銅像。

全力發展農牧

在一百多年前，從意大利與西班牙來到阿根廷的移民，開始發展農業和畜牧業，建築鐵路，那個國家就逐漸繁榮。

在第一次世界大戰期內，阿根廷沒有參加戰爭，阿根廷人繼續出售肉食和麥給任何方面需要的國家。在第二次世界大戰，阿根廷成爲納粹德國在南美洲的活動總部，阿根廷政府爲希特拉與墨索里尼認爲一定能夠得到勝利，當賴美利茲將軍(GENERAL RAMIREZ)就任阿根廷總統之後，就立刻廢止公民的選舉權，他解散國會，又控制全國的報紙，他的政府竟公開表示與軸心國家親善，故會有謠傳，在希特拉的末期，他並無自殺，而逃走到阿根廷匿居。

在第二次世界大戰結束後，在一九四六年，貝隆(J.D.PERON)任阿根廷總統，他仍繼續執行獨裁統治，他的妻子，綺華貝隆(EVA PERON)，一個曾是著名的美麗女伶，會大力幫助他得到各方面人士的支持，當她在一九五二年逝世時，從阿根廷國內各地來到首府參加她的葬禮的人甚多。在阿根廷的拉柏達市(CITTZ OF LAPLATA)被改名爲「綺華貝隆」，藉以紀念她。

(福克蘭羣島發行郵票百年紀念)

英皇喬治六世伉儷與羅斯福總統伉儷及羅斯福太夫人(正中坐者)合照。

附刊阿根廷郵票說明

(一)在一九四八年出紀念第四屆汎美郵政聯盟會議在阿國首府舉行的郵票，圖案描寫地圖及地球，側有阿根廷地圖。

(二)在一九五四年出的郵票，圖載在阿國與智利交界的嬰特賓來山(MT.FITZROY)，山高一萬一千零七十三尺。

(三)在一九三九年出紀念第十一屆萬國郵政聯盟會在阿國首府舉行的郵票，圖載伊古亞蘇大瀑布(IGUAZU FALLS)。在阿根廷，巴西與巴拉圭的相接處，乃在美洲最大的瀑布。

(四)在一九六七年出的郵票，介紹阿國名畫家費德的作品，所繪圖畫，描寫一個哥曹與其妻在郊外進餐。

(五)在一九四五年出的郵票，圖載一隻在比賽得獎的阿根廷公牛。

(六)在一九五四年出紀念阿根廷穀類交易所成立百年的郵票，圖案描寫農婦與一來客。

(七)在一九五六年出的郵票，圖案描繪阿國的特產馬黛茶葉。

(八)在一九六一年出兒童福利基金募集郵票，圖案描寫在泰拉地費高上可見到的大企鵝與幼鳥。

(九)在一九五九年出的郵票，圖案介紹在阿國出產的駱馬或叫美洲駝(LLAMA)在山區住的阿根廷人有用牠來負運重物。

(十)在一九五七年出紀念阿國發現石油五十年，圖案描寫人手捧着石油。

(十一)在一九七四年出紀念萬國郵政聯盟會成立一百年的郵票，圖載在阿國首府的國會大廈。

(十二)在一九零二年出紀念在羅莎利奧的碼頭完成的郵票，圖載碼頭的全景。

(十三)在一九四八年五月廿一日出紀念美洲印第安人日的郵票，圖案描繪一個在工作中的印第安人，表示印第安人對美洲的建設也有幫助。

(十四)在一九五零年出紀念阿根廷大英雄聖馬田逝世百年的郵票，圖載聖馬田瀏像。

(十五)在一九一零年出紀念「一八一零年五月廿五日革命」一百年的郵票，圖載在阿國首府的「五月革命紀念碑」。

(十六)在一九五一年出紀念婦女獲得參政權的郵票，圖案描寫代表阿根廷的女子與女投票者。

(十七)在一九三四年出紀念第三十二屆國際聖體會議在阿國首府舉行的郵票，圖載在安達斯山，阿根廷與智利兩國的交界處所建立的巨型基督與十字架的塑像，在一九零二年完成，以紀念阿根廷與智利的國界爭執，得到和解。

(十八)在一九四七年出紀念貝隆任阿國總統一週年的郵票，圖案描寫正義女神。

(十九)在一九五四年出紀念綺華貝隆逝世二週年的郵票，圖載綺華貝隆遺像。

(二十)在一九七三年出紀念哥度巴市建立四百年的郵票，圖載在當地的古舊建築，總督府。

(廿一)在一九六五年出紀念公共教育條例訂立八十一週年的郵票，圖案採用兒童的繪畫，描寫就學的小學生。

(廿二)在一九五五年出阿根廷軍人友愛會的郵票，圖案刻阿根廷的海陸空軍的徽章，正想不到在二十七年後阿根廷會跟英國戰事。

香港中國郵學會五六月份活動日程

五月一日——捐贈郵品出讓大會

五月八日——常會(預祝母親節)特備母親節紀念郵票及描寫母愛郵票展出。

五月十五日——火車郵封(張金熾先生)。

五月廿二日——郵票大交換。

五月廿九日——常會、理事會(四時三十分)。

六月五日——辛亥革命七十年(黎培先生)。

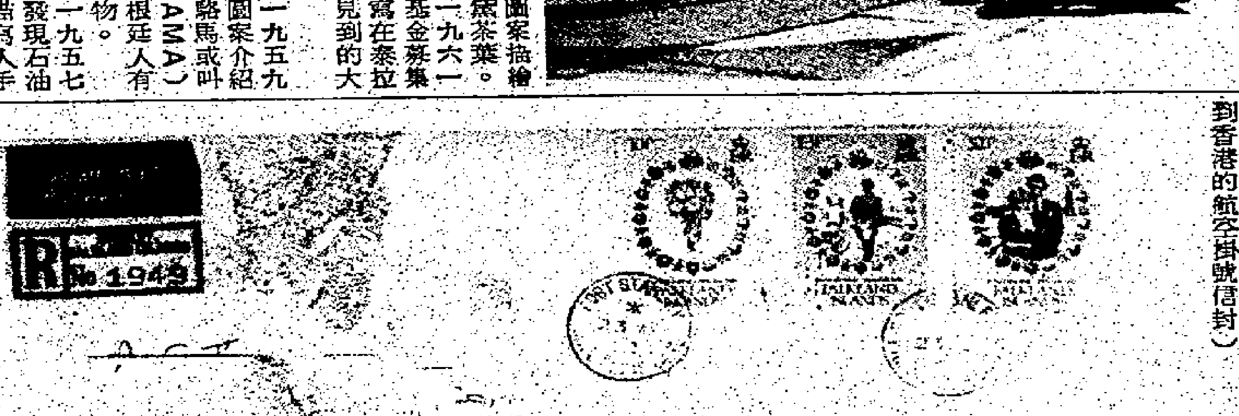
六月十二日——郵票大交換。

六月十九日——中郵會首日封(龔作斌先生)。

六月廿六日——常會、理事會(四時三十分)。

香港中國郵學會印送的母親節紀念函，每張貼有美國出的母親節紀念郵票。

(惠斯勒所繪「我的母親」原圖)



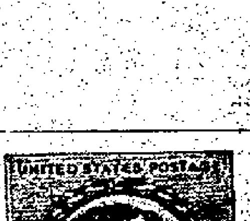
(在本年三月下旬從福克蘭羣島史丹利港寄到香港的航空掛號信封)

世界第一種母親節紀念郵票

·郵記·

每年五月的第二個星期日是國際母親節，今年乃在五月九日。母親節開始到今已有六十八年的歷史。在香港首先提倡舉行慶祝母親節的團體乃香港中國郵學會，他們在一九四九年開始舉行。有許多人不明白，在香港爲甚麼首先由一個集郵的團體想到舉行慶祝母親節呢？原來美國在一九三四年也會出過世界的第一種母親節郵票，中郵會認爲母覺雖由外國發起，但屬一個很有意義的節日，我國向重孝道，故也應舉行。後來該會更會協助，呴應舉行這個節日的團體，有賠送世界第一種母親節紀念郵票，廣泛宣傳，遂致現今母親節在香港已不是一個陌生的節日了。

母親節又是怎樣開始的呢？在美國費州的安娜查維斯女士(ANNA JARVIS 1864 1948)在一九零六年五月九日喪失了慈母。她的母親是一個主日學學校教員，查維斯女士在她的母親逝世二週年時，假座嘉芙頓城安得烈監理會教堂舉行紀念祈禱會，參加親友頗多，她有所感觸就提議在每年定一天來表示尊敬各母親們。她說：「她們受苦最多，所得報答最少，平日我們想不到尊敬她，直到她離去後才省悟」。她就公開演講，寫信給各界人士，由國王，總統，以至店員，工人等等，請求大家努力推行母親節。她曾强調說：「雖然每天都可以定爲恭敬我們的母親的一日，但不如我們定一日來表揚那種不會猶豫的愛。」這個運動在初期未能得到良好的響應，但查維斯女士繼續努力宣傳。


(惠斯勒)

慶祝母親節由美國開始

查維斯女士的工作在一九一四年五月十日得到成功，美國國會通過定每年五月的第二個星期日爲母親節，當時美國總統威爾遜頒定那天是「一個公共的表現，我們對母親的敬愛」。在那天全國懸旗誌慶，後來有四十三個國家響應此舉，定每年五月的第二個星期日爲國際母親節。

在一九三四年早期，美國羅斯福總統贊同出母親節紀念郵票一種，他提議用美國著名畫家惠斯勒(J. WHISTLER)所繪他自己母親的造像。題名「我的母親」「MY MOTHER」的，用這幅圖畫做郵票圖案的主題，共有十六幅圖稿備選用，結果採用小麥哥斯基(YICTORS.MOCLOSKEYJR)所照稿製成的。在版模批准後，用平版印刷的郵票在一九三四年四月十三日開始印刷。共印有一千五百四十萬二千二百枚郵票。在同月十九日又用旋轉機印刷這種郵票，共印有一億九千三百二十三萬九千一百枚。各種郵票印刷紫色。

在郵票上所看見的惠斯勒的母親，祇佔原畫的大部份，她的足部沒有照畫出，掛帳和在牆上鏡畫都沒有照畫出，倒添加上一瓶在原畫沒有的荷蘭石竹花(CARNATION)，乃象徵母親節的花。

(安娜查維斯)

故在郵票發出之後，曾受集郵人士的劇烈抨擊，認爲是畫蛇添足，有欠真實。

母親節郵票

郵票的面值三仙，在郵票上印有英文：「紀念與尊敬美國的母親們」。「美國郵資三仙」。

在一九三四年的母親節是五月十三日，紀念郵票原擬於早一天發行，以紀念威爾遜總統公佈母親節爲國家紀念日的二十週年。後有人提議，郵票要及早出售以便人買來貼寄母親節賀咭或寄禮物之用，所以郵票就於五月二日首先在首都華盛頓發售。

當用平版印刷的母親節紀念郵票開始印刷時，美國郵政部長法萊(FALEY)購得未打齒孔和塗上背膠的大全張郵票分別贈送給友人，包括羅斯福總統在內，在種特種郵品未能爲普通人得到，故羣向法萊抗議。往當有一位無齒票者將一張全郵票寄往司脫各郵票公司，購買保險美金二萬元，這個消息傳出之後，集郵人士嘩然。諾福克集郵會呈函與羅斯福總統，表示抗議。後來想到補救的辦法，在一九三五年三月十五日，美國郵局集郵處特別公開發售包括有母親節紀念郵票在內的二十四種沒有打齒孔的郵票，有是大全張的，或是四方連的。無齒孔的母親節紀念郵票共二百三十八萬九千二百八十八枚，都是用平版機印刷的。

美國母親節紀念郵票，用旋轉機印刷的，齒孔度是十乘十又二分一。用平版機印刷的，齒孔度是「一一」。無齒孔的母親節紀念郵票，大全張有郵票二百枚。

(阿根廷：哥度巴郵展紀念小全張)

兩個大集郵家

·WM·

集郵趣聞

一九三九年六月，有兩個國家的元首，也是有同樣愛好集郵的人在美國會面，他們就是英皇喬治六世與美國總統羅斯福。當英皇與皇后在五月訪問加拿大之後，特到美國會晤羅斯福總統。羅斯福總統在紐約州的祖居海德公園內設宴款待英皇伉儷，同列席者有羅斯福總統夫人與羅斯福總統的母親羅斯福太夫人。喬治六世帶有一份禮物送給羅斯福，包括有大全張的英國郵票之外，更有加拿大剛出的紀念英皇伉儷到訪三種郵票的大全張，又有一個紀念信封貼有全套紀念郵票，蓋銷英皇伉儷所乘的皇家火車內特設的郵局所用的特別郵戳。羅斯福得到後，非常高興。那個愛好講笑的羅斯福總統對英皇說：「讓我介紹一位老集郵家給你認識。」英皇在聽到後覺得愕然。經介紹後，他才知道就是羅斯福太夫人。羅斯福總統對英皇喬治六世說：「我的母親在年輕時已開始集郵，後來也引導我也集郵。我記得在童年時，有一次當我將所得到的郵票散在地板上來欣賞時，我的母親拿着一本書，逐句讀給我聽。她突然停止，要我重念出她剛讀出的最後語句，我不能應付，母親就責我不留心。我對她說：「我本人覺得慚愧，我不能夠在同個時間做兩件事呢！」英皇在聽過後覺得有趣。他問羅斯福太夫人是否確有這件事？在場的人都大笑起來。

(成爾遜總統)

集郵隨筆

JB

兩種有趣的阿根廷小全張郵票

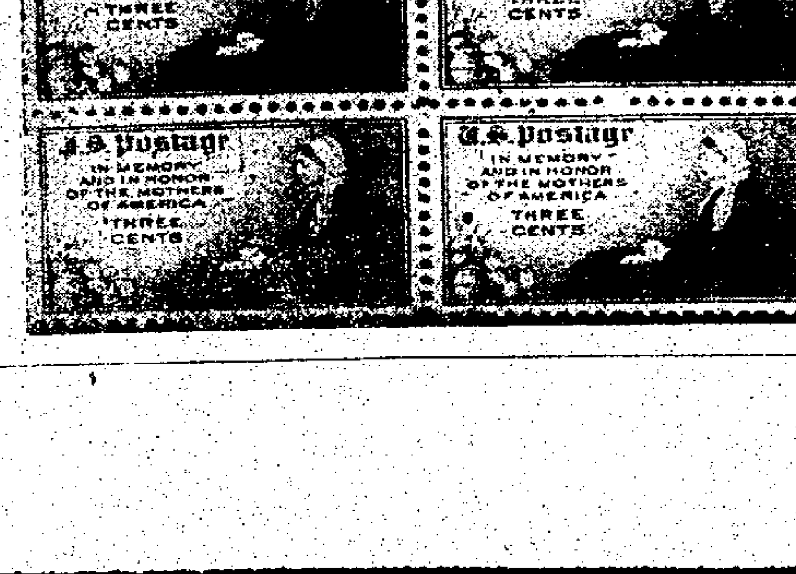
最早的郵票，英國在一八四零年五月所出的黑便尼郵票。一九四零年乃世界最早的郵票發出一百年。雖然在第二次世界大戰仍在進行中，但除了英國本國之外，有其他國家也有發出紀念郵票，圖案有是介紹那枚黑便尼郵票或是黏貼郵票的發明人羅蘭希路的造像。在當時親德的阿根廷雖有紀念，且在哥度巴市舉行郵票展覽會，但在所出的小全張郵票上所見到的五種郵票，分別是阿根廷的最早郵票，哥度巴所出的郵票及布宜諾斯艾利斯所出的郵票。沒有關於英國所出的，在小全張上印有西班牙文「最早黏貼郵票一百週年，一八四〇——一九四〇五月」「哥度巴郵票展覽會」。

當阿根廷在一九七八年贏得第十一屆世界杯足球錦標賽的冠軍後，舉國歡騰，郵政局更有將所出過的紀念小全張上加印上那個世界杯的模型，又加印上「ARGENTINA CAMPEON」「阿根廷奪得錦標」，這種小全張定價阿根廷幣一千披索，但在郵局出售後，瞬息間就沽清。

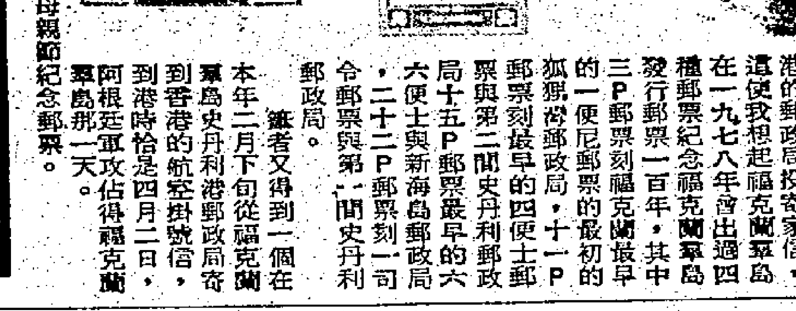
福克蘭群島的郵政局

筆者在螢光幕上曾看見佔領福克蘭羣島的阿根廷士兵有在史丹利港的郵政局投寄家信，這使我想起福克蘭羣島在一九七八年曾出過四種郵票紀念福克蘭羣島發行郵票一百年，其中三P郵票刻福克蘭最早的一便尼郵票的最初的狐狸灣郵政局，十一P郵票刻最早的四便士郵票與第二間史丹利郵政局，十五P郵票最早的六便士與新海島郵政局，二十二P郵票刻一司令郵票與第一間史丹利郵政局。

筆者又得到一個在本年二月下旬從福克蘭羣島史丹利港郵政局寄到香港的航空掛號信，到港時恰是四月二日，阿根廷軍攻佔福克蘭羣島那一天。



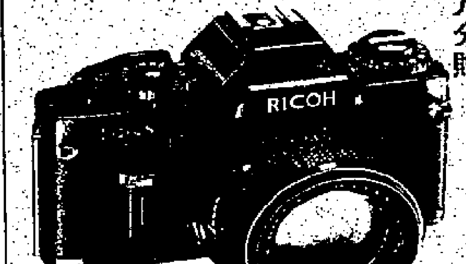
有齒孔的美國母親節紀念郵票。


英皇伉儷訪問加拿大紀念郵票蓋銷皇家火車的郵戳。

麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送



RICOH XR-S
世界首創太陽能充電單鏡反光相機
採用LSI集成電路、SPD快速反應測光系統、石英控制快門等
先進設計、性能全面，具有全自動曝光、手控曝光及曝光記憶系統等多種操作選擇

頭獎壹名：
麗確 XR-S SLR CAMERA
太陽能單鏡反光相機乙部
價值：HK$1,860.00

特別獎柒名：
各得麗確500RF自動曝光相機乙部
每部價值：HK$450.00

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年六月六日

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位逐增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓 九龍

出國廉讓 青山道鴻裕大廈四樓房三廳五百呎住兩用交吉免佣電③617762

鴻裕大廈 青山道 廚東南550呎柚木地板 櫃冷氣熱水爐31萬 K618648

旺鋪平售 黃竹街15號近長沙灣道 F另自由閣樓 有租約82年尾特平130萬 誠意電K819543洽。

美孚 1150呎海景套房 **海景** 1500正街露台四房 1700 請電K743536 露台萬83

美孚八期 自讓二房二廳八百呎高層向海大露台連裝修冷氣機入牆櫃有意0-423386陳洽。

佐敦碼頭 文華樓 樓800餘平台100尺 住均合大劏價佔日K85 2070夜H540281代

春秋閣 九龍塘界限街南5號 字樓景佳開朗950呎三房兩廳一梯兩伙連車位 吉售95萬K382272

旺角3000呎社團會所 佛堂有牌位適宜四線電話H5189060

美孚820 大廳44房 三房露台 靚園景56萬 高46萬 請電K744353 6洽

長城大廈 譚公道 廚360呎另天台向高 東南廉售28萬5送冷氣 冷氣電K756255免佣

又一邨洋樓 頂層 積1800呎另有露台 售130萬晚八時至十時 電3-805159吉

超值新樓 深水埗 利大廈高層近地鐵 南裝修齊廉售廿餘萬向東 吉電⑤602592茱洽交

出國平吉讓 土瓜灣啟明街高級全新裝修式五樓 長期 貳拾壹萬K787501梁 百尺 宅

鋪位平售 大小各間共700呎合批發 住宅九龍荔枝角花園 貨倉 電⑧236868吳洽 32萬

美孚 630二房 大廳三房35萬 景靚 45山 37萬 780平台 萬K741502 洽 園

美孚露 980呎三房二廳 1250海景頂層 單邊南 7265萬 洽萬★★ 萬58 K745022

洗衣店讓 因人事不足無暇兼顧 有意請電0-6004246潘

太平道正平大廈 高尚住宅15樓750呎單邊另露台入牆櫃二房二廳售75萬K715616潘洽

興發大廈 元朗教育路 高層三面單邊420呎 柚木地板熱水器冷氣抽油烟機售17萬⑧797738

木屋出讓 有牌 近地鐵站口交通方便 氣清新木屋有電 請電③214235 急空

官塘洋樓 三房兩廳靚裝修平售24萬 二房一廳另平台二百呎平售18萬交吉③629104洽

錦綉文華 大量租售 850租1700起⑧715136 26萬起看樓G一街51

瓜灣僑裕大廈 土瓜灣道四房一廳八樓 山700呎 落急售28萬 代理K645082

土瓜灣麗明 閣樓472呎柚木 鋁窗對講機冷氣25萬 除K337511榮發 吉地

錦綉租售 大量單位 850 3628萬 1050萬⑧715136華發 H420640文地

元朗屏山 新唐村人 康樂路6號有屋 賣有意者請電九龍地 708330洽。出

盈業 葵涌工廠 二期1672呎大單邊低層 獨立廁所近地鐵站 急讓0-266672 蝕

粉嶺店頂 紅磡街81號新裝修生財具全 頂四萬 租五千五 夜K821117 621316

特平石屋 兩廳 地永久契近順風園路邊 交吉水電廁齊可分期 價拾壹萬0-723823林洽

德福 花園B座02 K562 像俬齊3936萬 高 **巴富** 929呎高120萬 業地產K323879 A

深水埗高登商場 式71 地鋪呎兩邊三門十五 有意請電③759943洽萬 有近

荃灣旺鋪 位近鐵呎二千餘元 大川龍街 可每地站如租500餘 亦免佣電0-423022洽呎

紅磡碼頭 機利士路 源成大廈13字A三房 廳向東南西三面單邊 龍櫃吉售32萬0-631338花一

金僑大廈 觀塘道 期30租七百吉 請電夜⑤487179 月不到 交

祇售27萬 佐敦地鐵 立信大廈新裝修 住鋁窗向南 可商請電0-808378 3-859003

五樓吉售 土瓜灣燕安街大唐樓680呎三房 廳即住免裝修雜費 長24萬八K629759陳 期年

公務員 沙田第一城 買樓長機 城高層擬562呎讓 先到先得有意請電⑧401547黃姑娘

新樓平售 深水埗 五呎六大房三大廳 修60萬⑧868248 新裝 65333 叫⑧215108

洋樓平售 旺角奶路臣街二號順景大廈B 中座443呎特平29萬 五千快者得K223548

紅磡20萬 餘新 680呎69年期首付四成 浴廁 租2千冷氣環K624335 發街8號3樓H784302

商住式樓 出售 尺36萬新裝修北河街向南地皿交通便合診所各行業電701377 701296

尖沙咀樓 加拿芬道 廈底樓給樓全層七佰呎 吉售51萬合意請電③ 57334洽

堀油廠頂 屯門 多呎堀油廠連生財工具 平讓或生財工具均可 有意請電292438鄭洽。

第一城 文★華 租26仟 萬起七座四樓D 起香0-647510 2

翠淘閣 荃灣翠淘 樓D784呎向東南照原23淘 價蝕5萬電日0-439931 0-389070夜0-434302洽

美孚新邨 二期 吉利 徑高層800呎三房 向東南有裝修交吉 K867197 K867343

青山道二樓 900呎29萬 吉交 合大家庭工場K867343

荃灣中心出讓 成都 樓二樓404呎另平台 呎向東九月入伙售28萬 五千⑨七九三六四李

吉樓平讓 佐敦道三口 嘉成大廈三面單邊725呎 減房45萬快得③686707施 48呎 萬三

唐樓出售 新蒲崗福佑街85號二樓前座 伍百餘呎三房一廳 萬請電K212610洽 向南景 售24

官塘晨光 大地廈 鐵站三面單邊約九佰餘 呎平售日夜電K815265陳小姐洽

屯門鋪售 新墟青山 比道竹苑樓地鋪200呎另閣 至市價平十餘萬急售 九時③800070朱洽晚

石崗翠苑 700.50呎餘 三房一廳26萬1400呎 露台車位交通便電 K848238謝洽

賤價急售 靚紅洋樓 崇仁樓538呎二房大 正廳好住 意欲委托 高K624746 業主免佣

深水埗廠 汝州街三四 樓梯七百五十呎 萬電：0-814322

紅字木屋 前76年登 記近鐵站水電 浴廚齊四萬餘K2897 81或0-819849

交通便平 南靜東景 靚兩房一廳620呎 櫃飾新裝修 吉 萬餘K317309

出讓 元朗旺鋪二千呎 紅磡 ③厦五百呎有意請電廠 九六五六九五蔡洽

官塘物華 街52高 0尺三房一廳冷氣機熱水爐水電齊售25萬交吉 免佣經紀免問H641123

屯門靚二樓 屯門酒樓斜對面合診所 爲字樓髮型屋出國平售 電0-811338劉洽

15萬5仟元 **朗新樓** 高層377呎兩房 廳即住⑧781236

14萬5元朗 **兆豐樓** 唐樓450呎兩房廳 交通便⑧783337

17萬8元朗 **紫荊樓** 三樓526呎三房廳 可商住⑧783337

靚樓出售 青山道近嘉頓 交通方便500餘呎 三面單邊三房一廳交吉 K451138葉洽

南昌戲院 大廈 K775561

16萬8千 官塘康寧道 廳道七樓450呎二房一 境好新裝修近公園球場環 即買即住③706871

官塘21萬 恒安 輝大廈4樓550尺可 三房一廳單邊向南 平售可分期K706871交吉

何文田新 臨富 高東南二房大廳600呎 裝修吉售55萬直接業主 紀免問K713852

屯門利寶 大樂大廈 花園頂樓連天台向南C座入伙 讓免佣⑤九月七二六一三售價

沙田一城 1418座 單邊605呎三房一廳 主自讓只售41萬5H 業 77058 4 楊

東亞花園 荃灣地近 鐵長發高層620呎 房二廳業主自讓平 萬八免佣⑧215232黃太38二

19萬平樓 急售 免佣近地鐵站葵涌 樓單邊五百餘呎交吉 裝修晚電K741389

美孚800呎 三房一廳特平42萬有意 電0-798076洽 0-7980 15國際

金都 商場最後 開齊全港最旺大廈公司 呢間出售 對面 304洽或K817554

平售16萬八 元朗泰祥唐樓六百呎 二房一廳向東南快者得

聯邦閣 新蒲崗 街58號 ⑧783711 ⑧750168美家

廉售33萬 新裝修 0-664069 免 范

屯門好發 大廈五百餘呎二房一廳 有意電0-831269夜0-830971張太洽

沙田別墅 小有新大 售村屋出租及讓 石屋出讓 讓電0-616

即買即住 屯門鯉魚門 住大小石屋兩間 鏈康讓免佣有意獨立 0-283577 電晚林洽

元朗別墅 馬路七田 百呎三房有天台 地鋁窗位近市區 價售78萬⑧797738 補落

深圳翠竹 苑竹樓 四二二呎20樓天台330 風景佳小巴四周 七九五八四六仟餘⑤

第一城 ★輝華 租2千6起 萬起8座1樓H 起香0-647339

沙田中心 歡迎委托 售20萬起購新寧1樓F 租千八起洽⑧605920宏基

油蔴地鋪 碧街 德昌里5號連閣七百呎 現租收2260鋪交吉 售60萬租3300K637850

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵 站旁街市全新樓 即買即住電③851911洽

彌敦道寶聲 商住樓宇半價 年期長近地鐵站 52佰萬 0-650208洽

秉善里 青山道向南 七樓819尺近郵政局 九左交吉平售可分期 首期三萬電K317397洽

十八萬新洋樓 紅磡中層一房大廳年期 長另黃埔四期安富高層 650呎吉47萬K343885

旺角 唐樓近鐵站 一廳六百餘尺 期15萬5可按 足成交65年 晚七時後③911158

葵芳洋樓 出讓高層 東南旺中帶靜近地鐵站 570呎合意請電：③875087洽經紀免問

旺鋪售 銀行餐廳 二千二百呎平售 投資最佳機會難逢 即成K387037金門代理

荃威花園 N座607呎大單邊急售 業主出國特平即買即住K387037

江南工業 大厦B座18樓2千餘尺 連車位特平售如意即 出國急售K387037成

地下旺鋪 大角咀杉松街長發工廠 地下850尺即可入伙 電K742521售

屯門二樓 戲院斜對面合寫字樓醫務所髮型屋等0-823948或0-833119

太子道僑苑 1450呎三房 兩廳連車位⑤382060

官塘半山 大凱德 功樂道703呎中層向南 海景三房廳裝修大廈近政府

細工廠 地鐵對面四間轉工官塘牛角 名即用

錦綉花園 H段向東南 最佳段39萬K417762

12萬四百呎 **土瓜灣二房** 近北帝街新山道22號 全新裝修 電K779023

紅磡新式 **唐樓六百呎** **23萬8** 向南兩房 華麗長有 急售⑤608698 可出年裝兩

寶雲閣售 何文田區高尚景 住宅 上房二層 電③954287 移民急讓免佣

旺鋪急售 上葵涌大白田街近大馬路 側邊戲院可做各行生意 電K911123 K911121 1380呎售160萬

建榮

官塘商廈 **23萬特平售** 裕民坊地鐵總站 厦400呎水電齊 四等五樓

土瓜灣六樓 **四萬二房** **388呎** 天台大屋 包全裝修

旺角洋樓

787呎高層新裝修
向南單邊期長送8
萬新裝修 平售39萬5
K-911546

購 收 歡迎業主委托 **不交吉洋樓** 無須入屋睇樓現金交易 **致利** 地產K30:275 K30:276 九龍旺角彌敦道589號 廣東省銀行大廈601室

東廬大廈 **五百呎17萬** 二廳房

康寧閣 1300呎★ **曉光閣** 33萬 **百利商業**

$210,000 414呎新樓 屯門花園 ⑤251285

南東昌恒偉 34萬五 42萬八 **六合工廈** 新蒲崗 444呎高層 543呎單邊 @378 大單邊12樓A K342588太興

出國急售 **旺鋪交吉**

宅住尚高基業

盈業工業 **蝕七萬** **富華** 0-228256

8萬9九樓 **10萬5仟**

廠房售

青山道香港工業 **青山道合興工業** **青山道永盛工業** **新蒲崗六合** **新蒲崗昌景廠** **大埔太平工業** **官塘工業中心** **官塘海濱工業** 百善H259357

葵涌特平 金龍工業大廈 1400呎底層 業主急讓36万 快富K 91 15 46

江南工業 **荃灣沙咀道** **大連排道** **太平工業** **曉通代理**

收不交吉 置業公司

購收 租樓

天祥

定安大廈

★世界花園★ **太子道皇子大廈** **太子道金莉大廈** **旺角仁安大廈** **太子站嘉福中心** **石硤尾站仁寶** **海聯**

收不交吉 或交吉樓鋪 永成

收不交吉

樓宇鋪位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

紅磡、旺角 ★★★★★

綠楊新邨 高中低各層免佣 通商電話3-324391楊小姐洽

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301-8821 快富街四號地下

租讓

旺角商場

荃灣花園 **吉樓租售** **東區旺鋪** **官塘工業** **高尚洋樓** **商住洋樓** **美景花園** **洋樓租售** **廠供2000呎** **平價租讓**

屯門旺鋪 **鋪商業樓全座租售** **旺商舖場**

大嶼山租售 各式花園別墅及壹座或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽 H9802515

特平旺鋪

出讓 港香

銅鑼灣國泰大廈650呎

香港仔中心 **木屋讓** **北角木屋** **維多利中心**

中上環OFFICE 300呎起 @5.50元 H259357

均益海景 **太古平售** **大道西新** **洛克道北角** **雙窗梗房** **靚廠觀塘** **灣仔新樓售**

旺鋪急售 **香港西灣** **灣仔天樂** **門鋪 澳旺**

置富花園

8E	裝修	42萬5
17E	全海	46萬5
20H	全海	45萬5
4H	高海	46萬8
12C	連裝修	61萬
14B	園景	57萬5

百善H259357

可喜 H60869885 H697033

伊利沙伯大廈 90萬 **百德新街維德** 95萬 **威非老道銀都** 54萬 **富澤花園** 63萬 **太古城富山閣** 64萬 **雲景台** 160萬 **富麗園** 96萬 **堅道三房兩廳** 70萬 **薄扶林花園** 57萬 **香港仔中心** 36萬 **健威花園** 43萬 百善H2593357

出國佳音：

中國宮殿酒樓及舖一齊出讓實用面積千八呎連後花園總面積共七千呎忍痛割讓三十萬美元保証辦理移民手續有意請電比利時電話031-466435或來信 III MAANTJESS TEENWEG 2060 MERKSEM BELGIUE或電報33180
EUREXP.B.ATT. GOLDEN GATE CHEUNG KWONTAT

富麗園 964呎 **珊瑚閣** 1100呎 **裕仁** **光華** **西環半山** **巴炳頓道** **天星閣** **★加拿大置地** ⑤430351

港九物業 出讓

急徵租住宅

香港拍賣行及地產代理有限公司 代客租售 電話：5-229446 5-229430

沙田豪華 **洋樓出租**

廠房出售 **唐樓出售** **洋樓出售**

香港區 愛都大廈3300呎 大寶閣3008呎 松柏新邨2560呎 威都閣2562呎 玉華閣2410呎 利德大廈1888呎 嘉苑1506呎 永安閣1500呎 倚雲閣1485呎 龍園1750呎 渣甸園1350呎 聯邦花園1250呎 康福台1250呎 禮賢閣1120呎 海景台1037呎 海都洋樓1000呎 銀都洋樓860呎 昌明洋樓726呎 龍景大廈497呎 永利大廈300呎

九龍區 世界花園2550呎 美滿大廈1380呎 淘大花園482呎 屯門花園414呎 文耀樓545呎

建達 ⑤251285

力企 **薄扶林花園** 4E座高層 5F座中層 H234906 H237394 歡迎委託

15年貸款 ★★★★★★★★★★ 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不 交吉 資即日成交 業主免佣 亦交吉 全分層樓鋪 租樓或廠 售實或花 三洋

購不交吉 須無 樓鋪快成交 吉樓結志 及交入屋看樓成 臨中環 捷請 街二十四號地下 浩樓5-443955 5-453381

地產有限公司 **司洋樓出租** **洋樓出售**

商業樓租售 **廠房廉租** **接洽處：** 電話：⑤223787 ⑤249191

租賃 港香

柴灣貨倉 三千餘呎平租有意請電話：H-573028

電車路鋪 西環皇后地 豐業大廈巴士電車站對 正創業商場仔呎租平 立廁所合各行K849436

中區寫字樓 利源西街商業大廈千餘尺每尺約2元 租十元 H222 663 徐小姐洽

中環寫字樓 **女生宿舍** **錦明園** **全新樓租** **吉樓出租** **中環商業樓**

旺鋪平租 **寫字樓租** **德福自售二房二廳免佣** **旺鋪出租** **寫字樓租** **太古城天** **旺鋪招租** **旺鋪招租** **鋪租跑馬地** **大道西新唐** **中區商樓** **石澳樓租**

西環閣樓 **寫字樓租** **鯽魚涌貨倉出租** 6700-10000呎 貨櫃車直達上落貨方便 負載350磅樓高13呎6吋 H210411內綫 243郭洽

高位出街租舖

商業樓全層出租 面積600尺另天台200 餘尺水電全香港文咸西街43號泰成大廈10樓1001室有意者電H405059藍小姐

維多一廳兩 **花園** **大舖** **寫字** **跑馬地**

旺鋪出租

香港西區屈地街約三千呎及二千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

廠房出租

筲箕灣亞公岩民興工業大廈三樓面積七仟四佰八十呎附近有飄大尾村工源充足租金特平有意請電H247141馬洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 佐敦道九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會 西環電車路卡街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔軒尼詩道241-261號二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣霎東街 銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790915
筲箕灣道 筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
紅磡新柳街 紅磡新柳街20－22號C友誠書局 電話：3-713795
何文田亞皆老街 何文田亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊 電話：3-418532
荃灣眾安街 荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門 屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
新界大埔 大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-657800
新界元朗 元朗郵第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

安昌樓

軒尼詩道157號三樓521呎租金$3，200、一
電話：5-452522洽。

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租實用面積340呎至900呎大小單位數個電話⑤－227765浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

中區寫字樓廉租

中環威靈頓街128號吉記大廈尚餘兩單位寫字樓特平出租667尺及1120尺每尺六元九角起雜費及差餉全免高尚行業更可優待有意請到上址管理處歐伯引看或電5－431230及5－443046羅姑娘或陳瑞麟先生查詢。

大道中72號新型寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★★
連卡佛隔鄰
請電：5－226852

可喜 太陽安安 綠楊C 青松C 高山 鳳山 華星 智星A 天星B 海星F 5000 3800 H608698 H697033 歡迎委託

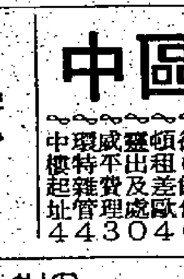
電請廣分本惠
話撥告類報刊
⑤462583

尚有樓宇廣告刊在二頁

租寫字樓 中環豐業大廈有寫字樓出租 好合各業用 九六二八洽 電H二五地九點

耀生行有限公司 詳情請詢：銅鑼灣禮頓道一〇五號

四千七至五千四 約四樓起三住宅 約三千六百 各個單位裝設 二三樓：20元 一千尺 地下舖位：約五百七至 （即銅鑼灣裁判署對面）



安福樓 英皇道十八號天后廟道十五號（快將入伙）水獨電立

寫字樓廉租

皇后大道東3－5號凱德商業大廈6樓A座（1094）呎B座（958）呎及13樓B座（958）呎廉租電③434703洽

干諾道中145號寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★★
舊港澳碼頭對面
請電：5－226852

分類廣告

大字四個 小字卌四個 每天十元

租賃 九龍

元朗大閣租 合診所髮型屋商用電話0-7744221 60吳先生

租 美景花園兩房兩廳六百餘呎裝修齊備即住平式仟 K-808851

旺舖招租 新蒲崗仁愛街14號仟餘呎平租合各行意請電K-2126110洽

廠廈招租 葵涌華星街保盈工廈9字樓面積叁仟呎水電俱全電0-2765111洽

平租後座 北河街173號500尺有四房可作工場用獨立門口H-861342 87921 2胡

四樓出租 土瓜灣木廠街大單邊全層六房二廳二廁四千五半層三房一廳二千四K-629775陳

美孚出租 大廈南園景裝修800呎1100呎套房園景鐵閘4800元1200南山景相通5500 K 7445022

壹房連廳分租 黃金戲院對面交通方便大利電K-872 仟壹

粉嶺 別墅火車站旁百福村松園別墅四號樓下面積千五尺全新設備環境優美幽靜租柒仟合電H-446528

青衣美景租 六座C二樓單邊699呎三房大廳有鐵閘水電各齊電0-428366姚洽

荃灣地鐵樓上 富華中心高層五百呎水電齊租2800免佣請電③290908 ③782145

洋樓出租 千一百尺千八百呎高級住宅太子道尖沙咀九龍塘K-387462洽。

全層出租 福華街202號榮安大廈兩梯房屋早七至晚六管理處引一看或電③669317

紅磡舖租 差館里三號地下連閣壹仟八百呎准停貨車合各行業請電K-845105 K-889633馮洽

舖租 環福街四號舖樓350呎順街四線電齊租五房廳2400榮光街二樓三間租K-620674鍵記洽看舖多

元朗全新單位 一廳一房水電齊月租七百至一千 0-797738洽。

平租 元朗唐樓三房兩廳新裝修 1400元0-795236洽

寶石戲院 紅磡明安街六號旺舖出租有意請電K-344789 K-365814洽

旺舖出租 荃灣地鐵總站對面門樂大廈四號地下580呎有意請電0-4025174洽

太子站嘉福中心 375呎高海新 $2400 百善H 259357

全新裝修 寫字樓二百六十呎有天花地板牆紙寫字枱電話櫃梳化早③602683晚③375296

美景花園 八座D三樓三房二廳699呎三面望向東南西山水景露台泳池K-713616

渡假屋租 大嶼山梅窩七佰呎獨立單位可住十至十五人，歡迎日租預訂電話H-259381

葵灣工廈 近葵芳地鐵站可作染污行業約四千呎租廉洽電③二〇四八三

祇租商用 新樂戲院對面洋樓單邊兩廳每層租三千至四千式雙連K-615211 明利代

吉舖租 免頂九龍青山道195A地下連閣1800呎近華聲戲院地旺人衆酒樓屋邨學校毗鄰K-814413

旺舖平租 欽州街二號地下連閣千餘呎平租有意請電③851911洽

住宅平租 荔枝角道97號三樓及六樓分層出租到鄉99號梯口③960741③851911洽

旺舖招租 大角咀橡樹街七十五號地下近戲院學校K-85 1911洽

平租商厦 荔枝角道99號高層97號上址或電③960741③851911洽

旺舖招租 元朗合益路電器白鐵窗簾小食水電齊號B向醫局街本舖接洽

寫字樓招租 佐敦道七號寶靈商業中心二樓八號可分層租亦可做醫務所0-6470300江洽。

獨立細單位 葵芳洋樓高層全新裝修房則所合小家庭租千餘K-706871 K-873865洽

有房租深水步區有窗可煮食 ★K 873865 K 706871★

上水小築 獨立700呎樓下三房一廳士多車位浴缸廚房月租千八元有意六時後電⑥915335

旺舖平租 大角咀得八號地下九佰餘呎高樓可間閣樓適合各行生意五金電話921539

旺舖招租 九龍土瓜灣馬坑涌道工業舖位四樓三五〇〇元合工商業K六二九〇一〇九九〇鐵閘水廁全電

元朗平租 二房一廳恒運三八〇呎一三〇〇包差餉 喜利三五〇呎一四〇〇包差餉 0-79025③ 790250永發

高尚住宅 老窩打老道山僑宏中層向南千二尺新裝修連車位租8500差餉晚電0-717196吳

屯門萬寶 高層向東南環境好交通便利有意請電③6654282

$400租 新蒲崗細房仔月租$400 另紅磡房仔$300 K-208670或K-911641再2483

洋樓平租 高街二房二廳二十分鐘到沙咀中環裝修好電③尖412093晚③741246

官塘廠租 工業中心一座中層二千餘及千餘呎合各行水電齊平租③756401

觀塘廠房 偉業街嘉大廈低層六千二呎交通運輸便有意請撥電H二四三一壹二洽

工場批發 吉舖平租紅磡環樂街480呎免費車位四線電合各行各業平租2900免佣881453李

廠房招租 紅磡民裕街30號一樓3300呎可達有意請電③626675洽

營盤街舖 140青山道口免頂連閣千九兩千全街千巷口平54號向街間租937850商提

深水埗樓租 鴨寮街新唐三樓二千佰尺租2800海壇街唐三樓千尺呎合商住工場H-440296

寫字樓租 彌敦道旺角寫字樓分租設備齊303050

界限街房 近花墟環境幽靜交通便利對晚歸夜歸或有孩子多

高級寫字樓 佐敦道偉成大廈冷氣裝修設備齊租二千包差餉250呎有意電K-911123

特平舖租 官塘雲漢街三十三號地下門口泊車有內閣約七百呎合可請電K-850594何

美景花園 高層向南有泳池裝修設備齊呎租$2300有意電③911213

尖沙咀房 廣東道22號三樓向南光猛大細房招租有正職單身女子居住有意到上址洽

旺舖寫字樓招租 九龍塘道一九七號下二千六百呎另有七百呎寫字樓電話H-二八二七四三接洽

大利美厦 中層單位彌敦道788號近地鐵站寫字樓千呎租六千餘③306377有意電洽

沙田馬場半山洋樓 火車站九廣鐵路廿三分鐘720呎三房二廳西式花園有向南全海景電0-631259

★★★★★★★★★★★ 荃灣廠房 荃灣區廠房及貨倉出租面積一萬餘呎鄰近屋邨及貨櫃碼頭工源充足交通方便有意請電⑧—240040或⑤—499403洽

大單邊舖租 免頂二千九 馬頭圍道點最旺裝修榮光街83號俱全72鐵閘水電先得機會雜行都合用本舖洽到廚地

元朗大馬路旺舖 120號全座招租面積三千餘呎適合銀行金融及各行業有意請電0-762482陳洽

業主出國租售 砵蘭街163-173號萬大廈D座21樓連天台—21D520呎及F座420呎出售或出租請電③7585227③316013③961444何姑娘

旺舖租售 大埔普益街旺舖連閣樓二千呎售170萬租8500 大光里旺舖700呎 大井700呎 運頭坊地下連閣 新界 中地產0-6578978 0-6575789

寫字樓招租 彌敦道永旺商業大厦9字A—B座每單位888呎 K—934349 K—935476

地王旺舖租 月租弍仟餘 佐敦道文英街2號合酒樓百貨眼鏡體育洋服業舖具時裝高尚店到本舖看洽

新蒲崗廠房出租 爵祿街33號4樓 7886呎 地下停車場 上落貨方便 ⑤—210411 內線243郭洽

大單邊地王 旺舖橫門 平免租頂 柯士甸道元79至81號一萬餘元弍千餘鐘錶中西藥行珠寶時裝百貨體育用品洋服電器行快餐店攝影器材本舖看洽

寶石戲院 紅磡旺舖面歡迎日常食品等寄代售或合作電③344789號

世界花園 月桂閣三房二廳工人房1025呎連車位6300元泳池網球場

何文田 三房二廳車位雅翠華樓高層1400呎一萬＊何文田街房1500呎6000＊窩打老道高層1200呎冷氣機櫃露台5200元K-631958金海

葵涌商業 二樓750呎 只租2700元 葵涌上近地鐵站交通方便合醫務所寫字樓製衣及各行，有意請 ③911549林洽

招　租
高級面海樓宇，近牛頭角地鐵站
交通方便適合商業、工廠、貨倉
用約4000／5000呎請電③7560241 洽

青山道高級工商大厦出租
九龍青山道650至652號二樓近大南西街口香港紗廠對面及荔枝角地鐵站面積6000尺適合高級工商業陳列室或寫字樓等行業有意下午2—5時電③305276接洽

青山道香港工業 1457呎起 @四元
大埔太平工業 3574－二萬呎 @1.8
新蒲崗工廠租 2500—5400呎 @2.4
荃灣新廠租 2468—萬餘呎 @1.4
官塘駱駝漆廠 3023呎有裝修 @3.5
官塘怡生工業 5600呎靚裝修 @3.7元 百普H2159357

徵求

誠徵侶伴 粵男事業有基礎內向重情男晚年渡年五十歲以上誠意信函本報1109箱

徵友 高男閣25有事業徵5呎6友未26身信以相片寄本報信箱二〇八號

淑女 體28健未婚文中學營男友高40端莊貌

徵女友 九品貌良好工職30男正單身誠徵女友

誠徵老伴 男體健60貌端徵中年孀寡淑女伴共渡晚年請函本報1100箱

誠徵女友 男26個性爽直正職

誠徵女友 男中年高等教育體健無不良嗜好誠徵30至40女士為友電照寄本報1104箱

誠徵女友 男33未婚有事業基礎

徵求禮品 裝飾品瓷器水晶雕刻地方特色存貨及小玩意等可電③756018羅小姐

徵中年女友 男40至50健康純正論函本報信箱

誠徵男伴 女33失婚溫柔賢淑

高價急徵鋼琴 幼稚園用早午晚請電3-313912梁校長洽。

徵男友 粵38歲

誠徵女友 男未婚中

徵男友 文職年32

徵婚 女37正職中端

徵友 男30高170公分

急徵舊鋼琴 初學好價高電H 612067黎太付

誠徵女友 女27

誠徵男友 女

徵男友 粵

求緣 男36

美僑徵婚

徵寫字樓

徵鋼琴 自用初學高價電K 446541王太

誠徵男友 女40

徵淑婦

徵女友 五呎六

自購馬主

徵舊琴 初學

誠徵男友

徵中年婦

高價徵鋼琴

初學徵鋼琴

誠徵內助 男50

加籍大學 高職30

高價徵鋼琴

徵求天台

徵求女

急徵鋼琴

淑女徵婚 文27

誠徵女友

大學畢

千里姻緣 介紹婚姻 索章函BOX-1031 STN-H. MTL. QUE-CANADA

難得有情郎

誠徵女友

急徵鋼琴

佳偶此中尋

誠徵女友

電腦約會

留學生主辦

外埠姻緣 電話委託 ⑤8921282

千里姻緣 你欲從悉信中認識位理想伴侶嗎?我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地朋友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註册）

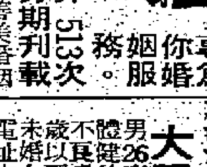
徵男友

校舍徵求

粵籍居港

幸福婚姻顧問有限公司 囍
專業化具規模時間長地方大約洽便首創設電腦報刊傳播界訪問120次
九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎朝十晚九③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 創立11載美加澳英比荷等均有分行

香港首創享譽國際第一流婚姻服務敬請指教
真善美婚姻服務公司
電H 770404—763006　K 672894—10—7



感謝界傳播 許嘉謹 分期刊載 513次 創立七十載 世界遍合撮 為你婚姻服務

珠寶 大道中82號 光珠寶石 電話H 453101 453111

迅誠汽車有限公司 汽車

訪尋 翠亭村楊

李錚立尋

露天倉 ★★★★★★★★★★★ 合法停車場在官塘粉嶺屯門沙田可申請水電及停車証書306311轉1789陳先生

貨倉

國際婚姻協進會 鳴謝清新週刊訪問49期
全港唯一以最大最先進及資料最佳擇偶集中地嚴格設選一流委託成功機會十有八九負責至成功詳情請電委託部⑤8921282黃小姐或廖小姐洽訪洽克道186號銀城商業大廈1403室(10-8時)保密

誠徵續絃
本人六十喪妻生活安定擬徵40—45歲江蘇或浙江籍女士爲伴共渡晚年須體健貌端性情溫和無子女牽累及無不良嗜好有意請述近況電話並附全身近照寄本報信箱1097號合再電約不合原件退回。

大學生徵友

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

新得利旅遊貿易公司
特快九天140　台證　台北630 東京1170 日台1240 大阪1370　東京四天1870　機票　曼谷950 椰加達1920 韓台1400　星馬泰1680　百貨　亞庇1800
台灣四天790 泰國六天豪華團1590韓台四天豪華團2090台灣百貨零沽批發
新得利旅遊貿易公司 九龍油蔴地彌敦道363號恒生銀行樓上911室按9字 K 304367(四綫)

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國 1500	倫敦 1550	溫哥華 1750	台北 640
紐約 2490	南美 4200	多倫多 2750	東京 1050
巴黎 1850	巴西 5700	椰加達 1890	星馬 1300
漢城 1300	澳洲 1600	馬尼拉 590	曼谷 950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

忠誠服務・絕不取巧・貨眞價實・歡迎比較　台証90

台灣花蓮四天豪華團$1098
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
五天團台北入高雄走$1298　七天團環島豪華團$1498
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發

阿里山 九天環島豪華團 1798
眞正台灣專綫之專綫　四晚夜總會、北迴火車經花蓮、內陸機返台北

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營・薄利多銷・利潤顧客分享
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　美琪大飯店
第二天：台北—陽明山—故宮—地獄谷—中華陶瓷—北投　華南大飯店
第三天：北投—六福村野生動物園—台[illegible]　日月潭大飯店
第四天：日月潭—溪頭—高雄—澄清湖（夜總會）　華園大飯店
第五天：高雄—台南—嘉義—阿里山　阿里山賓館
第六天：[illegible]　台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）—花蓮—文化村夜總會　海濱大飯店
第八天：花蓮—天祥（太魯閣）—內陸機—台北（夜總會）　利園大飯店
第九天：台北—香港[illegible]
出發日期：5月15,16,22,23,29,30　6月5,6,12,13,19,20,26,27

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道655號胡社生行902室　3-910546　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271　尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座　3-699393
油蔴地：彌敦道534號嘉榮大厦19字B　3-321315　中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A　5-216409　荃　灣：街市街8號地下　0-408228

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：5-254596-9（4線）
九龍渡船街1-4號金霞閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-321361-6（6線）
星期日、例假，九龍嘉賓大厦照常辦公

日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士唸遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園　大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790 逢星期二、四、五、六

直航大阪・東京往返
豪華八天$2990
遍遊：大涌谷・箱根・名古屋・京都・大阪・奈良・梅花鹿公園
逢星期六、日

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店・包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日

高級酒店・一流享受
全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團
新加坡航空公司鼎力贊助，國泰航空公司鼎力贊助

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天$1098　台証90
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿西門町最新三陽大飯店 天天出發
台北入高雄走 阿里山五天$1498 七天$1598
台北三陽大飯店單人套房$250 天天出發・專人接機

阿里山 足九天高級豪華團 1698

眞正台灣觀光局審定甲種旅行社，香港直營，薄利多銷，絕不臨時加價
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　世紀大飯店
第二天：台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭　明潭大飯店
第三天：日月潭—彰化大佛—嘉義—阿里山　阿里山賓館
第四天：阿里山—嘉義—台南—高雄—澄清湖—京王夜總會　華園大飯店
第五天：高雄—佛光山—溪頭—台中　全國大飯店
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會　統帥大飯店
第七天：花蓮—國內機—故宮—忠烈祠—野柳—翡翠灣　假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷—陽明山—中華陶瓷廠—夜總會　三陽大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
逢星期二、五、六乘日亞航豪華客機 早機出發晚返港 時間最足

翡翠寶島　九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室　3—328819　3—855411　3—881381　假日照常
香港灣仔軒尼詩道253號依時商業大厦802室　5—730445　5—7227135　5—734131　朝九晚七

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士來登，每一個位四個大字，每天收費四十元，小字卅四個，按一個位計。上期一個月照計，折扣。

大字四個 小字卅四個 每天十元

聘請

荃灣貨倉 聘文員 識打字簿記，時間好，附近照電話函本報信箱450號。

打針助護 香港西區醫務所急聘打針助護，有經驗，請寄履歷地址電話本報信箱4511號。

聘請幼師 沙田區幼稚園聘任八月份師，應徵寄履歷照本報信箱九〇一一。

留宿女傭 服侍二大一小，月薪45至60元，新面議，請電4939786506。

津貼中學 新學年聘請家政科教師，請撥電K 786506。

男女文員 中學畢業，熟打字，有經驗者優先。電：H一二三一二〇。

會計文員 LCC初中高級合格，電H 231101-2。

男女信差 中三以上程度，品行良好。電H 231101-2。

中區牙科 請男工場練習生，初中程度，供午膳，函本報信箱432號。

美商洋行 急聘女性推銷員數名，年約20至25歲，薪優厚，有意電K 913391內線260李洽。

學生兼職 士瓜灣膠具廠請15歲以上學生裝配，上午班及下午班。電K 628547，宏德廠。

誠聘幼師 九龍區幼稚園聘教師，有意者請於辦公時間電0-459938洽。

滙基書院 中文聘數學、英文、音樂、體育等科教師。請寄履歷函九龍大坑東基督教大坑東蔡街11號。

元朗區的士 公司招聘女接線生一名，中學程度，無須經驗，福利好，有意電0-786479吳。

聘售書員 中區書店聘男女售貨員，略懂英語，有經驗優先。請電5-264670洽。

聘請女傭 25歲以下，幼稚園聘請全日及半日女傭，有意請到北角永興街25號地下。

高薪急聘 男女全職英文秘書，美資商行請電香港290022陳先生。

鐘點女傭 西營盤區，每天上午或下午工作，每小時伍元。電：H 476969李太。

大廈管理 總管及夜更管理員，朝八晚七，中西區，月薪二千餘，請電H 227919。

幼兒園聘 九龍城區幼兒園聘請已受訓或未受訓幼師，請將詳細履歷及照片寄九龍城郵箱83846。

出入口行 急聘女性文員，中學程度，請將履歷薪酬函GPO信箱1183號。

聘請幼師 打鼓嶺區幼稚園聘教師，住宿，水電，函華僑日報信箱4445。

訓練化粧 學員及助理，女性，實習時間，週日上午10-12時，自用均可。電K 962050。

鐘點女傭 老撾道寓所，每週六天，工作三小時，薪八百餘元。電K 713192。

聘送貨員 中環營業部聘駕駛送貨員，經驗者優先。九龍中央郵箱232號。

大衆影音 聘文員及男女售貨員多名，中學程度，電③910534。

西醫登記 佐敦道區西醫請女登記員，中三程度，須有經驗，寄本報信箱1092。

洋行急聘 青年男文員，略識英語，對工作有經驗，優待。請寄履歷九龍花墟道文華閣6A。

誠聘助護 九龍西醫聘未婚助護，優先，請寄履歷本報信箱1468號，附近照。

聘幼兒員 北角區幼兒園聘已受訓幼兒員，優先工作經驗。請函本報信箱1645號。

聘事務員 北角幼兒園聘事務員，中學程度，懂英文，請函本報信箱1644號。

可兼全職 人仕，20至35歲，中學程度，電話4422二千至四千，陳小姐洽。

中環 聘秘書二名，男女文員、收銀員、助理，電⑤二九五〇〇一六。

幼兒中心 請清潔女工，和諧二名，電K八三二三二五三洽。

鐘錶學徒 公司請男學徒，需外勤，供膳晴，一千升機會，電H 220920。

聘請職員 會計女職員一名，二名文員，中學程度，汝州街83號三樓D座，履歷函。

急聘女傭 太古城，每天工作七小時，百元以上，電李太585163。

請女會計 能獨立處理有限公司全盤賬目，上水市面，電0-912295。

診所登記 荃灣朝日診所，全職或兼職，中學程度，晚上七時，電⑤732850。

新世界彩色 沖印，冲印程度，聘黑房練習生多名，電③910364。

西餅師傅 食品廠請西餅麵包師傅一名，三年以上經驗，電③一九〇〇三六二洽。

出入口商行 現需助理，管理，經驗不拘，有19至35歲，電H 790481。

助理女會計 英語懂打字，20至40歲，電八一八九〇二A。

兼職全職 洋行請工廠職員，18至40歲，無經驗，電K 283738。

請教職員 日語英文，教員、打字、商科，電一七八八〇。

洋行後生 男性，十五至二十，電③一八八九。

聘請幼師 觀塘區幼稚園，有意者請電K 742939。

出口油畫 聘請大角咀油畫學員，電③961198。

送貨包裝 半天工作，全職兼職，電③883394。

西醫女登記 中等程度，油麻地區，電③663415。

急聘文員 男女，年30以上，中學程度，文書經驗，寄本報信箱1103號。

油塘電器 工程師及電工，洪家，電K 717648。

醫學X光 驗技師，聘請 ...

女補習教師 家庭教師，月薪五百，電...

聘請幼師 沙田區幼稚園，有經驗者優先，請寄履歷本報信箱1107號。

女文員 英文中五程度，打字快，寄本報信箱1206號。

登記助護 西區診所聘登記助護，有經驗，電話⑤...

兼全職職 商業公司聘業務員，20至40歲，請電⑤22六二九。

聘文員女 士瓜灣英文書記，熟打字，寄本報信箱1105號。

聘職地產女 美孚日流作利貼，請寄本報信箱1083號。

誠聘幼師 北角區幼稚園，有經驗幼師，請電H 244402洽。

兼識普通話教師 可兼任之時間，附學歷經歷，寄本報信箱1094號。

暑期文員 某出版社，有意者速寄履歷本報信箱9975號。

女售貨員 油麻地十八至廿五歲，經驗工作，請寄本報信箱。

聘請職員 熟練打字，新薪優，有英文簿記經驗，函郵政總局信箱85513號。

企業公司 聘女文員，程度懂英文，函信箱386號。

聘請練習生 官塘區某大製衣廠聘請男女練習生，請寄郵政總局信箱3529號。

聘請職員 男性職員一名，中學程度，待遇從優，有意請函履歷地址電話要求待遇寄函本報323箱約洽。

女文員急聘 中五程度，經驗不拘，近照，寄郵政總局信箱9722號。

津小教師 九龍區津小聘下學年中英音體科教師多名，詳履歷電話函本信箱1402號。

津貼中學徵聘教員 基督教中學，英文，中文，數學，科學，寄信箱9889號。

入口行聘水務器材 ①電工程師，②助理工程師，寄本報信箱一〇九六。

律師行聘下列職員：①女接線生 ②男女派信員 ③LITIGATION CLERKS 請寄履歷GPO BOX 9980。

暑期教師

浸信商專誠聘商科、電腦、英語及日語暑期教師港島或九龍區上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

商科教師

浸信專校擴校，聘請全或兼職打字、簿記、速記、商管、銀行、法律、CIF 等科教師請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍亞皆老街校極道33號

男女校工

浸信商專急聘香港及九龍區男女校工多名應徵者請到灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈3字或九龍廣華道15號校務處

中學教師

浸信商學書院中學部誠聘中學高年級文、理、商各科日夜間教師港島或九龍上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處。

高薪女傭 半山區留宿，每月四天假，有意請電⑤...

徵聘教師 九龍津貼小學，請函履歷，信箱1101號。

聘女文員 尖沙咀出入口行，電⑨...

小學教師 港基督教學校，履歷寄本報信箱433號。

月入三千餘 持牌金融公司聘請營業代表經驗不拘有海外關係更佳有專人訓練薪高佣優有意請電③721 7079廖小姐

聘請英文女教師 上午或下午，初級英文，電話③8895。

香港中區

歷史悠久會所請男幫西廚多名經驗不限有意應徵者將年齡近照及要求薪金寄本報信箱452號或電：H 233603方師傅洽。

會計文員

誠聘會計文員一名有中級經驗月薪面議請將履歷附近照電話函寄九龍吳淞街118號3字樓E座威豪收銀機有限公司。

招聘大廈管理

耀字在書四年時在生樣信履，齡日本行寄封歷五不夜港，約禮面附左超輪市，洽頓註近右過更區。道明照有58制工，一所意歲有作，〇管欲者月資十二，五理新須新任，號一酬詳千心小

急聘會計

荃灣某實業公司聘請會計一名中學程度持有中級會計文憑兩年工作經驗能處理有限公司全盤賬目有意者請親繕履歷電話希望待遇近照寄華僑日報信箱1648號洽。

女文員

熟出口文件往來信件
男鐘錶售貨　男什工
K 889125K 317645洽

英語教師

浸信專校急聘各級英語教師日間或晚間上課應徵者請繕履歷聯絡電話函灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍廣華街15號明威閣

校務主任

浸信商科專業學校聘香港及九龍分校主任應徵者必須具備學校行政經驗請親函履歷附近照到九龍校極道33號

夜校主任

浸信商專誠聘香港及九龍區夜校主任多位應徵者需具學校行政經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

港九數大錶行聯合聘請職員

㊀鐘錶售貨員：需有鐘錶門市售貨經驗爲合。
㊁女會計員：高中及高級會計專科畢業兼有三年以上獨立處理會計賬目者爲合。
學歷不拘，升職機會，月薪從優面議。
應徵者親繕履歷近照，附電話，寄九龍尖沙咀樂道25號利氏大廈七樓，德祐洋行候約面談，來函保密。

南華體育會聘

㊀幹事（行政）—遵照既定之行政方針及程序辦理有關本會總辦事處行政事務。
㊁幹事—中學畢業或以上學歷兩年以上辦事經驗，如曾任具組織性工作者優先考慮。
應徵者請附親筆中英文信記述履歷要求待遇電話並近照寄本港加路連山本會總幹事。

高薪急聘會計

不限年歲性別，兩年有關工作經驗，中學程度以上，懂打字，中文字體端正，能獨立處理全盤帳目，曾有處理有限公司帳目，在會計師樓或任職於銀行者優先錄用及薪金特高可晉升財務主管之機會。請詳中英履歷近照電話寄本報440箱即約見

女簿記

葵涌大機構生產部誠聘女部記員初中程度懂部記語打字供午膳有意者請親臨葵德街葵德工業中心第一座5字（近貨柜碼頭）或電 0-242126胡先生洽

律師樓信差

數名，在香港或九龍寫字樓工作，年17至21，中三或以上程度，有免費醫療福利，午膳及學費津貼，有晉升機會，應者請電五一二六叁三叁六，內線二五七黃小姐洽。

高薪急聘行政秘書一名

大專或理工程度二年工作經驗不限年齡性別精通中英文懂打字有會計資歷及管理經驗優先錄用薪金特高有意親筆中英履歷要求待遇近照電話寄本報439箱。

醫藥

人民醫院 深圳市人民醫院，返回香港診療，電⑤...

女中醫推拿 針灸治療，骨傷，神經痛，腰背痛。

氣功指壓 利龍酒店，尖沙咀，電...

推拿穴位 暗瘡專科，油麻地，電H-280624

穴位推拿 佐敦道26號，電K 327235

遺失聲明

遺失聲明 茲因遺失本人名下所佔有限公司股份 ... 股，特此聲明。

遺失 九龍西洋菜街分行存摺 ... 特此聲明作廢。

遺失聲明 興業銀行分行存摺，遺失作廢，特此聲明。

遺失

元朗新麗閣

新張女職員 收銀員招待員女助護數十名 詳情請電⑩一792238梁

男女初級文員

大角咀區製衣廠聘男女初級文員數名F5程度或同等學歷年齡18起有上進心字體端正經驗不拘（有寫字樓工作經驗及懂打字者將優先考慮錄用）薪優應徵請親繕履歷電話希望待遇函九龍旺角郵政信箱七八九二四號

歡迎暑期生

柴灣電子廠誠聘裝配員日入五十五元起請臨柴灣利衆街27號德景工業大廈六樓（電梯5字）B座創新有限公司電話：5-580159

鐘點女傭

港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

報稅理賬 七九一三六六，承辦報稅，新舊報稅。

立成會計 中環，註冊報稅，電K 814492 K 814423張

報稅做數 有限公司，每月②三四三一二七六二三，電...

報稅理賬 所得稅代理報稅，電③⑦...

報稅理帳 公司報稅，每月有限帳，電...

做報專數稅門 中西CO註冊，電K...

會計文書 報稅，商業會計，電③...

專門報稅做數按月入帳申請CO ⑤-772745 ⑤-779373

女傭待聘 電話有留日全宿女傭，公司H 473922

二更陪人 急聘，有經驗，針灸按摩，不便日夜洽③442624

待聘 各業

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痺痛關節發炎腫痛，坐骨神經，腰痛，腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所爲你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592請告知親友參攷，假日照常

深圳第一醫院婦科

一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道57號恒隆大廈十樓C座（登打士街口入）詢問電話：③882369。

深圳醫院

國男外名角場家女皮婦科 ... 電話③804527洽。

女中醫師 去暗瘡，神經痛，推拿，專治腰骨，電③297623陳。

特價1380 堅適菲傭 3-7221123（4綫） 彌敦道100號東英大廈604B室

維高菲傭

彩色電視錄影

電視錄影及聲帶供顧主選擇資料詳盡彷如實地招聘不滿免費更換收費特廉請臨大道中142號金利商業大廈13字⑤458351 ⑤458255

富達電視錄影

萬宜大廈731室
菲傭質素最佳
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

環宇菲傭

你的女傭
質素好．服務佳．不滿可換
中環德輔道中254號金融商業大廈702室H 409485H 409277H 415470

佳寧菲傭

CANNIE SERVICE CO
五大特點全港獨有
銅鑼灣百德大廈A2座五樓（大丸樓上）⑤778863 朝九晚九（假日照常）

海外僱傭中心

菲傭電視錄影
領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話⑤246196-7 ⑤233847

女傭中心

酒到公業任鐘通大防正家上當介據宿中量影牌13環傭紹薪傭西港射註字華相快優時日九假冊樓國証捷專地語郊冒提
5-488701 5-401761

中西女傭

電場當捉留送 ... 港九 ... 時間快

出售

美國撥床 16吋單軸撥床，電...
版房器材 新式印版機，打燈，九2
釘裝器材 ③機壓日本6平頭，洽：壓機
印刷機廉 美國DAVIDSON 700 ...
招標承購 式拾... 香港...
出售 製PVC膠粒機，攪拌機，電0-202262麥洽
承招購標 五六遮人 ... 九龍 ... 厦港
機器出售 元洲街 ... 財工具機器出售
鋼琴廉讓 德國名琴，九龍太子道379號1字樓地下
清代花瓶 玉 ... 電⑤232569李洽
徽章廉讓 ... K 3151718 ...
冷氣櫃 熱水爐，大小櫃，電⑤713301
中區快餐 地下，有旺意，電：均
房車油啤 全機房，電...
英德鋼琴 一仟八佰 K 38 86 97 K 83 84 81

出讓 什項

帳數拾元稅 註册有限公司 K 670252 包申請CO證 K 671945

傭女點鐘 留服專八⑤慈惠限 ... 港九點

夜冷錶壳廠

大幫永安隆車床仔西湖鑽風曬大陸精密車床撤角機雙頭曬床5匹風泵直沙機車床磨光機火石機磨刀機開車啤企頭啤風霸風鑽曬棍炮仔大幫錶壳仔及膠盤鋼字枱椅窗口冷氣機牛角扇平沽 葵涌永業街22至26號永豐工業大廈17字樓第2座洽

高級酒樓大平賣

有大帮枱椅傢俬廚房用具四門肉食柜熱水器杯碟不銹鋼用具打冰機鷄翼枱吊燈風扇什物生財工具（九龍西洋菜街49號）

夜冷恤衫廠

大批新花針織布各種恤衫布疋，P.P.線球新款飛馬鈒骨，才富挑脚車兒第755—3平車電剪電錐裁床吊扇冷氣機咕頓生財工具限日沽清假日照常深水埗福華街68號二樓洽。

塑膠機廉讓 廿四直射出模，安及自動，安全油機，電5801159伍⑤小姐

搬廠

燈芯出讓絨 本公司64×12816全棉有150×0碼114及坑口3×8碼或4763，請電出寸寸K讓燒燒8請毛毛

承招讓標 集個詳號管資招情請德處零

招標承購 玩件詳港陸理電具工情遮處 ... 5917 ...

原裝新琴 MAYER $4950 特價發售 ③⑤4870 3050 4868 6023 4339 6099 歡迎分期。

補習

中大二年 誠替中四學生補習，沙田大埔，電③758918鍾洽

預科畢業 三會考，晚上五時後同學，電K 498018蔡洽

經驗教師 英文小學，電⑤729403

中大電腦 系一年級，補習東區中五科，電H 780507

華仁中七 誠畢業補習各級中小學，電H 702026黎

港大預科 各級誠補數理，電③②〇六〇七陳洽

中大物理 四年誠補預科及中學，③④八〇二二二

數學物理 誠補中學各級數理科，九龍市區，電③618928

高級酒店傢俬廉讓

設備齊全百餘個套房包括彩色電視雪柜大小套床毛毡床罩枕頭燈色粧枱茶几梳化窗簾毛巾地毡整批或零沽請到尖沙咀中間道漢口道交界前美輪酒店面洽

夜冷時裝廠

大批全新兄弟祖奇雙單針飛馬鈒骨兄弟鈕門關西橡根拉脚褲頭挑脚豬咀凹骨打鈕機工咭裁床依士文電剪士點爐熨斗綫拉棟綱蝶蝴蝶成衣布料40疋三菱窗口分體冷氣機粗幼球針縫盆光管打字機脫水機各式風扇傢俬影印機衣車零件什品生財工具一律平沽（新蒲崗五芳街8號利嘉大廈12字樓）

夜冷機器廠

大幫人陸16屯開車啤2000磅企頭啤5呎6呎大陸車床橫曬大陸精密車床雙頭曬床15至40屯風霸永安隆車床仔風鑽撤角機行形機直沙機磨光機曬牙機鈒壳及膠盤風扇工具什物平沽。葵涌梨木道61號地下洽

聖保羅男女 優異同學補習各科經驗豐富，保證進步H 696911

專門補習 各科特設幼兒班，北角，電⑤663739

中大學生 誠替中小學生補習，電⑤...

皇仁預科 畢業誠替九龍區中學補習英數理化，電K...

香港大學 理科學生誠替中七或以下同學補習各科，電0-276613譚洽

經驗補習 系學生誠替中小學英中文，電③-742247黎洽

港大預科 畢業誠替中小各級，九龍區，電③一四一〇〇四六劉洽

誠替補習 浸會學生誠替中小學各級，有意請電③...

英文數理 華仁師範畢業二十年經驗，補習中小學英文數理，電K 759615張

經驗補習 北角數學系畢業多年經驗，電H 237131

聖類斯預科 畢業誠補中小各級，電H 231418李洽

中大醫科 二年生誠替中四或以下同學補習理化生物，電③...

補習 科為英，全港島中小學，電H...

聖保祿 畢業生補習各級英數中文，電⑤...

中大學生 誠替各級同學補習，請電③...

香港大學 二年生英專小六會考，電③...

中小補習 經驗教師可到府補習，電③911608

中大男女 數理化三年級，電③...

數 數學系畢業，純數，附加數，電K...

中大同學 誠替中小學生補習，電③...

皇仁預科 畢業生補習中小學，電K...

中大三年 經驗補習，電H...

元朗補習 誠替中小學生補習，電...

電腦程序 實驗室助理，中小學補習，電⑤...

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
047 048 063 080 099 102 106 141 152 219 222 225 246 249 253 257 259 260 263 264 265 269 275 279
281 285 286 290 292 294 295 298 299 303 308 309 311 312 313 314 317 319 322 326 333 360

九龍佐敦道代理信箱號碼
921 923 924 925 931 932 934 936 937 938 941 946 948 950 958 960 961 964 966 969 970 973 974
975 976 977 981 997 1000

中區辦事處信箱號碼
401 402 403 406 411 414 415 416 417 419 420 423 424 427 429 431 432 433 434 437 452
458 463 490 492 493 494 496 498 499

旺角辦事處信箱號碼
1034 1037 1039 1041 1042 1044 1045 1046 1048 1050 1052 1054 1058 1059 1061 1062 1064 1065 1066 1068 1069 1070 1071 1074 1075 1076 1077
1078 1079 1080 1083 1084 1085 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1402 1428 1430 1432 1436 1437 1439 1441 1442 1445 1446 1455 1456 1457
1459 1462 1464 1465 1466 1467 1469

北角分處信箱號碼
1581 1582 1583 1585 1587 1591 1592 1593 1595 1598 1601 1606 1608 1609 1611 1612 1613 1615 1616 1617 1618 1622 1633 1634 1636 1637 1651

栢克萊補習中心

①83年會考各科補習附設保証合格班（合中四學生）
②初中及小學全科托教補習
地址：深水埗北河街193號2樓B座 3—873052（近大埔道口）
九龍城太子道426號2樓C座③820099

83會考英數

經驗大學導師悉心教導㊀83年會考英文保証合格班及數學班㊁中小學補習。深水埗元洲街334號南盧大廈3字樓捷成補習中心③866750（附設一加拿大升學指導及服務）

港大預科 理科誠補中小學，電K 246633馮

專數 精勤C座數及逐題指導，電K 304955

中文大學 荃灣新界中學英文補習，電③663144鄧洽

中大理科 經驗補習大埔沙田上水中小學，電⑨...

港大預科 替中小學各級補習，電K 756573謝洽

港大預科 二年生誠補中四理科，電K 471074梁

中文大學 系學生誠替中學，電K...

港大預科 補習各級中小學，電K...

皇仁預科 誠替中小學補習，電H 627703李洽

皇仁中7 誠替中小學生補習，電H 627703李洽

港大碩士 中文科誠補英文預科，電H 790571彭洽

香港考試資料中心

83會考英文數理課程

適合：中四同學或參加明年會考學生
提供：會考各科參考資料及補充課程
特設：合格班，優異班，暑期班，速成班
地址：彌敦道524號4字樓 ③308738
（近窩打老道口英皇珠寶海外信託銀行側入）

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：五月廿二日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校極道29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494
荃灣大河道路德園40號 0—445386

港大精英補習社

大學導師　筆記齊備
6月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
㊀83年會考英文保証合格班
㊁83年會考數學班及理科及附加數班
㊂83年中三評核試班　㊃小學補習班
㊄中小學及成人個別（180元起）
灣仔堅拿道西十五號永德大廈2樓B ⑤8914692
荃灣河背街57號二樓0-460508洽。

保證及格 83會考英文

● 入學時發出合格保證書
● 保證會考取得E級或以上
● 否則退還一切學費

邦文公開試輔導中心
＊大學導師＊經驗豐富＊設備優良＊
精收中四升中五全科課程。報名從速
深水埗順寧道306號 ③618913

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

數學課程補習班(May 31, 1982開課)

①A.L. Pure Mathematics (for HKU)
②Higher Mathematics (for CU)
③GCE Pure Mathematics (for GCE O/L & A/L)
④HKSCE Mathematics (for Form 4 & 5)
⑤Statistics (for Form 6,7 &U1)
Instructor Thomas Y.K. Tai, B.Math from U. of Waterloo, Canada; M.Sc. from U. of Michigan, U.S.A. The BEST instructor in the Math. Department of the U. of Michigan. For information, please call 3-7134636 after 6:30 pm.

會考83 保證合格課程

新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

華僑經濟

本港漂染業擬轉向深圳發展
污染問題未能解決

繼續在港經營只有致力發展印染高質布的技術，真絲和麻質衣料處理是發展的新方向。工商署貿易處長曹廣榮表示政府考慮將工業新邨中之部分地段重新撥與漂染業建廠使用。

（特訊）本港印染業自從一九七九年轉走下坡以來，在數年間，半數以上染廠被淘汰。主要原因是印染廠廠址面積需求較大，又無法在多層工廠大廈內生產，以今日的地價來說，成本大爲增加，一些染廠更受可觀的利潤吸引，而轉營地產，或者將廠址變賣套現。

據印染業人士透露：近年不少染廠已計劃遷往深圳特區經營，到現時爲止，在深圳設廠的染廠只一家，還有一兩家的搬遷仍在商討階段。但印染業向深圳遷移的步伐緩慢，主要是由於污染問題仍沒有徹底解決，染廠在深圳開業經營，估計單是裝置污水處理設備的費用，便相當是投資設廠所需的資金。

中國染廠莊受百表示：雖然近年不少染廠倒閉，但業內競爭情況仍沒有多大變化，引致經營困難的因素依然存在。至於中國染廠有否考慮以新發展的絲印技術申請遷入工業邨，他說，對該廠來說，廠址不成問題。目前該廠在荃灣和屯門的廠址都是早年購入的，只是印染廠的工場氣溫酷熱，平均溫度高達攝氏三十八至四十度，與有空氣調節的環境，例如電子廠不同，一般年青人都不願意入行，接班人頗成問題。

他說，談及海外投資時，他說，該廠在英國，印尼和非洲都有設廠，在尼日利亞和加納設有十多間紡織廠。在該廠投資總額中，本港和海外的工業投資約各佔一半。

他指出：該廠海外投資集中在非洲的原因是，當地近年油元收益可觀，消費力頗強，當地成本亦低。目前在非洲生產的布料和成衣以棉質和人造纖維產品爲主，主要由於供應當地本銷市場，雖然最近尼日利亞由於經濟擴展過速，而致外匯短缺。使該國對外貿易受影響，但對國內工業的影響却不大。

近年本港紡織工業受生產成本不斷上升影響，已失去過去廉價競爭的條件，生產高技術和高品質製品是唯一的發展途徑，印染業亦不例外。

爲避免與鄰近地區正面競爭，只有致力發展印染高質布的技術，例如真絲和麻質布料這些還未受多種纖維協議限制的項目，這亦是本港染廠的發展方向。

現在已將人造纖維的熱移紙印技術應用於真絲印製，以這種方法印製的絲布，無論在顏色對比，層次和鮮明度，都比傳統方法有所改進，成本亦較低，效果不但比美法國，意大利的製品，甚至有過之而無不及。

以熱移紙印在印製真絲的另一個優點，不必經過蒸氣處理，皂水經沖洗和焗乾的工序，顯著減低耗水量和耗電量，亦可以將環境污染程度減至最低。

關於本港廠家改良高質布染技術的能力，本港受到的限制仍多，要突破現有技術限制，談何容易。該廠發展這種絲布印製技術時，基本上將各機器的現成設備重新配合，加上本身經驗，經過長期試驗和觀察才能成功。這個過程包括通過各種關係，經常派員前往歐洲，跟各顏料商和印染製造商聯絡，搜集所需資料。此外，爲顧及經濟條件，該廠要盡量將現成設備改良，以減少購置新機器數量。儘管如此，中國染廠對這種生產設備的投資已達數千萬元。

今年以來，本港染色廠的生意平均較去年遜色，去年平均可以接獲三個月以上的訂單，但今年的訂單平均只可維持兩個月，今年印染廠的業務將比去年減縮。

又據工業署貿易處長曹廣榮認爲將工業新邨中之部份地段重新配與漂染業之建議，頗堪注意。他表示，一俟漂染業向他提出，便立即與工業新邨公司及該業代表商討。

香港工業總會最近以一份報告送呈政府，以供研究，而上述建議則載於報告之內。

報告係由工業總會以二十萬元委託兩位英國顧問所草擬者。

曹處長謂渠會閱讀報告，及發覺有等建議頗值得注意，政府定必準備考慮其中若干建議，但他又謂，除非願意投資新漂染業之工業家出面，否則考慮該等建議無多大意義。

美國去年調查報告 鑽石首飾零售增長

香港鑽石諮詢中心公佈，最近調查顯示，美國在一九八一年內，較大粒和較高價鑽石的首飾銷量比一九八〇年均有增長。

鑽石首飾零售總值爲五十一億美元，而一九八一年則爲五十六億美元，增長率爲百分之八。

這項在美國進行的調查，是由戴比爾斯公司負責統籌，結果更顯示了鑽石首飾售出的件數增加百分之七，而克拉重量則增加百分之五。

鑽石首飾銷量的增長是由於去年聖誕節購買鑽石首飾作爲禮物的人士增多，致使該段期間內的鑽飾銷量佔全年的五成以上。

鑽石諮詢中心更同時公佈一項由美國「國家家庭意見局」進行的調查報告，指出去年美國共有百分之七十六的首任新娘子獲得鑽石訂婚戒指，數字比一九八〇年增加百分之二。此外，百分十巳婚女性亦在一九八一年獲得一件新鑽石首飾，百分比是到目前爲止最高的紀錄。

機票漲價 將難避免

紐約電訊報道：汎美航空公司發言人表示，經營成本不斷增加，相信一般航空公司不能再維持現時偏低的機票價格，票價年內向上調整勢所難免。他更表示，其中美國航空公司經營上所遇困難，更爲嚴重。

汎美航空公司於去年經濟會一度陷於困境，該公司出售了汎美大廈及洲際酒店後，不能渡過是次難關。

發言人表示，該公司現時的經濟情況已恢復正常，並盡量縮減一些虧蝕及不合化算的航綫，以求節省開支。該公司去年的增長率爲百分之二。

南洋紗廠去年盈利 三千一百五十萬元
擬派息每股〇點五元及現金紅利每股二元五角。

（特訊）南洋紗廠董事局宣佈，截至一九八一年十二月卅一日止年度內，集團盈利（經除稅後）爲三千一百五十萬元（一九八〇年爲一千七百七十七萬元）其中包括經營虧蝕一千零四十五萬元，而非經常性溢利則有四千一百九十五萬元。每股淨損額爲四點一八元，一九八〇年每股盈利六點七四元。股東基金經包括KTIL六九號地產重估價值後由上年度的八千四百二十萬增至三億四千萬元。

董事局建議將二千萬元撥入一般儲備金內。

董事局又建議在一九八二年六月廿四日召開較年股東大會，及建議派發股息每股〇·五元及現金紅利每股二點五〇元，吸用資金共七百五十萬元。

美國四月份經濟統計
工業生產跌〇點六 零售額則升一點四 批發物價指數輕微下降

美國聯邦儲備局說，四月份經季節性調整的工業生產下降百分之零點六，是九個月來第八個月下跌的月份，三月的降幅是百分之零點八。

四月的產量較去年七月下降百分之八點六，又比八一年四月低百分之七點四。

另外，美國勞工部宣布，批發物價在四月繼前兩個月下降之後，微升了百分之零點一，因爲能源售價雖有紀錄性的下降，但糧食價格却報漲。

勞工部說，生產商物價指數僅微升，主要是由於該月的能源價格下降了百分之五點五，反映出汽油及家用燃油售價劇降。

又四月份美國零售額上升了百份一點四，若與去年同期比較，則上升百份二點四，而三月份時則下降百份〇點六。（五月十五日本報將上述零售額譯作零售指數，現特此更正）。

去週股價仍多報升 週息率下降續稍衆

（特訊）據去週香港股票市價仍屬多上漲，故去週之週息率相應下降者稍衆。週息率上升者計有長江實業、九龍燈、金大投資、遠東酒店、恒生銀行、和記黃埔、怡和、九龍巴士、海外信託銀行、工商銀行、信託、匯豐銀行、百利保、保華建築、富豪酒店、聯邦地產、新鴻基地產、太古地產、德榮、大寶、會德豐、隆豐國際投資及仁孚等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	五月十五日週息率	五月八日週息率
聯合企業	一〇·〇〇	一〇·〇〇
凱聯酒店	一〇·〇七	一〇·七二
東亞銀行	一一·四〇	一一·四〇
佳寧置業	一一·〇一	一〇·七七
長江實業	三·九八	三·八九
九龍燈	三·五二	三·四五
康力投資	二·六七	三·〇八
金大投資	六·七三	六·六〇
遠東發展	八·二九	八·二九
遠東酒店	九·七六	九·三八
鷹君	九·三三	九·六八
青洲英坭	二·六八	二·七一
希慎興業	二·二一	二·二四
恒隆	三·〇六	三·一五
恒生銀行	一·八〇	一·七七
中華煤氣	三·九四	四·〇〇
港燈集團	四·六四	四·六四
九龍倉	二·六一	二·六八
工商銀行	四·二二	四·〇七
置地公司	四·九一	五·一三
信託A	一一·六八	一一·五九
匯豐銀行	四·一五	四·〇五
大酒店	一·七一	一·八〇
電話公司	四·六三	四·八四
新昌地產	一〇·一三	一〇·二七
油蔴地小輪	二·四六	二·五〇
新昌集團	五·七八	五·七七
和記黃埔	二·三三	二·二九
怡和	四·六八	四·六五
怡和證券	八·二九	八·五二
建煌新記	七·四八	七·六二
九龍巴士	七·四一	七·〇六
立興	一一·五一	一二·〇〇
廖創興	三·六〇	三·七〇
新世界發展	五·四一	五·二三
新城市地產	一五·七八	一六·三三
東方貨櫃	二〇·六七	一〇·八五
海外信託銀行	四·五九	四·四一
百利保	六·〇五	五·六四
保華建築	三·四五	三·二五
富豪酒店	一〇·八〇	一〇·二三
聯邦地產	一八·三五	一八·一八
生力啤	六·九〇	七·三〇
信和置業	一三·七九	一四·四六
寶光	一〇·六七	一一·七六
新鴻基地產	六·八九	六·六七
新鴻基證券	九·七三	一一·八四
太古洋行A	六·二八	六·三九
太古地產	六·七一	六·四〇
新鴻基銀行	四·三九	四·二四
新景豐	一四·九六	一四·一七
大昌地產	一〇·〇九	一〇·五七
泰盛	六·八三	六·八三
德榮建築	六·一二	六·〇〇
大寶	六·六七	五·八八
友聯銀行	三·八五	三·八五
偉進航運	一二·二四	一七·一四
華光地產	七·二三	七·五〇
會德豐A	六·二〇	六·〇二
永安集團	三·五七	三·六四
永泰	八·〇〇	八·〇八
南聯實業	一一·三〇	一一·一三
隆豐國際投資	五·六二	五·五七
永隆銀行	一·五六	一·五六
仁孚	六·五一	五·二九
裕綸	一·五九	一·五四

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，（第五台節目介紹），「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「射鵰英雄傳」第七十八回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，「從心所欲」。天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「黃昏過客」第十一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「中國歷朝興衰之中外往來」第七輯，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第五十七回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「思考與思潮」第三講，四十分，「兒童新聞」，五十五分，「AP」及音樂」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：寃枉大老爺（張月兒、譚倩紅），冲天鳳（靚少鳳、倉麗章）。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「舊曲重溫」，紅樓夢裏情（金山女），卅分，名著劇場：「摘星」第十四回大結局，五十九分，海員職位空缺報導。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，四分，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及交通報告，卅分，繼續「陽光早餐」，交通報告，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「中文歌集」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。十二時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，潮語節目：「潮籍名人」，卅分，繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，交通報告，普通話節目：「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，四十五分，空中舞台：琵琶記（鍾云山、冼劍麗、小青影、呂紅）。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播「故夢依依」第六回，卅分，「美樂集」。四時卅分，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，馬匹排位，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，空中俱樂部。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，繼續年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，（繼續音樂多元化）。九時，新聞簡報，普及爵士，卅分，新聞簡報，（繼續普及爵士）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，音樂窩，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！交通消息。九時，精歌勁韻。十時卅分，衛國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。一時，喜事重重，卅分，樂逍風趣劇，四十五分，曲中情。二時，新歌舊歌。三時，婦女天地。四時，電話點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球賽果。八時卅分，粵曲。九時卅分，閃閃星辰。十時卅分，阿LAM時間（直至廣播完畢）。

麗的電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊。九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場：龍虎英雄傳（一）。十一時五分，細魚食大魚。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，瘋狂世界：大男人。一時，變色龍。二時，婦女精選：痴情兒女。四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。五時，醒目仔時間，十五分，肥皂泡，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，大手筆，卅分，火星攞地球。八時卅分，碧盤開飯話電視。九時卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，大內群英續集。十時卅分粵語電影回顧精選：樂聲園的秋天。凌晨零時十五分，最後新聞，卅分全日播映完畢。

麗的英文節目

八時—十二時，教育電視。三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT，蜘蛛俠，飛俠哥頓，BEANY & CECIL。五時卅五分，科學園地。六時，大搜索，卅分，太空福星。七時，新聞及天氣報告，卅分，變形俠醫。八時卅分，鐵漢俏佳人（中文字幕）。九時卅分，新聞報導，卅五分，電影精選之飛利浦影院：獵野驚魂（中文字幕）。十一時廿五分，新聞報導，卅五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「卡通片」，十分，「太空西遊記」，卅五分，「世界童話集」。十一時，「彩色人生」，廿分，粵語長片：「新馬仔瘋狂尋金記」。十二時，「雪山飛狐」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「名劍風流」。二時十五分，「婦女劇場之大亨」。四時，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「警犬阿卡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「假日風情」。八時，「香港八二」，卅分，「星塵」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「機場特警隊」。凌晨十二時卅分，「步步驚心」。一時卅分，國語長片：「辛十四娘」。三時，粵語長片：「娘子軍封王」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝蔴街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「野生動物大全」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「通天管家」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「孤鳳奇緣」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「午夜D．J．陪伴你」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「軍火特工隊」。凌晨十二時廿分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十元

本報分類廣告、歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期徵費，每日下午五時半截稿

招生

史正中 尖沙咀街坊會書法中心 兒童書法 教授成人 K685028

蕭麗芳 K684729

正宗太極拳 氣功內功 實用散手 太極功劍尺 電K672402

英人會話 小組個別 程度不限 交際出國 專業實用 彌敦道594號五樓 電K846468

鍋爐船主大偈 有商船機漁船遊艇 致包快考合格牌 九上課H566755李景棠港

遊艇班 大環路船匠駕駛校 五月廿四開課 紅磡大船偈主 ③633945報名

舞 包雲傑 茜雪芬 尖沙咀 包教包速 日時50元 不限兼 星日可 女優待③667962 男女同來 獨各有優待

佳家托兒 油麻地敦煌酒樓附近 有意電K三一六七五十洽

鋼琴招生 各級教授 鋼琴室 冷氣租練 北角英皇道379號英大廈 A新都城 ⑤電663739

林氏琴室 專系統 教授鋼琴樂理 保考皇家音樂院 電子琴 手風琴 流行曲 藝術速成 K328474

鋼琴樂理 文憑女師 上門教授 中西區及半山 保送考皇家音樂院各級鋼琴樂理試 H983002

香港學車 小輪星田 中期路試 保證足鐘 包教速成 各區 H446686

快活托兒院 政府註冊 護士主理 環境一流 交通便 灣仔軒尼詩道353號四樓⑤730354洽

幼稚托兒 灣仔國方安 潔便全日 費廉 ⑤275592

英人法人 個別小組 時月費 旺角彌敦道 ③911608 8022

室內設計 留歐設計師 速投設計 承裝修 料價格 K671989

現代日語 會話文法 請電H776200

新車學 K-843100 精安學車 全車稿 求第有頻 精一關仍

正宗太極拳 氣功內功 實用散手 太極劍刀 電K672402

歐氏學院鋼琴 小提琴 史久歷 保送考試 月費80 信譽佳 旺角 尖678360

國語教授 中國新山水 花鳥 工筆重彩 素描 旺角新華大厦③326524陶先生

家庭托兒 （誠替旺角區）主婦經驗 K949184

王利敏 教授泳 各級個別 小組 查詢 K782148洽

上門教琴 皇家音樂學院 八級優異 有經驗 電K鋼琴 考試 師 3656

教授古箏 查詢電話③280553

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361

勤儀 英婦會話 婦女 ★專授不識字母者★ 北角英皇道391號5B H-786154

香港補習 婦女學校 夜學校 英文英語 會話 增設新班 六月一日開課

深水埗琴室女教師招收鋼琴新生 初學由一至八級，保送英國皇家音樂學院考試，設有全新名廠鋼琴學習。五洲琴室：深水埗保安道27號新寶大樓6樓C座電梯按5字 ★歡迎電話垂詢③602970★

太極拳術 陳炳添授 刀、劍、槍、推手、散手特別班推手發勁歡迎個別或上門。旺角新填地街601 B 3-935649

韓氏 理英化數 克道260 H731089

溫兆明授泳

英語小組 英美加留學文法 會話移民 個別小組 六早午晚 旺尖③686720 819952

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18-22號泰安閣二樓③948090

英日國語 旺角彌敦道717 地鐵站側三樓 旺3-954187

初班日語 太陽日語 日本女師 5月18日開學星期二四下午2:30-4晨8-10晚7-10日間個別教授高中初班插班 太子道恒生銀行樓上K813772洽

振合唱團聲

自我催眠 香港心理研究中心主辦

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 小提琴箏 古箏二胡 教師：韋秀嫻．駱鈴．李帆等 佐敦及旺角地鐵口③951437③962824

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼提電結樂古二笛長口即 唱琴琴琴他理箏胡子笛琴興 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525-543號寶寧大廈C座18字或電③329139③328525

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 ＊舞蹈新班＊ 社交舞班、中國古典民間舞班、現代舞班、芭蕾舞班、兒童舞班、舞台北派班、中東古典舞蹈班、京劇刀把班、西方土風舞蹈班、戲曲身段班。

大環山街坊福利會專科中文打字 訓練中心招生九龍紅磡馬頭圍道大環道第四座52號地下電話：K330408

德法學校 速成烹飪專科 ★名廚袁石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 國際名師簽發文憑 彌敦道494號21樓K306427K300110

紅磡坊會進修中心 方瑞灼主課 書法 室內設計 中文秘書 英語國畫 篆刻 K631667（2-9時）機利士路66號

港九 德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊收費廉 九龍：旺角道50-52號四樓 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場 詢電：K651023。

英專 P4-F5 會話 ★電腦部記★ 會計．打字．日文 速成 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

牛頭角街坊會中國醫藥針灸研究院 醫學講座 義保永院長主講：中西結合治療學 藥物學診斷學脈理學逢星期二晚彌敦道242號十樓B立信大厦佐敦道口報名下午三至九時期滿發給証書 學費每月十元 學額有限報名從速

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 粵燒熟西西麵油荳打素月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 K849248

凱熊游泳訓練 名教練余炳漢履歷英國皇家拯溺會香港政府華員會官坊警署賽泳組教練規律系統訓練成人領悟性高吸收力強初學懼水者受訓十時後會游歡迎入場參觀事實勝於雄辯學童成人五晚兩班238元缺課準補主教學生班旅遊車接送最細三歲私家泳池與海灘K377246K367073郵寄簡章

衣道時裝訓練中心 由留日及本港專業人仕教授集香港理工學院及日本文化學院之時裝設計及製衣課程編製而成。課程簡介：㈠製衣技術全科 ㈡實用裁剪班（三個月畢業學費50）六月初開課分上午晚班 速（章程電索隨即寄奉）3-92 9 1 旺角亞皆老街83號先施大厦1114室按11字。

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

浸信商科專業學校主辦 日文班 五月十七日開課 早、午、晚 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5-739760 旺角彌敦道719號銀都大廈 3-920801 荃灣大河道路德圍 0-432143

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：6月4日（逢星期五）中班：5月6日（逢星期四）高班：6月9日（逢星期三）課程：八種舞 時間晚上七時） 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館 5-775367

國際聯邦書院 美國密蘇里洲國際大學 合辦：各級學位課程暨舉辦各級學位校外試 ★即接受申請★ 註冊處：彌敦道廖創興大厦15字10號3840485．下午3-6時

洛書熙謝 附十元字③三詩地別分 問二臨貼③樓道址教日 答元張每⑦電：授夜 25書還本隸話289軒書班 元品碑五書：號尼法個

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

招商承數 電器裝置 鑽石山文谷新村公開招標承數本村約二百戶電器裝置接駁由用戶屋內到電錶柱之一切安裝競投者須於六月三日前逕往黃大仙民政處及各分處索取表格詳情請電③七五七二五一〇 文谷新村居民委員會

啓事 羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

商業
旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天八元 大字四個 小字卅四個

五色電腦繡花繡章 代客加工 0—252998

裝修20年 兄弟班親力親為 日夜起貨 價相宜 請傳呼H 283333叫200 或K 927300 麥洽

曉記裝修 承做天花間格 改建住宅磁磚 泥水油漆工程 日夜K 610450 親洽

林記公司 代辦國內郵包 電器 返深圳快捷 請電 0—190337—13 林洽

100元寫字樓 專人負責代聽電話收信 打信 旺角彌敦道607號 2409A室 3—314311

地板專門 新舖修理一切水晶柚木地板 有關K 304301叫1411 親力親為 晚K 八〇八四〇四 駱記

大樓房裝修 昌記 承做裝修屋內木工 廠店舖住宅 泥水油漆 K 七二二四八六 請電

冷氣修理 洗雪機加工 維修 拆裝 翻新 買賣 快捷 安當 請電H 628677 金堅 工程K 306301叫6164洽

裝修工程 泥水木工 噴漆 油漆 鐵器 花架 鋁質門窗 歡迎大小工程 請電 K 830780

專改西裝 接上海裁剪 別家 興昌洋服 專家遠近 要靚請搵我 想平 請到 H 7115959洽

禪渡逸士 學姓名 詳批姓名命運 電氣道一九九號四樓 預約面談 北角 十五

牆紙地板 泥水木工 親為電③793117 傳呼）晚0—271049 明記 做油漆 焊鐵 間格 直電快力

彩色電視 修理收購 九龍區 ③7161305 葵涌區 ⑨—218257 大利行

承接裝修 樓房隔間 石磁磚 瓦仔紙 防水漏 油漆 泥皮 經驗豐富 價錢特平 ③615211叫1153

上海鑽石牌 平頭螺絲 九種尺寸 四四一 齊全 現貨售平 請電⑤ 陳小姐 四五各

中文打字 接各類繁簡字稿 打印國內大陸 合要求 個人體特備 或K 3151813叫8035 H 458993

雪櫃冷氣 清洗機90元 入雪種90元 包保壹年 3—615305

冷氣 買賣修理 新舊冷氣雪櫃平售 洗按風水分冷風雪 機裝冷冷體氣喉櫃 H 713300—1 國際

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K 964076德星

裝修 平靚誠實 油漆 K 969303 麥氏裝飾

水晶地板 精洗地毡 電0—836805 恒顧公司 或③615211叫7816

中文打字 服務一切中文函件 及簡體字 備正 ⑤431816叫中華

報價燈牌 電子控制 合大黃金股票 器無線電對講 機電話 K 7161113叫9602

特平裝修 泥水木器 鐵器 油漆 住宅 廠舖 鋁質 水電 ③957543 黃耀記洽

中英打字 油印製表 彌敦道16五二五號 厦A 楼 文件 友 K 315432 質佳 大格

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

布包鈕扣 順昌製造 3-211093

承接裝修 做木器 鐵器 泥水 油漆 鋁質門窗 噴漆 三聯有花 舖 請電 ③928630

平價裝修 舖面室內工程 做木水泥 傳呼機 K 3151813 親為 力 鐵器 K 780668 夜 梁洽

打字機 廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

遊艇 好最 明 璐 H 779096 H 226879

聯合鐵器 鋁質門窗 鐵閘 鐵加 大小 櫃 天台廚房 花架 電K 924982 惠顧請電

通渠改廁 水喉工程 渠務 沙井 潔具 大記 3—646188

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

包通渠廁 ☆☆☆☆☆ 英地 浴廁 所沙井 發記 缸 渠塞 工程 K 663980

欄河鐵閘 造大小鐵器 工程起貨 快捷 安當 惠顧 電③813386 ③320241叫2299 能秀

包渠通廁 改水喉 渠 缸 盆 地浴盆 ③320241叫 486 梁記 水箱 加水壓

承接裝修 牆紙 油漆 泥水做木 地板牆櫃 水電鐵器 ③92 50 13

通渠廁 建華水電渠務工程 K —327563

追債 代客追收工商貨款 遠年舊帳請電 夜晚⑤271933 中環⑤251920

收買舊字畫 軒尼詩道2461樓 凝趣軒 （樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息

專接錦繡 花園裝修 室內外設計 工程 七段 M七七 八三街 零永 52 華 康 電話料 洽 靚 土木鐵器 七錦切一綉工

藝成裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼 ⑤284222叫6785

地毡清潔 全港首創最完美 其法蒸氣與刷機並用洗 個計工作程序 ⑤4379014 大明 K 913341叫8814 一項價錢 只嘉收費不毡 求本 成力 廉

執漏 公司 實用 裝修 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 大小工程 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

嘉龍清潔 水晶地板 打臘抹窗 精洗地毡 精洗廚廁 H 720699 8921027

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

雅斯工程 裝修 3—870806 住宅 樓宇 舖面 格 間 木 造 泥 膠 乳 建 天 台 紙 水 房 木 土 工 程 平 安 價 欽州街37號鄧洽 傳呼機K 314401叫41

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H 437326 夜H 517034

遊艇 大量廉租 ③444221 澳衡有限公司 葉劉安排

三用錶筆 表十機火十筆 美觀大方高貴．貨多單長．歡迎定購．請電：③7217236（上午十時至下午三時半）傳呼③761111叫8792。

專裱牆紙 電K 7115593

萬能角鋼 窗簾美角路 東方公司 批發零售大小工程 灣仔軒尼詩道一二一四號 電話：⑤二七七八六六

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快餐 服務第一 K 697808

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

太陽眼鏡 製造 批發 大存貨 交 貨速 歡迎 外銷 出口 台灣 商 雲林縣 口湖鄉 省 轉 客 資料 東 村 245 號 毅 公司 洽 電話（053）89256 Telex：51294 Tayfong ATTN：HWANYIH 或電⑤790523 蘇先生

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號3-7780065 大明行

白蟻 全港免費 香港灣仔道二八八號七樓 快捷 妥當 包檢 保 驗 手 (phone)

新舊酸枝傢俬 實賣交換 遠近修理 價錢公道 香港德輔道西七號 地下鈞興 ⑤464364

遊艇開平價 鬥來公 五六百艇遊 大小常 給 最 老 務 服 任 全 星 減 代 來 服 公 司 價 開 費 實 平 H 780462 H 786466

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售寫紙批發大角咀富 多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

水晶 麗都公司精補地板 打臘抹窗乾洗地毡 K 7435875 旺角廣東道980號九樓

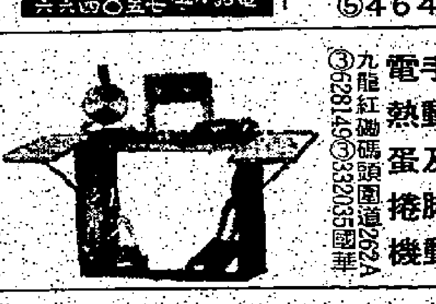
★★★★★★★★★★★ 執漏專家 承接外牆水五廊 渠 法決 電 叫 ③漏為最年 材用 任 水閣有以料歐何樓 煩下效最保美漏宇 惱解方經固防水內 ③321441 8085 ★★★★★★★★★★★

遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719803 夜K 7174557 K 熟精打蠟 六棘洗臘史 八技地抹悠 四工毡窗久 八態、油、 〇〇度翻水信 〇和貼晶用 鑑地地卓 可板板著 靠

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

漏水 不論閣樓天台 如天面地下 身經鋼窗 一歷史悠久 司修理或 水漏 本永不酸 公防 宇宙防水工程行 膠漿 免費 來 查 法 電 本公司 派員 到 府 水 渠 飛 ③8—8 話 8 解 決 ③ 切 一

維新防水工程樂記 專業人才承造各項大小建築物防 水防漏採用歐美最新科學產品防 水膠漿劑不怕太陽晒不怕北風吹 永不硬化保用三年 5—772947



手動電動 蛋及捲腳機 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149③320353 國華

水晶地板 新舖地板 翻舖樓板 K 7437438 K 7411603 傳呼：K 7419400 叫260 萬興水晶地板工程

乒乓年週 價年乒 七紀用 折念品 起大二 請速來選購 莊士敦道中國旅行社 鄰 A ⑤ 2853333 大厦 香港

設室 裝修 內計 傢俬間格 牆紙油漆 坭水做木 字樓店舖 大小工程 歡迎來電 K 915929洽

設計裝修 承餐廳寫字樓改裝 住宅廠舖金屬工程 電K 209847 上海永昌工程公司

聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833 香港總局：德輔道中84號豐記大廈1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 適合工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二 四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

SUI SANG LOONG 科學井 BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

移民裝箱 安全快捷,取價公道 3-7578811 安捷搬運有限公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤44422；⑤441615

滑記印刷廠 膠袋 各款新設計 膠袋膠紙 防塵袋 垃圾袋 柯式膠袋 特P 大O 背心 永不脫 免收版 膠膠膠袋 袋袋色費 門市部 工場 香港正街長安里三號 ⑤495014 ⑤497547 電話 46 五號

餅盒飯盒 膠紙袋 彩色盒 餅盒 膠 九叉 盒 錫紙 二五 工餐 素 臘 咕 招 盒紙

美居傢俬室內裝修工程公司 合例改革樓宇土木工程水電間格地板 油漆鐵器鋁質牆紙牆柜上門度尺定造 大小工程歡迎電詢後即專人到府洽商 及設計收費特平門市部傢俬款新價平 請參觀選購 土瓜灣馬頭圍道334號地下電 ③—7159918

美聯私家偵探社 委托絕對保密 歡迎來電詢問 政府註冊③812388. 812389. 812380

香港私家偵探社 自置總社③818008 818781 819666 香港分社⑤783600 783699 政府註冊

港島私家偵探社 政府註冊．港島總社③843513 847655 保密服務．港島分社⑤407392 435715 業務：工商調查．行踪調查．攝影錄音．離婚證據．分租調查．婚姻家世．物業偵查．保護遊行 九龍總社：旺角通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港分社：皇后大道中328號中源中心二〇四室

世聯界邦 私家偵探局 K 935511K 932892 攝影錄音．跟踪偵查 離婚証據．商業調查 樓宇糾紛．代收債款

信孚根治白蟻公司 電話5-448441

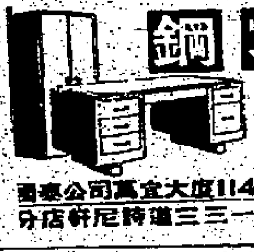
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.25%	16.85%	16.85%	16.15%
美金利率	13.75%	13.50%	13.50%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

鋼琴、樂譜八週年紀念大特價 總代理德國（Trebel）及各國名廠鋼琴，因其款式新、音色美，曾被搶購一空，現今大量新琴運抵本港，適逢本行八週年紀念大減價，鋼琴、樂譜由五折起，鋼琴由三千餘元至二萬餘元止，特價平售，貨式齊備，歡迎分期租用及舊換新，可免首期，月供百餘元起，另有二用鋼琴平價租售80元起。歡迎參觀或垂詢。五洲行：中環奧卑利街21—27號地下⑤239392 ⑤237890薄扶林道64—68號地下⑤488138（三線）。



鋼寫字樓 鋼具品質 國泰第一 香港公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大厦14樓H座電話K 315403

惠本分廣告類報刊 電請撥話 ⑤462583

幸運搬運公司 專門搬屋 搬寫字樓 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提供防盜 九龍 718177 718469 622834 622863 944231 944232

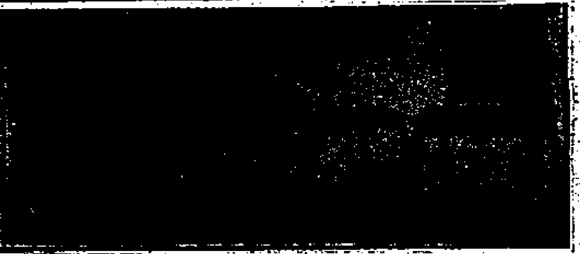
吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 搬屋搬廠搬寫字樓 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694985

搬運

★★★★★ 麗的電視有介紹—（一人樂隊） 本行總代理（Trebel）一人樂隊，集電子琴及鋼琴之精粹，祇需一人便可演奏出整隊管弦樂隊之效果，極適合各學校，社團及夜總會採用。自推出後深受歡迎。詳情請收看5月17日及24日麗的之［看燈開飯睇電視］。＊⑤239392．⑤237890．⑤488138（三線） 五洲行：中環奧卑利街21—27號地下、薄扶林道64—68號地下。★★★★★

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



嘩!! 去台北 平過 去澳門 三陽天使 世紀華麗 四天酒店十機票 $790 天成美華 富麗華台北620，星馬1440韓台1430台証130 旺角彌敦道638 東亞銀行大廈8/F ③944298 ③912905

康樂旅遊★特平機票 代簽辦證 信可靠 絕不朽 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 每日均有團體票依期出發 BKK $1000 TPE $ 660 LAX $ 1850 SIN $1400 MNL $ 1100 NYC $ 2700 台證$ 90 特快泰馬証(24小時可取)

台灣四天 $768 4天單人房十機票十接機 838合法百貨免費遊埠台證80台北來回 620 誠昌旅運公司中環租庇利街10號 502室（中央市場側）H 486105H 486215

旅遊介紹

各大航空公司贊助 信用好．字號老 康樂旅遊團 十週年㊥大酬賓 附：專人辦理．出國手續 特點：手續簡便．節省金錢 專售全球特平機票 並舉辦酒店四天三晚 特價由$ 240 起天天出發 報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓 查詢電話⑤443055（3線）

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

得其利 招牌響噹!噹! 台證 ★特快收費90★ 台北機票—特平 百貨 往台灣可帶合法 旺角彌敦道607號1817室電梯18字 旺角電話：③301275 ③849562 中環永吉街12號2樓8室⑤413674

電子錶 大特價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座 （彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 10多元男裝錶 計時秒錶（零售價） 麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 女裝錶，頸鍊掛錶，鬧錶

出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大厦906室239147 ⑤254272 ⑤254276

美國990	加拿大970	英國1050	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

海明威旅運 3-958807．3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★特快簽證160十天出證 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

海鷗旅遊 中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 5—210247 5—227783 石景山、中山溫泉兩天 （住溫泉） 5月29日 6月5、19日 $ 480 6月14、27日 $ 450 （住順德）6月12日 $ 380 （住新會）6月12日 $ 380

西樵、順德、中山三天 6月5、19日 $498 開平、春灣、新會、中山四天 6月25日 $628 台山、恩平、中山溫泉四天 6月12、25日 $688 新會、江門、中山三天 6月25日 $530

大通旅行社 特平旅遊★機票簽証

溫哥華 $1700	多倫多 $2600	三藩市 $1800	西雅圖 $1550
紐約 $2600	芝加哥 $2600	檀香山 $1500	雪梨 $1750
墨爾砵 $1750	倫敦 $1600	巴黎 $1800	德國 $1900
荷蘭 $1800	曼谷 $ 900	東京 $1070	巴西 $3700

K-699568-0 K-662982 九龍尖沙咀漢口道14-16號樓高大厦1006室

一心 K—969174 K—911688 韓國 韓台豪華遊 四、五天 $1,999 七天 $2,199 1、免費［韓伎］晚宴，帝皇式享受。 2、韓國：住宿喜來登、凱悅大酒店。 3、華航早機往，停台北不另收費。 4、祿印均可（CI 不須簽証）。 逢一、二、三、五、六、日出發 九天出 台証 $85

星馬（檳城、怡保）泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原 新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅 星檳七馬城天 $2490 馬星泰九天 $2790 星檳泰十馬城國二天 $3490 新加坡直飛檳城．節省行車時間9小時 乘直升機遊雲頂高原 ＊全程高級豪華．節目全港最多。 ＊豪華團膳食，絕無自費。 ＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 ＊乘星航747客機，早機去、晚機返。 逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠 博覽旅遊 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅 高級豪華七天 $1750 清邁曼谷八天 $2090 全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯 酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓 ＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。 ＊曼谷住最高級之MANHATTAN．芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。 ＊乘泰航、早機去、晚機返。 天天出發

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—491181 內線3號

遠道請就近閱 無報販任訂 請歡迎閱向户

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專利豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

富華旅行社
● 香港灣仔軒尼詩道449號10字樓　電話：5-772981
● 九龍旺角荷李活購物中心M12　電話：3-881591

北京直航六天 $3090
華東直航十天 $3250
桂林直航五天 $1688
北京火車九天逢星期六 $1690

廣州、丹霞山四天逢星期一、四、六 $540
廣州、星湖、春灣四天逢星期一、四、六 $540
廣州、從化三天逢星期三、五 $380
西瀝水庫渡假二天逢星期六 $195

學聯旅遊部 Hong Kong Student Travel Bureau
● 香港德輔道中130-132號大生銀行大廈九樓　電話：5-414841
● 九龍尖沙咀星光行1020室　電話：3-694847

日本本州八天逢星期五、六 $3190
九州本州聯遊八天逢星期六 $3840
曼谷六天精選遊逢星期五 $1750
菲律賓七天逢星期四、六、日 $1899
台灣八天逢星期六 $2050

新航歐洲假期十天 $6480
美國西岸九天 $6989
澳洲精華遊八天 $6995
斯里蘭卡八天 $4888

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：逢星期四、六
台灣　七天 HK$1,690　九天 HK$1,890　出發日期：天天出發
泰國　七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天 HK$1,890　出發日期：逢星期五、日
星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期
本州七天 HK$2,890　逢一，三，六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演，免收日本機場稅$60
九州七天 HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演
乘日航豪華客機・住宿一流大酒店
酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

利華旅運
先遊埠後付款・服務時間朝九晚七
自置物業・信譽可靠
慶祝分社開業特價酧賓
尖沙咀分社6月8日正式開業
利華旅運 LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

澎湖 台灣九天$ 1899 逢星期一三六出發
回程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝麻城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂，乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，糢源假日。

韓台 七天$ 2190 逢週五逢華航早機出發
回程可由台北或高雄返港漢城，華克山莊，板門店，仁川，自然農園，民族村，景福宮。台北，免簽証住華克山莊喜來登，漢城巴喇沙，台北麒麟，暑期天天出發。

台北 來回機票十酒店 四天$ 1008
一樂園天成 亞士都 華華富麗華 來來 希爾頓 財神四天$ 1050
麒麟永安五天單人房 $ 1008
天天出發 專人接機 住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出証

首創 台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團套票$ 1008
日月潭蜜月團套票$ 1008
阿里山觀日團套票$ 1150
花蓮太魯閣團套票$ 1008
澎湖飛機團套團$ 1150
蘭嶼花蓮團套票$ 1590
溪頭日月潭團套票$ 1150

暑期 台灣十一天$ 1690
7月20, 27, 8月3, 10, 17, 24
環島暢遊台灣各大名勝
專人領隊 超值享受
雙十節十四天$ 2090
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

永安旅行團
歷史悠久　信用可靠
旺角分社：彌敦道 銀行中心10 室　電話3-846484 846555 846557
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 室　電話83901 83905 77701
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅台、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團 $ 1890逢星期五、日出發
菲律賓六天豪華團 $ 1790逢星期一出發

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。　天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳　直航高雄 台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天 $1950　七天 $1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期四九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期六九州九天 $3690

中華遊
協記旅遊 5-740223 5-722668
珠江船務 旅遊部 5-408795 5-487966 3-671162

北京
8天（全程火車）$1690　5月9, 16, 23日 6月2日
7天（穗飛北京）$2490　5月10, 17, 24日 6月3日
住宿雙人套房

北京 南京 無錫 蘇州 上海 杭州
13天（全程飛機）$4500　5月16日 6月13日

華東 杭州 上海 蘇州 無錫 南京
8天（全程飛機）$3290　5月16日 6月13日

桂林
足5天（加去從化）$1860
足4天（不去從化）$1580
5月6, 13, 27日 6月6, 10, 17, 24日
全部採用三程飛機・船返

昆明 石林（全程飛機）4天 5月15日 $2180
成都・重慶 $3600　11天 5月22日（直航去船返）

韶關 丹霞・南華寺
3天 逢星期五 $580
空調車去・船返

中山
週末2天 $500
逢星期日 $420
逢星期三・五 $410
逢星期二・四(噴射船) $485

廣州
從化・天湖 3天 $480
西樵・順德 3天 $450
星湖・鼎湖 3天 $490
逢星期五 空調車去 船返

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3590
韓國四天逢星期六

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森木、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

每月均有團出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期六、日、一、二出發
七天特價 $1990　六天特價 $1890

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

江南
上海・蘇州・杭州・無錫・南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿湯賓賓館
● 嚐江南點心餐，及各地名菜
— 逢星期六出發 —
$3290

桂林
桂林直航五天豪華團
● 來回直航機，舒適省時
● 獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠
● 專人領隊，隨團服務
逢星期六出發
$1750
桂柳南八天豪華團
逢星期六出發 $1990

北京直航
七天高級豪華團
• 來回直航機舒適省時。
• 住宿最豪華之京都賓館。
• 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟。
• 專人領隊，隨團服務。
5月4, 9, 14, 19, 24, 29日
$2990起

泰星
芭堤雅・桂河橋・裕華園・珍珠坊
八天高級豪華團
● 全港獨有行程
● 全程乘日航，服務一流
● 八天遍遊兩邦，超值享受
● 團團獨立，專人領隊
— 逢星期一、三出發 —
$2460

星馬
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，絕無自費
— 逢星期三、六出發 —
$2490

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環大道中70號連卡佛大廈10字 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：3-676171 5-240061

星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路

豪華四天$1390 七天$1750 九天$1990 ＋＋雙十節14天 $2390 2/10 8/10
台北花蓮四天$1490 七天$1950 九天$2250

天天出發(乘搭華航)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼 價值三百五十元

康泰美加高級豪華團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘搭中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片塲、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

1.美國西岸八天觀光/探親團 $6990
2.美國西岸八天豪華觀光團 $7390
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團 $8290
4.美加西岸十一天豪華觀光團 $9990
5.美加東岸八天觀光／探親團 $10390
6.美加東西岸十六天大聯遊 $14990
7.夏威夷八天列島聯遊 $5880

行程充實＊節目豐富
逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-437067

日本本州八天 $2990

暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。
逢星期日出發

韓國四天 $2290

1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴喇沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚
逢星期六出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬泰

星馬檳城7天 $ 2599
星馬泰11天 $ 3490
逢週三、六、日出發
印尼7天 $ 2990
逢週一出發
曼谷7天 $ 1790
逢週六出發

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1590 九天 $1890

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住阿山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）
米持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂假悠

博覽旅遊 中區皇后大道中48號萬年大厦 1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

八天 日航 $2890 ＊全港獨有：①日本環球片塲 ②琵琶湖

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住大陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園

四天 $1090 七天 $1490 九天 $1890

★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希爾敦、三德、國聯、統帥、華園、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。
逢星期二、四、五、六出發　（台証 $ 100）

專辦豪華團・不辦普通團

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國

漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團$2090

本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「佞生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。
逢星期一、二、三、五、六、日出發

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

[illegible] 電話 ?-7566993 [illegible]

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）。

馬星檳城七天豪華團 $ 2690 逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $ 2499 逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$ 3580	5月18日，6月15日，7月21，25，29日
泰馬星十二天豪華團	$ 3580	5月14日，6月11日，7月20，24，28日
泰馬星十天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$ 3880	5月13日，6月10日，7月15，22日

多來美旅運有限公司

DORAMI
香港德輔道中19號C 環球商場303室 5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6（假日照常）

韓國
4天豪華團$ 2090
★早去晚返，免費「佞生」藝宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本
本州8天豪華團$ 2990
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士嘜樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷
7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓
6天貴賓團$ 1590
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A 300 型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬
7天豪華團$ 2490
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，超無自費
逢星期三、六依期出發

機票＋酒店＋接送
★東京四天三晚 $ 2090
★曼谷四天三晚 $ 1590
★韓國四天三晚 $ 1850
★台北四天三晚 $ 890
★馬尼拉四天三晚$ 1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣
七天豪華團$ 1490
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

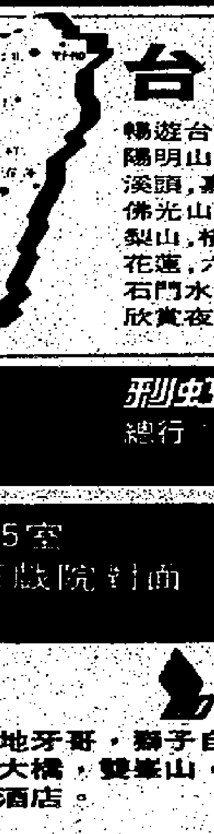
九州・鹿兒島
八天豪華團$ 2990
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$8,890　出發日期：逢星期四、六
日本　本州七天HK$2,890 免收日本機場稅費　出發日期：逢星期一、三、六　九州七天HK$2,790 出發日期：逢星期四
泰國　七天HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天HK$1,880 出發日期：逢星期五、日
星馬　七天HK$2,490(檳城) 出發日期：逢星期三、六



台灣豪華彩虹假期

七天 $1,690　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1—F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店 樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-218161-6，3-320911-6

馬（檳城）星泰

吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），七峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎭，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。　（特價由即日起至6月30日止）

逢星期四出發 美國西岸十天 $ 7690　美加西岸十二天 $ 9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

天天出發
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

四十五：充滿幻想

王文耀道：「二少爺，我們消夜去，我們已工作一個下午了，疲乏得很。」他不說還罷了，他一說，成虎便確感到疲乏了。他道：「我先撥個電話。」成虎要撥的電話乃是找玉芬，他已愛上了這個小姑娘了，竟然有一日不見如三秋之感，今天上午，他是到過波樓的，也會暗地跟玉芬說：「今晚去跳舞。」玉芬口中婉却，但心下却答應了，到後來，她說要先對媽說，好教她不要候門，她如此說，分明是答應了。

這是十分難得的約會，成虎是不能失約的，固然這是大大的跨進了一步。第一夕吃過了東西便送她回家，第二夕却已是把臂行媚道談心了，今夕，她竟然答應跳舞，進步得那末快，在下一步是什麼，成虎心下充滿了幻想。

玉芬說先對媽說了，好教老人家不必候門，如此說，便是暗示，她可以晚一點回家了，這正是成虎求之不得的事情，今夕，他不是要在展覽場中監視開籍佈置嗎，可能是通宵達旦，既然王文耀一切都屑了起來，那末自己實可以不必到會場去，也不必回家去，那末要去那兒呢，大可以與玉芬共渡良宵，假如進行順利的話，這些美麗的幻想一直在他腦子裏縈繞着，他撥電話到波樓，他問玉芬已對媽說了沒有，玉芬笑道：「我不告訴你。」

她如此說，便是暗示已對媽說過了，今早她說是中午會返家一走的，可見她也十分珍惜這約會，女孩子那一個不好玩樂，但是她們却難有機會，除非有男朋友邀請，這些地方，沒有男士在一起，女士是不便進去的，這使人誤會行爲不檢，是個掘金的女人。

成虎道：「十一時我來接你。」玉芬答應了。

成虎通過電話，便很高興地與王文耀吃消夜了。時間還早，兩人進了波樓附近的一間小酒家，成虎是希望把時間把握得緊，不能失約，消夜的時候，王文耀還要了一瓶酒。

成虎，這種公子哥兒，是愛喝酒的，更要喝高價酒，要如此，才使別人羨慕，羨慕他消費力強，他是不是精於鑑別酒質，却是另一回事。

王文耀要了一瓶上好的白蘭地，分斟了兩杯，他舉杯道：「祝我們展覽成功。」成虎喝過了一口，道：「看來展覽會是成功的，只是我們的成功在什麼地方？」成虎記得清楚，王文耀說過可以弄點錢，因爲王文耀這一句話，成虎才向老頭子苦苦央求，參加展覽。王文耀道：「別忙，此事都在我身上，必定可以弄點錢的，但辦法如何，什麼時候才弄得到手，我不知道，總之你相信我便是。」

要弄錢，最直接的辦法，便是賣門劵，但這個展覽，是歡迎參觀的，不賣門劵，王文耀滿臉神秘，成虎再問時，他只是微微笑道：「相信我，我有辦法。」他連說幾句都是如此，成虎也只好不再問下去了。

成虎喝了不少酒，酒是可以使人壯胆的，今夕與玉芬同遊，上舞場，甚至玩個通宵，也只憑胆子壯，王文耀縱然沒有勸酒，他自己也要多喝幾杯了。

離開了小酒家，王文耀拍一下他的肩膊道：「今夕，玩得開心點，會場的事，我負責，你可以不必來。」成虎道：「那末，要偏勞老兄了。」王文耀道：「自己人，何必說這等話。」

成虎與玉芬上舞場了，今夕，真是玩得開心。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

蘭妮聽了是大笑了，她笑說：「那時候我們是熱情如火時候，我亦初次在談戀愛似的，在這時候，我才算是有那種想法，這樣的男人，怎會沒有太太的？

「一個女人要嫁一個男人，往往要男人年青英俊，有學識，還要有錢，這當然是理想的，可是她不去想想自己是什麼材料，配得上嗎？所以我祗要這個男人合乎我理想，有錢沒錢都在於其次了，這是我肯和你做朋友的第一個原因，錢沒有大不了，可以憑頭腦，憑努力去賺的，一個理想的男人却是不容易找到的，這樣我就決定了和你同居的心了，我早料定你會有出息的。」

「不是捧你，全靠你力量。」大衛笑說：「我出息亦要由你督促，亦如要睡着時踢我一腳一樣。」

這使蘭妮又大笑了，於是他們又吻又錫，大衛很快有情慾，蘭妮的胴體，亦是迷人的，最初大衛亦是迷戀她的迷人胴體，後來愛上她的人，他看出蘭妮，雖則是女人，溫柔時溫柔，可是，在剛強時候，個性却是十分乾脆，是否二個字，一點沒有拖泥帶水的，而且果斷得快。

現在在廠中公事上，大衛認爲蘭妮和他有決斷，眼光也比他看得遠，到是十分欽佩的，他們在情慾高張時，發狂似相愛了，現在他們是夫婦，這是閨房之樂了。

第二天開始，蘭妮就進行了所決定的計劃，當她剛正在辦公，忽然有一個人來探望她，而是大出於她意料之外的，則是倩倩。

有一個時期，蘭妮已不去茶座，那是大衛和金老總不想見面，所以她和倩倩已不大見面，直到他們廠開幕時，倩倩是和朱柏和一起來道過喜的，以後就沒見過。

蘭妮招待她坐，倩倩看看副總經理兼廠長的辦公室情形，笑笑說：「看來你很忙了，幾次請客吃飯，你都不來。」

「我們這種飯還吃得不夠嗎？」蘭妮笑說：「我剛在忙起頭，不算忙，海倫是比我忙了，她管的機構是要比我這廠大十倍了，王先生很清閒，一切由她在作主了，你怎麼了？閒着在家中做少奶奶，看來是發福點了。」

「柏和要我空閒一點，他不想我做什麼生意。」倩倩笑說：「同時他亦沒有什麼流動資金，手頭不過是二三百萬而已，有生意做就做，沒有便不做。」

「二三百萬，這數目並不高，坐吃會山空的。」蘭妮說：「這不是久長之計，祇能過平平淡淡的生活。」

「經濟上他到早有準備的。」倩倩說：「他和唐秀田未離開時，銀行方面往來，唐秀田會知道的，當時樓價剛在漲，他是在半山區買了五層大單位的樓，當時要六十萬，現在值二百萬一層，租出去一萬五千元一層，這方面是有七萬五千元一個月的，我們目前最多用三萬了。」（一八九）

牛公重傳

遠在天邊　楚子

双劍天涯

高峰

五：大決戰

包青天又低聲道：「波斯人暗中弄鬼，你知道麼？」

程芳芳奇道：「有這等事麼？」

包青天道：「我瞧出來了，王茅好生緊張，波斯人却好整以暇，面露笑容，全不當作一回事，他們難道自以爲內功驚人，比王茅強百倍嗎？」

程芳芳「呀」的一聲，道：「是了，定是他們作弊。」

但如何作弊，程芳芳看不出來，望着包青天。

包青天初時也看不出，後來見穆勒睜開眼睛，一對大眼，望王剌的多而看王茅的少，心中悅然，低聲道：

「程姑娘，我知道了，你瞧着，待我助王茅一臂之力，非帮他一下不可。」

程芳芳道：「你不怕王叔叔惱你嗎？」

包青天低聲道：「我是暗中帮帮他，他上了大當，我如不出手，他一定吃虧。」

包青天看王剌坐的姿勢，已然看出，他是被人用重手法點了大穴。

包青天暗暗拾起一顆小石子，米粒般大小，手指一彈，小石子打在王剌身上。

只見王剌呆坐不動，毫無反應。

包青天道：「是了，這波斯大鬍子給人點了『大野穴』，還能動彈麼？」

程芳芳道：「你怎的知道？」

包青天道：「學武之人，反應敏捷，尤其是打坐練功，身邊落葉可聞，小小聲響，一定查覺，可是，這大鬍子毫無反應，不是給做了手脚麼？王茅懵然不知，必敗無疑。」

程芳芳道：「波斯人如此可惡，我們理應整治他，作弄他一下。」

包青天道：「好，你有什麼高見？」

程芳芳道：「讓我想一想。」

忽聽一個嬌媚的聲音，笑道：「這個有何難哉，待我來做手脚，仔不仔？」

笑聲中，一名女子飄然而至，長袖飄飄，衣白勝雪，正是回部羅吾爾女郎伊花斯。

程芳芳道：「好呀，你終於來了。」（三七六）

碧海恋

葉果

二四八：一份人情

爹地反應訝異，睜圓雙眼望安薇，說：

「發生什麼事故？」

于是，她把昨天晚上在海鮮酒家遇見的事情告訴爹地。他坐在那裏聽着，大感驚奇說：

「有這等事！」

「那傢伙表現得後悔的樣子，他說他是劉成富的長子，他去公司找過你……」安薇說着，盯望爹地的臉，看他有什麼表情？

爹地帶幾分不屑地說：「就是他？對，對他來辦公室找過我，我不信，世界上怎會有人做了壞事，竟會承認是自己做的？」

安薇注望爹地：「你不相信？」

爹地說：「我是不相信，但我仍聽完他講的話，他要我告訴他你住的地址。」

「你沒告訴他？」

「我當然不說，我就要你安定下來，忘掉那件事！」爹地說：「老實說，那天晚上，我也負點責任，我應該叫雲雲駕車送你回家，才回石澳。」

「我誰也不怨怪！只恨那魔鬼。」

「後來，那姓劉的小子，又找過我一次，他口口聲聲要向你懺悔！」爹地說。

「真不明白，他爲什麼要這樣做？」安薇說。

「過兩天，劉成富約我出去喝茶，我和他同幹地產，雖然，他比我幹得更加出色，我應約而去，原來，他知道長子找過我的事！他怕我有所行動，告到官裏去，影响他的聲譽……而我想，那姓劉的小子，真的是他的長子了！而他，又是向你施暴的人了！」爹地說。

「那天在海鮮酒家，我認出那姓劉的，還有那個矮子跟班。」安薇說。

「劉成富怕我把事情張揚，他答應秘密賠償你一筆錢！」

「以爲錢就可以解決一切嗎？」安薇憤慨了。

「老劉在我初期幹地產的時候，曾經帮過我忙，他肯把那塊最賺錢的地王讓給我，使我的公司打好基礎，對此我至今不忘。我請他放心，我不會把事情宣揚出去，更不要他的賠償！」爹地講述着。

安薇很氣憤，她說：「爹地，你把女兒的遭辱和受害，當作一份人情嗎？」

爹地說：「話不可這樣講的。」

微中集

爆水管

前幾天，干諾道中又爆水管了，記得月前曾爆過一次，那一次爆得厲害否不得而知，不過第二次爆時，我剛好在中區。有一些馬路改了行車方向，有些地方塞車塞到不亦樂乎，從中區塞到落灣仔。

在往常，五時東行車，灣仔海傍已漸漸塞車了，可是那一天，西行的却塞得不亦樂乎，東行則暢順得很，看來是爲了中區爆水管，上環的車上不得，接不到放工的人，因此落灣仔與邊海碌道的車少得很，倒有點似海傍大道新落成的時候。

這是那一天的偶然現象，倒使人回憶起多年前的香港交通。

爲什麼常常爆水管，每一次爆了，耗水多少，爆的是鹹水管，比較好些。

花鳥魚蟲集

海棠

園叟

秋海棠是一種姿態優美，花式艷麗的植物，分有香味與無香味兩大類，花期特長，週年開花不斷，更有不少種類具有其美如花鞠麗，燦爛色彩的花紋，倍增美觀。

秋海棠屬秋海棠科的一類，產於潮濕熱帶，亞熱帶地區。若要細分，已發現的天然生者有五百種以上。園藝家年來用人工培殖法，更生產了千種以上的新品種，以後，這新品種的數目會繼續增加，數量當然亦會增加。

有一種球根類秋海棠由雜交球根種而培育出來。花色、花型變化豐富，欣賞價值甚高，很受人們歡迎。常見的有下列幾種：球根海棠、中華秋海棠、秋海棠；多花類秋海棠有阿拉伯秋海棠、羅氏秋海棠、根莖類秋海棠有蟆葉秋海棠、虎耳海棠、斑葉秋海棠、蓮葉秋海棠；毛刺秋海棠；鬚根類秋海棠有四季海棠、銀星秋海棠、紅筋秋海棠、竹節秋海棠、紅花竹節秋海棠、裂葉秋海棠、蟻蕊秋海棠、榆葉秋海棠、皺葉秋海棠等。

秋海棠並不難種，種類多，喜愛各有不同，選擇自己喜歡的就是，不要受別人影响，別人的意見未必對的。（附圖：蝦蟆海棠）

浪花集

籠鳥飛翔

白玫瑰

「無論如何都要跳熟它，否則，到時多麼難堪。」林利認真地對妻子說：「來，再來，放鬆身體，妳記着節奏……查查，查查查……」

「唉！」姚妮娜暗暗嘆氣，輕聲嘰咕：「無論如何，無論如何……」她想到這回確是無論如何要去，也無論如何要陪丈夫跳，唯有無論如何跳熟它。

當她走熟了步法之後，感到可以自由發揮了，索性回復青春，奔放開來，投入輕鬆的音樂中，舞姿自然優美了。

「哈！哈！不錯啊！」林利看着感到高興，他扭着膝滑步，輕鬆得很。

這時，已跳了個多鐘頭，姚妮娜撒嬌說：「爸爸呀！我累了，不練了！」

「好，休息吧，我也累了。」他說。

姚妮娜走到茶几取過濕毛巾，一面揩臉一面笑說：「如果妳事心練習，相信是名流夫人圈跳得最好的一位了。」

「跳舞跳得好，也有榮譽的嗎？」她實在不稀罕做「跳得最好的一位」，不以爲然地故意這樣問。

「當然，合規則的交際舞跳得好，是不容易的事，就以我的水準來說，大有資格到英倫考『舞士』文憑的。現在耶城有幾個人能有此資格？這是高尚的名譽。」

「你是生意人，要那『舞士』銜頭幹什麼？」她淡淡地說，轉身替他拿茶杯。

「業餘愛好啊！」林利大口呷凍茶：「如果我年輕十年，一定去考這銜頭。」

他把茶杯遞回給妻子，脫下波恤，笑說：「我應該考了這名銜才和妳結婚，那時我怎麼沒想到？」

她沒有興趣談那些過去了，亦是沒有什麼意義的事，便說：「洗澡去吧！」

林利的腦袋却幻想着自己穿上晚禮服，舞伴也穿上輕紗舞衣，以標準姿勢，標準服裝跳舞……「咦喲！」他突然叫了起來。（二三一）

香港竹枝詞

半個詩人

偈鈔

海面發現一袋偈鈔，來歷尚未查明。正是：

銀紙何來皆偈鈔
誰人是主問蒼天
只憐尚未逐張切
縱印細精不是錢

小樓春暖

風三

二六七：你還人太緊張

他們都求籤，由小方帶頭，其次是勞琳，接着是苗麗。苗麗所求有關她丈夫的職業，本是曹岡求的，夫妻倆求得的籤差不多，都算指前途光明，苗麗把籤詩讀了出來，也不提其他。勞琳也把籤詩讀了出來，苗麗笑道：

「我要爲你們祝賀呢？」

「我們也要爲你們夫婦賀。」勞琳忙說。

「甚麼地方去呢？」曹岡問道：「又是大三巴嗎？」

「上次我們未去松山，此刻到松山。」勞琳說：「姐夫有無意見。」

「沒有。」曹岡說。

另兩人也點頭，于是四人坐車到松山，由松山下來，他們到同力球場，離開同力球場回到酒店，兩對各返已房，曹岡對苗麗說：

「他們是真正關心我們的。」

「是的，你不大好。」苗麗說。

「我的確不大好。」

「你這人太緊張，剛失業緊張些甚麼呢？」

「我現在開始不緊張了。」

「我也看得出來。」

「我也怕你不高興呢！」

失意人取出籤詩來研究，感到前途的確光明，半小時後，他們下樓，再十分鐘，小方與勞琳也來，大家後來到「四五六」去吃上海菜。小方說：

「此地雖是上海菜館，但京菜、川菜也不俗，我們吃一隻鴨如何？」

大家贊成，他們點菜時勞琳要了一味『乾燒明蝦』，酒照例要葡國玫瑰酒，侍者走後，勞琳對大家說：

「這『乾燒明蝦』是川菜，可以考驗他們下川菜的學問，我遇到了熟人。」

勞琳向遠處一桌上的兩男兩女點頭，苗麗加以注意，並不認識，大家也不問，但勞琳對大家道：

「老廠的朋友。」

「我也遇到熟人。」小方說。

「你遇到誰？」勞琳問。

「我的同學的妹妹與她的丈夫，但他們不會見到我，澳門真是小地方。」

「是的。」

「此地都是香港人。」

「你今天到『逸園』準備怎樣下注。」

「我對賭馬也不大有興趣，賭狗在我們上海人是看作小兒科的，真正小兒科。」

「可以消磨時間，而一定不會傷元氣。」勞琳說：「在澳門，消磨時間而已，小方……你！」

「有何吩咐，華玉皇大帝。」

「不要說得如此自卑。」勞琳說。

冷血殺手

西蒙

五七：記者跟踪

哈爾蒙打完電話出來，碰見紐約時報記者貝特，夏敏，他把坎寧漢的死訊告訴他，說道：「坎寧漢那宗毒品案，你曾經協助過加爾警察偵查的。」

夏敏道：「是呀，我得打個電話和加爾談談。」

於是他在法庭打了個電話到第二十八區警署。

「我是夏敏呀，加爾警察，你還記得我嗎？」

「呵，我差一點把你忘了……」

「坎寧漢死了，你有接到報告嗎？」夏敏問。

「有的，他是在昨晚到哈倫區一間戲院看電影被人殺死的。」加爾說。

「是用槍打死的嗎？」

「不，是被勒死的，據法醫官的報告，死者遇害時並無掙扎反抗的迹象，換句話說，兇手一下子就把他勒死了。」加爾說。

「有目擊證人嗎？」

「沒有，夏敏，這個消息最好不要發表，因爲此案不是交我去辦的。」

「那麽，交給誰去辦呢？」

「由羅蘭士全權負責，剛才他有電話來，問我要死者的調查報告和他的資料。」

「羅蘭士？呵，是不是那個兇殺組偵緝主任羅蘭士呀？」

「對了，他馬上就要到我這裏來要那些報告。」

「謝謝你。」夏敏說。

他立即奔出法院，截了一輛的士前去一百一十三街。他很奇怪這本來是屬於反毒組的案件，怎麼却由兇殺組去辦呢？的士把他載到第二十八區警署門前，他下了車，付過車資，就走了進去。警目威爾森招呼坐了，不久他見到羅蘭士挾着一疊卷宗從樓梯走下來。

夏敏立即趨前，向他說道：「對不起，我是紐約時報記者夏敏，一直來有關坎寧漢毒品案的新聞都是經由我發表的，但我很奇怪……」

「今天下午三點鐘，在我的辦公室將會舉行一個記者招待會。」羅蘭士說完，匆匆地走了。

夏敏心想：「你想擺脫我嗎？沒有那麼容易。」於是他急急追了出去，見到羅蘭士上了一輛黑色的房車，他急忙在街角那裏截了一部的士，吩咐司機，跟踪前面那輛黑色房車。的士司機照他的話去做，跟了幾條街，羅蘭士的車子轉入六十四街，駛到一幢石屋門口停下來，他下了車就走進屋裏去了。

舊時人

翠蓉

我願時光倒流

少女的作狀

「諾仔，來，我給你介紹。」李玉席正經的說。

「不要給他介紹，不要理他！」

「此人非重罰不可！」張先生說。

「別鬧，你們這樣會失儀，嚇壞了方小姐的。」

「對不起，總之任由各位重罰好了。」

「來，諾仔，這位是我們西華兩院的公主方曉雲小姐，這個是諾萬雄先生，他剛從美國回來，他是諾××爵士的公子，從事經濟研究的。」

李玉席介紹得很詳盡，我不由望望他。

「是的，諾公子在美國已經認識方小姐了。」

「這……怎會？」我感到面皮發熱。

「真的，他看了××雜誌的專欄訪問。」

「他答應請我們全體任吃唔驟的，還有他此次回來是牽命結……婚。」

「曾先生……」張先生橫了他一眼。

「是的，諾先生還沒有結婚，也許不再回美國去了。」李玉席搶着答地說。

「……對不起！我得先走了。」我明白他們今天請我午飯的原因了，爲了矜持，我很禮貌微笑的朝諾先生道歉，同時像像的將他看個清楚。

「諾仔……罰你送方小姐回去。」曾先生乘機說。

諾萬雄先生不高不矮，樣子也挺好看的了，但可惜沒有靈氣和飄逸脫俗的風範。

「不敢勞駕。」我不願意由他們擺佈似的。

「方小姐生氣了……」

「怎會呢？只爲我是約了車子來接。」

「諾仔，甚麼時候請客？」曾先生忙問。

「方小姐賞面麼？任由各位定時間好了。」諾萬雄倒很大方，正正經經的對我詢問。

「好的，有飯吃我總會來，先謝謝了，拜拜。」我說完急步離開，這是少女心作祟，其實我也想多留下聊一回的，但身爲高貴淑女，好像非這樣做作，便失去了身份，和背後會給人瞧不起了。

「方曉雲不錯，諾仔，努力吧！」我隱約聽到張先生的聲音。

回到辦公室我呆呆的在想了好一回，一面之緣的諾萬雄總算是難得的人選了，假如他真正的對我展開追求，我也會考慮考慮，高尚志那祇是天邊的星星，可望而不可即的幻夢罷。

「方小姐……有一位鄭太太找你。」

「接進來吧！」我的思想這才清醒過來。

（十九）

這是21世紀

名稚

熔掉了的硬幣

「笨子！」他們那夥人中，有一個又憤怒地叫起來說。「很可能你就是替黨那方面的人做事的，你這耗子。實際你就是帮着偷運黃金那個集團做事的，名義上是帮助我們，實際我們熔掉的機器。」

「住咀吧，你說話太多了！」黎治朝他怒喝着。「你跟華標一樣，如果他不是說話太多，我們是不會給人拘捕的。」

夏家兩名孩子心裏好笑，因爲事實上華標並沒有招認什麼，當他們內閧的時候，警察們馬上提高警覺，把這幾個疑犯抓得緊緊，生怕他們就此大打出手。

「好了，有話遲點再說！」一名沙展隨即向他們告誡。「回到警察總部，我們會叫你們招供的。」

在警察總局裏面，真相大白了，專門喬裝老人而又經常在銀行進進出出的黎治，就是行使偽幣的頭頭，他把偽幣使出去，換得真的回來，交入銀行，騙着銀行的出納員，說那是一家遊樂場的入場費。

他的另外一份工作，便是專門前去偷竊人家收藏的古錢，先把贓物收藏一個時期，然後拿出來把它熔掉，加入一些雜質，減低成本，製造偽幣，其餘那兩名疑犯，則是他的助手，協助他鑄造偽幣。

他又承認在灣港火車站的時候，曾經向嘉德姑母行使偽幣，後來聽到了嘉德姑母要把那些偽幣交給私家偵探夏勳時，他纔知道這次闖禍了，於是想盡辦法，要從夏家偷回那些偽幣，但沒有得逞。

華標被捕的地方，就是他的一個同黨在穆陵的巢穴，那個過氣的水手，一向就是賊性難馴，從來便渴望着付出小小的代價，有着最大的收穫，有一次，黎治派他到夏家刺探消息，知道了法蘭要到銀行去存錢，於是對他圖途截刧。（一二五）

天邪劍

賀黃著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚挑雙峰

桌上那封書是留給鐵堡主的，說她有急事，已經遲了兩天，非走不可，將來有機會再相叙了。堡主捧着信讀了兩遍，嘆然說：「她知道我要來，所以先走了，沒辦法，只好記下大恩了。」

鐵堡主回去之後，從新佈置，自有一番忙碌，朋友知道真相，自然替他四出平反，且不再表。

再說凌小玉匆匆上路，午間已在百里過外，發覺有多名江湖人物鬼鬼祟祟，便特別留意。後來從他們口中得知，他們是應朋友之邀，趕來匯合商量刦鏢的。他們應誰人之邀，聽不到，却聽到鏢局的名號居然是河南開封龍威鏢局。

她知道北京過去有一間叫做武威鏢局，與爹娘極有交情，她爹與武威鏢局的鏢師、局主，都交情極深。河南這龍威，在江湖上也大有名堂，受人敬重，但近年却有點驕傲，受人非議。她不知道武威鏢局與龍威之間有什麼關係，她便不能袖手旁觀，反之，則未必出手了。

凌小玉知道這種事是不能直接向鏢局打聽的，只能向江湖人物打聽。她主意定了，便開始進行，她到酒樓去，偷聽別人說話，恰巧聽到有人在談及龍威鏢局的事，凌小玉聽到適當時候便做了手脚，有個川西口音的中年人道：「你們知道個屁，龍威算得什麼？當年北京的武威才威傳天下呢，自從楊武威結束武威鏢局，天下間再也沒武威這樣的鏢局了。」

這是諷刺別人見聞不廣的口吻，是難以叫人接受的，因此，立即便有人予以答話，說武威鏢局的局主是英雄，龍威鏢局局主也不是狗熊，同樣受人尊重，是個有爲人物，少局主更是個有爲青年，武功高強，就是生性躁急一些，但這是年青人常犯的毛病，只要年紀漸長，經驗漸多，便能改變，事實上這一兩年他已經改了許多。

川西口音那漢子又發言道：「唉，你倒知道得不少呢，好，我要考一考你，你可知道龍威鏢局與武威鏢局有什麼關係？不知道是不是？」

對方輕蔑地說：「當然知道，他們是父子公司，北京的是父公司，河南的是子公司，武威是楊家獨有的鏢局，龍威是楊家與尚家共有的鏢局，局主是當年老局主與鏢師的兒子，少局主是他們的孩子，這次就由少局主楊志遠與尚立德兩個親自押鏢，我說的不錯吧？」

「好準確的消息，你比我知道得更多，你兄台真是見廣聞多，佩服，佩服，兄台可是與他們很熟？」

「這倒不是，我只是有個朋友在該鏢局做鏢師，所以知道得較清楚。」

「我有個朋友也想做鏢師，不一定那一家，他託我多時了，我仍未能了其心願，真是慚愧，等龍威鏢局的人來了，我且去找他們談談，不知他們什麼時候可以到達？」

（八五九）

京華感舊錄

周簡段

花會錦官城

四川成都的花市，在唐代初年已很有名，當時在成都東城大聖慈寺舉辦。大聖慈寺佔地數百畝，有殿堂千楮，吳道子，李昭道，句龍爽，黃荃，孫知微等名手的傑作，紛然雜陳，每日香客遊人絡繹不絕。一年一度的花市，藥市，蠶市等等盛會，也就集中在這裏。

大約中唐時期，花市和「浣花遨頭」相結合，春二、三月移到錦江畔，因而出現了「十里繡羅香不斷，青羊宮到浣花溪」的盛況。千年間的花市，祇以賞游爲主，到了本世紀初，改作「勸業會」後，成爲內地和邊疆民衆交換貨物的場所。儘管這樣，人們照舊叫它「花會」。

三十年代中期，花會的規模盛大，有時一天的遊客超過十萬。汽車，黃包車和騎馬擠塞塲外大道；十幾條小路上，步行者更是擁擠不堪。

如今，花會仍然逐年舉辦。

從前，一般遊人喜愛嘗試名小吃：「一炮三响」、洞子口粉夾，「鍋魁」。賴湯元，三合泥，糖豆花，鍾水餃，龍抄手，擔擔麵，馬井巷甜水麵，廖記棒棒雞，更是果腹佳品。兒童們醉心的是「糖餅兒」，「風車車」，「灯影兒（皮影戲）」和「京木腦殼（木偶戲）」。現在，這一切仍然應有，可都不大吸引人了，因爲大家的興趣多半轉向了賞光。

過去，奇花異卉祇供達官富商欣賞，一株二三丈高的牡丹，一盆十來箭的蘭蕙，傾中等人家的全部貲財也不易買到手。普通人祇能看看西番蓮，燈籠花，石竹之類。眼下，甚麼珍貴花木，人人都可自由玩賞，縱使身挾千金，也僅許你買些雲竹，黃楊，海棠，緋桃，因爲名花寶樹，需讓大衆賞玩，不供個人獨佔。

如今的花會，以盆景爲主，盆景藝術，創始於中國。有人說漢朝已有，有人說唐代興盛；從古代壁畫和唐末石窟造像看來，大約說唐宋之間最爲可信。中國盆景當然首推蘇杭，但成都也有特點。

花會展覽的盆景，有巨型的，其假山比真人還高；有微型的，喬木化作綫樹，朶花甍果，翡翠艷麗。還有故事盆景，如「斷橋」，「秋江」，「峨嵋夜月」，「青城朝霞」之類，琳瑯滿目，美不勝收。